

Terms Polish

administracja

- DEF Ogół organów państwowych lub samorządowych oraz urzędnicy w nich zatrudnieni.
- TT GRUPA 1 Agencje
- NT władze kompetentne
władze publiczne
administracja europejska
administracja państwowa
wspólnoty dziedzictwa
historia architektury
- LE administration (en)
administration (fr)

administracja centralna

- DEF Ogół ministerstw, urzędów, biur, instytucji i innych jednostek organizacyjnych należących do sektora urzędów administracji publicznej, które są organami władzy centralnej.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT administracja państwowa
- NT >governmental agency> (from en)
>governmental agency> (from en)
- LE central government (en)
administration centrale (fr)

administracja europejska

- DEF Ogół organów Unii Europejskiej.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT administracja
- LE european administration (en)
administration européenne (fr)
- RT administracja europejska

administracja gminna

- DEF Zespół instytucji służących do zajmowania się sprawami lokalnymi, nie zastrzeżonymi ustawami na rzecz innych podmiotów.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT samorządy terytorialne
- LE town council (en)
administration communale (fr)

administracja państwowa

- DEF Ogół organów państwowych tworzących ministerstwa (urzędy, biura, instytucje i inne jednostki organizacyjne), których kompetencje rozciągają się na całe terytorium państwa.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT administracja
- NT administracja centralna
rządowa administracja niezespólna
ministerstwa
samorządy terytorialne
organy doradcze
komisje planowania
służby ochrony zabytków
wydziały planowania urbanistycznego
- LE national administration (en)
administration de l'Etat|administration fédérale (BE) (fr)

administracja powiatowa

- DEF Zespół instytucji służących do zajmowania się ponad gminnymi sprawami publicznymi dotyczącymi obszaru objętego administracją powiatu, wymienionymi w ustawie.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT samorządy terytorialne
- LE administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)

administracja regionalna

- DEF Administracja samorządu regionu.

- TT GRUPA 1 Agencje
- BT samorządy terytorialne
- LE regional authority (en)
administration régionale (fr)

administracja samorządowa

- DEF Administracja samorządu terytorialnego posiadająca osobowość prawną, własną władzę i budżet, które pozwalają jej zarządzać instytucjami publicznymi bezpośrednio, ale pod kontrolą państwa.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT samorządy terytorialne
- LE autonomous communities (en)
communautés autonomes (fr)

administracja terenowa

- DEF Administracja samorządu terytorialnego posiadająca osobowość prawną, własną władzę i budżet, które pozwalają jej zarządzać instytucjami publicznymi bezpośrednio, ale pod kontrolą państwa.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT samorządy terytorialne
- LE local administration (en)
administration décentralisée (fr)

administracja wojewódzka

- DEF Zespół instytucji służących do wyznaczania strategii i polityki rozwoju województwa oraz wykonywania zadań określonych ustawami a wyliczonych w ustawie o samorządzie wojewódzkim.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT samorządy terytorialne
- LE administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)

archeolodzy

- DEF Dyplomowani specjaliści zajmujący się badaniem materialnych pozostałości z przeszłości.
- TT GRUPA 1 Agencje
- TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
- BT wykonawcy
zawody
- LE archaeologists (en)
archéologues (fr)
- RT służby archeologiczne
archeolodzy

archeologia

- DEF Systematyczna dyscyplina naukowa badająca przeszłość poprzez informacje i obiekty uzyskane z ziemnych i podwodnych poszukiwań, prac terenowych oraz kontrolnych.
- TT Grupa 9 - Koncepcje główne
- BT założenia generalne
- NT archeologia przemysłowa
archeologia podwodna
archeologia ratownicza
potencjał archeologiczny
architektura
- LE archaeology (en)
archéologie (fr)

archeologia podwodna

- DEF Dyscyplina badawcza w archeologii opierająca się o znaleziska w rzekach, jeziorach lub poniżej terenów zalewowych odnajdowanych poprzez organizowanie planowych i ratowniczych eksploracji.
- TT Grupa 9 - Koncepcje główne
- BT archeologia
- LE underwater archaeology (en)
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine (fr)

archeologia przemysłowa

DEF Badanie dawnych technologii w szczególności w relacji ewolucji i innowacji procesów przemysłowych oraz budowy maszyn.
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT archeologia
LE industrial archaeology (en)
archéologie industrielle (fr)

archeologia ratownicza

DEF Dział archeologii zajmujący się badaniami prowadzonymi w obliczu zagrożenia potencjalnym zniszczeniem archeologicznego dobra kultury.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT znaleziska
archeologia
LE rescue archaeology (en)
archéologie de sauvetage (fr)

architekci

DEF Specjaliści w dziedzinie projektowania i wznoszenia budowli oraz urządzania ich wnętr.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
zawody
NT konsultanci do spraw architektury
architekci niezależni
architekci państwowi
konsultanci do spraw architektury
architekci niezależni
architekci państwowi
konsultanci do spraw architektury
architekci niezależni
architekci państwowi
urbanisci
historycy
historycy sztuki
historycy architektury
konserwatorzy
przewodnicy wycieczek
projektanci architektury krajobrazu
topografowie
restauratorzy
konsultanci techniczni
eksperti
rzemieślnicy
LE architects (en)
architectes (fr)
RT architekci

architekci niezależni

DEF Osoby posiadające dyplom ukończenia wyższej szkoły architektury, wykonujące zawód architekta samodzielnie
TT GRUPA 1 Agencje
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT architekci
architekci
architekci
LE freelance architects (en)
architectes indépendants (CH)|architectes libéraux (fr)

architekci państwowi

DEF Architekci zatrudnieni w przedsiębiorstwach i firmach państwowych.
TT GRUPA 1 Agencje
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT architekci
architekci
architekci
LE state architects (en)
architectes de l'Etat (fr)

architekci zieleni

DEF Osoby zajmujące się projektowaniem na zamówienie, ogrodów i parków, zagospodarowaniem terenów zielonych, pod względem technicznym, funkcjonalnym i estetycznym oraz kierowaniem pracami nad realizacją projektów.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE landscape designers (en)
paysagistes (fr)
RT architekci zieleni

architektura

DEF Sztuka i wiedza przedstawiania oraz konstruowania budowli jak też zawierania w nich wartości estetycznych i użytkowych.
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT archeologia
NT architektura współczesna
architektura ludowa
pamięć zbiorowa
współpraca
LE architecture (en)
architecture (fr)

architektura ludowa

DEF Architektura tradycyjna obejmująca budowle wznoszone przez cały czas w prostych wypróbowanych formach z materiałów lokalnych. Architektura rodzima powiązana jest zwykle z trzema kategoriami: architekturą wiejską, krajową i przemysłową. Większość domów dre
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT architektura
LE vernacular architecture (en)
architecture traditionnelle (fr)

architektura współczesna

DEF Architektura współczesna respektująca istniejące budowle historyczne na określonym obszarze. Nowe budowle wznoszone są z użyciem analogicznych materiałów w formach nie kontrastujących z dawnym otoczeniem.
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT architektura
LE contextual architecture (en)
architecture contextuelle (CH)|architecture d'accompagnement (FR) (fr)

archiwa

DEF Zbiory wszelkiego rodzaju dokumentów, wydawanych lub otrzymywanych przez organ publiczny lub prywatny, uporządkowanych, spisanych i przechowywanych w celu ewentualnego wykorzystania w przyszłości.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT dokumentacja
NT archiwa dotyczące dziedzictwa
materiały dokumentacyjne
technologie informacji
LE archives (en)
archives (fr)

archiwa dotyczące dziedzictwa

DEF Zbiory wszelkiego rodzaju dokumentów z zakresu dziedzictwa, wydawanych lub otrzymanych przez organ publiczny lub prywatny, uporządkowanych, spisanych i przechowywanych w celu ewentualnego wykorzystania w przyszłości.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT archiwa
LE heritage archives (en)
archives du patrimoine (fr)

atrakcje turystyczne

- DEF Ogół działań i środków kulturalnych stanowiących zachętę do zwiedzania przez turystów obiektów zabytkowych, takich jak: pomniki kultury, muzea historyczne, wystawy czasowe, itp. itd.
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT turystyka kulturalna
- LE tourist attractions (en)
attractions touristiques (fr)

autorskie prawo własności

- DEF Prawo autora na podstawie którego autor może czerpać korzyści materialne, także prawo do rozporządzania i ustalania warunków wykorzystywania dzieła, także ochrona interpretacji dzieła. Autorskie prawo własności zawiera również prawo do czerpania określony
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT ustawy
- LE droits d'auteur (fr)
droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)
copyright (en)

badania archeologiczne

- DEF Usystematyzowane działania wykorzystujące specyficzne metody stosowane w celu wzbogacenia wiedzy o materialnych pozostałościach egzystencji człowieka w przeszłości.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT działania archeologiczne
- BT działania archeologiczne
- NT badania budynków
- LE archaeological investigation (en)
recherche archéologique (fr)

badania architektoniczne

- DEF Zespół bezpośrednich działań ukierunkowanych na rozszerzenie wiedzy architektonicznej o budowlę lub zabytku.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT burzenie
- NT badanie budowli
- LE integracja architektury współczesnej
architectural research (en)
recherche architecturale (fr)

badania budynków

- DEF Badania dotyczące struktury (materiały, techniki budowlane) ewolucji i historii budowli.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT badania archeologiczne
- LE building survey (en)
étude du bâti (fr)

badania naukowe

- DEF Określona systematyczna działalność prowadzona w oparciu o konkretną metodologię i mająca na celu powiększenie wiedzy.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT pomoce techniczne
- LE scientific research (en)
recherche scientifique (fr)

badania wstępne

- DEF Informacje zebrane i przygotowane przed opracowaniem projektu i podjęciem konkretnych działań.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT środki ochrony zabytków
- LE preliminary programmes (en)

études préalables (fr)

badanie budowli

- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT badania architektoniczne
- LE building survey (en)
étude du bâti (fr)

bazy danych

- DEF Zbiór danych dostępnych publicznie, dotyczących określonego tematu, jak również programy umożliwiające nawigację w bazie danych oraz tworzenie, konsultacje i wprowadzanie zmian danych.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT sieci informacji
- LE databases (en)
bases de données informatisées (fr)

bezpośrednia pomoc państwa

- DEF Zapewnienie wsparcia dla projektu, zazwyczaj w formie pieniężnej, poprzez natychmiastowe i docelowe finansowanie przez agencję rządową.
- TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
- BT pomoc państwa
- LE direct state aid (en)
aides directes de l'Etat (fr)

bezpośrednie otoczenie budynku

- DEF Ogród, podwórko, pole lub inny kawałek gruntu leżący obok lub należący do domu lub jego przybudówek.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT strefy ochrony
- LE emprises foncières (fr)
anti pollution policy (en)
lutte contre la pollution (fr)

bezprawne prace

- DEF Prace realizowane w obiekcie kultury bez zezwolenia lub z niewłaściwym zezwoleniem.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT działalność niezgodna z prawem
- NT bezprawne zburzenie
- LE unauthorized works (en)
travaux illégaux (fr)

bezprawne zburzenie

- DEF Bezprawna rozbiórka budowli zabytkowej.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT bezprawne prace
- LE unauthorized demolition (en)
démolitions illégales (fr)

biblioteki

- DEF Miejsca przechowywania i udostępniania materiałów piśmiennych, manuskryptów, księgozbiorów, periodyków, ale i również nośników audiowizualnych
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT infrastruktura kulturalna
- LE libraries (en)
bibliothèques (fr)

braki możliwości finansowania

- DEF Niezdolność osoby fizycznej lub organizacji do wypełniania zobowiązań finansowych
- TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
- BT system gospodarczy i finansowy
- LE financial incapacity (en)
incapacité financière (fr)

budowle

- DEF Przez budowle należy rozumieć budynki lub zespoły budynków przeznaczonych do pełnienia podobnej funkcji i położonych na tej samej parceli.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra nieruchomości
NT budowle pod ochroną
budowle opuszczone
miejsca kultu
budowle historyczne
LE buildings (en)
édifices (fr)

budowle historyczne

DEF Budowle powstałe w historycznej przeszłości. Są one na ogół pod nadzorem organu publicznego, administracji lokalnej lub stowarzyszenia, takiego jak np. Stonehenge, ale mogą być również własnością prywatną.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT budowle
LE bâtiments historiques (CH)|édifices historiques (fr)
historic properties (en)

budowle opuszczone

DEF Budowle, które przestały być użytkowane.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT budowle
LE disused buildings (en)
bâtiments désaffectés (CH)|édifices désaffectés (fr)

budowle pod ochroną

DEF Budowle, które ze względu na swoją wartość historyczną, artystyczną, naukową czy techniczną są objęte ochroną konserwatorską.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT budowle
NT budowle w ewidencji
budowle wpisane do rejestru
LE protected buildings (en)
bâtiments protégés (CH)|édifices protégés (fr)

budowle w ewidencji

DEF Budowle które posiadają ewidentne wartości historyczne, artystyczne lub techniczne, ale nie wymagają zapewnienia maksymalnej ochrony, czyli wpisu do rejestru zabytków.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT budowle pod ochroną
LE édifices inscrits (fr)

budowle wpisane do rejestru

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT budowle pod ochroną
LE historic monuments (en)
monuments historiques (fr)

budowy

DEF Budowanie lub konstruowanie domów, ulic, mostów itp. zgodnie z precyzyjnymi zasadami technicznymi i użyciem odpowiednich materiałów.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT rozbudowy budowli
LE construction (en)
constructions (fr)

budżet państwowy

DEF Sumy pieniędzy wydawane przez państwo na usługi, które nie znajdują się w sektorze prywatnym.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT finansowanie ze środków publicznych
LE public expenditure (en)
budget public (fr)

burzenie

DEF Zniszczenie budowli lub innego tworu ludzkiego.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT rozbudowy budowli

NT zniszczenia częściowe
zniszczenia nielegalne
fasadyzm
badania architektoniczne
LE demolitions (en)
démolitions (fr)

centra edukacyjne

DEF Ośrodek znajdujący się w centrum, miejscu, lub parku historycznym przyjmujący zwiedzających i kształcący ich poprzez prezentowane ekspozycje.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT infrastruktura kulturalna
LE heritage interpretation centres (en)
centres d'interprétation du patrimoine (fr)

darowizny

DEF Dobrowolne datki na cele charytatywne, na rzecz fundacji, organizacji lub osób fizycznych.
TT Groupe 4 - System prawny
BT przeniesienie własności
LE donations (en)
donations (fr)

datowanie

DEF Określenie daty lub okresu, do którego określone dobro kultury przynależy.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT pomoce techniczne
LE dating (en)
datation des biens (fr)

decyzje

DEF Zwyczajowe akty podejmowane przez ciało Wspólnoty Europejskiej (Komisję lub Radę) i obowiązujące we wszystkich swoich elementach w stosunku do odbiorców przez nie wskazanych (Traktat Amsterdamski, artykuł 249).
TT Groupe 4 - System prawny
BT wspólnotowe instrumenty prawne
LE decisions (en)
décisions (fr)

deklaracja wartości

DEF Procedura w Hiszpanii, w ramach której ruchomy lub nieruchomy obiekt kultury uzyskuje najwyższy poziom ochrony prawnej.
TT Groupe 4 - System prawny
BT prawne procedury ochronne
LE déclaration d'intérêt culturel (fr)
declaration of cultural interest (en)

dekrety

DEF Są to akty prawne mające moc ustawy wydawane przez organ inny niż parlament, np. władzę wykonawczą - prezydenta lub rząd.
TT Groupe 4 - System prawny
BT narodowe instrumenty prawne
LE ordonnances (BE)|décrets (fr)
decrees (en)

deweloperzy

DEF Osoby fizyczne lub prawne, które finansują budowę obiektu.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE developers (en)
promoteurs immobiliers (fr)
RT deweloperzy

digitalizacja

DEF Konwersja pliku analogowego na zapis cyfrowy dokonywana przy zastosowaniu odpowiedniego sprzętu.

TT	Grupa 3 - Systemy dokumentacji	względu na ich charakter (budowie) lub przeznaczenie (wystrój architektoniczny).
BT	sieci informacji	
NT	techniki numeryczne	TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
	normy związane z zastosowaniem technik numerycznych	BT dobra kultury
	zbiory plików	NT przedmioty ruchomego wyposażenia
LE	digitization (en)	wystrój architektoniczne
	numérisation (fr)	budowle

zabytki
LE immovable objects (en)
biens immobiliers (fr)

dni otwarte w zabytkach

DEF	Dni kiedy obiekty zabytkowe mało znane i na co dzień niedostępne dla publiczności są udostępniane do zwiedzania. Podczas dni otwartych można zapoznać się także z obiektami, gdzie prowadzone są prace konserwatorskie.
TT	Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT	zwiedzanie
LE	heritage open days (en) journées portes ouvertes (fr)

dobra wpisane do rejestru zabytków

DEF	Aby zabytek mógł być wpisany do rejestru zabytków, jego wartość historyczna, artystyczna, naukowa lub techniczna musi być taka, aby w interesie publicznym zasługiwał na ochronę.
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	dobra kultury pod ochroną
LE	listed property (en) biens classés (fr)

dno morskie

DEF	Grunt pod morzem.
TT	Groupe 4 - System prawny
BT	morski majątek publiczny
LE	sea bed (en) fonds marins (fr)

dokumentacja

DEF	Wszelkiego rodzaju dokumenty oraz działalność związana z ich gromadzeniem, analizą, badaniem i rozpowszechnianiem.
TT	Grupa 3 - Systemy dokumentacji
NT	archiwa
LE	documentation (en) documentation (fr)

dobra chronione

DEF	Obiekty, które ze względu na swoje wartości zasługują na objęciem ochroną lub konserwacją.
TT	Groupe 4 - System prawny
BT	ochrona
LE	protected property (en) biens protégés (fr)

dokumentacja dotyczące zabytków

TT	Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT	technologie informacji
LE	heritage documentation (en) documentation du patrimoine (fr)

dobra królewskie

DEF	W Anglii, majątek będący własnością monarchy lub będący w administracji pod jego suwerenną władzą. W Hiszpanii, majątek przeznaczony do użytku i służenia na rzecz króla, tak by mógł on wypełniać przypisane mu w konstytucji funkcje.
TT	Groupe 4 - System prawny
BT	morski majątek publiczny
LE	crown property (en) biens de la couronne (fr)

dokumentacja fotograficzna

DEF	Zbiór dokumentacji fotograficznej związanej z dziedzictwem kultury.
TT	Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT	technologie informacji
LE	photographic record (en) documentation photographique (fr)

dobra kultury

DEF	Dobra o wartości historycznej, artystycznej, naukowej i technicznej.
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
NT	dobra kultury pod ochroną
	dobra nieruchome
	zabytki ruchome
	elementy zabytkowe pod ochroną
	zabytkowe elementy architektury
	elementy zdobnicze
	relikty
LE	cultural property (en) biens culturels (fr)

dostęp publiczny

DEF	Zasada polegająca na prawie społeczeństwa do poznania i korzystania z dziedzictwa narodowego. Społeczeństwo winno doceniać wartości dziedzictwa publicznego i do jego zachowania, zaś instytucje publiczne winne ułatwiać realizację tych celów.
TT	Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT	metody komunikacji i pobudzanie świadomości publicznej
NT	otwarcie dla publiczności
	kształcenie
LE	public access (en) accès public (fr)

dobra kultury pod ochroną

DEF	Dobra, które ze względu na ich wartość historyczną, artystyczną, naukową lub techniczną, zasługują na specjalną ochronę i konserwację.
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	dobra kultury
NT	dobra wpisane do rejestru zabytków
LE	protected property (en) biens protégés (fr)

dostępność

DEF	Dostępność danego miejsca pozwala na korzystanie z niego przez każdą osobę, niezależnie od tego czy w danym momencie jest ona osobą trwale niepełnosprawną (obniżona sprawność sensoryczna, ruchowa lub umysłowa, starczość...) lub czasowo niepełnosprawną (w ciąży, po wypadku...), lub też ze względu na inne okoliczności zewnętrzne (obecność małych dzieci, wózki...).
LE	accessibilité (fr) accessibility (en)

dobra nieruchome

DEF	Termin wywodzi się od pojęcia dóbr nieruchomych (których nie można przenieść) w odróżnieniu od dóbr ruchomych. Mówi się o dobrach nieruchomych ze
-----	---

dyrektywy

DEF	W prawie Wspólnoty Europejskiej akty prawa bezwzględnie obowiązujące.
-----	---

TT Groupe 4 - System prawny
BT wspólnotowe instrumenty prawne
LE directives (en)
directives (fr)

działalność na rzecz ochrony zabytków

DEF Działania ukierunkowane na zwrócenie uwagi, poznanie i zaangażowanie społeczeństwa w sprawy dziedzictwa, mające na celu poprawę sposobów spędzania wolnego czasu oraz inspiracje do zwiększenia wagi problematyki ochrony zabytków.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT sensybilizacja kulturalna
NT promocja ochrony zabytków
polityka rewaloryzacji dziedzictwa
kampanie informacyjne
interpretacja dziedzictwa
LE awareness-raising activities (en)
actions de sensibilisation (fr)

działalność niezgodna z prawem

DEF Działalność naruszająca obowiązujące przepisy i podlegająca przewidzianej karze.
TT Groupe 4 - System prawny
NT obrót nielegalny
grabież
kradzież dzieł sztuki
ekspolio
bezprawne prace
podpalenia
LE unlawful acts (en)
délits (fr)

działalność pedagogiczna

DEF Działania edukacyjne i kulturalne w zakresie dziedzictwa mające na celu rozbudzenie świadomości młodzieży szkolnej pozwalające na lepsze zrozumienie problematyki omawianej w szkole i poza szkołą.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT kształcenie
LE educational activities (en)
activités pédagogiques (fr)

działania archeologiczne

DEF Działania mające na celu badania i ochronę pozostałości z przeszłości.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interdyscyplinarnych
BT ochrona dziedzictwa archeologicznego
NT badania archeologiczne
badania archeologiczne
znaleziska
LE archaeological activities (en)
activités archéologiques (fr)

dziedzictwo

DEF Dobra przejęte z przeszłości, wspólna spuścizna.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
NT dziedzictwo archeologiczne
dziedzictwo monumentalne
LE heritage (en)
patrimoine (fr)

dziedzictwo antropologiczne

DEF Dziedzictwo antropologiczne obejmuje zabytki ruchome i nieruchome, wiedze i działania, które stanowiły lub stanowią świadectwo kultury tradycyjnej z punktu widzenia materialnego, społecznego oraz duchowego rozwoju człowieka.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zabytki archiwalne
NT dziedzictwo etnograficzne
dziedzictwo historyczne
dziedzictwo przemysłowe

dziedzictwo niematerialne
dziedzictwo intelektualne
dziedzictwo krajobrazowe
dziedzictwo morskie
dziedzictwo militarne
dziedzictwo ruchome
dziedzictwo przyrodnicze
zabytki malarstwa naskalnego
dziedzictwo fotograficzne
dziedzictwo pod ochroną
dziedzictwo sakralne
dziedzictwo ruralistyczne
dziedzictwo naukowe
dziedzictwo techniki
dziedzictwo urbanistyczne
dziedzictwo wodne
LE anthropological heritage (en)
patrimoine anthropologique (fr)

dziedzictwo archeologiczne

DEF Obiekty archeologiczne obejmujące wszelkie materialne świadectwa ludzkiej obecności i działalności na przestrzeni wieków (przed wynalezieniem piśmiennictwa jedyne świadectwa). Te ślady są wykrywane i wyjaśniane za pomocą określonych działań, począwszy od
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo
LE archaeological heritage (en)
patrimoine archéologique (fr)

dziedzictwo architektoniczne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo monumentalne
LE architectural heritage (en)
built heritage (en)
patrimoine architectural (fr)
patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)

dziedzictwo etnograficzne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE ethnographic heritage (en)
patrimoine ethnographique (fr)

dziedzictwo fotograficzne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE photographic heritage (en)
patrimoine photographique (fr)

dziedzictwo historyczne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE historic heritage (en)
patrimoine historique (fr)

dziedzictwo intelektualne

DEF Część dziedzictwa związanego z intelektualną i duchową działalnością człowieka. Obejmuje ono dokonania człowieka kulturalne, artystyczne i naukowe w takich dziedzinach jak muzyka czy literatura, które wiążą się z narodową tożsamością kultury.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE intangible heritage (en)
patrimoine immatériel (fr)
intellectual heritage (en)
patrimoine intellectuel (fr)

dziedzictwo krajobrazowe

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE landscape heritage (en)
patrimoine paysager (fr)

dziedzictwo kulturowe

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo monumentalne
LE cultural heritage (en)
patrimoine culturel (fr)

dziedzictwo militarne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE military heritage (en)
patrimoine militaire (fr)

dziedzictwo monumentalne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo
NT dziedzictwo architektoniczne
historyczne zespoły budowlane
dziedzictwo kulturowe
zabytki archiwalne
LE monumental heritage (en)
patrimoine monumental (fr)
monuments (en)
monuments (fr)

dziedzictwo morskie

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE maritime cultural properties (en)
maritime heritage (en)
patrimoine maritime (fr)

dziedzictwo naukowe

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE scientific heritage (en)
patrimoine scientifique (fr)

dziedzictwo niematerialne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE intellectual heritage (en)
patrimoine intellectuel (fr)
intangible heritage (en)
patrimoine immatériel (fr)

dziedzictwo piśmiennicze

DEF Zbiór różnego rodzaju dokumentów przechowywanych ze względu na jego wartość historyczną.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zabytki archiwalne
LE library heritage (en)
patrimoine des bibliothèques (fr)

dziedzictwo pod ochroną

DEF Budowle, przedmioty lub miejsca, które ze względu na ich wartość historyczną, artystyczną, naukową lub techniczną, objęte zostały ochroną konserwatorską.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE protected heritage (en)
patrimoine protégé (fr)

dziedzictwo przemysłowe

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE industrial heritage (en)
patrimoine industriel (fr)

dziedzictwo przyrodnicze

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE natural heritage (en)
patrimoine naturel (fr)

dziedzictwo ruchome

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE movable heritage (en)
patrimoine mobilier (fr)

dziedzictwo ruralistyczne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE rural heritage (en)
patrimoine rural (fr)

dziedzictwo sakralne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE religious heritage (en)
patrimoine religieux (fr)

dziedzictwo techniki

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE technical heritage (en)
patrimoine technique (fr)

dziedzictwo urbanistyczne

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE urban heritage (en)
patrimoine urbain (fr)

dziedzictwo wodne

DEF Zespół różnego rodzaju nieruchomości lub pływających instalacji oraz środków nawigacji wodnej.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE waterways heritage (en)
patrimoine fluvial (fr)

dzierzawa

DEF Umowa pomiędzy właścicielem a użytkownikiem, pozwalająca na
TT Groupe 4 - System prawny
BT użytkowanie własności
LE tenancy (en)
location (fr)

działa sztuki

DEF Dzieła o znacznej wartości artystycznej i estetycznej wykonane w technikach artystycznych.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zabytki ruchome
LE works of art (en)
objets d'arts (fr)

długi w pieniądzu

TT Groupe 4 - System prawny
BT przeniesienie własności
LE payments in kind (en)
datations (fr)

egzekwowanie prawa

DEF Dokument wydany przez władze lokalne nakazujący obowiązkową realizację decyzji planistycznych przez osobę lub organizację.
TT Groupe 4 - System prawny
BT środki egzekucji prawnej
LE enforcement notice (en)
mise en demeure (fr)

eksperti

DEF Osoby, do których można się zwracać o opinie w sprawach wymagających wiedzy technicznej oraz kompleksowych badań.

TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
architekci
LE experts (en)
experts (fr)

ekspolio

DEF Za ekspolio uważa się każde działanie lub zaniechanie, które grozi utratą lub zniszczeniem jakichś lub wszystkich obiektów wchodzących w zakres hiszpańskiego dziedzictwa kulturowego lub, które zakłóca ich funkcje społeczną
TT Groupe 4 - System prawny
BT działalność niezgodna z prawem
LE plundering (en)
spoliation (fr)

elementy zabytkowe pod ochroną

DEF Fragmenty obiektu, które ze względu na ich wartość historyczną, artystyczną, naukową lub techniczną są objęte ochroną konserwatorską.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra kultury
NT elementy zabytkowe wpisane do rejestru zabytków
elementy zabytkowe w ewidencji
LE éléments classés (fr)
protected elements (en)
éléments protégés (fr)
listed elements (en)

elementy zabytkowe w ewidencji

DEF Elementy, które posiadają ewidentną wartość historyczną, artystyczną, naukową lub techniczną, ale nie wymagają zapewnienia maksymalnej ochrony tzn. wpisu do rejestru zabytków.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT elementy zabytkowe pod ochroną
LE registered elements (en)
éléments inscrits (fr)

elementy zabytkowe wpisane do rejestru zabytków

DEF Aby fragmenty obiektu zostały wpisane do rejestru zabytków, muszą posiadać taką wartość historyczną, artystyczną, naukową czy techniczną, aby ich ochrona leżała w interesie publicznym.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT elementy zabytkowe pod ochroną
LE éléments classés (fr)
protected elements (en)
éléments protégés (fr)
listed elements (en)

elementy zdobnicze

DEF Wystrój lub elementy architektoniczne stanowiące ornament lub dekorację budowli.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra kultury
LE decorative elements (en)
éléments décoratifs (fr)

Europejska Konferencja ministrów do spraw planowania przestrzennego

DEF Europejska Konferencja ministrów do spraw planowania przestrzennego (CEMAT) Rady Europy skupia przedstawicieli państw członkowskich Rady Europy, zjednoczonych dla osiągnięcia wspólnego celu: zrównoważonego rozwoju przestrzennego kontynentu europejskiego
TT GRUPA 1 Agencje
TT GRUPA 1 Agencje
BT Komitet Ministrów
Komitet Ministrów

LE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (fr)
Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning (en)

Europejskie Dni Dziedzictwa

DEF Dni ustanowione z inicjatywy Rady Europy w roku 1991 w celu zwrócenia uwagi społeczeństwa na znaczenie zachowania europejskiego dziedzictwa kulturowego. Zazwyczaj wiążą się one z udostępnianiem obiektów zabytkowych, które nie mogą być zwiedzane na co dzie
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT zwiedzanie
LE heritage open days (en)
journées portes ouvertes (fr)

ewidencja tematyczna

DEF Ewidencja zabytków ściśle związanych z określonym tematem (np. zabytki przemysłowe).
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT rejestry
LE thematic inventories (en)
inventaires thématiques (fr)

ewidencja topograficzna

DEF W ramach rejestru narodowego, ewidencja topograficzna dotyczy zabytków z określonego badanego obszaru (we Francji, kanton).
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT rejestry
LE inventaire topographique (fr)
topographical inventories (en)

fasadyzm

DEF Praktyka architektoniczno-urbanistyczna polegająca na zachowaniu starych fasad przy wznoszeniu nowych budowli.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT burzenie
LE facadism (en)
façadisme (fr)

finansowanie

DEF Zapewnienie budżetu dla realizacji określonego projektu z wykorzystaniem całego zakresu źródeł finansowania.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT system gospodarczy i finansowy
NT pomoc bezpośrednia
granty
odszkodowanie
opłaty rejestracyjne
nagroda za odkrycie
podatki
LE funding (en)
financement (fr)

finansowanie ze środków prywatnych

DEF Zapewnienie funduszy na projekt, zadanie lub przedsięwzięcie, które jest finansowane przez osoby prywatne lub konsorcja z niepublicznych źródeł
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT granty
LE private funding (en)
financement privé (fr)

finansowanie ze środków publicznych

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT granty
NT subwencje państwowe
budżet państwowy
pomoc państwa
mecenat

LE public funding (en)
financement public (fr)

fundacje

DEF Instytucje służące do finansowania działalności niedochodowej o znaczeniu społecznym.
TT GRUPA 1 Agencje
BT organizacje
LE public interest foundations (en)
fondations (fr)
RT fundacje

fundusze interwencyjne

DEF Fundusze służące usuwaniu nadwyżki produkcji z rynku w celu utrzymania poziomu cen.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT granty
LE intervention funds (en)
crédits d'intervention (fr)

fundusze remontowe

DEF Suma pieniędzy zazwyczaj wymagana dla naprawy i utrzymania konstrukcji budynków.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT granty
LE maintenance funds (en)
crédits d'entretien (fr)

geodeci

DEF Specjaliści zajmujący się szczegółowym opisem i rysunkiem powierzchni danego terenu oraz sporządzaniem map i planów.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE surveyors (en)
géomètres (fr)
RT geodeci

gminna ewidencja zabytków

DEF Gminna ewidencja zabytków jest zbiorem kart adresowych zabytków nieruchomości z terenu gminy. Ewidencję prowadzi zarząd gminy.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT rejestry
LE local inventories (en)
inventaires locaux (fr)

grabież

DEF Bezprawne zagarnięcie mienia innych ludzi.
TT Groupe 4 - System prawny
BT działalność niezgodna z prawem
LE looting (en)
pillage (fr)

granice stref ochrony

DEF Obszar kołisty o średnicy 1000 m, otaczający obiekt dziedzictwa kulturowego, na którym nie można podejmować robót bez upoważnienia administracyjnego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT strefy ochrony
LE zones de protection (BE)|abords (fr)
contiguous zones (en)
curtilage (en)

granty

DEF Zapewnienie pieniędzy na wykonanie konkretnego zadania lub przedsięwzięcia.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT finansowanie
NT subwencje badań naukowych
subwencje na realizację projektu
fundusze interwencyjne
pożyczki

fundusze remontowe
finansowanie ze środków prywatnych
finansowanie ze środków publicznych

LE grants (en)
subventions (fr)

grupy nacisku

DEF Zespół osób (posiadający lub nie określony status prawny), mających wspólne cele, które starają się narzucić różnymi sposobami władzom publicznym.
TT GRUPA 1 Agencje
BT organizacje
LE pressure groups (en)
groupes d'intérêt (CH)|groupes de pression (FR) (fr)

grzywny

DEF Kary pieniężne nakładane na osobę lub organizację, działające wbrew prawu.
TT Groupe 4 - System prawny
BT sankcje prawne
LE fines (en)
amendes (fr)

handicap

DEF Handicapem jest każde ograniczenie możliwości działania lub uczestniczenia w życiu w społeczeństwie, którego doświadcza w swoim środowisku osoba na skutek trwałego lub czasowego obniżenia sprawności jednej lub wielu funkcji fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub psychicznych, polyhandicapu lub zaburzeń zdrowotnych prowadzących do inwalidztwa.
LE handicap (fr)
disability (en)

harmonogram prac

DEF Program i kalendarz działań opracowany dla osiągnięcia założonego wcześniej stanu.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT programy interwencyjne ochrony zabytków
LE schedule of work (en)
programmation des travaux (fr)

historia architektury

DEF Historia rozwoju architektury i budownictwa.
TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja
LE histoire de l'architecture (fr)
history of architecture (en)

historycy

DEF Eksperti w dziedzinie historii.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
architekci
LE historians (en)
historiens (fr)
RT historycy

historycy architektury

DEF Eksperti w dziedzinie badań historii i rozwoju architektury.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
architekci
LE histoire de l'architecture (fr)
history of architecture (en)
RT historycy architektury

historycy sztuki

DEF Eksperti w dziedzinie badań historii i rozwoju sztuki, techniki artystycznych oraz w niektórych kierunkach architektury.

TT	GRUPA 1 Agencje
TT	Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT	wykonawcy architekci
LE	art historians (en) historiens d'art (fr)
RT	historycy sztuki konserwatorzy

historyczne zespoły budowlane

TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	dziedzictwo monumentalne
LE	architectural heritage (en) built heritage (en) patrimoine architectural (fr) patrimoine construit (CH) patrimoine bâti (fr)

ICCROM

DEF	Organizacja pozarządowa, aktywny partner UNESCO. Zajmuje wyjątkową pozycję, będąc jedyną instytucją światową promującą odnowę i konserwację zarówno zabytków ruchomych jak i nieruchomości, oraz wszystkich innych. Udziela porad ekspertów, organizuje szkolenia
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje międzynarodowe
LE	ICCROM (en) ICCROM (fr)
RT	ICCROM

ICOMOS

DEF	Międzynarodowa organizacja pozarządowa, powołana w 1965 roku w wyniku przyjęcia Karty Konserwacji i Restauracji Zabytków. ICOMOS, Międzynarodowa Rada ochrony Zabytków jest organem doradczym UNESCO w sprawach dotyczących odnowy i konserwacji zabytków. Ma n
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje międzynarodowe
LE	ICOMOS (en) ICOMOS (fr)
RT	ICOMOS

infrastruktura kulturalna

DEF	Każdy budynek, sprzęt i usługa, która pozwala na rozwój działań kulturalnych.
TT	Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT	rozpowszechnianie badań naukowych
NT	ośrodki kulturalne centra edukacyjne biblioteki muzea wymiana informacji programy kulturalne
LE	cultural facilities (en) équipements culturels (fr)

inspekcja

DEF	Sprawowanie kontroli i nadzoru nad przebiegiem prac interwencyjnych w zakresie ochrony dóbr kultury.
TT	Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT	nadzór nad pracami
LE	vérification des travaux (fr) inspection (en)

instrumenty prawne

DEF	Mające podstawy w ustawodawstwie formalne dokumenty i procedury służące jako środki tworzenia i stosowania prawa.
TT	Groupe 4 - System prawny
NT	międzynarodowe instrumenty prawne
LE	legal instruments (en) instruments légaux (fr)

instytucje doradcze

DEF	Instytucje i organizacje, których statutowe zadania ukierunkowane są na wspieranie działalności kulturalnej.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
NT	komitety ekspertów
LE	consultancies (en) organismes de conseil (fr)

instytucje europejskie

TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje międzynarodowe
NT	Unia Europejska Rada Europy
LE	european institutions (en) institutions européennes (fr)
RT	instytucje europejskie

instytucje kultury

DEF	Instytucje lub organizacje, prywatne oraz publiczne prowadzące i promujące działalność kulturalną.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
LE	cultural institutions (en) organismes culturels (fr)
RT	instytucje kultury

instytucje prawa prywatnego

DEF	Instytucje posiadające osobowość prawną, których działalność regulują normy prawa prywatnego.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
LE	private law bodies (en) organismes de droit privé (fr)

instytuty naukowe

DEF	Organy lub instytucje prowadzące badania naukowe i zajmujące się szkolnictwem wyższym.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
LE	scientific institutions (en) institutions scientifiques (fr)
RT	instytuty naukowe

integracja architektury współczesnej

DEF	Wznoszenie nowych obiektów architektonicznych o wyglądzie niekontrastującym ze stara zabudową.
TT	Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT	badania architektoniczne
LE	integration of contemporary architecture (en) intégration de l'architecture contemporaine (fr)

interpretacja dziedzictwa

TT	Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT	działalność na rzecz ochrony zabytków
LE	heritage interpretation (en) interprétation du patrimoine (fr)

IUCN

DEF	IUCN – organ doradczy UNESCO w sprawach dotyczących dziedzictwa naturalnego. IUCN, Międzynarodowa Unia Odnowy Przyrody i jej Zasobów stanowi suusz na rzecz konserwacji i ochrony środowiska, skupia ogencje rządowe i narodowe, pozarządowe organizacje narodo
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje międzynarodowe
LE	IUCN (en) IUCN (fr)
RT	IUCN

kampanie informacyjne

- DEF Kampanie zapoznające społeczeństwo z wartościami i bogactwem dziedzictwa kulturowego, ze szkodami i zniszczeniem, którym uległo, niebezpieczeństwami na które jest narażone oraz powodami kulturalnymi, gospodarczymi i społecznymi, dla których musi być chronio
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT działalność na rzecz ochrony zabytków
- LE information campaigns (en)
campagnes d'information (fr)

karty

- DEF Dokumenty opracowane przez specjalistów zawierające wytyczne i zalecenia odnośnie określonych zagadnień np. ochrony dziedzictwa.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT międzynarodowe instrumenty prawne
- LE charters (en)
chartes (fr)

karty ewidencyjne zabytków

- DEF Karty ewidencyjne zabytków zawierające opisy oraz dokumentacje graficzne obiektów pod ochroną konserwatorską. Opis zawiera informację na temat stanu zachowania obiektu, otoczenia oraz aktualnego i przyszłego użytkowania.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT technologie informacji
- LE survey files (en)
dossiers de classement (BE)|dossiers de recensement (fr)

kataklizmy

- DEF Katastrofu na rozległych przestrzeniach spowodowane zjawiskami naturalnymi, takimi jak, powódzie, trzęsienia ziemi.
- TT Grupa 9 - Koncepcje główne
- BT współpraca
- LE natural disasters (en)
catastrophes naturelles (fr)

klasy dziedzictwa

- DEF We Francji jest to teoretyczno-praktyczny kurs realizowany wśród uczniów szkoły podstawowej i średniej poprzez bezpośredni kontakt z zabytkami i wykopaliskami archeologicznymi. Celem kursu jest uwrażliwienie na zagadnienia dziedzictwa.
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT kształcenie
- LE heritage classes (en)
classes du patrimoine (fr)

kodeks handlowy

- DEF Przepisy wydane przez rząd lub administrację normujące przepływ i wymianę towarów.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT własność intelektualna
- NT prawo rynkowe
- LE code of commerce (en)
code du commerce|code des obligations (CH) (fr)
code du commerce (fr)
code des obligations (fr)

kolekcje prywatne

- DEF Zbiór przedmiotów wartościowych gromadzonych ze względu na ich wartość artystyczną i historyczną, znajdujący się w posiadaniu osoby fizycznej lub organizacji. W odróżnieniu od kolekcji muzealnej, dostęp do zbiorów kolekcji prywatnej jest najczęściej ogran
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT własność prywatna

- LE private collections (en)
collections privées (fr)

komisje planowania

- TT GRUPA 1 Agencje
- BT administracja państwowa
- LE commissions au plan (fr)

Komitet Ministrów

- DEF Organ decyzyjny Rady Europy. Składa się z ministrów spraw zagranicznych 44 państw członkowskich lub ich reprezentantów. Jest to emanacja rządów, gdzie na płaszczyźnie równości prezentowane są narodowe podejścia do problemów, na które napotykają społeczeńs
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT Rada Europy
- NT Europejska Konferencja ministrów do spraw planowania przestrzennego
Europejska Konferencja ministrów do spraw planowania przestrzennego
- LE Committee of ministers (en)
Comité des Ministres (fr)

Komitet Światowego Dziedzictwa

- TT GRUPA 1 Agencje
- BT UNESCO
- NT organizacje doradcze
- LE World Heritage Committee (en)
Comité du Patrimoine Mondial (fr)
- RT Komitet Światowego Dziedzictwa UNESCO

Komitet Zarządzający do Spraw Kultury

- LE Comité Directeur de la Culture (fr)
Steering Committee for Culture (en)

Komitet Zarządzający Kultury, Dziedzictwa i Krajobrazu

- DEF Odpowiedzialny za wzmocnienie, rozwój i harmonizację polityki dotyczącej waloryzacji dziedzictwa kultury Europy, poprzez realizację zapisów Konwencji o Ochronie Dziedzictwa Architektonicznego oraz Konwencji o Ochronie Dziedzictwa Archeologicznego, które w
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT Rada Europy
- LE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en)
Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr)

komitety ekspertów

- DEF zespoły osób lub organizacji kompetentnych w określonej dziedzinie, powołanych do wydawania opinii lub udzielania rad w danej sprawie
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT instytucje doradcze
- LE comités d'experts (fr)
expert committees (en)

kompetencje

- DEF Zakres uprawnień osoby lub instytucji
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT zarządzanie dobrami kultury
- NT poziomy kompetencji
organizacje kompetentne
kompetencje terytorialne
przekazanie uprawnień
przetargi publiczne
- LE competences (en)
compétences (fr)

kompetencje terytorialne

DEF Kompetencje w zakresie konkretnych zadań przynależne każdej władzy na określonym obszarze geograficznym.
TT Groupe 4 - System prawny
BT kompetencje
LE geographical areas of responsibility (en)
compétences territoriales (fr)

koncesja

DEF Umowa pomiędzy osobą fizyczną i osobą prawa prywatnego zezwalająca na odpłatne prywatne użytkowanie części lub całości dobra publicznego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT użytkowanie własności
LE concession (en)
concession (fr)

konfiskacje

DEF Wywłaszczenie osoby prywatnej na rzecz państwa, całego lub części majątku bez odszkodowania.
TT Groupe 4 - System prawny
BT przeniesienie własności
LE compulsory purchase (en)
expropriations (fr)

konfiskata własności

DEF Przejęcie prawa własności: przedmiotu, budynku lub gruntu, na mocy prawa.
TT Groupe 4 - System prawny
BT przeniesienie własności
LE seizure of property (en)
saisie des biens (fr)

konserwacja zabytków

DEF Utrzymanie dziedzictwa kulturowego we właściwym, nie pogarszającym się stanie - ochrona przed zniszczeniem.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT wprowadzenie zmian
NT techniki konserwatorskie
ochrona dziedzictwa kulturowego
utrzymanie w dobrym stanie
restauracja zabytków
LE heritage conservation (en)
sauvegarde du patrimoine (fr)

konserwatorzy

DEF Dyplomowani specjaliści zajmujący się badaniami klasyfikacją, konserwacją, utrzymaniem w należytym stanie i ochroną dziedzictwa.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
architekci
LE conservators (en)
conservateurs (fr)
RT historycy sztuki
konserwatorzy

konsultacje publiczne

DEF Procedury, w ramach których społeczność ma możliwość wyrażenia opinii na temat propozycji związanych z planowaniem przestrzennym.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE public consultations (en)
enquêtes publiques (fr)

konsultanci

DEF Ekspertsi powołani do udzielania rad i orzeczeń w zakresie ich specjalności i kwalifikacji.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE consultants (en)

consultants (fr)

RT konsultanci

konsultanci do spraw architektury

DEF Architekci upoważnieni do udzielania rad osobom podejmującym prace budowlane.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT architekci
architekci
architekci
LE architectural consultants (en)
architectes consultants (fr)

konsultanci techniczni

DEF Ekspertsi techniczni, którzy opiniują i udzielają porad w danej dziedzinie.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
architekci
LE technical consultants (en)
consultants techniques (fr)
RT konsultanci techniczni

kontrola finansowa

DEF Proces nadzorowania realizacji budżetu.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT system gospodarczy i finansowy
LE financial control (en)
contrôle financier (fr)

kontrola rozwoju regionalnego

DEF Przepisy normujące rozwój na danym obszarze geograficznym często nadzorowane przez władze lokalne.
TT Groupe 4 - System prawny
BT polityka ochrony środowiska
NT monitoring
zezwoleń na wykonanie prac
plany przestrzennego zagospodarowania miast
LE planning control (en)
gestion de l'aménagement (fr)

kontrole wykopalisk

TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona dziedzictwa archeologicznego
LE excavation controls (en)
surveillance des fouilles (fr)

konwencje

DEF Umowy regulujące określone zagadnienia, które są przestrzegane, mimo że nie mają mocy prawnej
TT Groupe 4 - System prawny
BT międzynarodowe instrumenty prawne
LE conventions (en)
conventions (fr)

kradzież dzieł sztuki

DEF Działanie polegające na zaborze dzieł sztuki będących w posiadaniu prywatnym lub publicznym.
TT Groupe 4 - System prawny
BT działalność niezgodna z prawem
LE theft of works of art (en)
vol d'oeuvres d'art (fr)

krajobrazy

DEF Krajobraz znaczący obszar, postrzegany przez ludzi, którego charakter jest wynikiem działania i interakcji czynników przyrodniczych i/lub ludzkich (Europejska Konwencja Krajobrazowa - Florencja, 2000)
LE paysages (fr)
landscapes (en)

krajobrazy kulturowe

- DEF Obszar, postrzegany przez ludzi, ukształtowany w wyniku działania i wzajemnego oddziaływania przyrody i człowieka.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT zespoły historyczne
- NT krajobrazy miejskie
obszary pod ochroną
miejsca zabytkowe
- LE cultural landscapes (en)
paysages culturels (fr)

krajobrazy miejskie

- DEF Krajobrazy charakteryzujące się zwartą zabudową, poprzecinane szlakami komunikacyjnymi.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT krajobrazy kulturowe
- LE townscapes (en)
paysages urbains (fr)

kryteria wyboru

- DEF Szczególne rodzaje orzeczeń, na podstawie których podejmowane są decyzje.
- TT Grupa 9 - Konceptcje główne
- BT współpraca
- LE selection criteria (en)
critères de sélection (fr)

kształcenie

- DEF Działanie edukacyjne związane z poznaniem dziedzictwa kulturowego, wykorzystujące aktywne metody pedagogiczne o charakterze interdyscyplinarnym oraz szeroki zakres środków komunikacji i ekspresji.
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT dostęp publiczny
- NT działalność pedagogiczna
materiały pedagogiczne
programy szkolne
klasy dziedzictwa
wymiany edukacyjne
turystyka kulturalna
- LE education (en)
enseignement (fr)

kształtowanie krajobrazu

- DEF Specjalność związana z wyglądem parków i ogrodów oraz planowanie i ochrona naturalnego otoczenia.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT restauracja zabytków
- LE landscape design (en)
paysagisme (CH)|aménagement paysagers (fr)

kursy szkoleniowe

- DEF Kursy okresowe organizowane w celu przekazania podstawowej teoretycznej i praktycznej wiedzy niezbędnej do wykonywania zawodu.
- TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
- BT rodzaje szkoleń
- LE training courses (en)
stages de formation (fr)

legaty

- DEF Darowizny lub spadki zazwyczaj zapisywane organizacji w formie pieniędzy lub towarów.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT przeniesienie własności
- LE bequests (en)
legs (fr)

liczba zwiedzających

- DEF Rejestr liczby zwiedzających, który odniesiony do innych danych może pozwolić na dokonanie oceny wyników uzyskanych w upowszechnianiu dziedzictwa.

- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT zwiedzanie
- LE visitor numbers (en)
fréquentation (fr)

lista informacyjna

- DEF Komitet zwraca się do Państw-Stron Konwencji o przedstawienie mu "List Informacyjnych" dotyczących obiektów, które mają zamiar zaproponować do przyszłego wpisu na Listę Światowego dziedzictwa w ciągu najbliższych 5 do 10 lat. Lista informacyjna stanowi in
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT Lista Światowego Dziedzictwa UNESCO
- LE tentative list (en)
liste indicative (fr)

lista obiektów pod ochroną

- DEF Wykaz dóbr objętych ochroną.
- LE list of protected property (en)
listes des biens protégés (fr)

Lista Światowego Dziedzictwa UNESCO

- DEF Międzynarodowy Komitet Dziedzictwa Światowego został utworzony w 1977 r. pod egidą UNESCO. Ma on za zadanie wspieranie wysiłków poszczególnych państw na rzecz ochrony ich najcenniejszych zabytków i miejsc zabytkowych. Komitet podejmuje decyzje w sprawie w
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- NT lista informacyjna
- LE World Heritage List (en)
liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (fr)

majątek państwowy

- DEF Dobra, na ogół tereny lub budowle stanowiące własność państwa.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT morski majątek publiczny
- LE propriété de l'Etat (fr)
state property (en)

malowniczość

- DEF Dobra kultury mające wyjątkową wartość ze względu na malowniczość obiektu
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT wartość ekologiczna
- LE picturesque interest (en)
intérêt pittoresque (fr)

mapy zabytków

- DEF Mapy przedstawiające w sposób usystematyzowany lub zgodnie z określonymi kryteriami dobra kultury, badane lub objęte ochroną.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT technologie informacji
- LE heritage maps (en)
cartes du patrimoine (fr)

mapy zabytków archeologicznych

- DEF Mapy zabytków archeologicznych to komputerowy rejestr stanowisk archeologicznych, umożliwiający ich kartograficzne odtworzenie. Mają one podwójne znaczenie. Służą dla deweloperów przy zagospodarowywaniu gruntów oraz są źródłem informacji dla naukowców.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT rejestry
- LE schedule of monuments (en)
atlas du sous-sol archéologique (BE)|carte archéologique (fr)

materiały archeologiczne

DEF Przedmioty, relikty zabudowy, kultu religijnego i obrządku pogrzebowego oraz ich dokumentacja, pozyskane i uzyskane w toku badań archeologicznych

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT zabytki ruchome

NT zabytki archeologiczne

LE archaeological materials (en)
matériels archéologiques (fr)

materiały dokumentacyjne

DEF Materiały powstałe w wyniku metodycznego gromadzenia i obróbki dokumentów, służące do przekazywania informacji (specjalistom i szerokiej publiczności).

TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji

BT archiwa

LE documentary material (en)
matériels documentaires (fr)

materiały pedagogiczne

DEF Zestaw środków służących upowszechnianiu wiedzy o dziedzictwie poprzez prowadzoną działalność.

TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej

BT kształcenie

LE teaching resources (en)
matériels pédagogiques (fr)

mecenat

DEF Działanie osoby lub osób związane z pozyskiwaniem wsparcia finansowego w celu realizacji określonego projektu kulturalnego.

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy

BT finansowanie ze środków publicznych

LE sponsorship (en)
mécénat (fr)

metody komunikacji i pobudzanie świadomości publicznej

TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej

NT organizacja zwiedzania
dostęp publiczny

LE access and interpretation (en)
communication et sensibilisation (fr)

międzynarodowe instrumenty prawne

DEF Mające podstawy w ustawodawstwie formalne dokumenty lub procedury stosowane w kontaktach międzynarodowych jako środek tworzenia i stosowania prawa, mające moc prawną.

TT Groupe 4 - System prawny

BT instrumenty prawne

NT karty
konwencje
rezolucje
traktaty
wspólnotowe instrumenty prawne

LE international legal instruments (en)
instruments légaux internationaux (fr)

miejsca chronione

DEF Miejsca, które ze względu na ich wartość historyczną, artystyczną, naukową lub techniczną są objęte specjalną ochroną konserwatorską.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT stanowiska archeologiczne

NT stanowiska archeologiczne pod ochroną
miejsca dziedzictwa światowego
miejsca położenia wraków

LE protected sites (en)
sites protégés (fr)

miejsca dziedzictwa światowego

DEF Aby dobro kultury zostało uznane za dobro ludzkości, zabytek lub miejsce zabytkowe musi być autentyczne, stanowić świadectwo wielkiego oddziaływania, stanowić jedyny w swoim rodzaju dowód istnienia cywilizacji ludzkiej. Dobro jest uważane za dziedzictwo

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT miejsca chronione

LE World Heritage Sites (en)
sites du patrimoine mondial (fr)

miejsca kultu

DEF Miejsca służące odprawianiu ceremonii religijnych.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT budowle

LE places of worship (en)
lieux de culte (fr)

miejsca odkryć archeologicznych

DEF Miejsca, w których odnaleziono coś, co było ukryte, nieznane czy o czym nie wiadomo.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT zespoły historyczne

LE places of discovery (en)
lieux de découverte (fr)

miejsca pamięci

DEF Miejsca chronione lub zachowane ze względu na ich związek z wydarzeniami historycznymi, tradycją lub słynną osobistością.

LE commemorative sites (en)
lieux de mémoire (fr)

miejsca położenia wraków

DEF Miejsca zalegania wraku.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT miejsca chronione

LE wreck sites (en)
sites d'épave (fr)

miejsca zabudowy

DEF Miejsce wzniesienia budowli lub ich rozbudowy.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT stanowiska archeologiczne

LE sites bâtis (fr)
built up areas (en)
sites construits (CH)|sites bâtis (fr)

miejsca zabytkowe

DEF Miejsca wspólne określone przez człowieka i przyrodę, stanowiące obszary częściowo zabudowane, dostatecznie wyodrębnione i jednolite, aby tworzyć obszary topograficznie ograniczone, posiadające szczególną wartość historyczną, archeologiczną, artystyczną.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT krajobrazy kulturowe

NT stanowiska archeologiczne

LE sites (en)
sites (fr)

miejsca zagrożone zjawiskami przyrodniczymi

DEF Obszary naturalne, gdzie czynniki geograficzne, klimatyczne lub ekologiczne dominują nad rezultatem działalności gospodarczej lub osadniczej człowieka.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT stanowiska archeologiczne

LE natural sites (en)
sites naturels (fr)

miejscowe plany wykorzystania gruntów

DEF Plany opracowane przez lokalne władze dotyczące wykorzystania gruntów.

TT Groupe 4 - System prawny

BT plany przestrzennego zagospodarowania miast
LE land use plans (en)
plan de zones (CH)|plan d'aménagement communal (CH)|plan d'affectation des zones (CH)|plan d'affectation (CH)|plan d'affectation du sol (CH)|Plan communal d'aménagement (BE) (fr)
plan local d'urbanisme (FR)| Plan particulier d'affectation du sol (BE) (fr)

ministerstwa

DEF Urzędy państwowe przy pomocy których ministrowie zarządzają wyodrębnionymi organizacyjnie działem administracji państwowej i sprawuje władzę nad określoną organizacyjnie gałęzią gospodarki narodowej.
TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja państwowa
NT ministerstwo ds. rolnictwa
ministerstwo ds. kultury
ministerstwo ds. edukacji
ministerstwo ds. finansów
ministerstwo ds. inwestycji publicznych
ministerstwo ds. środowiska
LE government departments (en)
ministères (fr)

ministerstwo ds. edukacji

TT GRUPA 1 Agencje
BT ministerstwa
LE government department for education (en)
ministère chargé de l'éducation (fr)
RT ministerstwo ds. edukacji

ministerstwo ds. finansów

TT GRUPA 1 Agencje
BT ministerstwa
LE government department for finance (en)
ministère chargé des finances (fr)
RT ministerstwo ds. finansów

ministerstwo ds. inwestycji publicznych

TT GRUPA 1 Agencje
BT ministerstwa
LE government department for finance (en)
ministère chargé des finances (fr)
RT ministerstwo ds. inwestycji publicznych

ministerstwo ds. kultury

TT GRUPA 1 Agencje
BT ministerstwa
LE government department for culture (en)
ministère chargé de la culture (fr)

ministerstwo ds. rolnictwa

TT GRUPA 1 Agencje
BT ministerstwa
LE government department for agriculture (en)
ministère chargé de l'agriculture (fr)

ministerstwo ds. środowiska

TT GRUPA 1 Agencje
BT ministerstwa
LE government department for the environment (en)
ministère chargé de l'environnement (fr)
ministère de l'environnement (fr)
RT ministerstwo ds. środowiska

monitoring

TT Groupe 4 - System prawny
BT kontrola rozwoju regionalnego
LE inspection (fr)
monitoring (en)

morski majątek publiczny

DEF Brzegi morskie oraz strefa przybrzeżna podlegająca przepisom prawa morskiego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ruchoma własność publiczna
NT wody terytorialne
dno morskie
morskie dobra kultury
majątek państwowy
dobra królewskie
LE maritime public domain (en)
domaine maritime public (fr)

morskie dobra kultury

DEF Podwodne dziedzictwo należące do – i tworzące część dziedzictwa kulturowego narodu.
TT Groupe 4 - System prawny
BT morski majątek publiczny
LE biens culturels maritimes (fr)

muzea

DEF Instytucja typu 'non-profit' służąca społeczeństwu i jego rozwojowi, otwarta dla publiczności, która nabywa, konserwuje, bada, komunikuje i wystawia, dla celów badawczych, edukacyjnych i dla przyjemności, materialne świadectwa działalności człowieka i jego
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT infrastruktura kulturalna
NT skanseny
muzea tematyczne
tablice informacyjne
LE museums (en)
musées (fr)

muzea tematyczne

DEF Muzea dedykowane jednemu miejscu lub jednemu specjalnemu tematowi.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT muzea
LE site museums (en)
musées de site (fr)

nabycia

TT Groupe 4 - System prawny
BT przeniesienie własności
LE acquisitions (en)
achats (fr)

nadzór nad pracami

DEF Ukierunkowana działalność dla zapewnienia właściwego przebiegu prac prowadzonych przy obiekcie zabytkowym.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT środki ochrony zabytków
NT inspekcja
techniki niedestrukcyjne
pomoce techniczne
LE supervision of works (en)
suivi des interventions (fr)

nagroda za odkrycie

DEF Sumy pieniędzy płacone zazwyczaj za odkrycia o dużym znaczeniu publicznym, naukowym lub kulturalnym.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT finansowanie
LE rewards for a discovery (en)
récompenses de découverte (fr)

narodowe dziedzictwo artystyczne

DEF Dziedzictwo kultury należące do danego narodu i reprezentujące jego historyczną tożsamość.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ruchoma własność publiczna

LE national artistic heritage (en)
patrimoine artistique national (fr)

narodowe instrumenty prawne

DEF Mające podstawy w ustawodawstwie formalne dokumenty lub procedury stosowane w danym kraju jako środki tworzenia i stosowania prawa.

TT Groupe 4 - System prawny
BT wspólnotowe instrumenty prawne
NT dekrety
narodowe regulacje prawne
ustawy
LE national legal instruments (en)
instruments légaux nationaux (fr)

narodowe regulacje prawne

DEF Standard mające za zadanie regulowanie określonych spraw i zadań, będące rozwinięciem europejskich rozporządzeń lub dyrektyw.
TT Groupe 4 - System prawny
BT narodowe instrumenty prawne
LE national regulations (en)
règlements nationaux (fr)

nielegalne roboty

DEF Prace prowadzone bez pozwoleń i bez respektowania obowiązujących przepisów.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT prace
LE unauthorized works (en)
travaux illégaux (fr)

niszczenie dziedzictwa kulturalnego

DEF Częściowe lub całkowite niszczenie dóbr kultury.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT wprowadzenie zmian
LE destruction of heritage (en)
destruction du patrimoine (fr)

normy

DEF Dokumenty referencyjne, na ogół do dobrowolnego stosowania (niektóre stały się obowiązującymi) odnoszące się do reguł, specyfikacji, rekomendacji lub przykładów dobrych praktyk, dotyczących produktów, usług, metod, procedur lub organizacji.
LE normes (fr)
standards (en)

normy związane z zastosowaniem technik numerycznych

DEF Numeryczne przepisy i zasady związane z konwersją plików, przyjęte przez wspólnoty naukowe, pozwalające na stosowanie wspólnych technik i formatów.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT digitalizacja
LE digitization standards (en)
normes de numérisation (fr)

obiekty pod ochroną

DEF Obiekty, które ze względu na ich wartość historyczną, artystyczną, naukową lub techniczną są objęte ochroną konserwatorską.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zabytki ruchome
NT obiekty wpisane do rejestru zabytków
obiekty w ewidencji
LE listed objects (en)
objets classés (fr)
protected objects (en)
objets protégés (fr)

obiekty w ewidencji

DEF Obiekty, które posiadają ewidentną wartość historyczną, artystyczną lub techniczną, ale nie

wymagają zapewnienia maksymalnej ochrony tzn. wpisu do rejestru zabytków.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT obiekty pod ochroną
LE objets inscrits (fr)
registered objects (en)

obiekty wpisane do rejestru zabytków

DEF Aby obiekty mogły być wpisane do rejestru zabytków, muszą posiadać taką wartość historyczną, artystyczną, naukową czy techniczną, aby ich ochrona leżała w interesie publicznym.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT obiekty pod ochroną
LE listed objects (en)
objets classés (fr)
protected objects (en)
objets protégés (fr)

obowiązek przywrócenia stanu pierwotnego

DEF Regulacje wprowadzające obowiązek doprowadzenia zniszczonego lub uszkodzonego obiektu dziedzictwa kulturowego do stanu pierwotnego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ograniczenia wynikające z ochrony
LE repairs notices (en)
devoir d'entretien (CH)|obligations de travaux (fr)

obrót nielegalny

DEF Działanie osoby lub grupy osób polegające na obrocie towarami w sposób niezgodny z prawem.
TT Groupe 4 - System prawny
BT działalność niezgodna z prawem
LE unlawful trafficking (en)
trafic illicite (fr)

obszary

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
NT zespoły historyczne
tereny zdegradowane
zespół architektoniczny
LE areas (en)
espaces (fr)

obszary naturalne o znaczeniu z punktu widzenia ekologii, fauny i flory

TT Groupe 4 - System prawny
BT strefy ochrony
LE zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique (fr)
sites of special scientific interest (en)
landscape heritage protection zones (en)

obszary pod ochroną

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT krajobrazy kulturowe
NT obszary pod ochroną konserwatorską
strefy ochronne
otoczenie
strefy ochrony krajobrazu miejskiego i wiejskiego
parki narodowe
regionalne parki narodowe
rezerваты przyrody
parki archeologiczne
LE protected areas (en)
conservation areas (en)
espaces protégés (fr)

obszary pod ochroną konserwatorską

DEF Obszary, które ze względu na ich wartość historyczną, artystyczną, naukową lub techniczną podlegają ochronie konserwatorskiej.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT obszary pod ochroną

LE protected areas (en)
conservation areas (en)
espaces protégés (fr)

obszary wiejskie

DEF Obszary obejmujące tereny rolnicze i zabudowania wiejskie.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zespoły historyczne
LE rural sites (en)
espaces ruraux (fr)

obszary zalesione

DEF We Francji przepisy dotyczące zalesionych obszarów wpisanych do rejestru zabytków, mają na celu objęcie ochroną istniejących obszarów leśnych, miejskich terenów zielonych, plantów oraz terenów, które w przyszłości mają być zalesione.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zespoły historyczne
LE wooded areas (en)
lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)

ocena ofert

DEF Porównanie szeregu ofert złożonych na wykonanie robót lub usług oraz wybranie jednej z nich.
TT Groupe 4 - System prawny
BT oferty przetargowe
LE evaluation of tenders (en)
examen des candidatures (fr)

ochrona

DEF Wszystkie procedury zapewniające ochronę dziedzictwa kulturalnego.
TT Groupe 4 - System prawny
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT przetargi publiczne
rodzaje prac interwencyjnych
NT dobra chronione
zakresy ochrony
LE protection (en)
protection (fr)

ochrona całkowita

DEF Ochrona państwowa, w ramach której cały budynek, pomnik lub wytwór człowieka nie może być zmieniany ani nie można go rozbudowywać.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE total protection (en)
protection totale (fr)

ochrona częściowa

DEF Objęcie ochroną dóbr kultury w ograniczonym zakresie.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE partial protection (en)
protection partielle (fr)

ochrona dóbr ruchomych

DEF Ochrona prawna ruchomych wytworów człowieka, w tym dzieł sztuki, wynikająca z przepisów prawa.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona obiektów nieruchomych
NT zakaz wywozu
pozwolenia na wywóz
wywozy czasowe
LE protection of movable objects (en)
protection des biens mobiliers (fr)

ochrona dziedzictwa

DEF Zabezpieczenie dziedzictwa kulturowego dla korzyści i zadowolenia przyszłych pokoleń.
TT Grupa 9 - Koncepcje główne

BT współpraca
LE heritage conservation (en)
sauvegarde du patrimoine (fr)

ochrona dziedzictwa archeologicznego

DEF Ogół specjalnych środków prawnych podjętych w celu ochrony pozostałości materialnych przeszłości, znajdujących się na ziemi, pod ziemią czy też pod wodą.
TT Groupe 4 - System prawny
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT ograniczenia wynikające z ochrony
restauracja zabytków
zgody na wykopaliska
kontrole wykopalisk
ochrona obiektów nieruchomych
działania archeologiczne
prace interwencyjne w budownictwie zabytkowym
LE protection of archaeological heritage (en)
protection du patrimoine archéologique (fr)

ochrona dziedzictwa kulturowego

DEF Zapewnienie warunków przetrwania ,możliwości użytkowania i adaptacji obiektu lub miejsca stanowiącego część otoczenia naturalnego lub będącego dziełem ludzkiej ręki dla społecznego pożytku.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT konserwacja zabytków
LE integrated heritage conservation (en)
conservation intégrée du patrimoine (fr)

ochrona krajobrazu

DEF Środek ochrony prawnej obszaru krajobrazowego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT prawne procedury ochronne
NT ochrona obszarów brzegowych
ochrona obszarów górskich
ochrona zabytkowych budowli
LE landscape protection (en)
protection du paysage (fr)

ochrona na szczeblu lokalnym

DEF Ogół przepisów wydanych przez władze lokalne obejmujących konserwację, bezpieczeństwo i ochronę dziedzictwa kulturowego na danym obszarze.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE local protection (en)
protection locale (fr)

ochrona obiektów nieruchomych

DEF Ogół środków specjalnych, przewidzianych w celu ochrony zabytków nieruchomych zapewniających konserwację in situ.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona dziedzictwa archeologicznego
NT strefy ochrony
ochrona dóbr ruchomych
LE protection of immovable objects (en)
protection de biens immobiliers (fr)

ochrona obszarów brzegowych

DEF Środek specjalnej ochrony prawnej odnoszący się do obszaru linii brzegowej. We Francji obejmuje on również linie brzegowe jezior.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona krajobrazu
LE coastal protection (en)
protection du littoral (fr)

ochrona obszarów górskich

DEF Środek specjalnej ochrony prawnej odnoszący się do regionów górskich.

TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona krajobrazu
LE protection de la montagne (fr)
protection of mountains (en)

ochrona oczywista

DEF Domyślna i nie deklarowana ochrona dóbr kultury.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE implicit protection (en)
protection implicite (fr)

ochrona prawna

DEF Uprawnienie ustawowe, na mocy którego jakiś obiekt, zazwyczaj budynek lub pomnik, otrzymuje ochronę przed rozbudową lub przebudową, która może pogorszyć jego stan lub charakter.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE statutory protection (en)
protection légale (fr)
inspection des monuments historiques (fr)
listed building control (en)

ochrona zabytkowych budowli

DEF Proces w Zjednoczonym Królestwie, w ramach którego rozbudowa budynku umieszczonego na liście obiektów chronionych ograniczona jest przepisami rządowymi lub lokalnymi.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona krajobrazu
NT zezwolenie na pracę
ograniczenia wynikające z ochrony
LE statutory protection (en)
protection légale (fr)
inspection des monuments historiques (fr)
listed building control (en)

ochrona założeń miejskich

DEF Bezpośrednie lub pośrednie działanie, którego celem jest utrzymanie funkcji i (lub) wyglądu miasta w całości lub jego części.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT rozbudowy budowli
NT projekty zagospodarowania
rewitalizacja założeń miejskich
rekonstrukcja założeń
renowacja założeń miejskich
prace
LE urban interventions (en)
interventions sur la ville (fr)

odkrycia przypadkowe

DEF Odkrycia pozostałości materialnych, o których należy mniemać, że są znaczące dla dziedzictwa kulturowego, a które miały miejsce w wyniku ruchów ziemi, wyburzeń lub prowadzenia innych robót.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT znaleziska
LE chance discoveries (en)
découvertes fortuites (fr)

odkrywcy

DEF Z punktu widzenia prawa : odkrywca jest osoba, która dokonała odkrycia (zwykle archeologicznego).
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE finders (en)
inventeurs (fr)
RT odkrywcy

odpisy podatkowe

DEF Anulowana część należnego podatku bezpośredniego, w wyniku wydatkowania określonych sum na przewidziane ustawowo cele.

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT zachęty podatkowe
LE tax relief (en)
déductions fiscales (fr)

odszkodowania

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT system gospodarczy i finansowy
LE compensation (en)
compensations financières (fr)

odszkodowanie

DEF Rekompensata, często w formie pieniężnej, z tytułu poniesienia przez pokrzywdzonego straty.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT finansowanie
LE indemnification (en)
indemnisations (fr)

oferty przetargowe

DEF Formalne oferty składane w trakcie procedury przetargowej dotyczące kosztów, warunków technicznych lub usług.
TT Groupe 4 - System prawny
BT przetargi publiczne
NT przetargi otwarte
przetargi zamknięte
zaproszenia przetargowe
przetargi ograniczone
ocena ofert
LE tenders (en)
offres (fr)

ograniczenia wynikające z ochrony

DEF Przepisy i regulacje określone w legislacji w wyniku ochrony obiektu dziedzictwa kulturowego
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona zabytkowych budowli
NT obowiązek przywrócenia stanu pierwotnego
środki egzekucji prawnej
ochrona dziedzictwa archeologicznego
LE protection constraints (en)
servitude de protection (CH) (fr)

ogrody historyczne

DEF Ogród historyczny, jako kompozycje architektoniczno-roślinne, które posiadają wartość historyczną i artystyczną, uważane za zabytki. Określenie ogrodu historycznego odnosi się zarówno do skromnych założeń ogrodowych, jak i parków zaplanowanych czy parków
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zespoły historyczne
LE historic gardens (en)
jardins historiques (fr)

okres formalnych konsultacji

DEF Uzgodniony termin na formalne konsultacje, który zainteresowana wspólnota otrzymuje na wyrażenie swojej opinii.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE public consultation period (en)
période d'enquête publique (FR)|période de mise à l'enquête (CH)|période de consultation publique (FR) (fr)

okres publicznych konsultacji

DEF Okres jaki społeczność lokalna otrzymuje na wyrażenie swojej opinii o sprawach związanych z polityką planistyczną lub propozycjami planistycznymi dotyczącymi zagospodarowania terenu.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac

okresowe raporty

DEF	Raporty na temat zastosowania, konserwacji oraz zarządzania, dotyczące dóbr wpisanych na listę światowego dziedzictwa. Uaktualniane okresowo informacji zawartych w dokumentacji wpisowej.
TT	Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT	technologie informacji
LE	periodic reports (en) rapports périodiques (fr)

opłata skarbową

DEF	Ustawowo ustalone kwoty pieniędzy płatne na rzecz skarbu państwa.
TT	Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT	podatki
LE	legal registration fees (en) droits d'enregistrement (BE) frais d'enregistrement (fr)

opłaty rejestracyjne

DEF	Sumy pieniędzy, których płatność jest prawnie wymagana dla zawarcia określonej transakcji.
TT	Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT	finansowanie
LE	legal registration fees (en) droits d'enregistrement (BE) frais d'enregistrement (fr)

organizacja zwiedzania

DEF	Procedury stosowane w celu umożliwienia dostępu zwiedzających do dobra kultury w celu zachowania go w dobrym stanie.
TT	Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT	metody komunikacji i pobudzanie świadomości publicznej
LE	visits (en) visites (fr)

organizacje

TT	GRUPA 1 Agencje
NT	stowarzyszenia fundacje grupy nacisku instytuty naukowe organizacje społeczne instytucje kultury instytucje doradcze instytucje prawa prywatnego samorządy zawodowe organizacje publiczne organizacje pozarządowe organizacje międzynarodowe organizacje narodowe organizacje lokalne
LE	organizations (en) organisations (fr)
RT	organizacje urzędnicy

organizacje doradcze

DEF	Istnieją trzy główne organizacje doradcze: ICCROM, ICOMOS i IUCN. Pełnią one rolę doradczą przy wprowadzaniu w życie Konwencji w sprawie ochrony światowego dziedzictwa kulturalnego i naturalnego, pomagają Sekretariatowi Komitetu w realizacji jego zadań, nadzorują stan zachowania obiektów światowego dziedzictwa, oceniają wnioski dotyczące pomocy międzynarodowej, pomagają w tworzeniu wiarygodnej i zrównoważonej Listy Dziedzictwa Światowego. Współpracują przy opracowywaniu i ocenie raportów okresowych oraz jako organizacje doradcze uczestniczą w posiedzeniach Komitetu.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	Komitet Światowego Dziedzictwa
LE	organisations consultatives (fr) consulting organisations (en)

organizacje kompetentne

DEF	Instytucje o zasięgu regionalnym lub ogólnopaństwowym odpowiedzialne za wprowadzenie ustawodawstwa i podejmowanie decyzji o znaczeniu strategicznym.
TT	Groupe 4 - System prawny
BT	kompetencje
LE	competent authorities (en) autorités compétentes (fr)

organizacje lokalne

TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
LE	local organizations (en) organisations locales (fr)

organizacje międzynarodowe

DEF	Organizacje uznane przez prawo międzynarodowe w skład, których wchodzi członkowie z więcej niż jednego państwa.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
NT	UNESCO ICOMOS ICCROM IUCN instytucje europejskie
LE	international organizations (en) organisations internationales (fr)
RT	organizacje międzynarodowe

organizacje narodowe

TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
LE	national organizations (en) organisations nationales (fr)

organizacje pozarządowe

DEF	Organizacje nie podlegające administracji rządowej czy międzynarodowej, utworzone w celach humanitarnych.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
LE	non government organizations (en) organisations non gouvernementales (fr)

organizacje publiczne

DEF	Instytucje posiadające osobowość prawną, których działalność regulują normy prawa publicznego.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
LE	public bodies (en) organismes publics (fr)
RT	władze publiczne organizacje publiczne

organizacje społeczne

DEF	Niedochodowe stowarzyszenia, związki lub towarzystwa utworzone w określonym celu.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	organizacje
NT	prace wolontariuszy przy zabytkach
LE	voluntary organizations (en) organismes bénévoles (fr)
RT	organizacje społeczne wolontariusze

organy doradcze

DEF	Organy złożone z pewnej liczby członków powoływanych do wydawania opinii lub udzielania porad, mających prawo uczestniczenia w dyskusji ,ale nie mających prawa podejmowania decyzji.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	administracja państwowa
LE	consultative bodies (en)

commissions consultatives (fr)

osadnictwo historyczne

- DEF Miejsca wybrane do założenia miasta lub osiedlenia się skupiska ludności.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT stanowiska archeologiczne
- LE historic settlements (en)
sites d'établissement (CH)|sites de peuplement (FR)
(fr)

ośrodki dokumentacji

- DEF Ośrodki, w których specjaliści od informacji gromadzą różnego typu dokumenty a użytkownicy mają do nich dostęp. Ośrodek dokumentacji wchodzi na ogół w skład jakiegoś organu lub administracji, rzadko działa niezależnie.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT technologie informacji
- LE record offices (en)
centres de documentation (fr)

ośrodki kulturalne

- DEF Instytucje otwarte dla publiczności, których celem jest organizowanie i rozpowszechnianie szerokiego zakresu działań kulturalnych.
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT infrastruktura kulturalna
- LE cultural centres (en)
centres culturels (fr)

ośrodki szkoleniowe

- DEF Instytucje promujące, zarządzające i oferujące różnorodne kursy
- TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
- BT rodzaje szkoleń
- LE training centres (en)
centres de formation (fr)

otoczenie

- DEF Działka wokół budowli wchodząca w skład określonej posiadłości.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT obszary pod ochroną
- LE emprises foncières (fr)
anti pollution policy (en)
lutte contre la pollution (fr)

otwarcie dla publiczności

- DEF Działalność pozwalająca na szeroki kontakt z dobrami kultury. Aby zapewnić taki kontakt należy udostępnić obiekty zabytkowe oraz zapewnić ich odpowiednią prezentację.
- TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
- BT dostęp publiczny
- NT zwiedzanie
- LE public admission (en)
ouverture aux publics (fr)

pamiętki historyczne

- DEF Budowle, dzieła sztuki, wyposażenie lub instalacje, które chcemy chronić i konserwować ze względu na ich wartość historyczną lub estetyczną.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT zabytki
- LE historic monuments (en)
monuments historiques (fr)

pamięć zbiorowa

- TT Grupa 9 - Koncepcje główne
- BT architektura
- LE collective memory (en)
mémoire collective (fr)

parki archeologiczne

- DEF Archeologiczne dobra kultury w otoczeniu krajobrazowym, przystosowane do zwiedzania przez publiczność.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT obszary pod ochroną
- LE archaeological parks (en)
parcs archéologiques (fr)

parki i ogrody

- DEF Tereny publiczne lub prywatne urządzone pod uprawę drzew, krzewów i roślin użytkowych lub ozdobnych.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT zespoły historyczne
- LE parks and gardens (en)
parcs et jardins (fr)

parki narodowe

- DEF Parki narodowe są zarządzane przez instytucje publiczne i mają na celu: ochronę dziedzictwa przyrody i kultury o wyjątkowej wartości, udostępnienie go społeczeństwu, przyczynianie się do rozwoju gospodarczego i kulturalnego regionów, w których są położone
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT obszary pod ochroną
- LE national parks (en)
parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)

partnerstwo

- DEF Relacje ustanowione dla osiągnięcia tych samych wzajemnych korzyści umawiających się grup.
- TT Grupa 9 - Koncepcje główne
- BT współpraca
- LE partnerships (en)
partenariat (fr)

plany ewidencyjne

- DEF Plany roczne lub wieloletnie dotyczące badań tematycznych i topograficznych prowadzonych w ramach rejestru zabytków.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT rejestry
- LE inventory programme (en)
programme d'inventorisation (CH)|programmation de l'inventaire (fr)

plany katastralne

- DEF Kartograficzne przedstawienie terytorium państwa z podziałem na gminy, zgodnie ze stanem własności gruntów.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT technologie informacji
- LE cadastral maps (en)
plans cadastraux (fr)

plany ochrony konserwatorskiej

- DEF Dokumenty dotyczące ochrony i konserwacji dóbr kultury na obszarze wyznaczonym przez organ administracji.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT plany przestrzennego zagospodarowania miast
- LE conservation area statements (en)
plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)
notified plans (en)

plany przestrzennego zagospodarowania miast

- DEF Procedury i regulacje mające kontrolować rozwój na obszarach miejskich
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT kontrola rozwoju regionalnego
- NT plany ochrony konserwatorskiej
miejscowe plany wykorzystania gruntów

LE zasady ochrony
town planning (en)
urbanisme (fr)

plany rewitalizacji

DEF Dokumenty pisane i graficzne umożliwiające przywrócenie do użytku i ulepszenie budowli lub części miasta opuszczonych lub zniszczonych.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT programy interwencyjne ochrony zabytków
LE regeneration schemes (en)
projets de réhabilitation (fr)

plany rozwoju

DEF Projekty budowlane, inżynierskie, górnicze lub inne prowadzone pod ziemią lub na ziemi dotyczące zmiany użytkowania.
TT Groupe 4 - System prawny
BT system planowania przestrzennego wsi
LE development plans (en)
plans d'aménagement du territoire (fr)

plany zagospodarowania przestrzennego

DEF Procesy i ogół regulacji prawnych ustanowionych dla zarządzania obszarami wiejskimi.
TT Groupe 4 - System prawny
BT system zagospodarowania przestrzennego
NT system planowania przestrzennego wsi
LE town and country planning (en)
politique d'aménagement du territoire (fr)

podatek od spadku

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT podatki
LE inheritance taxes (en)

podatek od wartości dodanej

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT podatki
LE value added tax (en)
taxe sur la valeur ajoutée (fr)

podatki

DEF Obowiązkowe wpłaty do skarbu państwa nałożone na ludzi, przedsiębiorstwa, towary i nieruchomości przez organy rządu krajowego i władz lokalnych.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT finansowanie
NT prawo do dziedziczenia
podatek od spadku
opłata skarbową
podatek od wartości dodanej
zachęty podatkowe
LE taxes (en)
impôts (fr)

podpalenia

DEF Akt umyślnego uszkodzenia lub zniszczenia dobra kultury poprzez wywołanie pożaru.
TT Groupe 4 - System prawny
BT działalność niezgodna z prawem
LE incendies volontaires (fr)
arson (en)

poła bitew

DEF Miejsca konfrontacji wojskowej, które mogą zachowywać ślady walki (okopy, kazamaty, dziury po pociskach itp.) i na których znajdują się miejsca pamięci, pomniki, tablice upamiętniające lub inne świadectwa przeszłości.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zespoły historyczne
LE battlefields (en)
champs de bataille (fr)

polityka konserwatorska

DEF Zakres bezpośrednich i pośrednich działań ukierunkowanych na ochronę dóbr kultury i zapobieganiu pogorszeniu ich stanu zachowania.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT polityka ochrony zabytków
LE conservation policy (en)
politique de conservation (fr)

polityka kulturalna

DEF Polityczny program rządu lub stowarzyszenia w stosunku do dziedzictwa, zwyczajów, doświadczeń kulturowych i zachowań narodu (lub też członków w przypadku stowarzyszeń).
TT Grupa 9 - Koncepcje główne
BT współpraca
LE cultural policy (en)
politique culturelle (fr)

polityka ochrony środowiska

DEF Program działania dotyczący sposobu ochrony środowiska naturalnego poprzez decyzje podejmowane przez samorządy lokalne lub administrację rządową.
TT Groupe 4 - System prawny
BT system planowania przestrzennego wsi
NT zapobieganie ryzyku
kontrola rozwoju regionalnego
LE environmental policy (en)
politique en faveur de l'environnement (fr)

polityka ochrony zabytków

DEF Zalecenia lub kierunki, którym podlegają działania pośrednie lub bezpośrednie w zakresie ochrony dziedzictwa.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
NT polityka konserwatorska
walka z zanieczyszczeniem środowiska
LE intervention policy (en)
politique d'intervention (fr)

polityka rewaloryzacji dziedzictwa

DEF Programy działań poprzez publikację, wystawy i inne imprezy mające na celu lepsze poznanie problematyki dziedzictwa przez społeczeństwo.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT działalność na rzecz ochrony zabytków
LE heritage enhancement (en)
mise en valeur du patrimoine (CH)|politique de mise en valeur (FR) (fr)

polityka wobec dziedzictwa kulturowego

DEF Polityczne reguły przyjęte przez rząd, organizacje zdefiniowane w sprawach ochrony dziedzictwa kulturowego.
TT Grupa 9 - Koncepcje główne
BT współpraca
LE heritage policy (en)
politique patrimoniale (fr)

pomoc bezpośrednia

DEF Zapewnienie wsparcia dla projektu, zazwyczaj w formie pieniężnej, poprzez natychmiastowe i docelowe finansowanie.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT finansowanie
LE direct aid (en)
aides directes (fr)

pomoc państwa

DEF Pieniądze wydawane przez rząd na finansowanie przedsięwzięć i projektu z zakresu ochrony dziedzictwa.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy

BT finansowanie ze środków publicznych
NT bezpośrednia pomoc państwa
LE state aid (en)
aides publiques (fr)

pomoce techniczne

DEF Rady udzielane w sprawach technicznych przez osobę lub grupę specjalistów z danej dziedziny .
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT nadzór nad pracami
NT datowanie
badania naukowe
LE technical assistance (en)
assistance technique (fr)

porozumienie o współpracy

DEF Pisemne porozumienie między osobami fizycznymi lub prawnymi, dotyczące współpracy w zamiarze osiągnięcia wspólnego celu.
TT Grupa 9 - Koncepcje główne
BT współpraca
LE co-operative arrangement (en)
protocole d'accord (fr)

postanowienia

DEF Decyzje wyko0nawcze o zasięgu ogólnym lub indywidualnym, wydane przez jedno lub kilka ministerstw lub inne władze administracyjne.
TT Groupe 4 - System prawny
BT własność intelektualna
LE orders (en)
arrêtés (fr)

poszukiwania archeologiczne

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT znaleziska
LE archaeological evaluation (en)
prospection archéologique (fr)

potencjał archeologiczny

DEF Dziedzina archeologii odnosząca się do przeszłości ludzkiej poprzez badanie, wykopaliska i ratowanie archeologicznych miejsc podwodnych oraz wraków statków.
TT Grupa 9 - Koncepcje główne
BT archeologia
LE archaeological potential (en)
potentiel archéologique (CH)|potentialité archéologique (fr)

poziomy kompetencji

DEF Zakresy odpowiedzialności w określonych sprawach przyznawane różnym władzom publicznym.
TT Groupe 4 - System prawny
BT kompetencje
LE levels of competence (en)
niveaux de compétence (fr)

pozwolenia na wywóz

DEF Dokumenty zezwalające na przemieszczanie towarów lub materiałów z jednego kraju do drugiego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona dóbr ruchomych
LE export licences (en)
autorisations d'exportation (fr)

pożyczki

DEF Sumy pieniędzy zazwyczaj pożyczone organizacji lub osobie fizycznej, często z ustaloną stopą procentową odsetek.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT granty
LE loans (en)
prêts (fr)

prace

DEF Wszelkiego rodzaju działania prowadzone w trakcie konstruowania lub restauracji budowli.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT ochrona założeń miejskich
NT prace adaptacyjne
prace zabezpieczające
prace konserwatorskie
prace rekonstrukcyjne
prace restauratorskie
nielegalne roboty
LE works (en)
travaux (fr)

prace adaptacyjne

DEF Prace mające na celu wyposażenie pomieszczenia lub budowli, w takie elementy, aby mogły spełniać funkcje dla jakich zostały przeznaczone.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT prace
LE development works (en)
travaux d'aménagement (fr)

prace interwencyjne w budownictwie zabytkowym

DEF Bezpośrednie lub pośrednie działanie mające wpływ na funkcję i (lub) wygląd zabytku nieruchomego.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT ochrona dziedzictwa archeologicznego
NT rozbudowy budowli
LE built heritage interventions (en)
interventions sur le milieu bâti (fr)

prace konserwatorskie

DEF Wszelkie prace mające na celu przywrócenie formy i zachowanie w dobrym stanie zabytków ruchomych i nieruchomych.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT prace
LE maintenance works (en)
travaux d'entretien (fr)

prace rekonstrukcyjne

DEF Bezpośrednie prace mające na celu odtworzenie zniszczonego albo niekompletnego dobra kultury lub rzeczy z wykorzystaniem informacji lub/i w oparciu o pozostałości po nim.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT prace
LE reconstruction works (en)
travaux de reconstruction (fr)

prace restauratorskie

DEF Działanie w celu restauracji dobra kultury lub rzeczy w jego formie domniemanej lub rzeczywistej .
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT prace
LE restoration works (en)
travaux de restauration (fr)

prace wolontariuszy przy zabytkach

DEF Działalność, dla której ochotnicy pod nadzorem specjalistów poświęcają część swojego wolnego czasu na prace przy zabytkach.
TT GRUPA 1 Agencje
BT organizacje społeczne
LE archaeological charitable trusts (en)
chantiers de bénévoles (fr)

prace zabezpieczające

DEF Prace mające na celu zapobieżenie sytuacji stanowiącej zagrożenie dla ludzi oraz pozwalającej uniknąć pogorszenia stanu lub destrukcji dobra kultury.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych

BT prace
LE emergency repairs (en)
travaux d'urgence (fr)

praktyka

DEF Proces, dzięki któremu zawody praktyczne, umiejętności i teoria są przyswajane w pewnym porządku przez rzemieślników czy specjalistów w ich praktycznej działalności.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE apprenticeship (en)
apprentissage (fr)

prawa autorskie

TT Groupe 4 - System prawny
BT ustawy
LE droits d'auteur (fr)
droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)
copyright (en)

prawne procedury ochronne

DEF Procedura administracyjna nadająca obiektowi dziedzictwa kulturowego ochronę prawną.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
NT procedury apelacyjne
wnioski o objęcie ochroną
deklaracja wartości
propozycje ochrony
skreślenia z listy zabytkowych budowli
rozszerzenia ochrony
wpisy do rejestru zabytków z urzędu w przypadku zagrożenia
wydanie decyzji objęcia ochroną
ochrona krajobrazu
LE protection process (en)
procédures de protection (fr)

prawo do dziedziczenia

DEF Prawa i obowiązki związane z dziedziczeniem własności.
TT Groupe 4 - System prawny
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT ustawy
podatki
LE rights of succession (en)
droits de succession (fr)

prawo pierwokupu

DEF Ustawowe lub umowne uprawnienia do pierwszeństwa nabycia określonych rzeczy w razie chęci ich zbycia przez osobę zobowiązaną.
TT Groupe 4 - System prawny
TT Groupe 4 - System prawny
BT przeniesienie własności
przeniesienie własności
LE right of pre-emptive purchase (en)
droit de préemption (fr)

prawo rynkowe

DEF Przepisy prawne stosowane przy zawieraniu umów przez państwo lub władze samorządowe
TT Groupe 4 - System prawny
BT kodeks handlowy
LE public works contract regulations (en)
code des marchés publics (fr)

prawo własności intelektualnej

DEF Prawo własności intelektualnej do czerpania korzyści finansowych, przysługujące twórcy dzieła literackiego, artystycznego lub naukowego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT własność intelektualna

LE intellectual property rights (en)
droits de la propriété intellectuelle (fr)
droits de la propriété intellectuelle (fr)

procedury apelacyjne

DEF Procesy w ramach których osoba lub organizacja może wystąpić z odwołaniem przeciwko decyzji legislacyjnej lub innej oficjalnej decyzji.
TT Groupe 4 - System prawny
BT prawne procedury ochronne
LE appeal procedures (en)
recours (CH)|procédures d'appel (fr)

program archeologiczny

DEF Program badań archeologicznych mający na celu określenie prac jakie należy podjąć przy danym stanowisku archeologicznym.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT znaleziska
LE archaeological plans (en)
archéologie programmée (fr)

programy interwencyjne ochrony zabytków

DEF Zatwierdzone projekty działania i środki w zakresie ochrony zagrożonego dziedzictwa kulturowego.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
NT programy ochrony
programy restauratorskie
plany rewitalizacji
harmonogram prac
LE intervention programmes (en)
programmes d'intervention (fr)

programy kulturalne

DEF Konkretnie działania o charakterze kulturalnym, takie jak: przedstawienia teatralne, koncerty, dni, festiwale, wystawy, itp. organizowane sezonowo i ukierunkowane na zdobycie jak najszerszej publiczności.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT infrastruktura kulturalna
NT wydarzenia kulturalne
sensybilizacja kulturalna
LE cultural programmes (en)
animations culturelles (fr)

programy ochrony

DEF Program działań i środków przewidzianych dla ochrony dziedzictwa.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT programy interwencyjne ochrony zabytków
LE protection programmes (en)
programmation de la protection (fr)

programy restauratorskie

DEF Program działań i ukierunkowanych operacji zakładających odtworzenie zabytku w jego pierwotnej formie domniemanej lub rzeczywistej.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT programy interwencyjne ochrony zabytków
LE restoration programmes (en)
programmes de restauration (fr)

programy szkoleniowe

DEF Zbiór szkoleń oferowanych przez organizację w formach kursów, zjazdów, dni szkoleń, etc., skierowanych do różnych grup zawodowych z różnego zakresu specjalizacji.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE training programmes (en)
programmes de formation (fr)

programy szkolne

DEF Szczegółowa organizacja nauczania oraz działalność z tym związana.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT kształcenie
LE national curriculum (en)
programmes scolaires (fr)

projektanci architektury krajobrazu

DEF Specjaliści w badaniu środowiska i kształtowaniu parków i ogrodów oraz planowaniu i ochronie naturalnego otoczenia. Projektanci biorący udział w kształtowaniu krajobrazu i kreacji otoczenia, budowli i roślinności harmonijnie współistniejącej. Zakres ich
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT architektki
LE landscape designers (en)
paysagistes (fr)

projekty zagospodarowania

DEF Różnego typu plany miejskie przewidziane ustawowo dotyczące wykorzystania gruntów i intensywności zabudowy dla danych aglomeracji, sporządzone w celu osiągnięcia założonego podziału aktywności zawodowej i społecznej mieszkańców na tym terenie.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT ochrona założeń miejskich
LE urban development projects (en)
projets d'aménagement urbain (fr)

promocja ochrony zabytków

TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT działalność na rzecz ochrony zabytków
LE awareness-raising campaigns (en)
campagnes de sensibilisation (fr)

promocja turystyki

DEF Zestaw działań i środków mających na celu promocję turystyki, w której dziedzictwo oferowane jest jako atrakcja i motywacja, jeżeli jest to turystyka intelektualna lub kulturowa.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT turystyka kulturalna
LE promotion of tourism (en)
promotion touristique (fr)

propozycje ochrony

DEF Programy, które proponują konserwację i ochronę miejsc, budynków, pomników lub wytworów człowieka o znaczeniu kulturowym.
TT Groupe 4 - System prawny
BT prawne procedury ochronne
LE protection proposals (en)
propositions de protection (fr)

przedmioty ruchomego wyposażenia

DEF Są dwa typy wyposażenia ruchomego :
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra nieruchome
LE fittings (en)
immeubles par destination (fr)

przekazanie uprawnień

DEF Możliwość delegowania pewnych kompetencji przez jeden organ administracji do innego organu administracji.
TT Groupe 4 - System prawny
BT kompetencje
LE delegation of power (en)
délégations de compétence (fr)

przeniesienie własności

DEF Przeniesienie własności budynku lub majątku z jednego właściciela na drugiego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT własność publiczna
NT konfiskata własności
konfiskacje
długi w pieniądzu
zakazy sprzedaży
darowizny
legaty
nabycia
sprzedaże
prawo pierwokupu
prawo pierwokupu
użytkowanie własności
LE property transfer (en)
transmission de la propriété (fr)

przepisy budowlane

DEF Przepisy regulujące wnoszenie lub zagospodarowanie budynku zgodnie z wcześniej ustalonymi kryteriami.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE building regulations (en)
prescriptions techniques (fr)

przetargi ograniczone

DEF Przetargi, w których mogą wziąć udział jedynie wybrani oferenci, spełniający warunki określone wcześniej przez zleceniodawcę.
TT Groupe 4 - System prawny
BT oferty przetargowe
LE limited tenders (en)
appels d'offres restreints (fr)

przetargi otwarte

DEF Przetargi, w których udział mogą wziąć wszystkie przedsiębiorstwa i instytucje zainteresowane wykonaniem kontraktu.
TT Groupe 4 - System prawny
BT oferty przetargowe
LE open tenders (en)
appels d'offres ouverts (fr)

przetargi publiczne

TT Groupe 4 - System prawny
BT kompetencje
NT oferty przetargowe
ochrona
LE tender procedures (en)
procédures d'appel d'offres (fr)

przetargi zamknięte

DEF Przetargi, w których może przystąpić tylko jedna strona wybrana przez zleceniodawcę.
TT Groupe 4 - System prawny
BT oferty przetargowe
LE closed tenders (en)
appels d'offres limités (CH)|marchés négociés (fr)

przewodnicy

DEF Osoby oprowadzające, na ogół w wybranym języku zwiedzających, po obiekcie lub miejscu zabytkowym (zabytku, mieście, jego okolicach lub regionie). We Francji i Hiszpanii osoba ta posiada odpowiednie kwalifikacje upoważniające do oprowadzania na danym terenie
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE tour guides (en)
guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)
RT przewodnicy
służby ochrony zabytków
wydziały ochrony zabytków

przewodnicy wycieczek

- DEF Osoby uprawnione, oprowadzające zwiedzających zwykle w ich języku po obiektach lub miejscach zabytkowych.
- TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
- BT architektki
- LE tour guides (en)
guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)

przydziały

- DEF Kontrakt pomiędzy osobą fizyczną i prawa publicznego lub prywatnego przekazujący użytkowanie lub eksploatację dobra publicznego na określony cel.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT użytkowanie własności
- LE usufruct (en)
usufruit (FR) (fr)

Rada Europy

- DEF Organizacja międzynarodowa utworzona w 1949 r. i otwarta dla państw demokratycznych Europy (obecnie skupia 44 państwa członkowskie Europy Wschodniej i Zachodniej). Prowadzi działalność w szerokim zakresie współpracy międzynarodowej (z wyjątkiem spraw wojskowych).
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT instytucje europejskie
- NT Komitet Ministrów
Komitet Zarządzający Kultury, Dziedzictwa i Krajobrazu
- LE Council of Europe (en)
Conseil de l'Europe (fr)
- RT Rada Europy

regionalne parki narodowe

- DEF Obszary, które ze względu na ich szczególną wartość i zachowane bogactwo przyrody i kultury, objęte są systemem ochrony regionalnej i przepisami regulującymi prowadzenie różnego typu działalności na tych terenach.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT obszary pod ochroną
- LE regional parks (en)
parcs naturels régionaux (fr)

regionalne planowanie przestrzenne

- DEF Proces projektowania i kontrolowania rozwoju w geograficznie określonym regionie.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT system planowania przestrzennego wsi
- LE regional planning (en)
aménagement régional (fr)

rehabilitacje

- DEF Adaptacja struktury budowli lub zabytku w celu przywrócenia jego używalności. Jego nowa struktura jest zwykle użyta do innych celów niż pierwotnie zakładano. Np. stodoła zamieniona na dom.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT rozbudowy budowli
- LE conversion (en)

rejestr zabytków

- DEF Rejestr ogólny spełnia funkcję informacyjną i klasyfikacyjną. Jest on skomputeryzowany i podlega zasadom analiz naukowych. Obejmuje zabytki architektury i dobra ruchome.
- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- BT rejestry
- LE national inventories (en)
inventaire général (fr)

rejestry

- DEF Rejestry spełniające dwie funkcje dodatkowe: informacyjną i klasyfikacyjną. Prowadzą identyfikację i lokalizację dóbr w postaci wykazów, indeksów i map.

- TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
- NT mapy zabytków archeologicznych
rejestr zabytków
gminna ewidencja zabytków
ewidencja tematyczna
ewidencja topograficzna
plany ewidencyjne
- LE inventories (en)
inventaires (fr)

rekomendacje

- DEF Akty Rady lub Komisji wymagające od adresatów określonych zachowań, ale nie mające charakteru wiążącego tych adresatów (traktat Amsterdamski, artykuł 243)
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT wspólnotowe instrumenty prawne
- LE recommendations (en)
recommandations (fr)

rekonstrukcja

- DEF Metody służące do otworzenia dziedzictwa kulturowego, zniszczonego w w całości lub w części, z wykorzystaniem dostępnych informacji oraz materialnych pozostałości.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT restauracja zabytków
- LE reconstruction (en)
reconstruction à l'identique (fr)

rekonstrukcja założeń

- DEF Działania polegające na odbudowie dawnych konstrukcji w starej formie na podstawie pozostałości i dawnych planów z użyciem analogicznych materiałów
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT ochrona założeń miejskich
- LE urban renewal (en)
reconstruction urbaine (fr)

relikty

- DEF Materialne pozostałości dokumentujące ślady przeszłości.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT dobra kultury
- NT relikty archeologiczne
- LE remains (en)
archaeological remains (en)
vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)

relikty archeologiczne

- DEF Pozostałości materialne związane z egzystencją istot praludzkich lub człowieka ważne dla historii ludzkości.
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT relikty
- LE remains (en)
archaeological remains (en)
vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)

renowacja założeń miejskich

- DEF Działania w określonej części miasta z reguły odnoszące się do ośrodków historycznych nie ograniczające się do ulepszenia elementów budowli i miejskiej infrastruktury z zachowaniem ich dotychczasowych funkcji wypełnianych przez grupy społeczne tam zamie
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT ochrona założeń miejskich
- LE urban renovation (en)
réhabilitation urbaine (fr)

restauracja zabytków

- DEF Działanie mające na celu odtworzenie dziedzictwa kulturowego w jego pierwotnym stanie.

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT konserwacja zabytków
NT techniki restauratorskie
rekonstrukcja
kształtowanie krajobrazu
ochrona dziedzictwa archeologicznego
LE restoration (en)
restauration (fr)

restauratorzy

DEF Wykwalifikowani specjaliści odpowiedzialni za prowadzenie prac mających na celu przywrócenie integralności uszkodzonym partiom dzieł sztuki, zespołom budowli, miejscom archeologicznym lub zabytkom ruchomym.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
architekci
LE restorers (en)
restaurateurs (fr)
RT restauratorzy

rewitalizacja założeń miejskich

DEF Działania na określonej przestrzeni w mieście, nie użytkowanej lub zdewastowanej z zamiarem wprowadzenia infrastruktury, zaplecza i usług w celu jej uatrakcyjnienia i spowodowania ponownego zasiedlenia.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT ochrona założeń miejskich
LE urban regeneration (en)
revitalisation urbaine (fr)

rezerwy przyrody

DEF Rezerwy przyrody, to obszary położone w granicach jednej lub wielu gmin, objęte specjalną ochroną w celu zachowania znajdujących się tam gatunków zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego posiadającego wyjątkową wartość z punktu widzenia naukowego (w)
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT obszary pod ochroną
LE nature reserves (en)
réserves naturelles (fr)

rezolucje

DEF Akty Rady, które chociaż nie są przewidziane na liście podanej w artykule 249 Traktatu Amsterdamskiego, mogą powodować skutki prawne w stosunkach pomiędzy Unią Europejską a państwami członkowskimi jak również w relacjach między instytucjami.
TT Groupe 4 - System prawny
BT międzynarodowe instrumenty prawne
LE resolutions (en)
résolutions (fr)

roboty publiczne

DEF Prace przy obiektach publicznych organizowane przez władze w celu zmniejszenia ilości osób bezrobotnych.
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT współpraca
LE public works (en)
travaux publics (fr)

rodzaje prac interwencyjnych

DEF Różnego rodzaju prace prowadzone przy obiektach zabytkowych.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
NT ochrona
wprowadzenie zmian
LE intervention types (en)
types d'intervention (fr)

rodzaje szkoleń

DEF Systemy przygotowań do różnych profesji o różnym czasie trwania, poziomie kształcenia, stopniu specjalizacji, oficjalnym i (lub) obligatoryjnym charakterze, zależne od ośrodków prowadzących szkolenie, etc.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT szkolenia
NT praktyka
szkolenie konserwatorskie
szkolenie permanentne
szkolenie specjalistyczne
szkolenie uniwersyteckie
szkolenie zawodowe
umiejętności techniczne
ośrodki szkoleniowe
kursy szkoleniowe
programy szkoleniowe
LE types of training (en)
types de formation (fr)

rozbudowy

DEF Zwiększenie wysokości lub (i) szerokości w układzie budowli.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT rozbudowy budowli
LE building extensions (en)
extensions d'un édifice (fr)

rozbudowy budowli

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT prace interwencyjnie w budownictwie zabytkowym
NT rozbudowy
budowy
rehabilitacje
burzenie
zmiany w użytkowaniu
ochrona założeń miejskich
LE building interventions (en)
interventions sur les bâtiments (fr)

różnorodność kulturowa

TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT współpraca
LE cultural diversity (en)
diversité culturelle (fr)

rozporządzenia

DEF W ustawodawstwie wspólnotowym, akty prawne o ogólnym zasięgu, obowiązujące w całości i stosowane we wszystkich państwach członkowskich.
TT Groupe 4 - System prawny
BT wspólnotowe instrumenty prawne
LE regulations (en)
règlements (fr)

rozpowszechnianie badań naukowych

DEF Przekazywanie interpretacji dziedzictwa badanego przez specjalistów poprzez publikacje oraz inne środki komunikacji publicznej.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT turystyka kulturalna
NT wydawnictwa
infrastruktura kulturalna
LE dissemination of research (en)
diffusion de la recherche (fr)

rozszerzenia ochrony

TT Groupe 4 - System prawny
BT prawne procedury ochronne
LE extensions of protection (en)
extensions de la protection (fr)

ruchoma własność publiczna

DEF Dobra ruchome posiadane w imieniu społeczeństwa przez lokalne, regionalne lub narodowe organizacje rządowe.
TT Groupe 4 - System prawny
BT własność publiczna
NT zbiory publiczne
narodowe dziedzictwo artystyczne
morski majątek publiczny
LE domaine public mobilier (fr)
movable public domain (en)

ruiny

DEF Budowle w mniejszym lub większym stopniu zburzone.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zabytki
LE ruins (en)
ruines (fr)

rządowa administracja niezespólna

DEF Terenowe organy administracji rządowej odpowiedzialne za realizację polityki narodowej, kierowane przez przedstawicieli władzy centralnej.
TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja państwowa

rzemieślnicy

DEF Ludzie, których praca ma charakter indywidualny i którzy manualnie uprawiają sztukę lub działalność wytwórczą
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT architektki
LE craftsmen (en)
artisans (fr)

samorządy terytorialne

TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja państwowa
NT administracja terenowa
administracja samorządowa
administracja regionalna
administracja wojewódzka
administracja powiatowa
administracja gminna
LE Région (BE)|collectivités territoriales (fr)

samorządy zawodowe

DEF Korporacje zrzeszające osoby określonych zawodów.
TT GRUPA 1 Agencje
BT organizacje
LE professional bodies (en)
organismes professionnels (fr)
RT samorządy zawodowe

sankcje administracyjne

DEF Kara nałożona przez administrację na osobę lub organizację, działające wbrew prawu.
TT Groupe 4 - System prawny
BT środki egzekucji prawnej
LE administrative sanctions (en)
sanctions administratives (fr)

sankcje prawne

DEF Kara nałożona przez sąd na osobę lub organizację, działające wbrew prawu.
TT Groupe 4 - System prawny
BT środki egzekucji prawnej
NT grzywny
LE legal penalties (en)
sanctions pénales (fr)

sensybilizacja kulturalna

DEF Promowanie wartości unikalnych i niezastąpionych dziedzictwa kulturowego. Edukacja na rzecz ochrony i poszanowania dziedzictwa poprzez kontakt publiczności z obiektami zabytkowymi.

TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT programy kulturalne
NT działalność na rzecz ochrony zabytków
LE public awareness (en)
sensibilisation du public (fr)

sieci informacji

TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT technologie informacji
NT sieci informacji dotyczących dziedzictwa
bazy danych
digitalizacja
LE information networks (en)
réseaux d'information (fr)

sieci informacji dotyczących dziedzictwa

DEF Wyspecjalizowane instytucje, ośrodki dokumentacji lub biblioteki o podobnej działalności w sferze dziedzictwa kultury, które współpracują w zakresie tworzenia danych, uaktualniania ich i rozpowszechniania.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT sieci informacji
LE heritage information networks (en)
réseaux d'information sur le patrimoine (fr)

skanseny

DEF Muzeum prezentujące ludzkie wspólnoty w ich własnym otoczeniu, które wraz wystawianymi przedmiotami pokazują zanikające dawne formy życia oraz demonstrują sposoby eksploatacji zasobów naturalnych w przeszłości.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT muzea
LE open air museums (en)
musées de plein air (fr)

skreślenia z listy zabytkowych budowli

TT Groupe 4 - System prawny
BT prawne procedury ochronne
LE delisting (en)
déclassements (BE)|annulations de la protection (fr)

sondaż archeologiczny

DEF Badania archeologiczne o ograniczonym zasięgu mające na celu potwierdzenie istnienia archeologicznych dóbr kultury..
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT wykopaliska
LE trial excavations (en)
sondages archéologiques (fr)

specjalna ochrona państwa

DEF Przepisy regulujące objęcie specjalną ochroną zabytków, posiadających szczególną wartość unikatową, ze względu na ich położenie, pochodzenie, charakter lub właściciela.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE special state protection (en)
régimes de protection particuliers (fr)

specjalne zezwolenia na wykonywanie prac

DEF Zezwolenia, udzielane przez władze administracyjne w sytuacjach wyjątkowych, osobie lub organizacji na prowadzenie prac interwencyjnych.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE special work authorizations (en)
listed building consent (en)
autorisations spéciales de travaux (fr)

spektakle historyczne

DEF	Spektakl historyczny z udziałem publiczności może składać się z animacji, zabawy lub przedstawienia teatralnego, odtwarzającego kontekst konkretnego wydarzenia historycznego, ułatwiając jego zrozumienie.	périmètres protégés (CH) espaces protégés (fr) sites évocateurs du passé (CH) sites archéologiques (fr) sites archéologiques (fr)
TT	Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej	
BT	wydarzenia kulturalne	
LE	re-enactments (en) reconstitutions historiques (fr)	
sponsorzy		
DEF	Osoby fizyczne lub prawne, które udzielają bezzwrotnej pomocy finansowej na działalność kulturalną.	
TT	GRUPA 1 Agencje	
BT	wykonawcy	
LE	sponsors (en) mécènes (fr)	
RT	sponsorzy	
sprzedaże		
TT	Groupe 4 - System prawny	
BT	przeniesienie własności	
LE	sales (en) ventes (fr)	
środki egzekucji prawnej		
DEF	Akty prawne obejmujące obowiązkową realizację decyzji planistycznych podejmowanych przez rząd lub organ administracji.	
TT	Groupe 4 - System prawny	
BT	ograniczenia wynikające z ochrony	
NT	egzekwowanie prawa sankcje administracyjne sankcje prawne	
LE	enforcement legislation (en) mesures répressives (fr)	
środki ochrony zabytków		
TT	Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych	
NT	studia porównawcze badania wstępne nadzór nad pracami	
LE	intervention tools (en) outils d'intervention (fr)	
środowisko		
DEF	Warunki zewnętrzne mające wpływ na życie na Ziemi.	
TT	Grupa 9 - Konceptje główne	
BT	współpraca	
LE	environment (en) environnement (fr)	
stanowiska archeologiczne		
DEF	Tereny objęte ochroną lub nie, ale oznaczone, że mogą się na nich znajdować pozostałości archeologiczne.	
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury	
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury	
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury	
BT	stanowiska archeologiczne zespoły historyczne miejsca zabytkowe	
NT	stanowiska archeologiczne osadnictwo historyczne miejsca zabudowy miejsca zagrożone zjawiskami przyrodniczymi miejsca chronione	
LE	archaeological areas (en) zones archéologiques (fr)	
stanowiska archeologiczne pod ochroną		
DEF	Miejsca, które ze względu na znaczenie archeologiczne objęte są specjalną ochroną konserwatorską.	
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury	
BT	miejsca chronione	
LE	archaeological sites (en)	
stały rozwój		
DEF	Koncepcja stałego ekonomicznego wzrostu, który może być osiągnięty oraz w oparciu o to finansowanie ochrony zasobów naturalnych.	
TT	Grupa 9 - Konceptje główne	
BT	współpraca	
LE	sustainable development (en) développement durable (fr)	
stowarzyszenia		
DEF	Dobrowolne i trwałe związki grupy osób zorganizowane dla realizacji wspólnych zamierzeń, dla zaspokojenia zainteresowań lub niezarobkowego prowadzenia jakiejś działalności np. kulturalnej lub społecznej	
TT	GRUPA 1 Agencje	
BT	organizacje	
NT	towarzystwa ochrony zabytków	
LE	associations (fr) charities (en)	
strefy o znaczeniu historycznym		
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury	
BT	zespoły historyczne	
LE	historic areas (en) zones d'intérêt historique (fr)	
strefy ochronne		
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury	
BT	obszary pod ochroną	
LE	contiguous zones (en) curtilage (en) zones de protection (BE) abords (fr)	
strefy ochrony		
DEF	Obszary objęte ochroną na różnych poziomach, odnośnie znaczenia i wartości.	
TT	Groupe 4 - System prawny	
BT	ochrona obiektów nieruchomości	
NT	strefy ochrony konserwatorskiej granice stref ochrony bezpośrednie otoczenie budynku strefy ochrony zabytkowego krajobrazu obszary naturalne o znaczeniu z punktu widzenia ekologii, fauny i flory	
LE	protected areas (en) conservation areas (en) espaces protégés (fr)	
strefy ochrony konserwatorskiej		
DEF	Obszary objęte ochroną konserwatorską na różnych poziomach interwencji.	
TT	Groupe 4 - System prawny	
BT	strefy ochrony	
LE	protected areas (en) conservation areas (en) espaces protégés (fr)	
strefy ochrony krajobrazu miejskiego i wiejskiego		
DEF	Strefy w obszarze których działania podlegają umownym procedurom, ze względu na ochronę zabytków.	
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury	
BT	obszary pod ochroną	
LE	sites of special scientific interest (en) landscape heritage protection zones (en)	
strefy ochrony zabytkowego krajobrazu		
DEF	Strefy uwzględniane w planach zagospodarowania przestrzennego.	

TT Groupe 4 - System prawny
BT strefy ochrony
LE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine (fr)

studia porównawcze

DEF Badania wstępne prowadzone przed realizacją prac lub zamówień mogących mieć konsekwencje dla otoczenia ze względu na ich wielkość i zasięg. Studia porównawcze pozwalają określić te konsekwencje, zaproponować środki dla osłabienia ich szkodliwości, ocenić
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT środki ochrony zabytków
LE impact studies (en)
études d'impact (fr)

subwencje badań naukowych

DEF Sumy pieniędzy przekazane przez osoby prywatne lub podmioty publiczne w celu pokrycia kosztów określonych badań naukowych lub kulturalnych
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT granty
LE research grants (en)
crédits d'études (fr)

subwencje na realizację projektu

DEF Sumy pieniędzy odłożone na szczególny cel, zadanie lub przedsięwzięcie.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT granty
LE project grants (en)
crédits de réalisation (CH)|crédits de travaux (fr)

subwencje państwowe

DEF Sumy pieniędzy wydane na projekt, zadanie lub przedsięwzięcie pochodzące od rządu lokalnego, regionalnego lub krajowego.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT finansowanie ze środków publicznych
LE grant aid (en)
subventions de l'Etat (fr)

system gospodarczy i finansowy

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
NT odszkodowania
kontrola finansowa
braki możliwości finansowania
finansowanie
LE economic and financial systems (en)
système économique et financier (fr)

system planowania przestrzennego wsi

TT Groupe 4 - System prawny
BT plany zagospodarowania przestrzennego
NT plany rozwoju
regionalne planowanie przestrzenne
polityka ochrony środowiska
LE country planning (en)
aménagement foncier (fr)

system zagospodarowania przestrzennego

TT Groupe 4 - System prawny
NT plany zagospodarowania przestrzennego
LE planning system (en)
outils d'aménagement (fr)

systemy informacji geograficznej

DEF Programy komputerowe, które umożliwiają tworzenie bazy danych, w której możliwa jest prezentacja graficzna danego obszaru geograficznego.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT technologie informacji
LE geographical information systems (en)

systemes d'information géographique (fr)

szkolenia

DEF Intelktualne i profesjonalne przygotowanie w celu zdobycia umiejętności i wiedzy w określonych zawodach.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
NT rodzaje szkoleń
LE training (en)
formation (fr)

szkolenie konserwatorskie

DEF Specjalistyczne szkolenie łączące teoretyczną i praktyczną wiedzę w zakresie prac konserwatorskich pozwalające na zdobycie umiejętności w tradycyjnych technikach i nowych technologiach.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE conservation training (en)
formation des conservateurs (fr)

szkolenie permanentne

DEF Proces ciągły, podczas którego zdobywane są praktyczne umiejętności i wiedza teoretyczna.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE in-service training course (en)
formation continue (fr)

szkolenie specjalistyczne

DEF Szkolenie profesjonalistów mające na celu aktualizację wiedzy w zakresie konserwacji, restauracji, dokumentacji i upowszechniania dziedzictwa kulturowego, zakładające umiejętność wykorzystania wiedzy, niezależnie od specjalności, polegającej na planowaniu
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE specialist training (en)
formations spécialisées (fr)

szkolenie uniwersyteckie

DEF Edukacja otrzymywana na uniwersytecie w ramach wydziałów i szkół technicznych; zawiera trzy stopnie wykształcenia wyższego od dyplomu do doktoratu.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE university education (en)
formations universitaires (fr)

szkolenie zawodowe

DEF Podstawowe szkolenie umożliwiające działalność profesjonalną i pracę w zawodzie.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE vocational training (en)
formation professionnelle (fr)

szlaki kulturalne

DEF Szlaki prowadzące przez miejsca historyczne pozwalające na poznanie bogactwa tożsamości i różnorodności dziedzictwa europejskiego, pokazujące główne prądy cywilizacyjne w zwiedzanych miejscach..
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT turystyka kulturalna
LE cultural routes (en)
itinéraires culturels (fr)

słownictwo znormalizowane

DEF Hierarchiczne wykazy terminów stosowanych w danej dziedzinie tematycznej, uporządkowane w ten sposób, aby zapewnić spójność indeksacji i ułatwić wyszukiwanie w zbiorach dokumentów.

TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT technologie informacji
LE controlled vocabularies (en)
vocabulaires normalisés (fr)

służby archeologiczne

DEF Służby mające za zadanie, we współpracy z instytucjami i przedsiębiorstwami, prowadzenie badań, ochronę, konserwację i rewaloryzację dziedzictwa archeologicznego.
TT GRUPA 1 Agencje
BT służby ochrony zabytków
LE archaeological services (en)
services archéologiques (fr)
RT służby archeologiczne
archeologdzy

służby muzealne

DEF Służby odpowiedzialne za zarządzanie zbiorami muzealnymi, ich zabezpieczanie, konserwację, ochronę, restaurację, badanie i wzbogacanie oraz prezentację publiczności.
TT GRUPA 1 Agencje
BT służby ochrony zabytków
LE museum services (en)
services muséographiques (fr)
RT służby muzealne

służby ochrony zabytków

DEF Służba Ochrony Zabytków mająca za zadanie prowadzenie ewidencji, ochronę i konserwację zabytków oraz upowszechnianie wiedzy o narodowym dziedzictwie: kultury, historii, archeologii, architektury, etnologii, jak również narodowym bogactwie artystycznym.
TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja państwowa
NT służby archeologiczne
wydziały ochrony zabytków
służby muzealne
LE heritage services (en)
services du patrimoine (fr)
RT służby ochrony zabytków
wydziały ochrony zabytków
przewodnicy

tablice informacyjne

DEF Graficzne informacje umieszczone w odpowiednich punktach ułatwiające zwiedzającemu poruszanie się po obiekcie i zapoznanie się ze specyfiką danego miejsca.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT muzea
LE information boards (en)
signalisation culturelle|signalétique culturelle (CH) (fr)

techniki konserwatorskie

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT konserwacja zabytków
LE conservation techniques (en)
techniques de conservation (fr)

techniki niedestrukcyjne

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT nadzór nad pracami
LE non destructive techniques (en)
techniques non-destructives (fr)

techniki numeryczne

DEF techniki, przy zastosowaniu których dokonywany jest zapis cyfrowy.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT digitalizacja
LE digitization techniques (en)

techniques de numérisation (fr)

techniki restauratorskie

DEF Metody i sposoby działania mające na celu odtworzenie dziedzictwa kulturowego w jego pierwotnym stanie.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT restauracja zabytków
LE restoration techniques (en)
techniques de restauration (fr)

technologie informacji

DEF Zastosowanie wiedzy naukowej do opracowywania technik, produktów i systemów informacji publicznej, które umożliwią powstanie, zachowanie, przechowywanie i wykorzystywanie informacji.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT archiwa
NT systemy informacji geograficznej
sieci informacji
okresowe raporty
ośrodki dokumentacji
mapy zabytków
dokumentacja dotyczące zabytków
dokumentacja fotograficzna
karty ewidencyjne zabytków
plany katastralne
słownictwo znormalizowane
LE information technology (en)
technologies de l'information (fr)

tereny zdegradowane

DEF W ostatnim trzydziestolecu nastąpił ważny rozwój w zakresie przekształceń i adaptacji do nowych funkcji dziedzictwa przemysłowego. Powstało wiele inicjatyw na obszarach, które w wyniku głębokich przemian gospodarczych XX wieku i likwidacji działalności przemysłowej zostały opuszczone. Te nieużytkowane tereny, często położone w strefach podmiejskich, są adaptowane do nowych funkcji kulturalnych, artystycznych i społecznych.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT obszary
LE friches industrielles (fr)
brownfield sites (en)
UF ugór przemysłowy

topografowie

DEF Specjaliści, którzy opisują i wykonują pomiary powierzchni ziemi, tworząc mapy i szkice.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT architekci
LE surveyors (en)
géomètres (fr)

towarzystwa ochrony zabytków

DEF Dobrowolne i trwałe związki osób, zorganizowane do prowadzenia działalności z zakresu poznania, ochrony i rewaloryzacji zabytków.
TT GRUPA 1 Agencje
BT stowarzyszenia
LE charitable heritage organizations (en)
associations de défense du patrimoine (fr)

tożsamość kulturowa

TT Grupa 9 - Koncepcje główne
BT współpraca
LE cultural diversity (en)
diversité culturelle (fr)

traktaty

DEF Umowy lub paktów zawarte i ratyfikowane, zazwyczaj między dwoma lub więcej państwami.
TT Groupe 4 - System prawny
BT międzynarodowe instrumenty prawne

LE treaties (en)
traités (fr)

turystyczne znaki informacyjne

DEF Znaki , wskazówki i tablice informacyjne ułatwiające turystom poruszanie się w nieznanym terenie.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT turystyka kulturalna
LE tourist information signs (en)
signalisation touristique (fr)

turystyka kulturalna

DEF Turystyka kulturalna polega na poznawaniu kultury poprzez podróże , w trakcie których uczestnicy biorą udział w imprezach kulturalnych, zwiedzaniu zabytków, wystaw, wykopalisk archeologicznych, centrów i zespołów historycznych, parków, itp. Działalność ma
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzanie świadomości publicznej
BT kształcenie
NT promocja turystyki
szlaki kulturalne
atrakcje turystyczne
turystyczne znaki informacyjne
rozpowszechnianie badań naukowych
LE cultural tourism (en)
tourisme culturel (fr)

turystyka zrównoważona

DEF Turystyka, która dąży do zminimalizowania negatywnego wpływu na miejscowe środowisko naturalne i kulturowe, przyczyniając się jednocześnie do generowania dochodu i zatrudnienia na poziomie lokalnym, oraz promowania miejscowych ekosystemów. Dotyczy to turystyki odpowiedzialnej zarówno z punktu widzenia ekologii, jak i kultury.
LE tourisme durable (fr)
sustainable tourism (en)

ugór przemysłowy

USE tereny zdegradowane

ulgi podatkowe

DEF Zwolnienie osoby fizycznej lub prawnej z części lub całości zobowiązań podatkowych.
TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT zachęty podatkowe
LE tax exemption (en)
exonérations fiscales (fr)

umiejętności techniczne

DEF Nabyte umiejętności dzięki doświadczeniu i wykonywaniu zawodu.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT rodzaje szkoleń
LE expertise (en)
savoir-faire techniques (fr)

umieszczenie budowli w ewidencji

DEF Do rejestru wpisuje się zabytek nieruchomy na podstawie decyzji wydane przez wojewódzkiego konserwatora zabytków z urzędu bądź na wniosek właściciela zabytku nieruchomego lub użytkownika wieczystego gruntu na którym znajduje się zabytek nieruchomy.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE listing of buildings (en)
Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)

UNESCO

TT GRUPA 1 Agencje

BT organizacje międzynarodowe
NT Komitet Światowego Dziedzictwa
LE UNESCO (en)
UNESCO (fr)
RT UNESCO
Komitet Światowego Dziedzictwa

Unia Europejska

DEF Unia Europejska (UE) powstała po II wojnie światowej. UE skupia 15 Państw członkowskich. W 2004 r. Została rozszerzona o dalsze 10 państw z Europy Środkowej, Wschodniej i Południowej. UE nie jest nowym państwem zastępującym państwa istniejące ani nie może
TT GRUPA 1 Agencje
BT instytucje europejskie
LE European Union (en)
Union européenne (fr)
RT Unia Europejska

urbanisci

DEF Architekci, specjaliści w zakresie urbanistyki, tzn. zasad planowania przestrzennego miast, osiedli i ich historycznego i krajobrazowego rozwoju, na wszystkich szczeblach państwowych oraz samorządowych.
TT GRUPA 1 Agencje
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT wykonawcy
architekci
LE town planners (en)
urbanistes (CH)|architectes urbanistes (fr)

urzędnicy

DEF Osoby pracujące w urzędzie, pełniące funkcje z zakresu administracji.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE public servants (en)
fonctionnaires (fr)
RT urzędnicy
organizacje

ustawodawstwo dotyczące ochrony zabytkó

TT Groupe 4 - System prawny
BT ustawy
LE heritage legislation (en)
législation du patrimoine (fr)

ustawy

DEF Akty prawne o charakterze ogólnym, powszechnie obowiązującym uchwalone w szczególnym trybie przez najwyższy organ władzy państwowej.
TT Groupe 4 - System prawny
BT narodowe instrumenty prawne
NT ustawy dotyczące zagospodarowania przestrzennego
ustawodawstwo dotyczące ochrony zabytkó
prawo do dziedziczenia
autorskie prawo własności
prawa autorskie
własność intelektualna
LE laws (en)
lois (fr)

ustawy dotyczące zagospodarowania przestrzennego

DEF Przepisy i uregulowania prawne odnoszące się do problematyki zagospodarowania przestrzennego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ustawy
LE planning laws (en)
règlements d'urbanisme (CH)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)|code de l'urbanisme (FR)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) (fr)

utrzymanie w dobrym stanie

DEF	Ochrona dziedzictwa kulturowego, zachowanie na bieżąco w dobrym stanie oraz zapobieganie niszczeniu poprzez wykonywanie regularnych prac interwencyjnych.
TT	Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT	konserwacja zabytków
LE	maintenance (en) entretien (fr)

użytkowanie własności

DEF	Całość przepisów, którym podlega właściciel lub posiadacz zabytku.
TT	Groupe 4 - System prawny
BT	przeniesienie własności
NT	przydziały koncesja dzierzawa
LE	use of property (en) usage de la propriété (fr)

użytkowanie ziemi

DEF	Wykorzystywanie terenów dla działalności ludzkiej, np.. na cele mieszkalnictwa, rolnictwa, lub przemysłu.
TT	Grupa 9 - Koncepcje główne
BT	współpraca
LE	land use (en) occupation du sol (fr)

użytkownicy

DEF	Osoby fizyczne lub prawne mające prawo użytkować dobra kultury na podstawie umowy lub aktu administracyjnego z racji prowadzonej działalności.
TT	GRUPA 1 Agencje
BT	wykonawcy
LE	usufructuaries (en) usufruitiers (fr)
RT	użytkownicy

walka z zanieczyszczeniem środowiska

DEF	Zespół metod i (lub) środków, których celem jest uniknięcie jakiegokolwiek skażenia oraz działania tego skażenia na ludzi i dziedzictwo kulturowe..
TT	Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT	polityka ochrony zabytków
LE	anti pollution policy (en) lutte contre la pollution (fr) emprises foncières (fr)

wartość antropologiczna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia badań antropologicznych
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	znaczenie z punktu widzenia dziedzictwa
NT	wartość etnograficzna wartość archeologiczna wartość artystyczna wartość kulturalna wartość ekologiczna
LE	anthropological interest (en) intérêt anthropologique (fr)

wartość archeologiczna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia badań archeologicznych
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość antropologiczna
LE	archaeological interest (en) intérêt archéologique (fr)

wartość artystyczna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia badań artystycznych
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury

BT	wartość antropologiczna
LE	artistic interest (en) intérêt artistique (fr)

wartość botaniczna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość ekologiczna
LE	botanical interest (en) intérêt botanique (fr)

wartość ekologiczna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość antropologiczna
NT	wartość botaniczna wartość folklorystyczna wartość historyczna wartość przemysłowa wartość krajobrazowa wartość paleontologiczna malowniczość wartość naukowa wartość regionalna wartość techniczna
LE	ecological interest (en) intérêt écologique (fr)

wartość etnograficzna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia badań etnograficznych
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość antropologiczna
LE	ethnographic interest (en) intérêt ethnographique (fr)

wartość folklorystyczna

TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość ekologiczna
LE	folklore interest (en) intérêt folklorique (fr)

wartość historyczna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia historii
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość ekologiczna
LE	historic interest (en) intérêt historique (fr)

wartość krajobrazowa

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia badań topograficznych
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość ekologiczna
LE	landscape interest (en) intérêt paysager (fr)

wartość kulturalna

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość antropologiczna
LE	cultural interest (en) intérêt culturel (fr)

wartość naukowa

DEF	Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia badań naukowych
TT	Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT	wartość ekologiczna
LE	scientific interest (en)

intérêt scientifique (fr)

wartość paleontologiczna

- DEF Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia badań paleontologicznych
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT wartość ekologiczna
- LE palaeontological interest (en)
intérêt paléontologique (fr)

wartość przemysłowa

- DEF Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia przemysłu i architektury przemysłowej
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT wartość ekologiczna
- LE industrial interest (en)
intérêt industriel (fr)

wartość regionalna

- DEF Dobra kultury mające wyjątkową wartość ze względu na ich powiązania ze specyficznym regionem
- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT wartość ekologiczna
- LE regional interest (en)
intérêt régional (fr)

wartość techniczna

- TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
- BT wartość ekologiczna
- LE technical interest (en)
intérêt technique (fr)

wnioski o objęcie ochroną

- DEF Wnioski o objęcie obiektów dziedzictwa kulturowego ochroną prawną.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT prawne procedury ochronne
- LE applications for protection (en)
demandes de protection (fr)

wnioski o zezwolenie na prace budowlane

- DEF Wnioski, składane zazwyczaj w lokalnych władzach przez osobę lub organizację o udzielenie zgody na podjęcie robót obejmujących zmiany w obiekcie lub krajobrazie.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT zezwolenia na wykonanie prac
- LE planning applications (en)
demandes de permis d'urbanisme (BE)|demandes de permis de construire (fr)

wody terytorialne

- DEF Obszar morza będący na którym obowiązuje jurysdykcja danego państwa. Międzynarodowa Konwencja z 1982 roku określiła szerokość wód terytorialnych na 12 mil morskich.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT morski majątek publiczny
- LE territorial waters (en)
eaux territoriales (fr)

wolontariat

- DEF Prace społeczne wykonywane przez organizacje lub osoby bez zapłaty i obietnic odwzajemnienia się.
- TT Grupa 9 - Koncepcje główne
- BT współpraca
- LE voluntary work (en)
bénévolat (fr)

wolontariusze

- DEF Osoby lub organizacje gotowe nieść pomoc bez względu na finansowe lub inne wynagrodzenie.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT wykonawcy

- LE volunteers (en)
bénévoles (fr)
- RT organizacje społeczne
wolontariusze

wpis budowli do rejestru zabytków

- DEF Do rejestru wypisuje się zabytki nieruchome, ich części składowe lub przynależności na podstawie decyzji wydanej przez Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków z urzędu lub na wniosek właściciela zabytku, albo użytkownika wieczystego gruntu, na którym znajduje
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT zakresy ochrony
- LE classement (fr)

wpisy do rejestru zabytków z urzędu w przypadku zagrożenia

- TT Groupe 4 - System prawny
- BT prawne procedury ochronne
- LE spotlisting (en)
classement d'office (fr)

wprowadzenie zmian

- DEF Zmiana charakteru lub formy substancji zabytkowej na skutek dodania lub usunięcia pewnych elementów wynikająca z przyczyn naturalnych lub z powodu interwencji człowieka.
- TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
- BT rodzaje prac interwencyjnych
- NT niszczenie dziedzictwa kulturalnego
konserwacja zabytków
- LE alterations (en)
réhabilitation (fr)
altérations (fr)

wspólnotowe instrumenty prawne

- DEF Formalne dokumenty lub procedury stosowane w Unii Europejskiej jako środek tworzenia i stosowania prawa, wspierane mocą prawa instytucji europejskich.
- TT Groupe 4 - System prawny
- BT międzynarodowe instrumenty prawne
- NT decyzje
dyrektywy
rozporządzenia
rekomendacje
narodowe instrumenty prawne
- LE European legal instruments (en)
instruments légaux communautaires (fr)

wspólnoty dziedzictwa

- DEF Wspólnota dziedzictwa jest to grupa osób przypisujących wartość określonym aspektom dziedzictwa kulturowego, które, w ramach działalności publicznej, chcą zachować i przekazać przyszłym pokoleniom.
- TT GRUPA 1 Agencje
- BT administracja
- LE communautés patrimoniales (fr)
heritage communities (en)

współpraca

- DEF Akt wspólnej pracy dotyczący indywidualnych osób lub grup, często w zamiarze osiągnięcia wspólnego celu.
- TT Grupa 9 - Koncepcje główne
- BT architektura
- NT porozumienie o współpracy
współpraca kulturalna
współpraca europejska
współpraca międzynarodowa
wymiana kulturalna
tożsamość kulturowa
różnorodność kulturowa
polityka kulturalna

środowisko
ochrona dziedzictwa
polityka wobec dziedzictwa kulturowego
użytkowanie ziemi
kataklizmy
partnerstwo
roboty publiczne
kryteria wyboru
stały rozwój
wolontariat
LE co-operation (en)
coopération (fr)

współpraca europejska

DEF Współpraca osób fizycznych lub prawnych na terenie Europy dla osiągnięcia wspólnych celów.
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT współpraca
LE european co-operation (en)
coopération européenne (fr)

współpraca kulturalna

DEF Współpraca pomiędzy osobami fizycznymi lub prawnymi z różnych państw zawarta w zamiarze osiągnięcia wspólnych celów w sprawach kultury.
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT współpraca
LE cultural co-operation (en)
coopération culturelle (fr)

współpraca międzynarodowa

DEF Współpraca osób fizycznych lub prawnych z różnych krajów przedsięwzięta dla osiągnięcia wspólnych celów.
TT Grupa 9 - Konceptje główne
BT współpraca
LE international co-operation (en)
coopération internationale (fr)

wstępna zgoda

DEF Wstępne lub przygotowawcze zezwolenie wydawane przez organ administracyjny, zezwalające osobie lub organizacji na prowadzenie działalności.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE preliminary permits (en)
autorisations préalables (fr)

wstępne wpisanie do rejestru

DEF Objęcie czasową ochroną zabytku poprzedzającą wpis do rejestru.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zakresy ochrony
LE protection temporaire (fr)
provisional listing (en)

wstrzymanie prac

DEF Wstrzymanie przez organ administracji robót prowadzonych w budynku lub na placu budowy.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE suspension of works (en)
suspension des travaux (fr)

wydanie decyzji objęcia ochroną

TT Groupe 4 - System prawny
BT prawne procedury ochronne
LE preservation order (en)
ordre de protection (CH)|ordre de préservation (fr)
ordre de préservation (fr)

wydarzenia kulturalne

DEF Działalność o dowolnym charakterze związana z kulturą, służąca rozwojowi intelektualnemu i społecznemu ludzi.

TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT programy kulturalne
NT wystawy
spektakle historyczne
atrakcje turystyczne
LE cultural events (en)
manifestations culturelles (fr)

wydawnictwa

DEF Ogół publikacji obejmujących swym zakresem problematykę dziedzictwa kulturowego.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT rozpowszechnianie badań naukowych
NT wydawnictwa popularne
wydawnictwa naukowe
LE publications (en)
publications (fr)

wydawnictwa naukowe

DEF Publikacje, które przekazują wiedzę na temat dziedzictwa, opracowane przez specjalistów w kontekście badań, pisane językiem naukowym.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT wydawnictwa
LE scientific publications (en)
publications scientifiques (fr)

wydawnictwa popularne

DEF Publikacje tworzone w prostym języku z wyjaśnieniami i interpretacjami rzeczy, tak aby mogły być zrozumiałe przez szeroką społeczność.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT wydawnictwa
LE non-specialist publications (en)
publications grand public (fr)

wydziały ochrony zabytków

DEF Służby zapewniające ochronę i konserwację zabytków nieruchomych i ruchomych, posiadających wartość z punktu widzenia historii, sztuki i nauki.
TT GRUPA 1 Agencje
BT służby ochrony zabytków
LE heritage agencies (en)
services de protection (fr)
RT służby ochrony zabytków
wydziały ochrony zabytków
przewodnicy

wydziały planowania urbanistycznego

TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja państwowa
LE planning authorities (en)
town planning services (en)
services de l'urbanisme (fr)

wykonawcy

DEF Osoby fizyczne lub prawne wyznaczone przez zleceniodawcę do wykonania prac i sprawowania kontroli nad nimi i ich odbioru.
TT GRUPA 1 Agencje
NT użytkownicy
urbaniści
konsultanci
urzędnicy
odkrywczy
zleceniodawcy
zleceniobiorcy
sponsorzy
deweloperzy
właściciele
archeolodzy

architekci
historycy
historycy sztuki
historycy architektury
konserwatorzy
przewodnicy
architekci zieleni
geodeci
restauratorzy
konsultanci techniczni
eksperci
wolontariusze
LE agents (en)
agents (fr)

wykopaliska

DEF Powierzchniowe, podpowierzchniowe oraz podwodne poszukiwania czynione w celu wykrycia wszystkich materialnych pozostałości egzystencji człowieka oraz badania nad nimi .
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT badania archeologiczne
NT wykopaliska ratownicze
wykopaliska planowane
sondaż archeologiczny
wykrywanie metalu
LE archaeological excavations (en)
fouilles archéologiques (fr)

wykopaliska planowane

DEF Plan lub program działań związane z podejmowanymi pracami w miejscach archeologicznych lub zabytkowych.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT wykopaliska
LE planned excavations (en)
fouilles programmées (fr)

wykopaliska ratownicze

DEF Badania archeologiczne prowadzone w obliczu bezpośredniego zagrożenia zniszczenia archeologicznych dóbr kultury.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT wykopaliska
LE rescue excavations (en)
fouilles de sauvetage (fr)

wykrywanie metalu

DEF Użycie sprzętu specjalistycznego do identyfikacji obiektów metalowych w podglebiu.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT wykopaliska
LE metal detecting (en)
utilisation des détecteurs de métaux (fr)

wymiana informacji

TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT infrastruktura kulturalna
LE information exchange (en)
échanges d'information (fr)

wymiana kulturalna

DEF Kontakty oraz wymiana doświadczeń pomiędzy zainteresowanymi grupami w zakresie kultury.
TT Grupa 9 - Koncepcje główne
BT współpraca
LE cultural exchanges (en)
échanges culturels (fr)

wymiany edukacyjne

TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT kształcenie

LE educational exchanges (en)
échanges pédagogiques (fr)

wystawy

DEF Publiczna prezentacja obiektów o wartości kulturowej, która pozwala publiczności odkryć i poznać dziedzictwo kulturowe poprzez interpretację
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT wydarzenia kulturalne
LE exhibitions (en)
expositions (fr)

wystroje architektoniczne

DEF Wystrój architektoniczny to elementy związane na stałe z budowlą ; stanowiące jej wystrój: witraże, okna, okiennice; dachy, podłogi i sklepienia, posadzki; wpojone w ściany: malarstwo ścienne, tapety położone na ściany oraz boazerie i kominki.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra nieruchome
LE fixtures (en)
immeubles par nature (fr)

wywozy czasowe

TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona dóbr ruchomych
LE temporary exports (en)
exportations temporaires (fr)

władze kompetentne

DEF Ogół instytucji odpowiedzialnych za wykonanie zadań ustawowych.
TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja
LE competent authorities (en)
autorités compétentes (fr)

władze publiczne

DEF Władze administracyjne przeznaczone do zapewnienia obowiązującego porządku prawnego, społecznego i ekonomicznego.
TT GRUPA 1 Agencje
BT administracja
LE public authorities (en)
autorités publiques (fr)
RT władze publiczne
organizacje publiczne

właściciele

DEF Osoby fizyczne lub prawne, które posiadają dane dobro.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
NT właściciele prywatni
właściciele publiczni
LE property owners (en)
propriétaires (fr)
RT właściciele

właściciele prywatni

DEF Osoby fizyczne lub prawne posiadające dobro zgodnie z prawem prywatnym.
TT GRUPA 1 Agencje
BT właściciele
LE private property owners (en)
propriétaires privés (fr)
RT właściciele prywatni

właściciele publiczni

DEF Osoby prawne posiadające dobro zgodnie z prawem publicznym.
TT GRUPA 1 Agencje
BT właściciele

LE public property owners (en)
propriétaires publics (fr)
RT właściciele publiczni

własność

DEF Dobra lub rzeczy należące do osoby fizycznej lub prawnej w formie przedmiotów, budynków lub gruntu.
TT Groupe 4 - System prawny
NT własność prywatna
LE property (en)
propriété (fr)

własność intelektualna

DEF Całość przepisów prawnych i zwyczajowych, którym podlega oryginalna twórczość autorska.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ustawy
NT prawo własności intelektualnej
postanowienia
kodeks handlowy
LE intellectual property (en)
propriété intellectuelle (fr)

własność prywatna

DEF Przedmiot, budynek lub grunt znajdujący się w posiadaniu osoby fizycznej lub organizacji.
TT Groupe 4 - System prawny
BT własność
NT kolekcje prywatne
własność publiczna
LE private property (en)
propriété privée (fr)

własność publiczna

DEF Przedmioty, budynki lub tereny posiadane i zarządzane w imieniu społeczeństwa przez lokalne, regionalne lub narodowe agencje rządowe.
TT Groupe 4 - System prawny
BT własność prywatna
NT ruchoma własność publiczna
przeniesienie własności
LE public property (en)
propriété publique (fr)

zabytki

DEF Każde dzieło o szczególnej wartości historycznej, archeologicznej, artystycznej, naukowej, społecznej lub technicznej, w tym instalacje lub elementy dekoracyjne stanowiące integralną część tego dzieła.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra nieruchome
NT pamiątki historyczne
ruiny
LE monuments (en)
monuments (fr)
monumental heritage (en)
patrimoine monumental (fr)

zabytki archeologiczne

DEF Obiekty odkryte podczas wykopalisk archeologicznych.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT materiały archeologiczne
LE archaeological objects (en)
objets archéologiques (fr)

zabytki archeologiczne wraz z otoczeniem

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zespoły historyczne
LE archaeological landscapes (en)
ensembles archéologiques (fr)

zabytki archiwalne

DEF Zbiór różnego rodzaju dokumentów przechowywany w bibliotekach.

TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo monumentalne
NT dziedzictwo piśmiennicze
dziedzictwo antropologiczne
LE documentary heritage (en)
patrimoine archivistique (fr)

zabytki malarstwa naskalnego

DEF Malowidła i rytzy zachowane na ścianach niektórych grot, pochodzące z epoki paleolitu, neolitu, epoki brązu i żelaza.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dziedzictwo antropologiczne
LE parietal heritage (en)
patrimoine rupestre (CH)|patrimoine pariétal (fr)

zabytki ruchome

DEF Przez zabytki ruchome rozumiemy zarówno meble, przedmioty i szaty liturgiczne, instrumenty muzyczne, jak i pojazdy, samochody, lokomotywy lub statki, ale również przedmioty wyposażenia (freski, organy...)
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra kultury
NT obiekty pod ochroną
dzieła sztuki
materiały archeologiczne
LE movable objects (en)
objets mobiliers (fr)

zabytkowe elementy architektury

DEF Elementy, które stanowiły integralną część zabytków artystycznych, historycznych lub religijnych przed ich zburzeniem.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT dobra kultury
LE architectural components (en)
éléments d'architecture (fr)

zachęty podatkowe

TT Grupa 8 - System ekonomiczny i finansowy
BT podatki
NT ulgi podatkowe
odpisy podatkowe
LE tax incentives (en)
mesures incitatives (fr)

zakaz wywozu

DEF Zakaz wywozu towarów lub materiałów z jednego kraju do drugiego.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona dóbr ruchomych
LE export ban (en)
interdiction d'exportation (fr)

zakazy sprzedaży

DEF Przepisy uniemożliwiające osobom fizycznym lub prawnym zbywania się prawa własności.
TT Groupe 4 - System prawny
BT przeniesienie własności
LE sale prohibitions (en)
interdictions de cession (fr)

zakazy wykonywania prac

TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE work prohibitions (en)
interdiction de construire (CH)|interdictions de travaux (fr)

zakresy ochrony

DEF Różne rodzaje ochrony prawnej obiektów zabytkowych.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona
NT ochrona oczywista

ochrona częściowa
umieszczenie budowli w ewidencji
wpis budowli do rejestru zabytków
ochrona na szczeblu lokalnym
wstępne wpisanie do rejestru
specjalna ochrona państwa
ochrona prawna
ochrona całkowita
prawne procedury ochronne
LE levels of protection (en)
niveaux de protection (fr)

zapobieganie ryzyku

DEF Wysiłki w celu zapobieżenia uszkodzeniom lub zniszczeniom.
TT Groupe 4 - System prawny
BT polityka ochrony środowiska
LE risk prevention (en)
prévention des risques (fr)

zaproszenia przetargowe

DEF Ogłoszone zaproszenie do składania ofert na wykonanie określonych robót lub usług.
TT Groupe 4 - System prawny
BT oferty przetargowe
LE limited tenders (en)
appels d'offres restreints (fr)

zarządzanie dobrami kultury

DEF Kontrola, konserwacja i rewaloryzacja dziedzictwa kulturowego na rzecz przyszłych pokoleń.
TT Groupe 4 - System prawny
NT kompetencje
LE heritage management (en)
gestion du patrimoine (fr)

zasady ochrony

DEF Ogół specjalnych przepisów mających zastosowanie w danym obszarze objętym ochroną konserwatorską.
TT Groupe 4 - System prawny
BT plany przestrzennego zagospodarowania miast
LE notified plans (en)
conservation area statements (en)
plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)

zawody

DEF Zwykła i stała działalność wykonywana przez członków danej grupy zawodowej w zakresie różnych specjalności, upoważnionych i dysponujących odpowiednimi kwalifikacjami.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
NT archeolodzy
architekci
zawody związane z budownictwem
zawody związane z ochroną dóbr kultury
zawody tradycyjne
LE professions (en)
professions (fr)

zawody artystyczne

DEF Działalność wytwórcza o charakterze kreatywnym i efektach zależnych od osobistego zaangażowania artysty.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT zawody tradycyjne
LE craft skills (en)
métiers d'art (fr)

zawody tradycyjne

DEF Działalność w zakresie specjalności rzemieślniczych już zanikających, pomocna w prowadzeniu prac konserwatorskich.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje

BT zawody
NT zawody artystyczne
LE traditional skills (en)
métiers traditionnels (fr)

zawody związane z budownictwem

DEF Działalność zawodowa związana z pracami budowlanymi.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT zawody
LE building skills (en)
métiers du bâtiment (fr)

zawody związane z ochroną dóbr kultury

DEF Określone zakresy działania specjalistów, którzy dysponują odpowiednim doświadczeniem upoważniającym do badania, konserwacji i upowszechniania zagadnień dziedzictwa kulturowego oraz działania pośrednie i bezpośrednie w tej dziedzinie.
TT Grupa 6 - Szkolenie zawodowe, zawody, kompetencje
BT zawody
LE heritage skills (en)
métiers du patrimoine (fr)

założenia generalne

DEF Pojęcie ogólne odnoszone do dziedzictwa, np. archeologia.
TT Grupa 9 - Koncepcje główne
NT archeologia
LE broad concepts (en)
concepts généraux (fr)

zbiory plików

DEF Zbiory istniejących dokumentów przechowywane w zapisie cyfrowym.
TT Grupa 3 - Systemy dokumentacji
BT digitalizacja
LE digital collections (en)
fonds numérisés (fr)

zbiory publiczne

DEF Zbiór przedmiotów kultury posiadany i utrzymywany w imieniu społeczeństwa przez lokalne, regionalne lub narodowe organizacje rządowe.
TT Groupe 4 - System prawny
BT ruchoma własność publiczna
LE public collections (en)
collections publiques (fr)

zespół architektoniczny

DEF Grupa budynków na ogół powiązanych przestrzennie, które zasługują na zainteresowanie lub objęcie ochroną raczej ze względu na stanowiącą całość a nie jako pojedyncze obiekty.
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT obszary
LE ensembles architecturaux (fr)
architectural ensemble (en)

zespoły historyczne

DEF Zespoły starych budowli o historycznej wartości architektonicznej, tworzące spójną całość w środowisku urbanistycznym lub wiejskim, które zasługują na objęcie ochroną bez wprowadzenia zmian. Zespoły te mogą odnosić się do jednostek przestrzennych różnego
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT obszary
NT pola bitew
zespoły staromiejskie
ogrody historyczne
obszary zalesione
obszary wiejskie

parki i ogrody
zabytki archeologiczne wraz z otoczeniem
miejsca odkryć archeologicznych
stanowiska archeologiczne
strefy o znaczeniu historycznym
krajobrazy kulturowe
LE historic sites and monuments (en)
ensembles historiques (fr)

zespoły staromiejskie

DEF Centrum historyczne może ograniczać się do kilku symbolicznych zabytków, w innych może wiązać się z prawie całą aglomeracją. Szczególnie w przypadku dużych miast, w których pozostałości z różnych epok historycznych zachowały się fragmentarycznie. Ta koncepcja
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
BT zespoły historyczne
LE historic centres (en)
centres historiques (CH)|centres villes historiques (FR)
(fr)

zezwolenia na budowę

DEF Pisemne zezwolenia na rozpoczęcie lub prowadzenie robót budowlanych.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE building licences (en)
permis d'urbanisme (BE)|permis de construire (fr)

zezwolenia na wyburzenie

DEF Pisemne zezwolenia niezbędne do rozbiórki zabytkowej budowli.
TT Groupe 4 - System prawny
BT zezwolenia na wykonanie prac
LE demolition licences (en)
permis de démolir (fr)

zezwolenia na wykonanie prac

DEF Dokumenty upoważniające osobę fizyczną lub prawną do przeprowadzenia zmian w budowlu lub krajobrazie.
TT Groupe 4 - System prawny
BT kontrola rozwoju regionalnego
NT zezwolenia na budowę
zezwolenia na wyburzenie
przepisy budowlane
okres formalnych konsultacji
wnioski o zezwolenie na prace budowlane
wstępna zgoda
wstrzymanie prac
konsultacje publiczne
okres publicznych konsultacji
specjalne zezwolenia na wykonywanie prac
zakazy wykonywania prac
LE planning licences (en)
autorisations de travaux (fr)

zezwolenie na pracę

TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona zabytkowych budowli
LE autorisation spéciale de travaux (fr)

zgody na wykopaliska

TT Groupe 4 - System prawny
BT ochrona dziedzictwa archeologicznego
LE excavation permits (en)
autorisations de fouilles (fr)

zleceniobiorcy

DEF Osoby fizyczne lub prawne wyznaczone przez zleceniodawcę do wykonania pracami, sprawowania kontroli nad nimi i ich odbioru.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy

LE contractors (en)
maîtres d'œuvre (fr)
RT zleceniobiorcy

zleceniodawcy

DEF Osoby fizyczne lub prawne, które określają plan robót i powierzają wykonanie robót budowlanych lub restauratorskich na podstawie umowy – zlecenia, zapewniając ich finansowanie.
TT GRUPA 1 Agencje
BT wykonawcy
LE contracting authorities (en)
maîtres d'ouvrage (fr)
RT zleceniodawcy

zmiany w użytkowaniu

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT rozbudowy budowli
LE change of use (en)
changement d'affectation (CH)|réutilisation (fr)

znaczenie z punktu widzenia dziedzictwa

DEF Dobra kultury mające wyjątkową wartość z punktu widzenia dziedzictwa narodowego
TT Grupa 2 - Kategorie dóbr kultury
NT wartość antropologiczna
LE heritage interest (en)
intérêt patrimonial (fr)

znaleziska

DEF Odkrycia pozostałości materialnych, o których należy mniemać, że są znaczące dla dziedzictwa kulturowego.
TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT działania archeologiczne
NT odkrycia przypadkowe
program archeologiczny
archeologia ratownicza
poszukiwania archeologiczne
LE discoveries (en)
découvertes (fr)

zniszczenia częściowe

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT burzenie
LE partial demolitions (en)
démolitions partielles (fr)

zniszczenia nielegalne

TT Grupa 5 - Rodzaje prac interwencyjnych
BT burzenie
LE unauthorized demolition (en)
démolitions illégales (fr)

zwiedzanie

DEF Działanie pozwalające społeczeństwu na poznanie oraz docenianie wartości dziedzictwa prezentowanego i interpretowanego in situ lub na wystawach muzealnych. Zwiedzanie może mieć charakter edukacyjny lub odbywać się w ramach spędzania wolnego czasu.
TT Grupa 7 - Metody komunikacji, pobudzenie świadomości publicznej
BT otwarcie dla publiczności
NT liczba zwiedzających
dni otwarte w zabytkach
Europejskie Dni Dziedzictwa
LE visits (en)
visites (fr)

Terms English

access and interpretation

DEF	Strategies for the dissemination of information concerning the heritage designed to allow the public to know, to understand and to value it, as well as to become aware of the importance of its protection and conservation for the benefit of society.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
NT	access regime public access education cultural tourism dissemination of research cultural facilities information exchange cultural programmes public awareness accessibility sustainable tourism
LE	communication et sensibilisation (fr) metody komunikacji i pobudzenie świadomości publicznej (pl)

access regime

DEF	A procedure used to regulate the visitors' access to a cultural heritage property in order to maintain its material preservation.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	access and interpretation
LE	régimes d'accès (fr)

accessibility

TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	access and interpretation
NT	disability disability
LE	accessibilité (fr) dostępność (pl)

acquisitions

TT	Group 4 - Legal systems
BT	property transfer
LE	achats (fr) nabywania (pl)

adaptation

USE	change of use
-----	---------------

administration

DEF	The staff and services of the state or administrative authority.
TT	Group 1 - Agents
NT	competent authorities public authorities european administration national administration
LE	administration (fr) administracja (pl)
UF	government

administrative sanctions

DEF	The punishment imposed by an administration on an individual or organization that contravenes a law.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection constraints
LE	sanctions administratives (fr) sankcje administracyjne (pl)

agents

TT	Group 1 - Agents
NT	usufructuaries town planners consultants public servants

finders contracting authorities contractors sponsors developers property owners archaeologists architects historians art historians architectural historians conservators tour guides landscape designers surveyors restorers technical consultants experts volunteers	
LE	agents (fr) wykonawcy (pl)
RT	organizations agents

alterations

DEF	Modification of the characteristics of an existing part of a cultural property or its elements due to conscious interventions.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention types
NT	destruction of heritage
LE	réhabilitation (fr) wprowadzenie zmian (pl) altérations (fr)

ancient monuments

USE	monuments
-----	-----------

anthropological heritage

DEF	That part of heritage relating to the study of humankind in the broadest sense
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage
NT	ethnographic heritage
LE	patrimoine anthropologique (fr) dziedzictwo antropologiczne (pl)
UF	ethnological heritage

anthropological interest

DEF	Cultural items that are of special interest with regards to the study of anthropology
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage interest
NT	ethnographic interest
LE	intérêt anthropologique (fr) wartość antropologiczna (pl)

anti pollution policy

DEF	A group of measures and/or actions aimed at avoiding any pollution and its effects on people and property.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention policy
LE	emprises foncières (fr) otoczenie (pl) bezpośrednie otoczenie budynku (pl) lutte contre la pollution (fr) walka z zanieczyszczeniem środowiska (pl)
RT	environmental policy anti pollution policy government department for the environment environment sustainable development natural disasters

appeal procedures

DEF The processes whereby a person or organization may appeal against a legislative or other official decision.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection process
 LE recours (CH)|procédures d'appel (fr)
 proceduralny apelacyjny (pl)
 UF appeals

appeals

USE appeal procedures

applications for protection

DEF An application requesting that a cultural heritage item should receive legal protection.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection process
 LE demandes de protection (fr)
 wnioski o objęcie ochroną (pl)

apprenticeship

DEF Process by means of which practical skills, abilities and theory are acquired in order for a craftsman or specialist to practice their profession.
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT types of training
 LE apprentissage (fr)
 praktyka (pl)

archaeological activities

DEF Activities related to the study and conservation of the remains of the past.
 TT Group 5 - Interventions
 BT archaeological heritage interventions
 NT archaeological investigation
 archaeological excavations
 metal detecting
 LE activités archéologiques (fr)
 działania archeologiczne (pl)
 UF post excavation
 RT archaeological charitable trusts
 urban archaeology
 archaeology
 volunteers
 archaeological activities
 heritage interpretation
 voluntary work
 remains
 archaeological remains
 archaeological heritage interventions
 archaeological areas
 archaeological potential
 archaeologists

archaeological areas

DEF Sites or natural locations known to contain archaeological material that can be studied using archaeological techniques. The area may have been investigated using destructive or non-destructive techniques and can include underwater sites.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT areas
 LE zones archéologiques (fr)
 stanowiska archeologiczne (pl)
 RT archaeological areas
 archaeological services
 archaeological activities
 archaeology
 archaeological heritage interventions
 archaeological potential
 heritage agencies
 listing of buildings
 conservation
 urban archaeology
 archaeologists
 schedule of monuments

protection of archaeological heritage
 protection constraints

archaeological charitable trusts

DEF Charitable trusts enable young volunteers, either paid or unpaid, to spend part of their free time working on excavation or restoration sites in the sphere of monumental or archaeological heritage conservation.
 TT Group 1 - Agents
 BT voluntary organizations
 LE chantiers de bénévoles (fr)
 prace wolontariuszy przy zabytkach (pl)
 RT archaeological charitable trusts
 volunteers
 archaeological activities
 heritage interpretation
 archaeology
 voluntary work
 ruins
 conservation
 reconstruction
 built heritage interventions
 archaeological remains
 archaeological heritage interventions

archaeological evaluation

DEF Surface or underwater exploration, without excavations, intended for the study, the search or the examination of data on all types of historical or paleontological vestiges, as of the geological elements which are dependent there.
 TT Group 5 - Interventions
 BT archaeological heritage interventions
 LE prospection archéologique (fr)
 poszukiwania archeologiczne (pl)

archaeological excavations

DEF Excavations on the surface, the subsoil or underwater made with the purpose of discovering all kinds of historical or paleontological remains, as well as the geological elements which are dependent there.
 TT Group 5 - Interventions
 BT archaeological activities
 NT rescue excavations
 planned excavations
 trial excavations
 underwater excavations
 LE fouilles archéologiques (fr)
 wykopaliska (pl)
 UF excavation
 underwater excavation

archaeological heritage

DEF The archaeological heritage comprises all material evidence of human presence and activities over the centuries (it is the sole evidence for periods before the invention of writing); such evidence is uncovered and interpreted by means of a number of operations, starting with excavations.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine archéologique (fr)
 dziedzictwo archeologiczne (pl)
 RT archaeological services
 archaeological heritage
 archaeologists
 schedule of monuments
 protection of archaeological heritage
 archaeological heritage interventions
 archaeology
 Council of Europe
 cultural landscapes
 architectural heritage
 urban archaeology
 cultural heritage

heritage
built heritage

archaeological heritage interventions

DEF Direct or indirect actions affecting the use or the appearance of any element pertaining to the material remains of the past.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention types

NT archaeological activities
discoveries
archaeological plans
rescue archaeology
archaeological evaluation

LE interventions sur le patrimoine archéologique (fr)

RT archaeologists
archaeological services
protection of archaeological heritage
archaeological activities
archaeological objects
archaeological heritage interventions
archaeology
archaeological heritage
finds
schedule of monuments
archaeological sites
archaeological landscapes
remains
urban archaeology
archaeological areas
archaeological materials
discoveries
archaeological charitable trusts
archaeological remains

archaeological interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of archaeology

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage interest

LE intérêt archéologique (fr)
wartość archeologiczna (pl)

archaeological investigation

DEF Activities intended to locate, investigate and value archeological sites in order to document them before executing any kind of works or to preserve them.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological activities

NT building survey

LE recherche archéologique (fr)
badania archeologiczne (pl)

UF archaeological study
archaeological research

RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research

archaeological landscapes

DEF Archaeological landscapes are natural areas surrounding and incorporating known archaeological sites. They provide the wider context for each individual site and when viewed as a single landscape give a better representation of the heritage of the area.

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

LE ensembles archéologiques (fr)
zabytki archeologiczne wraz z otoczeniem (pl)

RT archaeologists
archaeological landscapes
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions

archaeological materials

DEF All objects, structures and samples (environmental, dating etc.) recovered or found during archaeological investigations. Includes surface finds from fieldwalking as well as in situ remains.

TT Group 2 - Heritage Category

BT movable objects

NT archaeological objects

LE matériels archéologiques (fr)
materiały archeologiczne (pl)

RT archaeologists
archaeological materials
archaeological heritage interventions
discoveries
archaeological objects
finds

archaeological objects

DEF Objects discovered either during archaeological excavations or by chance.

TT Group 2 - Heritage Category

BT archaeological materials

LE objets archéologiques (fr)
zabytki archeologiczne (pl)

RT archaeologists
finds
archaeological objects
finders
archaeological heritage interventions
discoveries
rewards for a discovery
places of discovery
archaeological materials

archaeological parks

DEF Archaeological sites or groups of archaeological sites accessible to the public and interpreted and presented so as to inform. In some countries, they can be governed by specific regulations.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

BT protected areas
protected areas

LE parcs archéologiques (fr)
parki archeologiczne (pl)

RT archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

archaeological plans

DEF Archaeological activities developed to cover the investigation/research or management requirements related to the archaeological heritage on a certain area.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological heritage interventions

LE archéologie programmée (fr)
program archeologiczny (pl)

UF planning archaeology
provincial archaeological plans

archaeological potential

DEF The possibility that a site or area of the landscape may contain archaeological remains.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE potentiel archéologique (CH)|potentialité archéologique (fr)
potencjał archeologiczny (pl)

RT archaeological areas
archaeological activities
archaeology
archaeological potential

urban archaeology

archaeological remains

DEF Remains of human activity or presence deemed of importance to the history of humanity.
TT Group 2 - Heritage Category
BT remains
LE vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)
relikty (pl)
relikty archeologiczne (pl)
RT archaeological charitable trusts
archaeological remains
archaeological heritage interventions
archaeological activities
archaeology

archaeological research

USE archaeological investigation

archaeological services

DEF Services are responsible for liaising with the national authorities and bodies responsible for archaeology with a view to studying, protecting, conserving and enhancing the national archaeological heritage.
TT Group 1 - Agents
BT heritage services
LE services archéologiques (fr)
służby archeologiczne (pl)
RT archaeological services
archaeologists
archaeological heritage
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeology
archaeological sites
urban archaeology
archaeological areas

archaeological sites

DEF Any area containing remains conducive to archaeological reconstitution of the past.
TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
NT protected archaeological sites
LE périmètres protégés (CH)|espaces protégés (fr)
sites évocateurs du passé (CH)|sites archéologiques (fr)
sites archéologiques (fr)
stanowiska archeologiczne pod ochroną (pl)
RT archaeologists
archaeological sites
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeology
archaeological services

archaeological study

USE archaeological investigation

archaeologists

DEF Specialists in the study of the material remains of the human past.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE archéologues (fr)
archeolodzy (pl)
RT archaeologists
archaeological services
protection of archaeological heritage

archaeological materials
archaeological heritage interventions
archaeological objects
archaeological heritage
urban archaeology
schedule of monuments
archaeological activities
archaeological parks
finds
open air museums
heritage interpretation
archaeology
archaeological sites
archaeological landscapes
discoveries
archaeological areas

archaeology

DEF The systematic discipline of the study of the past through information and artefacts derived from terrestrial and underwater excavation, fieldwork and survey.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
NT industrial archaeology
underwater archaeology
contract archaeology
rescue archaeology
urban archaeology
buildings archaeology
LE archéologie (fr)
archeologia (pl)
RT archaeological services
planned excavations
archaeological areas
archaeologists
archaeology
archaeological activities
archaeological heritage
schedule of monuments
archaeological potential
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeological parks
open air museums
archaeological charitable trusts
heritage interpretation
volunteers
archaeological sites
voluntary work
protected archaeological sites
protection constraints
archaeological remains

architects

DEF Professionals who have undergone specialist training qualifying them to practice architecture as a career
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
NT architectural consultants
freelance architects
state architects
architectural consultants
freelance architects
state architects
architectural consultants
freelance architects
state architects
architectural consultants
freelance architects
state architects
LE architectes (fr)
architekci (pl)
RT architects

architectural heritage
built heritage interventions
types of training
architecture
built heritage

architectural components

DEF Elements that formed an integral part of an artistic, historic or religious monument before its was dismantled.

TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
LE éléments d'architecture (fr)
zabytkowe elementy architektury (pl)
RT architectural components
architecture

architectural consultants

DEF Architects responsible for advising persons wishing to construct buildings.

TT Group 1 - Agents
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT architects
architects
architects
architects
LE architectes consultants (fr)
konsultanci do spraw architektury (pl)

architectural ensemble

DEF A group of buildings, usually contained within a specific area, which are deemed to be worthy of interest and/or protection because of their combined merit rather than as individual structures.

TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE ensembles architecturaux (fr)
zespół architektoniczny (pl)

architectural heritage

DEF Architectural heritage comprises the following permanent properties: monuments: all buildings and structures of conspicuous historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including their fixtures and fittings; groups of buildings: homogeneous groups of urban or rural buildings conspicuous for their historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest which are sufficiently coherent to form topographically definable units; sites: the combined works of man and nature, being areas which are partially built upon and sufficiently distinctive and homogeneous to be topographically definable and are of conspicuous historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest (Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe, Granada 1985)

TT Group 2 - Heritage Category
BT monumental heritage
LE patrimoine architectural (fr)
patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)
dziedzictwo architektoniczne (pl)
historyczne zespoły budowlane (pl)
RT Council of Europe
cultural landscapes
archaeological heritage
architectural heritage
cultural heritage
architects
built heritage interventions
types of training
architecture

architectural historians

DEF Experts in the study of the history and development of architecture and the analysis of buildings

TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE historiens de l'architecture (fr)
RT architectural historians
building survey
architectural research
urban archaeology

architectural monuments

USE monuments

architectural research

DEF Set of directed activities to extend the knowledge of the architectural aspects of a building or monument.

TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
NT building survey
LE recherche architecturale (fr)
badania architektoniczne (pl)
RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research
architectural historians
building survey
urban archaeology

architecture

DEF The art and science of designing and constructing buildings taking both aesthetic and practical matters into account.

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
NT contextual architecture
vernacular architecture
LE architecture (fr)
architektura (pl)
RT town planners
architecture
town planning
architects
built heritage
built heritage interventions
architectural heritage
types of training
fixtures
architectural components
townscapes
urban interventions
facadism
integration of contemporary architecture

archives

DEF Archives comprise all documents on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.

TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
NT heritage archives
documentary material
LE archives (fr)
archiwa (pl)
UF public archives
RT documentary heritage
documentation
archives

areas

TT Group 2 - Heritage Category

NT historic sites and monuments
wooded areas
rural sites
parks and gardens
archaeological landscapes
places of discovery
archaeological areas
historic areas
cultural landscapes
sites
architectural ensemble
brownfield sites
landscapes
LE espaces (fr)
obszary (pl)

arson

DEF The act of intentionally damaging or destroying a cultural property by means of fire.
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE incendies volontaires (fr)
podpalenia (pl)

art historians

DEF Experts in the field of the history and development of art and artistic techniques and in some countries
architecture
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE historiens d'art (fr)
historycy sztuki (pl)
RT art historians
conservators
conservation
art history

art history

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE histoire de l'art (fr)
RT art historians
conservators
conservation
art history

artistic interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of art
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt artistique (fr)
wartość artystyczna (pl)

autonomous communities

DEF Public-law territorial authorities holding political autonomy and various legislative powers, with their own subordinate administrative bodies. Each autonomous community may comprise one or more provinces.
TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE communautés autonomes (fr)
administracja samorządowa (pl)

awareness-raising activities

DEF Activities intended to promote the understanding of, and enthusiasm for, the heritage among members of the public, and designed to improve the quality of the recreational experience, inspiring in them a greater respect for the heritage.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness

NT awareness-raising campaigns
LE actions de sensibilisation (fr)
działalność na rzecz ochrony zabytków (pl)
UF promotion

awareness-raising campaigns

DEF Groups of activities designed to increase awareness, amongst the general public, of the important work being carried out in the field of heritage.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT awareness-raising activities
LE campagnes de sensibilisation (fr)
promocja ochrony zabytków (pl)

battlefields

DEF Places of military confrontation which may still comprise vestiges of the battle (trenches, casemates, shell holes, etc), usually accompanied by one or more commemorative sites, monuments or other evidence of the past.
TT Group 2 - Heritage Category
BT historic sites and monuments
LE champs de bataille (fr)
pola bitew (pl)

bequests

DEF Gifts or legacies normally given to an organization in the form of money or goods.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE legs (fr)
legaty (pl)

borough council

USE local administration

botanical interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of botany
TT Group 2 - Heritage Category
BT ecological interest
LE intérêt botanique (fr)
wartość botaniczna (pl)

broad concepts

DEF General concepts related to heritage, for example
archaeology.
TT Group 9 - Broad concepts
NT archaeology
archaeological potential
architecture
collective memory
co-operation
cultural exchanges
cultural identity
cultural diversity
cultural policy
environment
heritage conservation
heritage policy
land use
natural disasters
partnerships
public works
selection criteria
sustainable development
voluntary work
history
art history
LE concepts généraux (fr)
założenia generalne (pl)

brownfield sites

DEF Areas of land, usually in an urban context, which may be re-developed with new buildings, having been

formerly occupied by industrial buildings, commercial premises or other constructions.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT areas
 LE friches industrielles (fr)
 tereny zdegradowane (pl)

building extensions

DEF An increase in the height or an extension to the layout of a building
 TT Group 5 - Interventions
 BT building interventions
 LE extensions d'un édifice (fr)
 rozbudowy (pl)

building interventions

DEF Direct or indirect activities that affect the operation and/or the appearance of a building as a whole or a part thereof.
 TT Group 5 - Interventions
 BT built heritage interventions
 NT building extensions
 construction
 conversion
 demolitions
 facadism
 architectural research
 integration of contemporary architecture
 LE interventions sur les bâtiments (fr)
 rozbudowy budowli (pl)
 RT contractors
 building interventions

building licences

DEF Permits which allow building work to commence or to be carried out.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning licences
 LE permis d'urbanisme (BE)|permis de construire (fr)
 zezwolenia na budowę (pl)
 UF development permit
 RT developers
 buildings
 building licences
 development works

building regulations

DEF Rules governing the erection or use of a building according to pre-set criteria.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE prescriptions techniques (fr)
 przepisy budowlane (pl)

building skills

DEF Professional activities of all the experts involved in the construction industry, from the architects to the bricklayers, carpenters, stonecutters, etc.
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT skills
 LE métiers du bâtiment (fr)
 zawody związane z budownictwem (pl)

building survey

DEF Investigation into, and the recording of, a building's structure and development. It may include desk-based assessment and documentary research as well as physical investigation, often using archaeological techniques.
 TT Group 5 - Interventions
 TT Group 5 - Interventions
 BT archaeological investigation
 architectural research
 LE étude du bâti (fr)

badania budynków (pl)
 badanie budowli (pl)
 UF diagnostic survey
 structural research
 RT architectural historians
 building survey
 architectural research
 surveyors
 cadastral maps
 buildings
 built heritage interventions
 survey files
 listing of buildings
 protection constraints

buildings

TT Group 2 - Heritage Category
 BT immovable objects
 NT protected buildings
 disused buildings
 places of worship
 historic properties
 LE édifices (fr)
 budowle (pl)
 RT buildings
 building survey
 built heritage interventions
 urban archaeology
 built heritage
 developers
 building licences
 development works
 buildings archaeology

buildings archaeology

TT Group 9 - Broad concepts
 BT archaeology
 LE archéologie du bâti (fr)
 RT buildings
 buildings archaeology

built environment

USE environment

built heritage

DEF This type of heritage comprises monuments (buildings and structures), including fixtures and decorative elements forming an integral part of these monuments, architectural complexes (in urban or rural settings) and sites. It may also include the traditional setting or environs of a monument (protected areas) or of various sectors (zones), and historic towns and districts in urban and rural built-up areas that are homogeneous and/or distinctive in nature.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine architectural (fr)
 patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)
 dziedzictwo architektoniczne (pl)
 historyczne zespoły budowlane (pl)
 RT buildings
 built heritage
 Council of Europe
 cultural landscapes
 heritage
 archaeological heritage
 architects
 built heritage interventions
 types of training
 architecture

built heritage interventions

DEF Direct or indirect activities that affect the function and/or appearance of some element pertaining to the built heritage.

TT	Group 5 - Interventions		
BT	intervention types		
NT	building interventions		
	change of use		
	urban interventions		
	works		
LE	interventions sur le milieu bâti (fr)		
	prace interwencyjnie w budownictwie zabytkowym (pl)		
RT	architects		
	buildings		
	architectural heritage		
	built heritage interventions		
	urban archaeology		
	types of training		
	ruins		
	architecture		
	conservation		
	reconstruction		
	building survey		
	built up areas		
	archaeological charitable trusts		
	built heritage		
built up areas			
DEF	Areas containing buildings and transport infrastructure		
TT	Group 2 - Heritage Category		
BT	sites		
LE	sites bâtis (fr)		
	miejsca zabudowy (pl)		
	sites construits (CH) sites bâtis (fr)		
UF	developed site		
RT	built up areas		
	built heritage interventions		
cadastral maps			
DEF	Cartographic representation of the whole national territory, divided up according to municipality and land ownership.		
TT	Group 3 - Documentation systems		
BT	documentation		
LE	plans cadastraux (fr)		
	plany katastralne (pl)		
RT	town council		
	cadastral maps		
	surveyors		
	building survey		
	monuments		
	urban archaeology		
	monumental heritage		
capital transfer tax			
USE	inheritance taxes		
CDCULT			
USE	Steering Committee for Culture		
CDPATEP			
USE	Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape		
CEMAT			
USE	Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning		
central government			
DEF	All government departments, services, offices, establishments and other organizations classified as belonging to the institutional sector of public administrations.		
TT	Group 1 - Agents		
BT	national administration		
NT	governmental agencies		
	governmental agencies		
LE	administration centrale (fr)		
	administracja centralna (pl)		
RT	central government		
	public servants		
	monitoring		
	national administration		
	heritage skills		
chance discoveries			
DEF	Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage which have taken place by chance or as a result of any other type of earthmovings, demolitions or works of any kind		
TT	Group 5 - Interventions		
BT	discoveries		
LE	découvertes fortuites (fr)		
	odkrycia przypadkowe (pl)		
change of use			
DEF	To give a new use to any cultural property or item with the purpose of guaranteeing its conservation		
TT	Group 5 - Interventions		
BT	built heritage interventions		
LE	changement d'affectation (CH) réutilisation (fr)		
	zmiany w użytkowaniu (pl)		
UF	adaptation		
RT	disused buildings		
	change of use		
charitable heritage organizations			
DEF	Voluntary groups of individuals pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting knowledge, protection and enhancement of the heritage.		
TT	Group 1 - Agents		
BT	charities		
LE	associations de défense du patrimoine (fr)		
	towarzystwa ochrony zabytków (pl)		
RT	charitable heritage organizations		
	heritage management		
	grant aid		
charities			
DEF	Voluntary groups of individuals concluding informal agreements with a view to pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting specific interests or at exercising influence in community life.		
TT	Group 1 - Agents		
BT	organizations		
NT	charitable heritage organizations		
LE	associations (fr)		
	stowarzyszenia (pl)		
UF	private charities		
	private heritage trusts		
	public charities		
RT	charities		
	grants		
	voluntary work		
charters			
DEF	Written documents made by professionals outlining guidelines and recommendations related to a particular subject, for example heritage conservation		
TT	Group 4 - Legal systems		
BT	international legal instruments		
LE	chartes (fr)		
	karty (pl)		
closed tenders			
DEF	Tenders which are only open to one party chosen by the contracting authority.		
TT	Group 4 - Legal systems		
BT	tenders		

LE appels d'offres limités (CH)|marchés négociés (fr)
przetargi zamknięte (pl)

co-operation

DEF The act of individuals or groups working together, often to achieve common goals.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

NT co-operative arrangement

cultural co-operation
european co-operation
international co-operation

LE coopération (fr)
współpraca (pl)

co-operative arrangement

DEF A written arrangement made between people or institutions to work together to achieve a common goal.

TT Group 9 - Broad concepts

BT co-operation

LE protocole d'accord (fr)
porozumienie o współpracy (pl)

coastal protection

DEF A measure of specific legal protection applicable to an area of the coastline, in some cases it can also include the shorelines of lakes.

TT Group 4 - Legal systems

BT landscape protection

LE protection du littoral (fr)
ochrona obszarów brzegowych (pl)

RT maritime heritage
coastal protection
maritime public domain

code of commerce

DEF Regulations formulated by the government or administration to control the flow and exchange of goods in a society.

TT Group 4 - Legal systems

BT laws

NT public works contract regulations

LE code du commerce|code des obligations (CH) (fr)
code du commerce (fr)
code des obligations (fr)
kodeks handlowy (pl)

collective memory

DEF The commonly understood historical and cultural concepts shared by a people, social or ethnic group or institution.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE mémoire collective (fr)
pamięć zbiorowa (pl)

RT collective memory
cultural identity

commemorative sites

DEF Sites which are preserved or maintained because of their association with a particular person or historic event.

LE lieux de mémoire (fr)
miejsca pamięci (pl)

Committee of ministers

DEF The Committee of Ministers is the Council of Europe's decision-making body. It comprises the foreign affairs ministers of all the member states, or their permanent diplomatic representatives in Strasbourg. It is both a governmental body, where national approaches to problems facing European society can be discussed on an equal footing, and a collective forum, where Europe-wide responses to such challenges are formulated.

In collaboration with the Parliamentary Assembly, it is the guardian of the Council's fundamental values, and monitors member states' compliance with their undertakings

TT Group 1 - Agents

BT Council of Europe

NT Council of Europe Conference of Ministers
Responsible for Spatial/Regional Planning

LE Comité des Ministres (fr)
Komitet Ministrów (pl)

communication

USE recommendations

compensation

DEF Recompense, frequently in a monetary form, to substitute an injured party for loss, damage or injury

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT economic and financial systems

LE compensations financières (fr)
odškodowania (pl)

competences

DEF Matters or subjects legally attributed to the authority responsible for them.

TT Group 4 - Legal systems

BT heritage management

NT levels of competence
competent authorities
geographical areas of responsibility
delegation of power

LE compétences (fr)
kompetencje (pl)

RT public authorities
competences

competent authorities

DEF All services responsible for implementing legislative or statutory measures.

TT Group 4 - Legal systems

TT Group 1 - Agents

BT competences
administration

LE autorités compétentes (fr)
władze kompetentne (pl)
organizacje kompetentne (pl)

compulsory purchase

DEF A statutory legal procedure enabling the purchase of land or property, against the wishes of its current owner.

TT Group 4 - Legal systems

BT property transfer

LE expropriations (fr)
konfiskacje (pl)

UF compulsory purchase order

compulsory purchase order

USE compulsory purchase

concession

TT Group 4 - Legal systems

BT use of property

LE concession (fr)
koncesja (pl)

conservation

DEF Different types of actions required to prolong the life of cultural heritage and, if possible, to clarify the artistic or historical messages therein without the loss of authenticity and meaning. A cultural, artistic, technical and craft activity based on humanistic studies and systematic research.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention types
 NT conservation techniques
 integrated heritage conservation
 maintenance
 LE conservation (fr)
 RT ICCROM
 conservation
 heritage interest
 documentation
 ruins
 heritage
 museums
 reconstruction
 heritage interpretation centres
 international co-operation
 built heritage interventions
 heritage policy
 art historians
 conservators
 heritage maps
 grant aid
 art history
 conservation training
 archaeological charitable trusts
 heritage agencies
 archaeological areas
 listing of buildings

conservation and enhancement plan

USE conservation policy

conservation area grant

USE grants

conservation area statements

DEF Documents concerned with the preservation and conservation of cultural heritage within an area designated by an administrative body.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT town planning
 LE plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)
 plany ochrony konserwatorskiej (pl)
 zasady ochrony (pl)
 RT conservation areas
 conservation area statements

conservation areas

TT Group 2 - Heritage Category
 TT Group 2 - Heritage Category
 TT Group 4 - Legal systems
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protected areas
 protected areas
 protected areas
 protected areas
 LE espaces protégés (fr)
 obszary pod ochroną (pl)
 obszary pod ochroną konserwatorską (pl)
 strefy ochrony (pl)
 strefy ochrony konserwatorskiej (pl)
 RT conservation areas
 conservation area statements
 notified plans

conservation policy

DEF The framework and direct or indirect action plan intended for the conservation of a cultural property and to avoid its deterioration.
 TT Group 5 - Interventions
 BT intervention policy
 LE politique de conservation (fr)
 polityka konserwatorska (pl)
 UF conservation and enhancement plan
 conservation programme

conservation strategy

conservation programme

USE conservation policy

conservation strategy

USE conservation policy

conservation techniques

DEF Procedures and resources to maintain a cultural property or item and to avoid its deterioration.
 TT Group 5 - Interventions
 BT conservation
 LE techniques de conservation (fr)
 techniki konserwatorskie (pl)

conservation training

DEF Specialized training that combines theoretical and practical knowledge on the work of conservation and provides competence in the traditional techniques as well as in the new technologies.
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT types of training
 LE formation des conservateurs (fr)
 szkolenie konserwatorskie (pl)
 RT museum services
 heritage skills
 conservation training
 museums
 conservators
 conservation
 government department for education
 education

conservators

DEF Professionals who take care of all the aspects of the preservation of cultural property: preventive conservation, examination, documentation, treatment, investigation and education.
 TT Group 1 - Agents
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT agents
 professions
 LE conservateurs (fr)
 konserwatorzy (pl)
 RT art historians
 conservators
 conservation
 art history
 conservation training

construction

DEF Action to build or construct houses, streets, bridges, etc, according to precise technical rules and with materials best adapted to each case.
 TT Group 5 - Interventions
 BT building interventions
 LE constructions (fr)
 budowy (pl)
 UF engineering construction

consultancies

DEF Public or private organizations providing professional or technical advice
 TT Group 1 - Agents
 BT organizations
 NT expert committees
 LE organismes de conseil (fr)
 instytucje doradcze (pl)
 RT consultancies
 technical consultants
 consultants

consultants

DEF Technical experts appointed to provide an opinion on a matter on which they are competent or qualified to pronounce.

TT Group 1 - Agents

BT agents

LE consultants (fr)
konsultanci (pl)

RT consultancies
consultants

consultative bodies

DEF Bodies consisting of diverse members who may be asked for advice or opinions on a given subject and can take part in discussions.

TT Group 1 - Agents

BT national administration

LE commissions consultatives (fr)
organy doradcze (pl)

consulting organisations

DEF There are three main consulting organisations: ICCROM, ICOMOS and IUCN. Their role is to advise on the implementation of the World Heritage Convention, assist the Secretariat of the Committee in its tasks, monitor the state of conservation of World Heritage Sites, consider requests for international assistance, help to develop a credible and balance list of World Heritage . They work on the preparation and evaluation of periodic reports, and act as consulting organisations at the meetings of the Committee.

TT Group 1 - Agents

BT World Heritage Committee

LE organisations consultatives (fr)
organizacje doradcze (pl)

contextual architecture

DEF New architecture designed to respect the architecture of historic buildings already present in an area. The new building may be constructed using similar building materials or in a style sympathetic to the surrounding buildings

TT Group 9 - Broad concepts

BT architecture

LE architecture contextuelle (CH)|architecture d'accompagnement (FR) (fr)
architektura współczesna (pl)

contiguous zones

DEF Designated area surrounding a cultural heritage item, within which works cannot be undertaken without administrative authorization.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

TT Group 4 - Legal systems

BT protected areas
protected areas
protected areas
protected areas

LE zones de protection (BE)|abords (fr)
strefy ochronne (pl)
granice stref ochrony (pl)

contract archaeology

TT Group 9 - Broad concepts

BT archaeology

LE archéologie préventive (fr)

RT developers
contract archaeology

contracting authorities

DEF People or organizations defining the programme, commissioning the construction or restoration work and ensuring the financing of the whole project.

TT Group 1 - Agents

BT agents

LE maîtres d'ouvrage (fr)
zleceniodawcy (pl)

RT contracting authorities
funding
private funding

contractors

TT Group 1 - Agents

BT agents

LE maîtres d'œuvre (fr)
zleceniobiorcy (pl)

RT contractors
building interventions

controlled vocabularies

DEF Lists of terms set out according to theme in such a way as to rationalize indexing and facilitate searches in document sets.

TT Group 3 - Documentation systems

BT documentation

LE vocabulaires normalisés (fr)
słownictwo znormalizowane (pl)

conventions

DEF Agreements which are observed although they do not have the force of law.

TT Group 4 - Legal systems

BT international legal instruments

LE conventions (fr)
konwencje (pl)

conversion

DEF The structural adaptation of a building or monument to restore its usability. The new structure is usually used for a different purpose than originally intended, for example, a barn converted into a house.

TT Group 5 - Interventions

BT building interventions

LE rehabilitacje (pl)

copyright

TT Group 4 - Legal systems

TT Group 4 - Legal systems

BT laws
laws

LE droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)
autorskie prawo własności (pl)
droits d'auteur (fr)
prawa autorskie (pl)

RT digital collections
copyright
publications

corporation taxes

USE taxes

Council of Europe

DEF The Council of Europe is an intergovernmental organisation in Strasbourg which comprises 45 democratic countries of Europe. Its aims are the following : to protect human rights, pluralist democracy and the rule of law; to promote awareness and encourage the development of Europe's cultural identity and diversity;to seek solutions to problems facing European societyto help consolidate democratic stability in Europe by backing political, legislative and constitutional reform. The Council of Europe should not be confused with the European Union. The two organisations are quite distinct. The European Union states, however, are all members of the Council of Europe.

TT Group 1 - Agents

BT european institutions
 NT Committee of ministers
 Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
 Steering Committee for Culture
 LE Conseil de l'Europe (fr)
 Rada Europy (pl)
 RT Council of Europe
 cultural landscapes
 archaeological heritage
 architectural heritage
 cultural heritage
 heritage
 built heritage

Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning

DEF The Council of Europe Conference of Ministers responsible for Spatial/Regional Planning (CEMAT) brings together representatives of the 47 member states of the Council of Europe, united in their pursuit of a common objective: sustainable spatial development of the European continent.
 TT Group 1 - Agents
 BT Committee of ministers
 LE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (fr)
 Europejska Konferencja ministrów do spraw planowania przestrzennego (pl)
 UF CEMAT

country planning

DEF The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural areas.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT town and country planning
 NT development plans
 regional planning
 LE aménagement foncier (fr)
 system planowania przestrzennego wsi (pl)
 UF spatial planning

county council

DEF An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a local community corresponding to the English county.
 TT Group 1 - Agents
 BT non state administrations
 LE administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)

craft skills

DEF Specific skills acquired by an individual enabling them to work in traditional crafts and create objects
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT traditional skills
 LE métiers d'art (fr)
 zawody artystyczne (pl)

craftsmen

DEF People who practice an art or activity of a manual or non-industrialized manner, thus producing work of a personal nature.
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT professions
 LE artisans (fr)
 rzemieślnicy (pl)

crown property

DEF Property which is owned, administered or used by the members of the Monarchy. The concept also designates present and past rulers and their estate regardless of its current legal regulations.
 TT Group 4 - Legal systems

BT public property
 LE biens de la couronne (fr)
 dobra królewskie (pl)

cultural centres

DEF Institutions opened to the public whose aim is the organization and dissemination of a varied range of cultural activities.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT cultural facilities
 LE centres culturels (fr)
 ośrodki kulturalne (pl)

cultural co-operation

DEF People or institutions from different states working together to achieve common goals relating to cultural matters.
 TT Group 9 - Broad concepts
 BT co-operation
 LE coopération culturelle (fr)
 współpraca kulturalna (pl)
 RT european institutions
 cultural co-operation
 european co-operation
 cultural exchanges

cultural diversity

DEF The differences apparent between diverse cultural groups, resulting from separate ethnic, social, religious, political, economic or linguistic backgrounds.
 TT Group 9 - Broad concepts
 BT broad concepts
 LE diversité culturelle (fr)
 tożsamość kulturowa (pl)
 różnorodność kulturowa (pl)

cultural events

DEF Activities of any nature related to the culture used for the intellectual and social growth of the people.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT cultural programmes
 NT exhibitions
 re-enactments
 LE manifestations culturelles (fr)
 wydarzenia kulturalne (pl)

cultural exchanges

DEF The communication and sharing of experiences between cultural groups.
 TT Group 9 - Broad concepts
 BT broad concepts
 LE échanges culturels (fr)
 wymiana kulturalna (pl)
 RT cultural co-operation
 cultural exchanges

cultural facilities

DEF Buildings, equipment and services which are made available for the development and practice of cultural activities.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT access and interpretation
 NT cultural centres
 heritage interpretation centres
 libraries
 museums
 information boards
 LE équipements culturels (fr)
 infrastruktura kulturalna (pl)
 RT cultural institutions
 cultural facilities
 cultural policy

cultural heritage

DEF	The entire corpus of material signs – either artistic or symbolic – handed on by the past to each culture and, therefore, to the whole of humankind. As a constituent part of the affirmation and enrichment of cultural identities, as a legacy belonging to all humankind, the cultural heritage gives each particular place its recognisable features and is the storehouse of human experience.	landscape protection cultural landscapes natural sites landscape design protected sites periodic reports tentative list protected areas Council of Europe archaeological heritage architectural heritage cultural heritage Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape heritage built heritage natural heritage landscape designers parks and gardens
TT	Group 2 - Heritage Category	
BT	heritage	
LE	patrimoine culturel (fr) dziedzictwo kulturowe (pl)	
RT	Council of Europe cultural landscapes archaeological heritage architectural heritage cultural heritage Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape natural heritage cultural identity	

cultural identity

DEF	The manner in which separate ethnic, social, religious, political, economic, or linguistic groups or institutions perceive their individual differences as represented by their heritage, customs and cultural experiences or practices.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	identité culturelle (fr)
RT	collective memory cultural identity cultural heritage heritage

cultural institutions

DEF	Institutes or organizations, either public or private, involved in the management and promotion of culture
TT	Group 1 - Agents
BT	organizations
LE	organismes culturels (fr) instytucje kultury (pl)
RT	cultural institutions cultural facilities cultural policy

cultural interest

DEF	Items that are of special interest because of their associations with a specific culture
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage interest
LE	intérêt culturel (fr) wartość kulturalna (pl)
UF	heritage asset

cultural landscapes

DEF	Specific topographically delimited parts of the landscape, formed by various combinations of human and natural agencies, which illustrate the evolution of human society, its settlement and character in time and space and which have acquired socially and culturally recognized values at various territorial levels, because of the presence of physical remains, reflecting past land use and activities, skills or distinctive traditions, or depiction in literary and artistic works, or the fact that historic events took place there.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	areas
NT	townscapes protected areas
LE	paysages culturels (fr) krajobrazy kulturowe (pl)
RT	UNESCO landscape heritage

cultural policy

DEF	The political agenda of a government or institution in relation to the heritage, customs and cultural experiences or practices of its people or members.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	politique culturelle (fr) polityka kulturalna (pl)
RT	government department for culture cultural policy cultural institutions cultural facilities government department for education

cultural programmes

DEF	Group of tangible cultural activities (theatrical presentations, concerts, open days, festivals, exhibitions, etc.) directed at a specific audience.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	access and interpretation
NT	cultural events tourist attractions
LE	animations culturelles (fr) programy kulturalne (pl)

cultural property

DEF	Property presenting an historic, artistic, scientific or technical interest.
TT	Group 2 - Heritage Category
NT	protected property immovable objects movable objects protected elements architectural components decorative elements remains
LE	biens culturels (fr) dobra kultury (pl)

cultural routes

DEF	Itineraries that, through the heritage of the places visited, promote the understanding of the diversity of European culture, and show the extent of the principal trends of civilization in the visited places.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural tourism
LE	itinéraires culturels (fr) szlaki kulturalne (pl)

cultural tourism

DEF	Tourism orientated towards a special cultural interest (e.g. World Heritage site), also referred to as quality tourism.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	access and interpretation

NT promotion of tourism
cultural routes
tourist attractions
tourist information signs
LE tourisme culturel (fr)
turystyka kulturalna (pl)
RT historic centres
town planning
urban interventions
cultural tourism
tour guides

curtilage

DEF A garden, yard, field or other piece of ground lying near or belonging to a house and its outbuildings.
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
protected areas
protected areas
protected areas
LE zones de protection (BE)|abords (fr)
strefy ochronne (pl)
granice stref ochrony (pl)

databases

DEF A set of publicly accessible data on a specific subject, together with the programmes for retrieving information from the base and creating, consulting and amending data.
TT Group 3 - Documentation systems
BT information technology
LE bases de données informatisées (fr)
bazy danych (pl)

dating

DEF Determination of the date or period to which a certain cultural property or item belongs.
TT Group 5 - Interventions
BT technical assistance
LE datation des biens (fr)
datowanie (pl)

death duties

USE taxes

decisions

DEF Customary acts taken by a body of the European Communities (Commission or the Council) and obligatory in all its elements for the recipients whom they designate (Treaty of Amsterdam, article 249)
TT Group 4 - Legal systems
BT European legal instruments
LE décisions (fr)
decyzje (pl)

declaration of cultural interest

DEF In Spain, procedure whereby a movable, or immovable, cultural property attains the highest level of legal protection.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE déclaration d'intérêt culturel (fr)
deklaracja wartości (pl)

decorative elements

DEF Fixtures or architectural elements constituting the ornamentation or decor of a building
TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
LE éléments décoratifs (fr)
elementy zdobnicze (pl)

decrees

DEF Edicts given by a civil or ecclesiastical body producing decisions which have the force of law.
TT Group 4 - Legal systems
BT national legal instruments
LE ordonnances (BE)|décrets (fr)
dekrety (pl)

delegation of power

DEF For a public authority, the ability, to be able to delegate certain of its powers of responsibility to another authority.
TT Group 4 - Legal systems
BT competences
LE délégations de compétence (fr)
przekazanie uprawnień (pl)

delisting

DEF Suspension of legal protection which follows the removal of a cultural heritage item from a corresponding list or register.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE déclassements (BE)|annulations de la protection (fr)
skreślenia z listy zabytkowych budowli (pl)
RT listed buildings
delisting

demolition licences

DEF Permits necessary for the demolition of a monument, building or edifice.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning licences
LE permis de démolir (fr)
zezwolenia na wyburzenie (pl)
RT demolition licences
demolitions
unauthorized demolitions

demolitions

DEF Action to demolish or to destroy a building or any manmade structure.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
NT partial demolitions
unauthorized demolitions
LE démolitions (fr)
burzenie (pl)
RT demolition licences
demolitions
unauthorized demolitions

destruction of heritage

DEF The demolition or destruction of any type of cultural property.
TT Group 5 - Interventions
BT alterations
LE destruction du patrimoine (fr)
niszczenie dziedzictwa kulturalnego (pl)
RT remains
destruction of heritage

developed site

USE built up areas

developers

TT Group 1 - Agents
BT agents
LE promoteurs immobiliers (fr)
deweloperzy (pl)
RT developers
buildings
building licences
development works

contract archaeology

development permit

USE building licences

development plans

DEF Schemes consisting of written statement and maps, drawn up by a central or local authority and including policies concerning the conservation of cultural heritage, natural beauty and amenity of the land; the improvement of the physical environment and the management of traffic. These are divided into various types depending on the planning system of each country.

TT Group 4 - Legal systems

BT country planning

LE plans d'aménagement du territoire (fr)
plany rozwoju (pl)

UF development scheme
local development scheme
rural development

development scheme

USE development plans

development works

DEF Work aiming at equipping a space or a building with the elements and conditions necessary so that it can fulfill the function for which it was conceived or for which it is intended.

TT Group 5 - Interventions

BT works

LE travaux d'aménagement (fr)
prace adaptacyjne (pl)

RT developers
buildings
building licences
development works

diagnostic survey

USE building survey

digital collections

TT Group 3 - Documentation systems

BT digitization

LE fonds numérisés (fr)
zbiory plików (pl)

RT digital collections
copyright
publications

digitization

DEF Conversion of an analog document into a digital file using hardware and software (scanners, photoshop etc.)

TT Group 3 - Documentation systems

BT information technology

NT digitization techniques

digitization standards
digital collections

LE numérisation (fr)
digitalizacja (pl)

digitization standards

TT Group 3 - Documentation systems

BT digitization

LE normes de numérisation (fr)
normy związane z zastosowaniem technik
numerycznych (pl)

digitization techniques

TT Group 3 - Documentation systems

BT digitization

LE techniques de numérisation (fr)
techniki numeryczne (pl)

direct aid

DEF The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT funding

LE aides directes (fr)
pomoc bezpośrednia (pl)

direct state aid

DEF The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding from a government department.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT state aid

LE aides directes de l'Etat (fr)
bepośrednia pomoc państwa (pl)

directives

TT Group 4 - Legal systems

BT European legal instruments

LE directives (fr)
dyrektywy (pl)

disability

TT Group 7 - Access and Interpretation

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT accessibility

accessibility

LE handicap (fr)

handicap (pl)

discoveries

DEF Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological heritage interventions

NT chance discoveries

LE découvertes (fr)
znaleziska (pl)

UF finds

RT finders

places of discovery

discoveries

rewards for a discovery

archaeologists

archaeological materials

archaeological heritage interventions

archaeological objects

dissemination of research

DEF The dissemination of information relating to the interpretations of the heritage, generated by specialists as a result of their research. Usually by means of printed publication or through communication with other professionals or the public.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation

NT publications

LE diffusion de la recherche (fr)
rozpowszechnianie badań naukowych (pl)

RT scientific institutions

archaeological investigation

architectural research

scientific research

dissemination of research

district council planning department

USE planning authorities

disused buildings

DEF Buildings that are no longer used.

TT Group 2 - Heritage Category

BT buildings

LE bâtiments désaffectés (CH)|édifices désaffectés (fr)
budowle opuszczona (pl)
UF redundant buildings
RT disused buildings
change of use

documentary heritage

DEF All documents conserved on any kind of medium in specialized departments.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
NT library heritage
LE patrimoine archivistique (fr)
zabytki archiwalne (pl)
RT documentary heritage
documentation
archives
heritage archives

documentary material

DEF Material produced by the methodical collection and processing of documents and data for information purposes (professionals or general public).
TT Group 3 - Documentation systems
BT archives
LE matériels documentaires (fr)
materiały dokumentacyjne (pl)

documentation

DEF All documents on any type of medium, as well as the fact of collecting, analysing, retrieving and disseminating these documents.
TT Group 3 - Documentation systems
NT archives
information technology
periodic reports
record offices
heritage maps
heritage documentation
photographic record
survey files
cadastral maps
controlled vocabularies
LE documentation (fr)
dokumentacja (pl)
RT ICCROM
documentation
conservation
museums
international co-operation
protected objects
protection
documentary heritage
archives
preservation
heritage archives

domestic law of the state

USE laws

donations

DEF Gifts to a charity, fund, organization or individual.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE donations (fr)
darowizny (pl)

ecological interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ecology
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
NT botanical interest
LE intérêt écologique (fr)
wartość ekologiczna (pl)

economic and financial systems

DEF Covers terms covering economic and finance related activities, for example ayudas públicas.
TT Group 8 - Economic and financial systems
NT compensation
financial control
financial incapacity
funding
indemnification
legal registration fees
rewards for a discovery
taxes
tax incentives
LE système économique et financier (fr)
system gospodarczy i finansowy (pl)
RT government department for finance
economic and financial systems

education

DEF Educational action based on the cultural heritage that incorporates active educational methods with an interdisciplinary approach, associating the fields of education and culture, and using a vast variety of ways of communication and expression.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT access and interpretation
NT educational activities
teaching resources
national curriculum
heritage classes
educational exchanges
LE enseignement (fr)
kształcenie (pl)
UF heritage education
RT government department for education
training
education
conservation training

educational activities

DEF Educational and cultural activities that, in the field of the heritage, try to provoke or to develop an awareness of the subject in school pupils allowing them to better understand the heritage both in the classroom and in the outside world.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT education
LE activités pédagogiques (fr)
działalność pedagogiczna (pl)

educational exchanges

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT education
LE échanges pédagogiques (fr)
wymiany edukacyjne (pl)

emergency repairs

DEF Work making it possible to rectify a critical situation representing a danger to the people or to avoid the deterioration or possible destruction of a cultural property.
TT Group 5 - Interventions
BT works
LE travaux d'urgence (fr)
prace zabezpieczające (pl)

enforcement legislation

DEF A body of law covering the compulsory implementation of planning decisions made by the government or an administrative body.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection constraints
NT enforcement notice
LE mesures répressives (fr)

środki egzekucji prawnej (pl)

enforcement notice

- DEF A document issued by a local authority enforcing the compulsory implementation of a planning decision by an individual or organization.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT enforcement legislation
- LE mise en demeure (fr)
egzekwowanie prawa (pl)

engineering construction

- USE construction

environment

- DEF The external conditions affecting life on the planet.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE environnement (fr)
środowisko (pl)
- UF built environment
- RT government department for the environment
environmental policy
environment
sustainable development
anti pollution policy

environmental planning

- USE environmental policy

environmental policy

- DEF A programme of action designed to advise on the way in which the natural and physical world can be protected through decisions made by local authorities or national governments.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT town and country planning
- NT risk prevention
- LE politique en faveur de l'environnement (fr)
polityka ochrony środowiska (pl)
- UF environmental planning
- RT government department for the environment
environmental policy
environment
sustainable development
anti pollution policy
natural disasters

ethnographic heritage

- DEF Forms part of anthropological heritage; those movable and immovable objects and all the knowledge and activities which are or have been outstanding expression of the traditional culture from the material, social or spiritual point of view
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT anthropological heritage
- LE patrimoine ethnographique (fr)
dziedzictwo etnograficzne (pl)

ethnographic interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ethnography
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT anthropological interest
- LE intérêt ethnographique (fr)
wartość etnograficzna (pl)

ethnological heritage

- USE anthropological heritage

european administration

- DEF All services of the European Union.
- TT Group 1 - Agents
- BT administration

- LE administration européenne (fr)
administracja europejska (pl)
- RT european administration
european co-operation

european co-operation

- DEF People or institutions working together to achieve common goals in the European geographical area.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT co-operation
- LE coopération européenne (fr)
współpraca europejska (pl)
- RT european administration
european co-operation
european institutions
cultural co-operation
European Union

european heritage days

- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT public admission
- LE Journées Européennes du Patrimoine (fr)

european institutions

- TT Group 1 - Agents
- BT international organizations
- NT European Union
Council of Europe
- LE institutions européennes (fr)
instytucje europejskie (pl)
- RT european institutions
cultural co-operation
european co-operation

European legal instruments

- DEF Formal documents or procedures used on a European Scale as a means of organization or control and supported by the power of the law of european bodies.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT legal instruments
- NT decisions
directives
regulations
recommendations
- LE instruments légaux communautaires (fr)
wspólnotowe instrumenty prawne (pl)
- RT European Union
European legal instruments

European Union

- DEF The European Union (EU) was set up after the 2nd World War. The EU has 15 Member States. In 2004 it will be enlarged to 10 central, eastern and southern European countries and is preparing for the accession of further candidates countries. EU is neither a new State replacing existing ones nor is it comparable to other international organisations. Its Member States delegate sovereignty to common institutions representing the interests of the Union as a whole on questions of joint interest. All decisions and procedures are derived from the basic treaties ratified by the Member States. Principal objectives of the Union are: Establish European citizenship (Fundamental rights; Freedom of movement; Civil and political rights); Ensure freedom, security and justice (Cooperation in the field of Justice and Home Affairs); Promote economic and social progress (Single market; Euro, the common currency; Job creation; Regional development; Environmental protection); Assert Europe's role in the world (Common foreign and security) The EU is run by five institutions, each playing a specific role: European Parliament (elected by the peoples of the Member States); Council of the Union (composed of the governments of the Member States); European Commission (driving force and executive

	body); Court of Justice (compliance with the law); Court of Auditors (sound and lawful management of the EU budget).
TT	Group 1 - Agents
BT	european institutions
LE	Union européenne (fr) Unia Europejska (pl)
RT	European Union European legal instruments european co-operation

evaluation of tenders

DEF	The assessment of several offers to undertake a particular task or contract and the selection of a tender.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	tender procedures
LE	examen des candidatures (fr) ocena ofert (pl)

excavation

USE	archaeological excavations
-----	----------------------------

excavation controls

DEF	A series of constraints aimed at regulating the excavation of archaeological sites
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection of archaeological heritage
LE	surveillance des fouilles (fr) kontrola wykopalisk (pl)

excavation permits

DEF	Documents granting an archaeologist or archaeological unit the right to undertake an excavation.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection of archaeological heritage
LE	autorisations de fouilles (fr) zgody na wykopaliska (pl)

exhibitions

DEF	Public presentations of objects with cultural value that allow the public to discover more about the cultural heritage by means of the interpretation of the exhibits.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural events
LE	expositions (fr) wystawy (pl)
RT	tour guides museums exhibitions public awareness heritage interpretation

expert committees

DEF	A group of knowledgeable individuals or organisations from within a particular field of interest convened to provide advice and guidance on a given subject.
TT	Group 1 - Agents
BT	consultancies
LE	comités d'experts (fr) komitety ekspertów (pl)

expertise

DEF	Ability acquired from the experience of working within a profession
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	training
LE	savoir-faire techniques (fr) umiejętności techniczne (pl)

experts

DEF	Persons consulted for opinions on situations requiring technical knowledge and complex investigations.
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT	agents professions
LE	experts (fr) eksperti (pl)

export ban

DEF	A veto on the transference of goods or materials from one country to another.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection of movable objects
LE	interdiction d'exportation (fr) zakaz wywozu (pl)
RT	works of art export ban export licences unlawful trafficking theft of works of art protected objects

export licences

DEF	Documents permitting the transference of goods or materials from one country to another.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection of movable objects
LE	autorisations d'exportation (fr) pozwolenia na wywóz (pl)
RT	works of art export ban export licences unlawful trafficking theft of works of art

extensions of protection

DEF	The expansion of the boundary of the area of legal protection of a structure, building or site.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection process
LE	extensions de la protection (fr) rozszerzenia ochrony (pl)

facadism

DEF	Exclusive conservation of the facade of a building with the object of maintaining the appearance of a determined urban zone.
TT	Group 5 - Interventions
BT	building interventions
LE	façadisme (fr) fasadyzm (pl)
RT	facadism architecture

financial advantage

USE	tax incentives
-----	----------------

financial control

DEF	The process of overseeing the management and budgeting of money, often within organizations.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	economic and financial systems
LE	contrôle financier (fr) kontrola finansowa (pl)

financial incapacity

DEF	The inability of an individual or organization to fulfill a financial obligation
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	economic and financial systems
LE	incapacité financière (fr) braki możliwości finansowania (pl)

finders

DEF	From the legal point of view, the finder of an archaeological site or a set of archaeological remains is the individual having discovered it.
-----	---

TT Group 1 - Agents
 BT agents
 LE inventeurs (fr)
 odkrywcy (pl)
 RT finders
 finds
 places of discovery
 discoveries
 rewards for a discovery
 archaeological objects

finds
 USE discoveries

fines
 DEF Monetary penalties imposed on an individual or an organization that has broken a law or regulation.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT legal penalties
 LE amendes (fr)
 grzywny (pl)

fittings
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT immovable objects
 LE immeubles par destination (fr)
 przedmioty ruchomego wyposażenia (pl)
 UF movable fittings
 movable furnishings

fixtures
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT immovable objects
 LE immeubles par nature (fr)
 wystrój architektoniczne (pl)
 RT fixtures
 architecture

folklore interest
 DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of folklore
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage interest
 LE intérêt folklorique (fr)
 wartość folklorystyczna (pl)

freelance architects
 DEF Persons holding qualifications from an architectural college and exercising the profession of architect on a self-employed basis.
 TT Group 1 - Agents
 TT Group 1 - Agents
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT architects
 architects
 architects
 architects
 LE architectes indépendants (CH)|architectes libéraux (fr)
 architekci niezależni (pl)
 UF independent architect

funding
 DEF The provision of money for a project or projects usually from a provisionally wide range of sources.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT economic and financial systems
 NT direct aid
 grants
 intervention funds
 loans
 maintenance funds
 private funding
 public funding

sponsorship
 LE financement (fr)
 finansowanie (pl)
 RT contracting authorities
 funding

geographical areas of responsibility

DEF For each public authority the geographical area in which it has the power to exercise its authority in relation to certain subject areas.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT compétences
 LE compétences territoriales (fr)
 kompetencje terytorialne (pl)

geographical information systems

DEF Software providing database facilities for securing graphic representations of individual geographical areas.
 TT Group 3 - Documentation systems
 BT information technology
 LE systèmes d'information géographique (fr)
 systemy informacji geograficznej (pl)

government

USE administration

government department for agriculture

DEF The government department for agriculture prepares and implements government policy in the agricultural field.
 TT Group 1 - Agents
 BT government departments
 LE ministère chargé de l'agriculture (fr)
 ministerstwo ds. rolnictwa (pl)

government department for culture

DEF The government department for culture prepares and implements government policy in the field of the national and regional cultural heritage, contemporary creation, culture and art.
 TT Group 1 - Agents
 BT government departments
 LE ministère chargé de la culture (fr)
 ministerstwo ds. kultury (pl)
 RT government department for culture
 cultural policy

government department for education

DEF The government department for education prepares and implements government policy on universal access to knowledge and on the development and assessment of knowledge in education.
 TT Group 1 - Agents
 BT government departments
 LE ministère chargé de l'éducation (fr)
 ministerstwo ds. edukacji (pl)
 RT government department for education
 training
 education
 cultural policy
 conservation training

government department for finance

DEF The government department for economics, finance and industry prepares and implements government policy in the economic, financial, budgetary, tax and consumer fields.
 TT Group 1 - Agents
 BT government departments
 LE ministère chargé des finances (fr)
 ministerstwo ds. finansów (pl)
 ministerstwo ds. inwestycji publicznych (pl)
 RT government department for finance

economic and financial systems

government department for public works

- DEF The government department for public works prepares and implements government policy in the field of public construction and infrastructure works.
- TT Group 1 - Agents
- BT government departments
- LE ministère chargé de l'équipement (fr)
- RT government department for public works
town and country planning
public works contract regulations
public works

government department for the environment

- DEF The government department for spatial planning and the environment prepares and implements government policy in the fields of spatial planning, environment and management of natural areas and resources.
- TT Group 1 - Agents
- BT government departments
- LE ministère chargé de l'environnement (fr)
ministerstwo ds. środowiska (pl)
ministère de l'environnement (fr)
- RT government department for the environment
environmental policy
environment
sustainable development
anti pollution policy

government departments

- DEF Groups of public services directed by a minister. Each government department comprises a central administration controlled by a ministerial private office and services located wherever it conducts its activities.
- TT Group 1 - Agents
- BT national administration
- NT government department for agriculture
government department for culture
government department for education
government department for finance
government department for public works
government department for the environment
- LE ministères (fr)
ministerstwa (pl)

grade

- USE levels of protection

grant aid

- DEF The provision of money, often as an additional source to the main body of money, for a specific task or enterprise to be undertaken.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT public funding
- LE subventions de l'Etat (fr)
subwencje państwowe (pl)
- RT charitable heritage organizations
heritage management
grant aid
conservation

grants

- DEF The provision of money in order for a specific task or enterprise to be executed.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT funding
- NT research grants
project grants
- LE subventions (fr)
granty (pl)
- UF conservation area grant
- RT charities
grants

voluntary work

heritage

- DEF All property inherited from the past, the common inheritance.
- TT Group 2 - Heritage Category
- NT archaeological heritage
monumental heritage
built heritage
cultural heritage
documentary heritage
anthropological heritage
historic heritage
industrial heritage
intangible heritage
intellectual heritage
landscape heritage
maritime heritage
military heritage
movable heritage
natural heritage
parietal heritage
photographic heritage
protected heritage
religious heritage
rural heritage
scientific heritage
technical heritage
urban heritage
waterways heritage
geological heritage
film heritage
civil engineering heritage
- LE patrimoine (fr)
dziedzictwo (pl)
- RT heritage services
heritage
heritage interest
preservation
Council of Europe
heritage management
cultural landscapes
heritage interpretation centres
heritage conservation
archaeological heritage
heritage policy
built heritage
heritage agencies
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
protection
natural heritage
heritage maps
conservation
cultural identity
- ### heritage agencies
- DEF Agencies which ensure the protection and conservation of buildings and movable items of historical, artistic or scientific interest.
- TT Group 1 - Agents
- BT heritage services
- LE services de protection (fr)
wydziały ochrony zabytków (pl)
- RT heritage agencies
heritage
inventory programme
protection
national administration
tour guides
heritage interpretation centres
national inventories
heritage interpretation
heritage interest
conservation
heritage policy

preservation
archaeological areas
listing of buildings

heritage archives

DEF Heritage archives comprise all documents relating to the heritage field on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.

TT Group 3 - Documentation systems
BT archives
LE archives du patrimoine (fr)
archiwa dotyczące dziedzictwa (pl)
RT heritage archives
documentary heritage
documentation

heritage asset

USE cultural interest

heritage classes

DEF Heritage class is a theoretical and/or practical course offered to students at various levels with the intention of introducing and promoting a monument or site and the topic of heritage in general.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT education
LE classes du patrimoine (fr)
klasy dziedzictwa (pl)

heritage communities

DEF A heritage community consists of people who attach value to specific aspects of cultural heritage that they wish, within the framework of public action, to maintain and transmit to future generations.

TT Group 2 - Heritage Category
BT locally listed buildings
LE communautés patrimoniales (fr)
wspólnoty dziedzictwa (pl)

heritage conservation

DEF The preservation of cultural heritage for the benefit and enjoyment of future generations.

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE sauvegarde du patrimoine (fr)
konserwacja zabytków (pl)
ochrona dziedzictwa (pl)
RT heritage services
heritage interest
heritage
heritage management
heritage interpretation centres
heritage conservation
heritage policy
heritage maps

heritage documentation

DEF All documents relating to the heritage
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE documentation du patrimoine (fr)
dokumentacja dotyczące zabytków (pl)

heritage economic regeneration scheme

USE regeneration schemes

heritage education

USE education

heritage enhancement

DEF A programme of activities of various natures (publications, exhibitions, demonstrations etc.) aimed

at increasing public understanding of the heritage. of various nature aiming at sensitizing the public for a better knowledge of the inheritance.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE mise en valeur du patrimoine (CH)|politique de mise en valeur (FR) (fr)
polityka rewitalizacji dziedzictwa (pl)

heritage information networks

DEF Groupings of specialized bodies, documentation centres or libraries pursuing similar aims in the cultural heritage field and engaging in co-operation on data creation, updating and dissemination.
TT Group 3 - Documentation systems
BT information networks
LE réseaux d'information sur le patrimoine (fr)
sieci informacji dotyczących dziedzictwa (pl)

heritage interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the field of heritage
TT Group 2 - Heritage Category
NT anthropological interest
archaeological interest
artistic interest
cultural interest
ecological interest
folklore interest
historic interest
industrial interest
landscape interest
palaeontological interest
picturesque interest
scientific interest
regional interest
technical interest
LE intérêt patrimonial (fr)
znaczenie z punktu widzenia dziedzictwa (pl)
RT heritage services
heritage interest
heritage
heritage management
heritage interpretation centres
heritage conservation
heritage policy
heritage agencies
conservation

heritage interpretation

DEF Various activities aimed at demonstrating the role and significance of the cultural-historical heritage through its contemporary interpretation, with the purpose of raising public awareness, and making the preservation of this heritage more effective.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE interprétation du patrimoine (fr)
interpretacja dziedzictwa (pl)
RT archaeological charitable trusts
volunteers
archaeological activities
heritage interpretation
urban archaeology
archaeology
voluntary work
tour guides
museums
exhibitions
public awareness
archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage agencies
heritage services

heritage interpretation centres

heritage interpretation centres

- DEF Reference centres usually located within a site, building, park, etc. where visitors can get information relating to the interpretation of the heritage of the surrounding area and placing the site in context
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT cultural facilities
- LE centres d'interprétation du patrimoine (fr)
centra edukacyjne (pl)
- RT heritage services
heritage interpretation
heritage interest
heritage interpretation centres
heritage
heritage management
heritage conservation
heritage policy
tour guides
heritage agencies
conservation

heritage legislation

- TT Group 4 - Legal systems
- BT laws
- LE législation du patrimoine (fr)
ustawodawstwo dotyczące ochrony zabytkó (pl)

heritage management

- DEF The control, conservation and enhancement of cultural heritage for the benefit of future generations.
- TT Group 4 - Legal systems
- NT competences
tender procedures
protection
- LE gestion du patrimoine (fr)
zarządzanie dobrami kultury (pl)
- RT heritage services
heritage management
heritage interest
heritage conservation
heritage
heritage policy
heritage interpretation centres
charitable heritage organizations
grant aid
historic monuments
protected archaeological sites
listing of buildings
heritage maps

heritage management strategy

- USE heritage policy

heritage maps

- DEF Maps showing all the cultural assets studied or protected by administrations responsible for the heritage. The items may be displayed systematically or in accordance with specific criteria.
- TT Group 3 - Documentation systems
- BT documentation
- LE cartes du patrimoine (fr)
mapy zabytków (pl)
- RT heritage
heritage maps
heritage management
heritage conservation
heritage policy
conservation

heritage open days

- DEF Open days in which it is possible for members of the public to visit sites, buildings and monuments for free. They also allow access to sites which are usually

closed to the public or where works of restoration are taking place

- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT public admission
- LE journées portes ouvertes (fr)
dni otwarte w zabytkach (pl)
Europejskie Dni Dziedzictwa (pl)
- UF open days

heritage policy

- DEF The political agenda of a government or institution in defining its position on the conservation of cultural heritage.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE politique patrimoniale (fr)
polityka wobec dziedzictwa kulturowego (pl)
- UF heritage management strategy
heritage strategy
- RT heritage services
heritage
heritage interest
heritage maps
conservation
heritage management
heritage policy
heritage interpretation centres
heritage conservation
heritage agencies

heritage services

- DEF Heritage services are responsible for recording, protecting, conserving and publicising the national cultural, historical, archaeological, architectural, ethnological and artistic heritage.
- TT Group 1 - Agents
- BT national administration
- NT archaeological services
heritage agencies
museum services
- LE services du patrimoine (fr)
służby ochrony zabytków (pl)
- RT heritage services
heritage interest
heritage
heritage management
heritage interpretation centres
heritage conservation
heritage policy
historic monuments
protected archaeological sites
listing of buildings
inventory programme
tour guides
heritage interpretation

heritage skills

- DEF Specific skills acquired by professionals who have undergone specific training to allow them to take part in the investigation, conservation and dissemination of the cultural heritage.
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT skills
- LE métiers du patrimoine (fr)
zawody związane z ochroną dóbr kultury (pl)
- RT museum services
heritage skills
conservation training
museums
national administration
central government
public servants

heritage strategy

- USE heritage policy

historians

TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents
	professions
LE	historiens (fr)
	historycy (pl)
RT	historians
	history

historic areas

TT	Group 2 - Heritage Category
BT	areas
LE	zones d'intérêt historique (fr)
	strefy o znaczeniu historycznym (pl)

historic centres

DEF	Centres of ancient but developing towns. Some historic centres are confined to a few symbolic monuments, while others more or less correspond to the whole urban area. This recent concept can cover a wide variety of realities, particularly in the case of large cities with influences dating back to many different periods of history and with fragmented historical remains; in such cases even 19th-century areas may legitimately be deemed historic.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	historic sites and monuments
LE	centres historiques (CH) centres villes historiques (FR) (fr)
	zespoły staromiejskie (pl)
RT	historic centres
	town planning
	urban interventions
	cultural tourism

historic gardens

DEF	An historic garden is a combination of architectural elements and plants which is of public interest in historical and artistic terms, and therefore warrants monument status. The definition of historic garden covers both modest-sized gardens and elaborate or landscaped parks.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	historic sites and monuments
LE	jardins historiques (fr)
	ogrody historyczne (pl)
RT	landscape designers
	historic gardens
	landscape design

historic heritage

DEF	The concept of historic heritage has radically changed: it now ranges from prehistoric times to the 20th century and has embraced new fields of investigation such as the industrial, rural, trade and other heritages.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage
LE	patrimoine historique (fr)
	dziedzictwo historyczne (pl)

historic interest

DEF	Cultural items that are of special interest with regards to the study of history
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage interest
LE	intérêt historique (fr)
	wartość historyczna (pl)
UF	historical association

historic monuments

DEF	Any construction, work of art, amenity or installation which is considered worth conserving or protecting because of its historic or aesthetic value.
-----	---

TT	Group 2 - Heritage Category
BT	monuments
LE	budowle wpisane do rejestru (pl)
	monuments historiques (fr)
	pamiętki historyczne (pl)
UF	listed historic monument
RT	heritage services
	historic monuments
	protected archaeological sites
	heritage management
	listing of buildings

historic properties

DEF	Buildings, or monuments which are open to the public. They are usually under the guardianship of a national body, local government organization or charity, for example Stonehenge, but may also be privately owned.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	buildings
LE	bâtiments historiques (CH) édifices historiques (fr)
	budowle historyczne (pl)
RT	historic properties
	public property

historic settlements

DEF	Locations chosen for founding a town or establishing a human settlement.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	sites
LE	sites d'établissement (CH) sites de peuplement (FR) (fr)
	osadnictwo historyczne (pl)

historic sites and monuments

DEF	Groups of ancient buildings of historic architectural interest in an urban or rural environment which have retained their coherency and which warrant protection as they stand. Such sites and monuments may embrace a wide variety of spatial entities ranging from an urban block or neighbourhood to an entire town or village.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	areas
NT	battlefields
	historic centres
	historic gardens
LE	ensembles historiques (fr)
	zespoły historyczne (pl)

historical association

USE	historic interest
-----	-------------------

history

TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	histoire (fr)
RT	historians
	history

history of architecture

DEF	The history of the development of architecture and the analysis of buildings.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	locally listed buildings
LE	historycy architektury (pl)
	histoire de l'architecture (fr)
	historia architektury (pl)

ICCROM

DEF	An intergovernmental organization, an active partner to UNESCO. It occupies a unique position in being the only institution with a worldwide mandate to promote the conservation of both movable and immovable heritage in all its forms. It provides expert advice, organizes training sessions for specialists.
-----	---

ICCROM, The International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property, aims at improving the quality of conservation as well as raising people's awareness of it in all walks of life, schoolchildren and politicians alike. It aspires, through conservation, to make cultural heritage benefit humanity.

TT	Group 1 - Agents
BT	international organizations
LE	ICCROM (fr) ICCROM (pl)
RT	ICCROM documentation conservation museums international co-operation

ICOMOS

DEF	An international non-governmental body, founded in 1965, as a result of the international adoption of the Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites. ICOMOS, the International Council of Monuments and Sites, is UNESCO's main advisor in matters concerning the conservation and protection of monuments and sites. It seeks to establish international standards for the preservation, restoration, and management of the cultural environment; to work for the adoption and implementation of international conventions on the conservation and enhancement of architectural heritage and to constitute an international network of professionals and conservation specialists
TT	Group 1 - Agents
BT	international organizations
LE	ICOMOS (fr) ICOMOS (pl)
RT	ICOMOS natural sites protected sites international co-operation protected areas

illegal excavations

TT	Group 4 - Legal systems
BT	unlawful acts
LE	fouilles illégales (fr)

immovable find

USE	immovable objects
-----	-------------------

immovable objects

DEF	This term originated in the concept of immovable property (items that cannot be moved) in contrast to movable assets. A distinction is drawn between fixtures, ie objects which are immovable by nature (constructions) and fittings, ie items immovable on the basis of their purpose (attached to fixtures).
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	cultural property
NT	fittings fixtures buildings monuments
LE	biens immobiliers (fr) dobra nieruchome (pl)
UF	immovable find

impact studies

DEF	Study preliminary to the realization of work or orders which, because of their importance, their extent or their effects, can have consequences on the environment. The impact study makes it possible to evaluate these consequences, to put forward measures to attenuate them or cancel them, to appreciate the validity of the project, to inform the public and to help the authorities in their decision-making.
-----	--

TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention tools
LE	études d'impact (fr) studia porównawcze (pl)

implicit protection

DEF	The implied or tacit preservation and safeguarding of a cultural object or item.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	levels of protection
LE	protection implicite (fr) ochrona oczywista (pl)

in-service training course

DEF	Continuous training for the update of knowledge of the professionals by means of specialized courses, meetings of specialists and exchange of information and experiences with other colleagues.
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	types of training
LE	formation continue (fr) szkolenie permanentne (pl)

income tax

USE	taxes
-----	-------

indemnification

DEF	An undertaking to provide security or protection against hurt, damage or loss.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	economic and financial systems
LE	indemnisations (fr) odszkodowanie (pl)

independent architect

USE	freelance architects
-----	----------------------

industrial archaeology

DEF	The branch of archaeology dealing with the study of the remains of industrial sites and monuments in order to reconstruct the human past related to the industrial production.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	archaeology
LE	archéologie industrielle (fr) archeologia przemysłowa (pl)
RT	industrial heritage industrial archaeology

industrial heritage

DEF	All the places, buildings, objects, and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the industrial world.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage
LE	patrimoine industriel (fr) dziedzictwo przemysłowe (pl)
RT	industrial heritage industrial archaeology

industrial interest

DEF	Cultural items that are of special interest with regards to the study of the history of industry and industrial archaeology
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage interest
LE	intérêt industriel (fr) wartość przemysłowa (pl)

information boards

DEF	Graphical presentation of the information necessary to orient, to guide, and to inform visitors about a specific site or locality.
TT	Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural facilities
LE tablice informacyjne (pl)
signalisation culturelle|signalétique culturelle (CH) (fr)

information campaigns

DEF Campaigns aimed at informing the public of the extent and wealth of the cultural heritage; the dangers that threaten it and the cultural, economic and social reasons that justify its protection.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE campagnes d'information (fr)
kampanie informacyjne (pl)
UF promotion

information exchange

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT access and interpretation
LE échanges d'information (fr)
wymiana informacji (pl)

information networks

DEF Groupings of various bodies co-operating on collecting documents and/or data, processing or transforming them and disseminating or providing access to them. Such co-operation may be based on formal or informal agreements covering a variety of functions along the document production line.
TT Group 3 - Documentation systems
BT information technology
NT heritage information networks
LE réseaux d'information (fr)
sieci informacji (pl)

information technology

DEF Application of scientific knowledge to the design of information techniques, products and systems facilitating the creation, storage and utilization of information.
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
NT geographical information systems
information networks
databases
digitization
LE technologies de l'information (fr)
technologie informacji (pl)

inheritance taxes

DEF Taxes relating to inherited property levied on individual beneficiaries.
TT Group 8 - Economic and financial systems
TT Group 8 - Economic and financial systems
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT taxes
taxes
taxes
LE podatek od spadku (pl)
UF capital transfer tax

inspection

DEF Process of examination, control or follow-up of the interventions on the heritage.
TT Group 5 - Interventions
BT supervision of works
LE inspekcja (pl)
vérification des travaux (fr)

intangible heritage

DEF The intangible heritage might be defined as embracing all forms of traditional and popular or folk culture, i.e. collective works originating in a given community and based on tradition. These creations are transmitted orally or by gesture, and are modified over a period of time through process of collective recreation. They

include oral traditions, customs, languages, music, dance, rituals, festivities, traditional medicine and pharmacopoeia, the culinary arts and all kinds of special skills connected with the material aspects of culture, such as tools and the habitat. (Source UNESCO)

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine intellectuel (fr)
dziedzictwo intelektualne (pl)
patrimoine immatériel (fr)
dziedzictwo niematerialne (pl)

integrated heritage conservation

DEF To assure the survival, use and adaptation of a monument or place, for the benefit of society, forming part of the environment, whether natural or man-made (EC).
TT Group 5 - Interventions
BT conservation
LE conservation intégrée du patrimoine (fr)
ochrona dziedzictwa kulturowego (pl)

integration of contemporary architecture

DEF The construction of a new building to complement an existing building, usually in a different style. Examples include the Pyramid at the Louvre or the Great Court at the British Museum.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
LE intégration de l'architecture contemporaine (fr)
integracja architektury współczesnej (pl)
RT integration of contemporary architecture
architecture

intellectual heritage

DEF That part of the heritage concerned with human intellectual and spiritual activities. It includes high cultural, artistic and scientific achievements as well as ones linked to the national cultural identity such as music and literature.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine immatériel (fr)
dziedzictwo niematerialne (pl)
patrimoine intellectuel (fr)
dziedzictwo intelektualne (pl)

intellectual property

TT Group 4 - Legal systems
BT laws
NT intellectual property rights
LE propriété intellectuelle (fr)
własność intelektualna (pl)

intellectual property rights

TT Group 4 - Legal systems
BT intellectual property
LE droits de la propriété intellectuelle (fr)
droits de la propriété intellectuelle (fr)
prawo własności intelektualnej (pl)

international co-operation

DEF People or institutions from different countries working together to achieve common goals.
TT Group 9 - Broad concepts
BT co-operation
LE coopération internationale (fr)
współpraca międzynarodowa (pl)
RT international organizations
international co-operation
international legal instruments
World Heritage Committee
tentative list
ICOMOS

natural sites
protected sites
protected areas
ICCROM
documentation
conservation
museums
IUCN

international legal instruments

DEF Formal documents or procedures used on an international scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.
TT Group 4 - Legal systems
BT legal instruments
NT charters
conventions
resolutions
treaties
LE instruments légaux internationaux (fr)
międzynarodowe instrumenty prawne (pl)
RT international organizations
international legal instruments
international co-operation

international organizations

DEF Organizations recognized under international law and usually comprising of members from more than one state.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT UNESCO
ICOMOS
ICCROM
IUCN
european institutions
LE organisations internationales (fr)
organizacje międzynarodowe (pl)
RT international organizations
international legal instruments
international co-operation

intervention funds

DEF Sums of money used to pay for work which needs to be carried out on a cultural item
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
LE crédits d'intervention (fr)
fundusze interwencyjne (pl)

intervention policy

DEF Directives or directions that govern the direct or indirect activities relating to the heritage
TT Group 5 - Interventions
NT conservation policy
anti pollution policy
LE politique d'intervention (fr)
polityka ochrony zabytków (pl)

intervention programmes

DEF Ordered projects of activities and operations to carry out any type of actions relating to the heritage.
TT Group 5 - Interventions
NT protection programmes
restoration programmes
regeneration schemes
schedule of work
LE programmes d'intervention (fr)
programy interwencyjne ochrony zabytków (pl)

intervention tools

TT Group 5 - Interventions
NT impact studies
preliminary programmes
supervision of works

technical assistance
scientific research
LE outils d'intervention (fr)
środki ochrony zabytków (pl)

intervention types

DEF Different types of action on the heritage.
TT Group 5 - Interventions
NT preservation
alterations
conservation
restoration
landscape design
archaeological heritage interventions
built heritage interventions
LE types d'intervention (fr)
rodzaje prac interwencyjnych (pl)

inventories

DEF Inventories pursue the two complementary aims of information and classification. They enable property items to be identified and located by means of lists, indexes or maps.
TT Group 3 - Documentation systems
NT schedule of monuments
national inventories
local inventories
thematic inventories
topographical inventories
inventory programme
LE inventaires (fr)
rejstry (pl)
UF registers
supplementary inventory
supplementary inventory of historic monuments

inventory programme

DEF Annual or long-term programme of thematic and topographical studies conducted under the national inventory.
TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories
LE programme d'inventorisation (CH)|programmation de l'inventaire (fr)
plany ewidencyjne (pl)
RT heritage services
inventory programme
heritage agencies

invitation to tender

DEF An advertised, general request for which parties can apply to submit estimates, for a contract of work, which can be assessed, selected and then paid for.
TT Group 4 - Legal systems
BT tender procedures
LE appels d'offres (fr)

IUCN

DEF UNESCO's advisory body regarding natural heritage. IUCN, the World Conservation Union, is a global alliance for conservation and protecting the environment. It brings together governments and national agencies as well as national and international non-governmental organizations concerned with environmental issues. Its mission is to influence, encourage and assist societies throughout the world to conserve the integrity and diversity of nature and to ensure that any use of natural resources is equitable and ecologically sustainable.
TT Group 1 - Agents
BT international organizations
LE IUCN (fr)
IUCN (pl)
RT IUCN
international co-operation

land use

- DEF The utilisation of land for human activities, for example, habitation, agriculture or industrial purposes.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE occupation du sol (fr)
użytkowanie ziemi (pl)

land use planning system

- USE planning system

land use plans

- DEF Documents, usually developed by a local authority, relating to the use of land within its area of jurisdiction.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT town planning
- LE plan de zones (CH)|plan d'aménagement communal (CH)|plan d'affectation des zones (CH)|plan d'affectation (CH)|plan d'affectation du sol (CH)|Plan communal d'aménagement (BE) (fr)
plan local d'urbanisme (FR)| Plan particulier d'affectation du sol (BE) (fr)
miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

landowner

- USE property owners

landscape design

- DEF A specialism concerned with designing parks and gardens and the planning and preservation of the natural environment.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention types
- LE paysagisme (CH)|aménagements paysagers (fr)
kształtowanie krajobrazu (pl)
- RT landscape designers
parks and gardens
landscape design
cultural landscapes
landscape heritage
landscape protection
historic gardens
natural sites

landscape designers

- DEF Persons commissioned to design all the technical, functional and aesthetic aspects of gardens, parks and green areas, and to direct the subsequent works.
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT agents
professions
- LE paysagistes (fr)
architekci zieleni (pl)
projektanci architektury krajobrazu (pl)
- RT landscape designers
parks and gardens
cultural landscapes
landscape heritage
landscape protection
landscape design
historic gardens
natural sites

landscape heritage

- DEF All geographic areas, manmade or natural, which present a special interest
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine paysager (fr)
dziedzictwo krajobrazowe (pl)
- RT landscape designers
parks and gardens
cultural landscapes

landscape heritage
landscape protection
landscape design

landscape heritage protection zones

- DEF Contractual procedures between the State and one or more communes making it possible to take into account the architectural, urban and landscape heritage in the documents of town planning.
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 4 - Legal systems
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protected areas
protected areas
protected areas
protected areas
- LE obszary naturalne o znaczeniu z punktu widzenia ekologii, fauny i flory (pl)
strefy ochrony krajobrazu miejskiego i wiejskiego (pl)

landscape interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of topography
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- LE intérêt paysager (fr)
wartość krajobrazowa (pl)

landscape protection

- DEF A measure of legal protection of an area of the landscape.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection
- NT coastal protection
protection of mountains
- LE protection du paysage (fr)
ochrona krajobrazu (pl)
- RT landscape designers
landscape design
landscape protection
parks and gardens
cultural landscapes
landscape heritage
national parks
protection constraints
regional parks
natural sites

landscapes

- DEF "Landscape" is designated as part of the territory, as perceived by the population, whose character is the result of the action of natural and/or cultural factors and their interrelations.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT areas
- LE paysages (fr)
krajobrazy (pl)

laws

- DEF Rules, whether formally enacted or customary, which a particular state or community recognizes as governing the actions of its subjects or members and which it may enforce by imposing penalties.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT national legal instruments
- NT planning laws
heritage legislation
rights of succession
copyright
copyright
intellectual property
orders
code of commerce
- LE lois (fr)

ustawy (pl)
UF domestic law of the state
legal framework
statute
statutory measure

legal framework

USE laws

legal instruments

DEF Formal documents or procedures used as a means of organization or control and supported by the power of law
TT Group 4 - Legal systems
NT international legal instruments
European legal instruments
national legal instruments
LE instruments légaux (fr)
instrumenty prawne (pl)

legal penalties

DEF The punishment imposed by a court on an individual or organization that contravenes a law.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection constraints
NT fines
LE sanctions pénales (fr)
sankcje prawne (pl)
UF prison sentences

legal registration fees

DEF Sums of money payable as a legal requirement to sign up for a specific transaction.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT economic and financial systems
LE droits d'enregistrement (BE)|frais d'enregistrement (fr)
opłaty rejestracyjne (pl)
opłata skarbową (pl)

levels of competence

DEF Distribution of the responsibilities on a matter between the different public administrations.
TT Group 4 - Legal systems
BT competences
LE niveaux de compétence (fr)
poziomy kompetencji (pl)

levels of protection

DEF The various types of protection afforded to cultural heritage items by legislation.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT implicit protection
partial protection
listing of buildings
listing of buildings
local protection
provisional listing
special state protection
statutory protection
total protection
LE niveaux de protection (fr)
zakresy ochrony (pl)
UF grade

libraries

DEF Repositories, usually for written material in the form of books, newspapers etc. but also containing audio-visual material, which specialists and members of the public can visit to find out information
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural facilities
LE bibliothèques (fr)
biblioteki (pl)
RT library heritage

libraries

library heritage

DEF All documents on any kind of medium conserved in libraries.
TT Group 2 - Heritage Category
BT documentary heritage
LE patrimoine des bibliothèques (fr)
dziedzictwo piśmiennicze (pl)
RT library heritage
libraries

limited tenders

DEF Tenders which are only open to a selection of contractors previously chosen by the contracting authority.
TT Group 4 - Legal systems
BT tenders
LE appels d'offres restreints (fr)
zaproszenia przetargowe (pl)
przetargi ograniczone (pl)

list of protected property

TT Group 3 - Documentation systems
NT World Heritage List
LE listes des biens protégés (fr)
lista obiektów pod ochroną (pl)
RT list of protected property
protection
preservation

listed building consent

TT Group 4 - Legal systems
BT listed building control
LE autorisations spéciales de travaux (fr)
specjalne zezwolenia na wykonywanie prac (pl)

listed building consent regulations

USE listed building control

listed building control

DEF The procedure whereby any work on listed buildings is constrained and monitored by governmental or local authority rules.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT listed building consent
LE inspection des monuments historiques (fr)
ochrona zabytkowych budowli (pl)
protection légale (fr)
ochrona prawna (pl)
UF listed building consent regulations
listed building control procedure
listing building consent application
RT listed buildings
listed building control

listed building control procedure

USE listed building control

listed buildings

DEF In order to be listed, a building must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
TT Group 2 - Heritage Category
BT protected buildings
LE bâtiments classés (CH)|édifices classés (fr)
édifices classés (fr)
RT listed buildings
survey files
listing of buildings
delisting
spotlisting
listed building control

listed elements

- DEF In order to be listed, an element must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT protected elements
- LE éléments classés (fr)
elementy zabytkowe wpisane do rejestru zabytków (pl)
éléments protégés (fr)
elementy zabytkowe pod ochroną (pl)
- RT listed elements
survey files
listing of buildings

listed historic monument

- USE listed property
historic monuments

listed historic site

- USE listed property
sites

listed movable objects

- USE listed property
movable objects

listed objects

- DEF In order to be listed, an object must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT protected objects
- LE objets classés (fr)
obiekty wpisane do rejestru zabytków (pl)
objets protégés (fr)
obiekty pod ochroną (pl)
- RT listed objects
survey files
listing of buildings

listed property

- DEF In order to be listed, an item of property must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
- TT Group 4 - Legal systems
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT protected property
protected property
- LE biens classés (fr)
dobra wpisane do rejestru zabytków (pl)
- UF listed historic monument
listed historic site
listed movable objects
- RT listed property
listing of buildings

listing building consent application

- USE listed building control

listing of buildings

- DEF In the United Kingdom, the process by which buildings are included and graded for inclusion in the "List of Buildings of Special Architectural or Historic Interest" according to pre set criteria. Inclusion on the List means that the building is afforded a certain degree of legal protection from alteration or demolition.
- TT Group 4 - Legal systems
- TT Group 4 - Legal systems
- BT levels of protection
levels of protection
- LE Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)
umieszczenie budowli w ewidencji (pl)
- UF statutory listing

- RT listed property
registered objects
registered elements
listing of buildings
survey files
listed buildings
listed elements
surveyors
locally listed buildings
protection constraints
building survey
heritage services
historic monuments
protected archaeological sites
heritage management
listed objects
urban archaeology
heritage agencies
archaeological areas
conservation

loans

- DEF Sums of money usually lent to an organization or individual often with a set rate of interest.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT funding
- LE prêts (fr)
pożyczki (pl)

local administration

- DEF Public-law corporations run by elected councils, with specific responsibilities within their own territory. The expression local administration is often used indiscriminately for municipalities, counties/ departments, regions and overseas territories.
- TT Group 1 - Agents
- BT non state administrations
- LE administration décentralisée (fr)
administracja terenowa (pl)
- UF borough council
local authority

local authority

- USE local administration

local development scheme

- USE development plans

local inventories

- DEF Inventories dealing with a section of the national territory and conducted by local authorities or private operators.
- TT Group 3 - Documentation systems
- BT inventories
- LE inventaires locaux (fr)
gminna ewidencja zabytków (pl)
- UF sites and monuments records

local organizations

- TT Group 1 - Agents
- BT organizations
- LE organisations locales (fr)
organizacje lokalne (pl)

local protection

- DEF A series of rules and regulations issued by a local authority for the conservation, safety and protection of cultural heritage in their area of jurisdiction.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT levels of protection
- LE protection locale (fr)
ochrona na szczeblu lokalnym (pl)

locally listed buildings

DEF Buildings that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT protected buildings
 NT heritage communities
 history of architecture
 RT locally listed buildings
 survey files
 listing of buildings

looting

DEF The illicit taking of other people's property
 TT Group 4 - Legal systems
 BT unlawful acts
 LE pillage (fr)
 grabież (pl)

maintenance

DEF Conservation of a cultural property to maintain it in its present condition and to avoid its deterioration by regular interventions.
 TT Group 5 - Interventions
 BT conservation
 LE entretien (fr)
 utrzymanie w dobrym stanie (pl)

maintenance funds

DEF Sums of money usually required for the repair and structural upkeep of buildings.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT funding
 LE crédits d'entretien (fr)
 fundusze remontowe (pl)

maintenance works

DEF Interventions allowing the conservation and maintenance of a building to avoid its deterioration.
 TT Group 5 - Interventions
 BT works
 LE travaux d'entretien (fr)
 prace konserwatorskie (pl)
 UF repairs

maritime cultural properties

DEF The underwater heritage belonging to and forming part of a nation's cultural inheritance
 TT Group 4 - Legal systems
 BT maritime public domain
 LE patrimoine maritime (fr)
 dziedzictwo morskie (pl)

maritime heritage

DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social, economic and military history of mankind's relationship with the sea.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine maritime (fr)
 dziedzictwo morskie (pl)
 UF naval site
 RT maritime heritage
 coastal protection
 maritime public domain

maritime public domain

DEF That area of the coast owned and maintained by the state on behalf of the public.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT public property
 NT territorial waters
 sea bed
 maritime cultural properties
 LE domaine maritime public (fr)

morski majątek publiczny (pl)
 RT maritime heritage
 coastal protection
 maritime public domain
 underwater excavations
 underwater archaeology

metal detecting

DEF The use of specialist equipment to identify the existence of metallic objects in sub-surface deposits.
 TT Group 5 - Interventions
 BT archaeological activities
 LE utilisation des détecteurs de métaux (fr)
 wykrywanie metalu (pl)

military heritage

DEF All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of the military services.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine militaire (fr)
 dziedzictwo militarne (pl)

monitoring

DEF Continuous assessment of a cultural item with regards to its preservation, including the observation of the objects' condition, taking into account the various influences and their consequences as well as outlining certain measures for preservation.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE inspection (fr)
 monitoring (pl)
 RT central government
 public servants
 monitoring

monumental heritage

DEF The concept of monumental heritage, which was long confined to the traditional historic heritage (castles, cathedrals, palaces, abbeys, etc), has been gradually extended to cover all categories of buildings from all periods of history which the community has decided must be conserved, including industrial buildings, railway stations, cinemas, hotels, caves housing prehistoric paintings, archaeological remains, etc.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 NT architectural heritage
 LE monuments (fr)
 zabytki (pl)
 patrimoine monumental (fr)
 dziedzictwo monumentalne (pl)
 RT monuments
 monumental heritage
 cadastral maps

monuments

DEF Any work of particular historic, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including any installations or decorative elements forming an integral part of such work.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT immovable objects
 NT historic monuments
 ruins
 LE monuments (fr)
 zabytki (pl)
 patrimoine monumental (fr)
 dziedzictwo monumentalne (pl)
 UF ancient monuments
 architectural monuments
 RT monuments
 cadastral maps

monumental heritage

Monuments Protection Programme

USE protection programmes

movable find

USE movable objects

movable fittings

USE fittings

movable furnishings

USE fittings

movable heritage

DEF That part of the heritage which can be transported.
(Includes objects and works of art but does not include monuments or buildings)

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine mobilier (fr)

dziedzictwo ruchome (pl)

movable objects

DEF Those items that could be transported/moved without detriment to the immovable object in which they are contained.

TT Group 2 - Heritage Category

BT cultural property

NT protected objects

works of art

archaeological materials

LE objets mobiliers (fr)

zabytki ruchome (pl)

UF listed movable objects

movable find

RT movable objects

protection of movable objects

movable public domain

DEF A transportable item or items owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations.

TT Group 4 - Legal systems

BT public property

NT public collections

national artistic heritage

LE ruchoma własność publiczna (pl)

domaine public mobilier (fr)

RT public property owners

public property

movable public domain

state property

use of property

public funding

private funding

municipal council

USE town council

municipal planning permission

USE planning control

museum services

DEF These services promote the work of museums and are responsible for the purchase, conservation, protection, restoration, and study of museum collections and the presentation of the collections to the public

TT Group 1 - Agents

BT heritage services

LE services muséographiques (fr)

usługi muzealne (pl)

RT museum services

heritage skills

conservation training

museums

museums

DEF Permanent institutions, usually non-profit making and open to the public, which acquire, conserve, exhibit and conduct research into the material evidence of people and their environment for the purposes of education and enjoyment.

SN In the UK the Museums Association (MA) agreed a definition in 1998: 'Museums enable people to explore collections for inspiration, learning and enjoyment. They are institutions that collect, safeguard and make accessible artefacts and specimens, which they hold in trust for society.' This definition includes art galleries with collections of works of art, as well as museums with historical collections of objects. It is estimated that there are about 2,500 museums in the UK, with over 1,800 museums having been accredited by the Arts Council (in England), CyMAL (in Wales), Museums Galleries Scotland (in Scotland) and Northern Ireland Museums Council (in Northern Ireland). Registration under the Museum Accreditation Scheme indicates that a museum has achieved a nationally approved standard in management, collections care and delivery of information and visitor services.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural facilities

NT open air museums

site museums

LE musées (fr)

muzea (pl)

RT museum services

museums

heritage skills

public interest foundations

conservation training

sponsorship

ICCROM

documentation

conservation

international co-operation

tour guides

exhibitions

public awareness

heritage interpretation

public collections

national administration

DEF All state services consisting of the government departments (services, offices, establishments and other organizations) with nationwide jurisdiction.

TT Group 1 - Agents

BT administration

NT central government

regional government

government departments

non state administrations

consultative bodies

planning authorities

heritage services

town planning services

LE administration de l'Etat|administration fédérale (BE) (fr)

administracja państwowa (pl)

RT national administration

public servants

national regulations

central government

national legal instruments

heritage skills

heritage agencies

national inventories

national artistic heritage

DEF The artistic cultural heritage belonging to an individual nation and representing its historical aesthetic identity.

TT Group 4 - Legal systems
 BT movable public domain
 LE patrimoine artistique national (fr)
 narodowe dziedzictwo artystyczne (pl)
 RT works of art
 national artistic heritage

national curriculum

DEF Detailed organization of the knowledge that can be acquired and the activities that are going away to make so that the learning takes place.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT education
 LE programmes scolaires (fr)
 programy szkolne (pl)

national inventories

DEF National inventories pursue the two complementary aims of documentation and classification. They are computerized, comply with a series of scientific analytical principles and cover both the architectural heritage and movable property.
 TT Group 3 - Documentation systems
 BT inventories
 LE inventaire général (fr)
 rejestr zabytków (pl)
 RT national administration
 heritage agencies
 national inventories

national legal instruments

DEF Formal documents or procedures used on a national scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT legal instruments
 NT decrees
 national regulations
 laws
 standards
 LE instruments légaux nationaux (fr)
 narodowe instrumenty prawne (pl)
 RT national administration
 national legal instruments

national organizations

TT Group 1 - Agents
 BT organizations
 LE organisations nationales (fr)
 organizacje narodowe (pl)

national parks

DEF National parks are managed by public bodies and are aimed at: preserving an exceptional natural and cultural heritage, making it accessible to the public, contributing to the economic, social and cultural development of the region around the park, and taking part in scientific research into the natural heritage.
 TT Group 2 - Heritage Category
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protected areas
 protected areas
 LE parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)
 parki narodowe (pl)
 RT national parks
 landscape protection
 protection constraints

national regulations

TT Group 4 - Legal systems
 BT national legal instruments
 LE règlements nationaux (fr)
 narodowe regulacje prawne (pl)
 RT national administration
 national regulations

national site

USE sites

natural disasters

DEF Widespread disasters caused by natural phenomena, for example floods or earthquakes.
 TT Group 9 - Broad concepts
 BT broad concepts
 LE catastrophes naturelles (fr)
 kataklizmy (pl)
 RT environmental policy
 natural disasters
 anti pollution policy

natural heritage

DEF All ecological, geographical and zoological elements of scientific and historic interest for promoting the conservation of animal or plant species or of natural habitats.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine naturel (fr)
 dziedzictwo przyrodnicze (pl)
 RT Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
 cultural landscapes
 cultural heritage
 natural heritage
 natural sites
 heritage

natural sites

DEF Sites in which geographical, climatic or environmental factors predominate over the effects of human development, settlements or other activities.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT sites
 LE sites naturels (fr)
 miejsca zagrożone zjawiskami przyrodniczymi (pl)
 RT UNESCO
 ICOMOS
 cultural landscapes
 protected areas
 natural sites
 protected sites
 international co-operation
 periodic reports
 landscape designers
 tentative list
 landscape protection
 landscape design
 natural heritage

nature reserves

DEF Nature reserves are areas in the territory of one or more municipalities where special protection measures are enforced in order to conserve animal or plant species or natural habitats of particular scientific interest (especially for threatened species). Public access is restricted or regulated.
 TT Group 2 - Heritage Category
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protected areas
 protected areas
 LE réserves naturelles (fr)
 rezerwaty przyrody (pl)

naval site

USE sites
 maritime heritage

non destructive techniques

DEF Techniques of archaeological and architectural research that do not cause any physical changes

in their subject, for example aerial photography and photogrammetric survey.
TT Group 5 - Interventions
BT supervision of works
LE techniques non-destructives (fr)
techniki niedestrukcyjne (pl)

non government organizations

DEF Organizations independent of national or international administrations operating in the public interest or in the humanitarian field.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE organisations non gouvernementales (fr)
organizacje pozarządowe (pl)

non state administrations

DEF Non-state administrations are administered by directly elected bodies referred to as local administrations.
TT Group 1 - Agents
BT national administration
NT local administration
autonomous communities
regional authority
county council
unitary authority
town council

non-specialist publications

DEF Publications that contain information on a given subject in a style and language which is easily understood by members of the general public.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT publications
LE publications grand public (fr)
wydawnictwa popularne (pl)

notified plans

DEF A group of specific rules applicable in a given perimeter constituting a conservation area
TT Group 4 - Legal systems
BT town planning
LE plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)
plany ochrony konserwatorskiej (pl)
zasady ochrony (pl)
RT conservation areas
notified plans

open air museums

DEF Museums that display cultural items in their own surroundings and depict the way people used to live using re-enactments of activities and crafts.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT museums
LE musées de plein air (fr)
skanseny (pl)
RT archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

open days

USE heritage open days

open tenders

DEF Tenders which all the parties interested in fulfilling the contract can apply.
TT Group 4 - Legal systems
BT tenders
LE appels d'offres ouverts (fr)
przetargi otwarte (pl)

orders

TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE arrêtés (fr)
postanowienia (pl)

organizations

TT Group 1 - Agents
NT charities
public interest foundations
pressure groups
scientific institutions
voluntary organizations
cultural institutions
consultancies
private law bodies
professional bodies
public bodies
non government organizations
international organizations
national organizations
local organizations
LE organisations (fr)
organizacje (pl)
RT organizations
agents
public servants

palaeontological interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of palaeontology
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt paléontologique (fr)
wartość paleontologiczna (pl)

parietal heritage

DEF All painted, engraved or carved representations on rock surfaces in caves and open-air sites, dating back in particular to the Palaeolithic era.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine rupestre (CH)|patrimoine pariétal (fr)
zabytki malarstwa naskalnego (pl)

parks and gardens

DEF Structured areas that may be public or private and comprise planted or potted vegetation.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE parcs et jardins (fr)
parki i ogrody (pl)
RT landscape designers
parks and gardens
landscape design
cultural landscapes
landscape heritage
landscape protection

partial demolitions

DEF Action to demolish or to destroy a part of a building or any manmade structure.
TT Group 5 - Interventions
BT demolitions
LE démolitions partielles (fr)
zniszczenia częściowe (pl)

partial protection

DEF A measure of protection conferring a limited level of protection to cultural heritage item.
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE protection partielle (fr)
ochrona częściowa (pl)

partnerships

- DEF Relationships established for the equal and mutual benefit of the parties concerned.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE partenariat (fr)
partnerstwo (pl)

payments in kind

- DEF Exceptional methods of payment in which the debtor, to satisfy the creditor, (to carry out the obligation) supplies a different thing than that which was the subject of the obligation. Example: to pay in kind (by the transfer of the ownership of a property or delivery of goods) what was due in money.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT property transfer
- LE dations (fr)
długi w pieniądzu (pl)

periodic reports

- TT Group 3 - Documentation systems
- BT documentation
- LE rapports périodiques (fr)
okresowe raporty (pl)
- RT UNESCO
cultural landscapes
natural sites
protected sites
periodic reports
tentative list
protected areas

photographic heritage

- DEF All the documents, photographs, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of photography.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine photographique (fr)
dziedzictwo fotograficzne (pl)

photographic record

- DEF All photographic documents relating to a cultural property.
- TT Group 3 - Documentation systems
- BT documentation
- LE documentation photographique (fr)
dokumentacja fotograficzna (pl)

picturesque interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to their picturesque nature
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- LE intérêt pittoresque (fr)
malowniczość (pl)

places of discovery

- DEF Places where something that had previously been hidden, concealed, unknown or disregarded is discovered.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT areas
- LE lieux de découverte (fr)
miejsca odkryć archeologicznych (pl)
- RT finders
places of discovery
discoveries
rewards for a discovery
archaeological objects
finds

places of worship

- DEF Places used for celebrating religious ceremonies.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT buildings
- LE lieux de culte (fr)
miejsca kultu (pl)
- RT usufructuaries
places of worship
usufruct
religious heritage

planned excavations

- DEF A plan or programme of activity dealing with work to be undertaken on an archaeological site or monument.
- TT Group 5 - Interventions
- BT archaeological excavations
- LE fouilles programmées (fr)
wykopaliska planowane (pl)
- RT planned excavations
archaeology
urban archaeology

planning applications

- DEF Requests, normally to a local authority, for an individual or organization to gain consent in order to undertake works which will involve physical changes to a property or the landscape.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT planning control
- LE demandes de permis d'urbanisme (BE)|demandes de permis de construire (fr)
wnioski o zezwolenie na prace budowlane (pl)

planning archaeology

- USE archaeological plans

planning authorities

- DEF Services which are responsible for the various elements of the planning process, either at local or national level, from the definition of regional development policy or regional planning to the establishment of documents or regulations relating to town planning.
- TT Group 1 - Agents
- BT national administration
- LE services de l'urbanisme (fr)
wydziały planowania urbanistycznego (pl)
- UF district council planning department
planning department

planning control

- DEF A series of constraints aimed at regulating development and growth in a geographical area, often under the auspices of a local authority.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT town and country planning
- NT monitoring
planning licences
building regulations
public consultation period
planning applications
preliminary permits
suspension of works
public consultations
special work authorizations
work prohibitions
- LE gestion de l'aménagement (fr)
kontrola rozwoju regionalnego (pl)
- UF municipal planning permission
planning decision
planning guidance note
planning permission
planning controls

planning controls

- USE planning control

planning decision

USE planning control

planning department

USE planning authorities

planning guidance note

USE planning control

planning laws

DEF Rules and regulations providing the legal framework for the regulation of development and the use of land in the public interest.

TT Group 4 - Legal systems

BT laws

LE règlements d'urbanisme (CH)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)|code de l'urbanisme (FR)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) (fr) ustawy dotyczące zagospodarowania przestrzennego (pl)

UF town planning instrument

town planning legislation

RT town planning services

planning laws

town planning

planning licences

DEF Documents entitling an individual, company or group to carry out development on a plot of land, changes to a building or landscape or demolition of a construction, issued by a planning authority.

TT Group 4 - Legal systems

BT planning control

NT building licences

demolition licences

LE autorisations de travaux (fr)

zezwoleń na wykonanie prac (pl)

planning permission

USE planning control

planning system

DEF A system of procedures and mechanisms, including laws and development plans, that guarantee the rational planning and development, the preservation of the built and natural environment (including cultural heritage), the sustainable development and the regulation and control of land use in the public interest.

TT Group 4 - Legal systems

NT town and country planning

LE system zagospodarowania przestrzennego (pl)

outils d'aménagement (fr)

UF land use planning system

plundering

DEF Considered to be any act or omission that threatens the loss or destruction of any or all of the assets included in the cultural heritage.

TT Group 4 - Legal systems

BT unlawful acts

LE spoliation (fr)

ekspolio (pl)

post excavation

USE archaeological activities

preliminary permits

DEF Initial or preparatory licences issued by an administrative body allowing an individual or organization to carry out an action.

TT Group 4 - Legal systems

BT planning control

LE autorisations préalables (fr)

wstępna zgoda (pl)

preliminary programmes

DEF Data and information gathered, classified and processed before working out a program or project and undertaking a concrete action.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention tools

LE études préalables (fr)

badania wstępne (pl)

preservation

DEF Safeguarding the cultural heritage, whether an object, a building or an area, in the widest sense and by means of legal protection, rehabilitation, material conservation, security, presentation, etc.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention types

LE préservation (fr)

RT heritage agencies

heritage

preservation

protected property

survey files

documentation

protected areas

protection constraints

list of protected property

preservation order

DEF An Act of Law that grants official protection to a building, site or a tree and declares its status as a listed building or tree.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection process

LE ordre de protection (CH)|ordre de préservation (fr)

wydanie decyzji objęcia ochroną (pl)

ordre de préservation (fr)

pressure groups

DEF Groups of individuals (possibly with a specific legal status) who share certain interests and who use various means to induce the public authorities to take account of such interests.

TT Group 1 - Agents

BT organizations

LE groupes d'intérêt (CH)|groupes de pression (FR) (fr)

grupy nacisku (pl)

prison sentences

USE legal penalties

private charities

USE charities

private collections

TT Group 4 - Legal systems

BT private property

LE collections privées (fr)

kolekcje prywatne (pl)

private funding

DEF The provision of funds for a project, concern or undertaking which is financed by individuals or consortia from non-public sources.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT funding

LE financement privé (fr)

finansowanie ze środków prywatnych (pl)

RT contracting authorities

private funding

public property owners

public property

movable public domain

state property

use of property

private heritage trusts

USE charities

private landlords

USE private property owners

private law bodies

DEF Organizations, legally constituted, and subject to private-law regulations.

TT Group 1 - Agents

BT organizations

LE organismes de droit privé (fr)

instytucje prawa prywatnego (pl)

private property

DEF An object, building, or area of land which is in the possession of a private individual or organization.

TT Group 4 - Legal systems

BT property

NT private collections

LE propriété privée (fr)

własność prywatna (pl)

RT private property owners

private property

private property owners

DEF People or organizations owning property under private law.

TT Group 1 - Agents

BT property owners

LE propriétaires privés (fr)

właściciele prywatni (pl)

UF private landlords

RT private property owners

private property

professional bodies

DEF Corporations made up of members of specific professions.

TT Group 1 - Agents

BT organizations

LE organismes professionnels (fr)

samorządy zawodowe (pl)

RT professional bodies

vocational training

professions

DEF The usual and permanent activities which develop the members of a profession within the framework of the diversification and the specialization of work, as authorized members or abilities to do it.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

NT archaeologists

architects

town planners

historians

art historians

architectural historians

conservators

tour guides

landscape designers

surveyors

restorers

technical consultants

experts

craftsmen

LE professions (fr)

zawody (pl)

project grants

DEF Sums of money set aside for a particular purpose, task or undertaking.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT grants

LE crédits de réalisation (CH)|crédits de travaux (fr)

subwencje na realizację projektu (pl)

promotion

USE information campaigns

promotion

USE awareness-raising activities

promotion of tourism

DEF Set of actions and means intended to support tourism and present the heritage as attraction and the motivation for visiting a site of the visit.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural tourism

LE promotion touristique (fr)

promocja turystyki (pl)

property

DEF An item, or items, belonging to an individual or organization often in the form of objects, buildings or land.

TT Group 4 - Legal systems

NT private property

public property

property transfer

use of property

LE propriété (fr)

własność (pl)

RT property owners

property

property owners

DEF People or organizations owning an item of property.

TT Group 1 - Agents

BT agents

NT private property owners

public property owners

LE propriétaires (fr)

właściciele (pl)

UF landowner

RT property owners

property

property transfer

DEF The conveyance of the ownership of buildings or property from one owner to another.

TT Group 4 - Legal systems

BT property

NT seizure of property

compulsory purchase

payments in kind

sale prohibitions

donations

bequests

acquisitions

sales

right of pre-emptive purchase

right of pre-emptive purchase

LE transmission de la propriété (fr)

przeniesienie własności (pl)

protected archaeological sites

DEF Sites presenting sufficient archaeological interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected sites

archaeological sites

LE sites archéologiques protégés (fr)

UF scheduled ancient monuments

scheduled monuments

RT heritage services

historic monuments

protected archaeological sites
heritage management
listing of buildings
protection constraints
protection of archaeological heritage
archaeology

protected areas

DEF Areas presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

BT cultural landscapes
protection of immovable objects

NT conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
national parks
regional parks
nature reserves
archaeological parks
conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
sites of special scientific interest
conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
national parks
regional parks
nature reserves
archaeological parks
conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
sites of special scientific interest

LE espaces protégés (fr)
obszary pod ochroną (pl)
obszary pod ochroną konserwatorską (pl)
strefy ochrony (pl)
strefy ochrony konserwatorskiej (pl)

UF protected monuments
protected wreck sites

RT protected areas
protection
UNESCO
cultural landscapes
natural sites
periodic reports
tentative list
ICOMOS
international co-operation
preservation
protection constraints

protected buildings

DEF Buildings presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT buildings

NT locally listed buildings
listed buildings

LE bâtiments protégés (CH)|édifices protégés (fr)
budowle pod ochroną (pl)

RT protected buildings
survey files
protection

protected elements

DEF Elements presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT cultural property

NT listed elements
registered elements

LE éléments classés (fr)
elementy zabytkowe wpisane do rejestru zabytków (pl)
éléments protégés (fr)
elementy zabytkowe pod ochroną (pl)

RT protected elements
survey files
protection

protected heritage

DEF Immovable objects or sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine protégé (fr)
dziedzictwo pod ochroną (pl)

RT protected heritage
protection

protected monuments

USE protected areas

protected objects

DEF Objects presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT movable objects

NT listed objects
registered objects

LE objets protégés (fr)
obiekty pod ochroną (pl)
objets classés (fr)
obiekty wpisane do rejestru zabytków (pl)

RT protected objects
documentation
protection
export ban
unlawful trafficking

protected property

DEF Property presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

BT cultural property
protection

NT listed property
listed property

LE biens protégés (fr)
dobra kultury pod ochroną (pl)
dobra chronione (pl)

RT protected property
protection
preservation

protected sites

DEF Sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT sites

NT protected archaeological sites
World Heritage Sites

LE sites protégés (fr)
miejsca chronione (pl)

RT UNESCO
cultural landscapes

natural sites
protected sites
periodic reports
tentative list
ICOMOS
international co-operation
protection
protection constraints

protected wreck sites

USE protected areas
wreck sites

protection

DEF All procedures guaranteeing the preservation of cultural heritage

TT Group 4 - Legal systems
BT heritage management
NT protected property
levels of protection
protection process
landscape protection
listed building control
protection constraints
protection of archaeological heritage
protection of immovable objects
protection of movable objects

LE protection (fr)
ochrona (pl)

UF protection of monuments
RT heritage agencies
protection
heritage
protected property
protected buildings
survey files
protected objects
documentation
protected elements
protected areas
protected sites
protection constraints
protected heritage
list of protected property

protection constraints

DEF Rules and regulations defined in legislation as a result of the protection of a cultural heritage item.

TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT repairs notices
enforcement legislation
administrative sanctions
legal penalties

LE servitude de protection (CH) (fr)
ograniczenia wynikające z ochrony (pl)

RT national parks
landscape protection
protection constraints
protected areas
regional parks
preservation
archaeological areas
protected sites
protection
protection of archaeological heritage
urban archaeology
protected archaeological sites
surveyors
survey files
listing of buildings
archaeology
building survey

protection of archaeological heritage

DEF All measures of protection afforded to the cultural remains associated with the past, whether above or below ground or underwater, achieved as a result of legislation.

TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT excavation permits
excavation controls

LE protection du patrimoine archéologique (fr)
ochrona dziedzictwa archeologicznego (pl)

RT protection of archaeological heritage
archaeological services
schedule of monuments
archaeologists
archaeological heritage interventions
archaeological heritage
urban archaeology
archaeological areas
archaeology
archaeological landscapes
protection constraints
archaeological sites
protected archaeological sites

protection of immovable objects

DEF All measures of protection afforded to built, monumental or archaeological remains ensuring conservation in situ.

TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT protected areas
LE protection de biens immobiliers (fr)
ochrona obiektów nieruchomości (pl)

protection of monuments

USE protection

protection of mountains

DEF A measure of specific legal protection applicable to mountain regions.

TT Group 4 - Legal systems
BT landscape protection
LE protection de la montagne (fr)
ochrona obszarów górskich (pl)

protection of movable objects

DEF The protection of portable artefacts and works of art achieved as a result of legislation.

TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT export ban
export licences
temporary exports

LE protection des biens mobiliers (fr)
ochrona dóbr ruchomych (pl)

RT movable objects
protection of movable objects

protection process

DEF The administrative procedure bestowing legal protection on a cultural heritage item

TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT appeal procedures
applications for protection
declaration of cultural interest
protection proposals
delisting
extensions of protection
spotlisting
preservation order

LE procédures de protection (fr)
prawne procedury ochronne (pl)

protection programmes

DEF Programmes of activities and operations intended to preserve the heritage.
 TT Group 5 - Interventions
 BT intervention programmes
 LE programmation de la protection (fr)
 programy ochrony (pl)
 UF Monuments Protection Programme

protection proposals

DEF Programmes which propose the conservation and protection of sites, buildings, monuments or artefacts of cultural interest.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection process
 LE propositions de protection (fr)
 propozycje ochrony (pl)
 UF scheduled monument consent

provincial archaeological plans

USE archaeological plans

provisional listing

DEF Temporary measures for protection of a cultural heritage item. This usually includes some form of listing or other simplified procedure.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT levels of protection
 LE protection temporaire (fr)
 wstępne wpisanie do rejestru (pl)

public access

DEF The public has the right to the benefit of heritage, as well as the right to understand it, appreciate it and to contribute to its conservation, and the public institutions must facilitate that approach, as far as possible, in a free and equal way.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT access and interpretation
 NT public admission
 LE accès public (fr)
 dostęp publiczny (pl)

public admission

DEF The process which allows the public access to cultural items, whether buildings, sites or objects.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT public access
 NT visits
 heritage open days
 european heritage days
 LE ouverture aux publics (fr)
 otwarcie dla publiczności (pl)

public archives

USE archives

public authorities

DEF Administration and/or government aimed at meeting community needs.
 TT Group 1 - Agents
 BT administration
 LE autorités publiques (fr)
 władze publiczne (pl)
 RT public authorities
 competences

public awareness

DEF Promotion of the consideration of the cultural heritage as something unique and of irreplaceable value. The education of the public in the defence and protection of the heritage by bringing them into contact with cultural heritage items so that they learn to respect and value them.
 TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation
 NT awareness-raising activities
 heritage enhancement
 information campaigns
 heritage interpretation
 LE sensibilisation du public (fr)
 sensybilizacja kulturalna (pl)
 RT tour guides
 museums
 exhibitions
 public awareness
 heritage interpretation

public bodies

DEF Bodies which hold legal status and are partly or wholly subject to public-law regulations.
 TT Group 1 - Agents
 BT organizations
 LE organismes publics (fr)
 organizacje publiczne (pl)

public charities

USE charities

public collections

DEF A collection of cultural objects owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations and accessible to the general public.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT movable public domain
 LE collections publiques (fr)
 zbiory publiczne (pl)
 RT public collections
 museums

public consultation period

DEF The length of time the general community is given to express its opinion about matters relating to planning policies or propositions.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE okres formalnych konsultacji (pl)
 période d'enquête publique (FR)|période de mise à l'enquête (CH)|période de consultation publique (FR)
 (fr)

public consultations

DEF The processes whereby the general community is given the opportunity to express an opinion on proposals relating to town and country planning
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE enquêtes publiques (fr)
 konsultacje publiczne (pl)

public expenditure

DEF The sums of money expended by the state for services not in the private sector.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT public funding
 LE budget public (fr)
 budżet państwowy (pl)

public funding

DEF The sums of money expended on a project, task or undertaking paid for by local, regional or national government.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT funding
 NT grant aid
 public expenditure
 state aid
 LE financement public (fr)

RT finansowanie ze środków publicznych (pl)
public property owners
public property
movable public domain
state property
use of property
public funding

public interest foundations

DEF Institutions financing non-profit-making activities in the public interest.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE fondations (fr)
fundacje (pl)
RT public interest foundations
museums
sponsorship

public property

DEF Objects, buildings or areas of land owned and maintained on behalf of the public by local, regional or national government organizations.
TT Group 4 - Legal systems
BT property
NT movable public domain
maritime public domain
state property
crown property
LE propriété publique (fr)
własność publiczna (pl)
RT public property owners
public property
movable public domain
state property
use of property
public funding
historic properties
private funding

public property owners

DEF Organizations owning property under public law.
TT Group 1 - Agents
BT property owners
LE propriétaires publics (fr)
właściciele publiczni (pl)
RT public property owners
public property
movable public domain
state property
use of property
public funding
private funding

public servants

DEF The agents of a public authority
TT Group 1 - Agents
BT agents
LE fonctionnaires (fr)
urzędnicy (pl)
RT national administration
public servants
central government
monitoring
heritage skills
organizations

public works

DEF Buildings or edifices of a ceremonial, recreational or civic nature paid for and designed to be used by and for the benefit of the general public.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE travaux publics (fr)
roboty publiczne (pl)

RT government department for public works
public works contract regulations
public works

public works contract regulations

DEF Laws and regulations governing the terms to be implied in certain contracts by the state or a public body.
TT Group 4 - Legal systems
BT code of commerce
LE code des marchés publics (fr)
prawo rynkowe (pl)
RT government department for public works
public works contract regulations
public works

publications

DEF Information collated and issued in various forms such as books, newspapers reports, and more recently websites.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT dissemination of research
NT non-specialist publications
scientific publications
LE publications (fr)
wydawnictwa (pl)
RT digital collections
copyright
publications

re-enactments

DEF The recreation of historic events or activities undertaken in an attempt to understand the past. They can consist of organized activities, games or theatrical presentations that recreate the context of a specific historical event or period.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural events
LE reconstitutions historiques (fr)
spektakle historyczne (pl)

recommendations

DEF Acts of the Council or the Commission asking the recipients to follow a behaviour given without binding them (Treaty of Amsterdam, article 243)
TT Group 4 - Legal systems
BT European legal instruments
LE recommandations (fr)
rekomendacje (pl)
UF communication

reconstruction

DEF The methods used to reproduce a cultural property which has been destroyed, or is incomplete, utilising the remains and information which one has.
TT Group 5 - Interventions
BT restoration
LE reconstruction à l'identique (fr)
rekonstrukcja (pl)
RT archaeological charitable trusts
ruins
conservation
reconstruction
built heritage interventions

reconstruction works

TT Group 5 - Interventions
BT works
LE travaux de reconstruction (fr)
prace rekonstrukcyjne (pl)

record offices

DEF Centres run by information professionals and storing various types of documents. They are open to the public for consultation of documents. Documentation

centres are usually part of an organization or administration, rather than operating completely independently.

TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE centres de documentation (fr)
ośrodki dokumentacji (pl)

redundant buildings

USE disused buildings

regeneration schemes

DEF A group of documents (written and graphic) that brings together all the means of action allowing to put in service and to improve a building or part of a city in a state of abandonment or deterioration.

TT Group 5 - Interventions
BT intervention programmes
LE projets de réhabilitation (fr)
plany rewitalizacji (pl)
UF heritage economic regeneration scheme

regional authority

DEF The administrative body that has responsibility for a region

TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE administration régionale (fr)
administracja regionalna (pl)

regional government

DEF Local services responsible for implementing national policies, directed by the Government Offices for the regions.

TT Group 1 - Agents
BT national administration
RT regional government
supervision of works

regional interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to their associations with a specific region

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt régional (fr)
wartość regionalna (pl)

regional parks

DEF Geographic areas subject to a system of regional protection and regulations on the activities conducted in these areas, owing to their special interest and natural and/or cultural assets.

TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
protected areas
LE parcs naturels régionaux (fr)
regionalne parki narodowe (pl)
RT regional parks
landscape protection
protection constraints

regional planning

DEF The process of designing and controlling development in a geographically defined region.

TT Group 4 - Legal systems
BT country planning
LE aménagement régional (fr)
regionalne planowanie przestrzenne (pl)

registered elements

DEF Elements that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.

TT Group 2 - Heritage Category
BT protected elements
LE éléments inscrits (fr)
elementy zabytkowe w ewidencji (pl)
RT registered elements
survey files
listing of buildings

registered objects

DEF Objects that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.

TT Group 2 - Heritage Category
BT protected objects
LE objets inscrits (fr)
obiekty w ewidencji (pl)
RT registered objects
survey files
listing of buildings

registers

USE inventories

regulations

DEF In the Community legislation, acts of general interest, obligatory in all their elements and directly applicable in any Member State.

TT Group 4 - Legal systems
BT European legal instruments
LE règlements (fr)
rozporządzenia (pl)

religious heritage

DEF All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of religion.

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine religieux (fr)
dziedzictwo sakralne (pl)
RT places of worship
religious heritage

remains

DEF Physical remains providing historical evidence of the past.

TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
NT archaeological remains
LE vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)
relikty (pl)
relikty archeologiczne (pl)
RT remains
destruction of heritage
archaeological heritage interventions
archaeological activities
urban archaeology

repairs

USE maintenance works

repairs notices

DEF Regulations enforcing the restoration of a worn or damaged cultural heritage item to an unimpaired condition.

TT Group 4 - Legal systems
BT protection constraints
LE devoir d'entretien (CH)|obligations de travaux (fr)
obowiązek przywrócenia stanu pierwotnego (pl)

rescue archaeology

DEF Archaeological activities carried out when archaeological remains, the existence of which was

	previously unknown or had not been foreseen, are found during the development of works.
TT	Group 5 - Interventions
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	archaeological heritage interventions
	archaeology
LE	archéologie de sauvetage (fr)
	archeologia ratownicza (pl)
RT	rescue excavations
	rescue archaeology
rescue excavations	
TT	Group 5 - Interventions
BT	archaeological excavations
LE	fouilles de sauvetage (fr)
	wykopaliska ratownicze (pl)
RT	rescue excavations
	rescue archaeology
research grants	
DEF	Sums of money provided by private or public bodies to pay for specific scientific or cultural research.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	grants
LE	crédits d'études (fr)
	subwencje badań naukowych (pl)
resolutions	
DEF	Acts of the Council which, although not envisaged in the list given in article 249 of the treaty of Amsterdam, can have legal effects determined in the relations between the European Union and the Member States as well as in the relationship between institutions
TT	Group 4 - Legal systems
BT	international legal instruments
LE	résolutions (fr)
	rezolucje (pl)
restoration	
DEF	Conservation activity dealing with the direct intervention on cultural items which have suffered any kind of deterioration. It involves the application of any necessary treatments in order to allow the survival of a cultural item and to rectify any damage.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention types
NT	restoration techniques
	reconstruction
LE	restauration (fr)
	restauracja zabytków (pl)
RT	restorers
	works of art
	restoration
	restoration works
	restoration programmes
restoration programmes	
DEF	Programmes of activities and directed operations to restore a cultural property to its previous state.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention programmes
LE	programmes de restauration (fr)
	programy restauratorskie (pl)
RT	restorers
	works of art
	restoration
	restoration works
	restoration programmes
restoration techniques	
DEF	The methods and resources used to preserve the structural stability of a cultural item
TT	Group 5 - Interventions
BT	restoration
LE	techniques de restauration (fr)

techniki restauratorskie (pl)

restoration works

TT	Group 5 - Interventions
BT	works
LE	travaux de restauration (fr)
	prace restauratorskie (pl)
RT	restorers
	works of art
	restoration
	restoration works
	restoration programmes

restorers

DEF	Professionals responsible for the examination, diagnosis, treatment and documentation of all the processes implied in the restoration of a cultural property or item.
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents
	professions
LE	restaurateurs (fr)
	restauratorzy (pl)
RT	restorers
	works of art
	restoration
	restoration works
	restoration programmes

rewards for a discovery

DEF	Sums of money, usually payable for finds of major public, scientific or cultural interest.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	economic and financial systems
LE	récompenses de découverte (fr)
	nagroda za odkrycie (pl)
RT	finders
	finds
	places of discovery
	discoveries
	rewards for a discovery
	archaeological objects

right of pre-emptive purchase

DEF	Right recognized in certain cases to the administration, and certain organizations of private law achieving a mission of public utility, to acquire the property of a good during its alienation by preference with very an other purchaser.
TT	Group 4 - Legal systems
TT	Group 4 - Legal systems
BT	property transfer
	property transfer
LE	droit de préemption (fr)
	prawo pierwokupu (pl)

rights of succession

DEF	The rules and regulations governing the inheritance of property
TT	Group 4 - Legal systems
BT	laws
LE	droits de succession (fr)
	prawo do dziedziczenia (pl)

risk prevention

DEF	The attempt to prevent exposure to the chance of injury or loss.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	environmental policy
LE	prévention des risques (fr)
	zapobieganie ryzyku (pl)

ruins

TT Group 2 - Heritage Category
BT monuments
LE ruines (fr)
ruiny (pl)
RT archaeological charitable trusts
ruins
conservation
reconstruction
built heritage interventions

rural development

USE development plans

rural heritage

DEF All the landscapes, settlements, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the countryside.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine rural (fr)
dziedzictwo ruralistyczne (pl)
RT rural sites
rural heritage

rural sites

DEF Areas embracing farmlands and rural community settlements.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE espaces ruraux (fr)
obszary wiejskie (pl)
RT rural sites
rural heritage

sale prohibitions

DEF Edicts preventing a person or organization from exchanging an object or piece of property for money.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE interdictions de cession (fr)
zakazy sprzedaży (pl)

sales

DEF Actions or the act of giving or agreeing to give, something to a person or organization in exchange for money.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE ventes (fr)
sprzedaże (pl)

schedule of monuments

DEF Schedules of monuments are computerized inventories of archaeological sites facilitating cartographic restitution. They serve both as land management facilities for developers and as sources of information for researchers.
TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories
LE atlas du sous-sol archéologique (BE)|carte archéologique (fr)
mapy zabytków archeologicznych (pl)
RT archaeological services
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeologists
archaeological heritage
urban archaeology
schedule of monuments
archaeology
archaeological landscapes
archaeological sites
archaeological areas

schedule of work

DEF Program and calendar of the actions to be achieved before undertaking a given intervention.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention programmes
LE programmation des travaux (fr)
harmonogram prac (pl)

scheduled ancient monuments

USE protected archaeological sites

scheduled monument consent

USE protection proposals

scheduled monuments

USE protected archaeological sites

scientific heritage

DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of science.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine scientifique (fr)
dziedzictwo naukowe (pl)
RT scientific institutions
scientific heritage

scientific institutions

DEF Scientific research or higher education bodies or establishments.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE institutions scientifiques (fr)
instytuty naukowe (pl)
RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research
scientific heritage

scientific interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study and history of the sciences
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt scientifique (fr)
wartość naukowa (pl)

scientific publications

DEF Publications that contain information, on a given subject generated as a result of research, in a style and language intended to be understood by a specialist community and not usually for dissemination to the general public.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT publications
LE publications scientifiques (fr)
wydawnictwa naukowe (pl)
RT scientific research
scientific publications

scientific research

DEF Activities undertaken in a systematic way according to a given methodology and intended to improve knowledge.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention tools
LE recherche scientifique (fr)
badania naukowe (pl)
RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research

scientific research
dissemination of research
scientific publications

sea bed

DEF The ground under the sea also known as the ocean floor.
TT Group 4 - Legal systems
BT maritime public domain
LE fonds marins (fr)
dno morskie (pl)

seizure of property

DEF The annexation and sequestration, of an object, building or piece of land, by an act of law.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE saisie des biens (fr)
konfiskata własności (pl)

selection criteria

DEF The particular standards of judgement on which an informed opinion can be based and decisions taken.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE critères de sélection (fr)
kryteria wyboru (pl)

site museums

DEF Museums dedicated to an individual site or a specific subject
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT museums
LE musées de site (fr)
muzea tematyczne (pl)

sites

DEF Areas which have been fashioned by a combination of natural and human influences, are partly built-up, constitute a sufficiently identifiable and homogeneous whole for full topographical delimitation, and present exceptional historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
NT archaeological sites
historic settlements
built up areas
natural sites
protected sites
wreck sites
LE sites (fr)
miejsca zabytkowe (pl)
UF listed historic site
national site
naval site

sites and monuments records

USE local inventories

sites of special scientific interest

TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
protected areas
LE obszary naturalne o znaczeniu z punktu widzenia ekologii, fauny i flory (pl)
zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique (fr)
strefy ochrony krajobrazu miejskiego i wiejskiego (pl)

skills

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
NT building skills

heritage skills
traditional skills
LE métiers (fr)

spatial planning

USE country planning

special state protection

DEF Regulations governing those cultural items which are deemed to have special significance due to their uniqueness with regards to its location, origin, nature or titleholder.
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE régimes de protection particuliers (fr)
specjalna ochrona państwa (pl)

special work authorizations

TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE autorisations spéciales de travaux (fr)
specjalne zezwolenia na wykonywanie prac (pl)

specialist training

DEF Focussed training to equip professionals involved in the conservation, restoration, documentation and dissemination of the cultural heritage, with the necessary skills to undertake their work.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formations spécialisées (fr)
szkolenie specjalistyczne (pl)

sponsors

TT Group 1 - Agents
BT agents
LE mécènes (fr)
sponsorzy (pl)
RT sponsors
sponsorship

sponsorship

DEF The process by which an individual or group can obtain support, usually monetary, for an undertaking or enterprise, by canvassing potential clients, and the process by which those clients can provide that support.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
LE mécénat (fr)
mecenat (pl)
RT public interest foundations
museums
sponsorship
sponsors

spotlisting

DEF The processes whereby a cultural heritage item may be afforded immediate legal protection.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE classement d'office (fr)
wpisy do rejestru zabytków z urzędu w przypadku zagrożenia (pl)
RT listed buildings
spotlisting

standards

DEF Reference materials, in general applied voluntarily (some have become mandatory) containing rules, specifications, recommendations or examples of good practice relating to products, services, methods, processes or organizations.
TT Group 4 - Legal systems

BT national legal instruments
LE normes (fr)
normy (pl)

state aid

DEF The money spent by the government to fund a specific undertaking or project.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT public funding
NT direct state aid
LE aides publiques (fr)
pomoc państwa (pl)

state architects

DEF Architects working in public services.
TT Group 1 - Agents
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT architects
architects
architects
architects
LE architectes de l'Etat (fr)
architekci państwowi (pl)

state property

DEF Items, usually objects, areas of land or buildings, in the ownership of the State.
TT Group 4 - Legal systems
BT public property
LE propriété de l'Etat (fr)
majątek państwowy (pl)
RT public property owners
public property
movable public domain
state property
use of property
public funding
private funding

statute

USE laws

statutory listing

USE listing of buildings

statutory measure

USE laws

statutory protection

DEF The legal power according to statute whereby an entity, usually a building or monument, is given protection from development or alteration which may be detrimental to its condition or character.
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE protection légale (fr)
ochrona prawna (pl)
inspection des monuments historiques (fr)
ochrona zabytkowych budowli (pl)

Steering Committee for Cultural Heritage and Landscape

USE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

Steering Committee for Culture

DEF The Steering Committee for Culture is responsible for activities connected with cultural policies and actions, and sees to their implementation, monitoring and evaluation. It is enjoined to centre its action on cultural policies and good governance of culture, management of cultural diversity, and intercultural dialogue.

TT Group 1 - Agents
BT Council of Europe
LE Comité Directeur de la Culture (fr)
Komitet Zarządzający do Spraw Kultury (pl)
UF CDCULT

Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

TT Group 1 - Agents
BT Council of Europe
LE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr)
Komitet Zarządzający Kultury, Dziedzictwa i Krajobrazu (pl)
UF CDPATEP
Steering Committee for Cultural Heritage and Landscape
RT Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
cultural landscapes
cultural heritage
natural heritage
heritage

structural research

USE building survey

supervision of works

TT Group 5 - Interventions
BT intervention tools
NT inspection
non destructive techniques
LE suivi des interventions (fr)
nadzór nad pracami (pl)
RT regional government
supervision of works

supplementary inventory

USE inventories

supplementary inventory of historic monuments

USE inventories

survey files

DEF Documentary files comprising a monograph and various graphic documents on monuments to be protected. This file provides information on the state of conservation, the surrounding areas and present and future uses of the monument.
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE dossiers de classement (BE)|dossiers de recensement (fr)
karty ewidencyjne zabytków (pl)
RT protected buildings
listing of buildings
survey files
protection
preservation
surveyors
listed buildings
listed elements
protection constraints
locally listed buildings
registered elements
building survey
listed objects
registered objects
urban archaeology
protected elements

surveyors

DEF Specialists who record in detail and delineate the surface of a land, creating maps and plans.

TT Group 1 - Agents
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT agents
 professions
 LE géomètres (fr)
 geodeci (pl)
 topografowie (pl)
 RT surveyors
 cadastral maps
 building survey
 survey files
 listing of buildings
 protection constraints
 urban archaeology

suspension of works

DEF A halt called to work, being undertaken on a building or site, by an administrative body.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE suspension des travaux (fr)
 wstrzymanie prac (pl)

sustainable development

DEF Development that ensures that present-day society is able to meet its own requirements, for example with regards to town and country planning, without depleting resources or degrading the environment for future generations.
 TT Group 9 - Broad concepts
 BT broad concepts
 NT sustainable tourism
 LE développement durable (fr)
 stały rozwój (pl)
 RT government department for the environment
 environmental policy
 environment
 sustainable development
 anti pollution policy

sustainable tourism

DEF Tourism which attempts to make a low impact on the natural environment and local culture, while helping to generate income and employment for locals, as well as to promote the conservation of local ecosystems. It is responsible tourism which is both ecologically and culturally sensitive.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 TT Group 9 - Broad concepts
 BT access and interpretation
 sustainable development
 LE tourisme durable (fr)
 turystyka zrównowazona (pl)

tax concession

USE tax incentives

tax exemption

DEF The cancellation of all tax payable on a good or service
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT tax incentives
 LE exonérations fiscales (fr)
 ulgi podatkowe (pl)

tax incentives

DEF Concessions given by the state to encourage private sector activity.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT economic and financial systems
 NT tax exemption
 tax relief
 LE mesures incitatives (fr)
 zachęty podatkowe (pl)
 UF financial advantage

tax concession

tax relief

DEF The cancelling of part of the direct tax due.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT tax incentives
 LE déductions fiscales (fr)
 odpisy podatkowe (pl)

taxes

DEF Contributions to the revenue of the state levied by National and Local Government bodies on people, businesses, commodities and property.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT economic and financial systems
 NT inheritance taxes
 inheritance taxes
 inheritance taxes
 value added tax
 LE impôts (fr)
 podatki (pl)
 UF corporation taxes
 death duties
 income tax

teaching resources

DEF Set of resources that contain the pertinent explanations to seat the knowledge on the patrimony that is tried to transmit with the actions or made activities.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT education
 LE matériels pédagogiques (fr)
 materiały pedagogiczne (pl)

technical assistance

DEF Advice given by a person, or group of specialists, on a technical subject which they are knowledgeable in.
 TT Group 5 - Interventions
 BT intervention tools
 NT dating
 LE assistance technique (fr)
 pomoce techniczne (pl)

technical consultants

DEF Technical experts who provide opinions and advice in specific fields.
 TT Group 1 - Agents
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT agents
 professions
 LE consultants techniques (fr)
 konsultanci techniczni (pl)
 RT consultancies
 technical consultants

technical heritage

DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of technology.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine technique (fr)
 dziedzictwo techniki (pl)

technical interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of technology and techniques
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage interest
 LE intérêt technique (fr)
 wartość techniczna (pl)

temporary exports

DEF The transference for a limited period only of goods or items, normally between one country and another.

TT Group 4 - Legal systems
BT protection of movable objects
LE exportations temporaires (fr)
wywozy czasowe (pl)

tenancy

TT Group 4 - Legal systems
BT use of property
LE location (fr)
dzierżawa (pl)

tender procedures

DEF A way of contracting public tenders by allowing the administration to choose from a variety of sub-contractors which are in competition for the tender.
TT Group 4 - Legal systems
BT heritage management
NT tenders
invitation to tender
evaluation of tenders
LE procédures d'appel d'offres (fr)
przetargi publiczne (pl)

tenders

DEF Formal offers made by one party to another, usually offering money and technical expertise for the completion of works or research.
TT Group 4 - Legal systems
BT tender procedures
NT open tenders
closed tenders
limited tenders
LE offres (fr)
oferty przetargowe (pl)

tentative list

DEF The Committee requests each State Party to submit to it a tentative list of properties which it intends to nominate for inscription to the World Heritage List during the following five to ten years. This tentative list will constitute the "inventory" (provided for in Article 11 of the Convention) of the cultural and natural properties situated within the territory of each State Party and which it considers suitable for inclusion in the World Heritage List. The purpose of these tentative lists is to enable the Committee to evaluate within the widest possible context the "outstanding universal value" of each property nominated to the List.
TT Group 3 - Documentation systems
BT World Heritage List
LE liste indicative (fr)
lista informacyjna (pl)
RT UNESCO
tentative list
cultural landscapes
natural sites
periodic reports
protected sites
World Heritage Committee
international co-operation
protected areas

territorial waters

DEF That area of the sea under the jurisdiction of a state and traditionally within a distance of three miles from the low-water mark on the shore (although this distance has been extended by many states to 12 miles, under the Montego Bay Convention of 1982).
TT Group 4 - Legal systems
BT maritime public domain
LE eaux territoriales (fr)
wody terytorialne (pl)

theft

TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE vol (fr)

theft of works of art

DEF The act and action of stealing works of art, whether in private or public ownership.
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE vol d'oeuvres d'art (fr)
kradzież dzieł sztuki (pl)
RT works of art
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art

thematic inventories

DEF Heritage inventories dealing exclusively with specific themes (eg industrial heritage).
TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories
LE inventaires thématiques (fr)
ewidencja tematyczna (pl)

topographical inventories

DEF Within the national inventory, a topographical inventory is a study based on an exhaustive approach to the heritage of a given study area (in France, the canton).
TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories
LE inventaire topographique (fr)
ewidencja topograficzna (pl)

total protection

DEF A state of protection whereby the total extent of a building, monument or artefact cannot be altered or affected by development.
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE protection totale (fr)
ochrona całkowita (pl)

tour guides

DEF Persons conducting guided tours, usually in the language of the visitors in question, and interpreting the cultural and natural heritage of a specified geographical area (a monument, a town and its surrounding area or a region). In some countries tour guides have specific qualifications and in others are amateur volunteers
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)
przewodnicy (pl)
przewodnicy wycieczek (pl)
RT tour guides
museums
exhibitions
public awareness
heritage interpretation
cultural tourism
heritage services
heritage interpretation centres
heritage agencies

tourist attractions

TT Group 7 - Access and Interpretation
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural programmes
cultural tourism
LE attractions touristiques (fr)
atrakcje turystyczne (pl)

tourist information signs

- DEF Signs, indicators and labels that provide the necessary directions and information for visitors, to enable them to understand their surroundings.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT cultural tourism
- LE signalisation touristique (fr)
turystyczne znaki informacyjne (pl)

town and country planning

- DEF The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural and urban areas.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT planning system
- NT country planning
environmental policy
planning control
town planning
- LE politique d'aménagement du territoire (fr)
plany zagospodarowania przestrzennego (pl)
- RT government department for public works
town and country planning
town planners

town council

- DEF An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a town
- TT Group 1 - Agents
- BT non state administrations
- LE administracja gminna (pl)
administration communale (fr)
- UF municipal council
- RT town council
cadastral maps

town planners

- DEF The profession of town planner provides the authorities with support and expertise in the fields of planning/development, architecture, heritage and landscape at all State and territorial levels.
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT agents
professions
- LE urbanistes (CH)|architectes urbanistes (fr)
urbaniści (pl)
- RT town planners
town planning
architecture
town and country planning

town planning

- DEF Planning with a spatial, or geographical component, in which the general objective is to provide for a spatial structure of activities (or of land uses) which in some way is better than the pattern existing.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT town and country planning
- NT conservation area statements
land use plans
notified plans
- LE urbanisme (fr)
plany przestrzennego zagospodarowania miast (pl)
- UF townscape design
urban planning
- RT town planning services
cultural tourism
planning laws
townscapes
town planning
urban heritage
town planners
architecture
historic centres
urban interventions

town planning instrument

- USE planning laws

town planning legislation

- USE planning laws

town planning services

- TT Group 1 - Agents
- BT national administration
- LE services de l'urbanisme (fr)
wydziały planowania urbanistycznego (pl)
- RT town planning services
planning laws
town planning

townscape design

- USE town planning

townscapes

- DEF Landscapes characterized by dense, large-scale construction and a concentration of rail and road infrastructures.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT cultural landscapes
- LE paysages urbains (fr)
krajobrazy miejskie (pl)
- RT townscapes
urban interventions
architecture
urban heritage
town planning

traditional skills

- DEF Specific skills relating to traditional working practices, such as carpentry or masonry, which have played an important part in the cultural and artistic heritage.
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT skills
- NT craft skills
- LE métiers traditionnels (fr)
zawody tradycyjne (pl)

training

- DEF Intellectual and professional preparation to acquire certain skills and abilities.
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- NT types of training
expertise
training centres
training courses
training programmes
- LE formation (fr)
szkolenia (pl)
- RT government department for education
training
education

training centres

- DEF Organizations that promote, manage and supply a variety of training courses, dedicated to the technical and scientific improvement of professionals working in the cultural heritage sector.
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT training
- LE centres de formation (fr)
ośrodki szkoleniowe (pl)

training courses

- DEF Courses of a set duration designed to transmit theoretical and practical knowledge to allow practitioners to carry out productive professional activities.
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT training

LE stages de formation (fr)
kursy szkoleniowe (pl)

training programmes

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
LE programmes de formation (fr)
programy szkoleniowe (pl)

treaties

DEF Formally concluded and ratified agreements or compacts usually between two or more states.
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE traités (fr)
traktaty (pl)

trial excavations

DEF Specific excavations (by manual or mechanical means) intended to verify the existence, and understand the nature and extent, of archaeological sites.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE sondages archéologiques (fr)
sondaż archeologiczny (pl)

types of training

DEF Systems of preparation of the different professions according to the duration and level of the studies, degree of specialization, official and/or obligatory nature, the training centres, etc.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
NT apprenticeship
conservation training
in-service training course
specialist training
university education
vocational training
LE types de formation (fr)
rodzaje szkoleń (pl)
RT architects
architectural heritage
built heritage interventions
types of training
architecture
built heritage

unauthorized demolition

TT Group 4 - Legal systems
TT Group 5 - Interventions
BT unauthorized works
unauthorized works
LE démolitions illégales (fr)
bezpprawne zburzenie (pl)
zniszczenia nielegalne (pl)

unauthorized demolitions

DEF The illicit destruction, of a building, monument or edifice.
TT Group 5 - Interventions
BT demolitions
RT demolition licences
demolitions
unauthorized demolitions

unauthorized works

DEF Interventions carried out on a cultural item without a licence, or with deviations from the licence.
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 5 - Interventions
BT unlawful acts
works
NT unauthorized demolition

unauthorized demolition
LE travaux illégaux (fr)
bezpprawne prace (pl)
nielegalne roboty (pl)

underwater archaeology

DEF The branch of archaeology dealing with the study of the human past through the survey, excavation and salvage of underwater sites and wrecks.
TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine (fr)
archeologia podwodna (pl)
UF underwater excavation
RT wreck sites
underwater excavations
underwater archaeology
maritime public domain

underwater excavation

USE underwater archaeology
archaeological excavations

underwater excavations

TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE fouilles subaquatiques (fr)
RT wreck sites
underwater excavations
underwater archaeology
maritime public domain

UNESCO

TT Group 1 - Agents
BT international organizations
NT World Heritage Committee
LE UNESCO (fr)
UNESCO (pl)
RT UNESCO
cultural landscapes
natural sites
protected sites
periodic reports
tentative list
World Heritage Committee
protected areas

unitary authority

DEF A local authority combining and replacing the functions formally served by county and district councils in a given area
TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)

university education

DEF The system of education taught in the universities within the faculties and technical schools. It includes the three cycles of superior education: diplomas, degrees and postgraduate qualifications.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formations universitaires (fr)
szkolenie uniwersyteckie (pl)

unlawful acts

DEF Any action or activity which is deemed to be against the law
TT Group 4 - Legal systems
NT unlawful trafficking
looting
theft of works of art

plundering
 unauthorized works
 theft
 vandalism
 illegal excavations
 arson
 LE délits (fr)
 działalność niezgodna z prawem (pl)

unlawful trafficking

DEF An act or action by a person or group trading or trafficking in something of an illicit or disreputable nature.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT unlawful acts
 LE trafic illicite (fr)
 obrót nielegalny (pl)
 RT works of art
 export ban
 export licences
 unlawful trafficking
 theft of works of art
 protected objects

urban archaeology

TT Group 9 - Broad concepts
 BT archaeology
 LE archéologie urbaine (fr)
 RT urban archaeology
 urban interventions
 protection of archaeological heritage
 cadastral maps
 archaeologists
 archaeological heritage interventions
 archaeological activities
 archaeological services
 buildings
 archaeological areas
 built heritage interventions
 archaeological heritage
 protection constraints
 schedule of monuments
 remains
 surveyors
 survey files
 volunteers
 listing of buildings
 heritage interpretation
 archaeological potential
 voluntary work
 planned excavations
 archaeological parks
 open air museums
 architectural historians
 architectural research

urban development projects

DEF Anyone of the types of plans defined in the city-planning legislation destined to define the use of the ground and the intensity of the construction in a certain population with the purpose of achieving an adapted distribution of the urban activities.
 TT Group 5 - Interventions
 BT urban interventions
 LE projets d'aménagement urbain (fr)
 projekty zagospodarowania (pl)

urban heritage

DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of urban settlement.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine urbain (fr)
 dziedzictwo urbanistyczne (pl)

RT townscapes
 urban heritage
 town planning

urban interventions

DEF Direct or indirect activities affecting the function and/or the appearance of a city as a whole or a part thereof.
 TT Group 5 - Interventions
 BT built heritage interventions
 NT urban development projects
 urban regeneration
 urban renewal
 urban renovation
 LE interventions sur la ville (fr)
 ochrona założeń miejskich (pl)
 RT historic centres
 town planning
 urban interventions
 cultural tourism
 townscapes
 architecture
 urban archaeology

urban planning

USE town planning

urban regeneration

DEF Intervention in an area of a city, which has become rundown or disused, with the objective of improving the infrastructure, equipment and the services in order to make the area more attractive and encourage the population to return.
 TT Group 5 - Interventions
 BT urban interventions
 LE revitalisation urbaine (fr)
 rewitalizacja założeń miejskich (pl)

urban renewal

DEF Intervention in a part of the city with the objective of replacing older buildings with new ones.
 TT Group 5 - Interventions
 BT urban interventions
 LE reconstruction urbaine (fr)
 rekonstrukcja założeń (pl)

urban renovation

DEF Intervention in a part of the city, generally pertaining to the historical centre, consistent not only in the improvement of the constructed elements and urban infrastructure, but also in the conservation of the developed urban functions and in the social groups that live there.
 TT Group 5 - Interventions
 BT urban interventions
 LE réhabilitation urbaine (fr)
 renowacja założeń miejskich (pl)

use of property

TT Group 4 - Legal systems
 BT property
 NT usufruct
 concession
 tenancy
 LE usage de la propriété (fr)
 użytkowanie własności (pl)
 RT public property owners
 public property
 movable public domain
 state property
 use of property
 public funding
 private funding

usufruct

TT Group 4 - Legal systems
BT use of property
LE usufruit (FR) (fr)
przydziały (pl)
RT usufructuaries
places of worship
usufruct

usufructuaries

TT Group 1 - Agents
BT agents
LE usufruitiers (fr)
użytkownicy (pl)
RT usufructuaries
places of worship
usufruct

value added tax

DEF A tax or levy on most goods or consumables and a form of indirect taxation.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT taxes
LE taxe sur la valeur ajoutée (fr)
podatek od wartości dodanej (pl)
UF VAT

vandalism

TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE vandalisme (fr)

VAT

USE value added tax

vernacular architecture

DEF Traditional architecture encompassing buildings built along simple, well-trying forms in local materials, usually without the aid of an architect. Vernacular architecture normally falls within three categories: agricultural, domestic and industrial.
TT Group 9 - Broad concepts
BT architecture
LE architecture traditionnelle (fr)
architektura ludowa (pl)

visitor numbers

DEF A count of the number of visitors to a given site or monument. This, along with other information can help in devising strategies to increase visitor numbers by targeting specific audiences
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT visits
LE fréquentation (fr)
liczba zwiedzających (pl)

visits

DEF Actions that allow the public to discover, understand and better appreciate the heritage of a place through the use of interpretation displays "in situ" or in the case of the contextualization of objects in museum presentations. Visits can be made for either leisure or educational purposes.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public admission
NT visitor numbers
LE visites (fr)
organizacja zwiedzania (pl)
zwiedzanie (pl)

vocational training

DEF Basic training relating to professional activities and working practices.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training

LE formation professionnelle (fr)
szkolenie zawodowe (pl)
RT professional bodies
vocational training

voluntary organizations

DEF Non-profit-making associations, groups or societies working in a specific field.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT archaeological charitable trusts
LE organismes bénévoles (fr)
organizacje społeczne (pl)
RT voluntary organizations
volunteers
voluntary work

voluntary work

DEF Work undertaken by an organization or individual without money or other considerations being given or promised in return
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE bénévolat (fr)
wolontariat (pl)
RT charities
archaeological activities
grants
heritage interpretation
voluntary work
urban archaeology
voluntary organizations
volunteers
archaeological charitable trusts
archaeology

volunteers

TT Group 1 - Agents
BT agents
LE bénévoles (fr)
wolontariusze (pl)
RT voluntary organizations
voluntary work
volunteers
archaeological charitable trusts
archaeological activities
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

waterways heritage

DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social and economic history of mankind's use of rivers and navigable waterways.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine fluvial (fr)
dziedzictwo wodne (pl)

wooded areas

DEF The regulations on listed wooded areas are aimed at ensuring the preservation of existing woodlands and forests.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)
obszary zalesione (pl)

work prohibitions

DEF Acts or actions preventing work, on a building or site, from being carried out.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control

LE interdiction de construire (CH)|interdiction de travaux (fr)
zakazy wykonywania prac (pl) underwater excavations
underwater archaeology

works

DEF Any type of intervention during the construction or the restoration of a building.
TT Group 5 - Interventions
BT built heritage interventions
NT development works
emergency repairs
maintenance works
reconstruction works
restoration works
unauthorized works
LE travaux (fr)
prace (pl)

works of art

DEF Artifacts produced according to artistic techniques and, by extension, any objects recognized for their aesthetic and artistic values.
TT Group 2 - Heritage Category
BT movable objects
LE objets d'arts (fr)
dzieła sztuki (pl)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art
national artistic heritage

World Heritage Committee

DEF 21 States Parties to the World Heritage Convention make up the World Heritage Committee in accordance with Article 8 (1) of the Convention (UNESCO 1972). The intergovernmental World Heritage Committee meets once each year.
TT Group 1 - Agents
BT UNESCO
NT consulting organisations
LE Comité du Patrimoine Mondial (fr)
Komitet Światowego Dziedzictwa (pl)
RT World Heritage Committee
tentative list
international co-operation
UNESCO

World Heritage List

TT Group 3 - Documentation systems
BT list of protected property
NT tentative list
LE liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (fr)
Lista Światowego Dziedzictwa UNESCO (pl)

World Heritage Sites

TT Group 2 - Heritage Category
BT protected sites
LE sites du patrimoine mondial (fr)
miejsca dziedzictwa światowego (pl)

wreck sites

DEF Places where ships have run aground.
TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
LE sites d'épave (fr)
miejsca położenia wraków (pl)
UF protected wreck sites
RT wreck sites

Terms French

USE

DEF Durée pendant laquelle l'ensemble de la communauté peut donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou politiques d'aménagement.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement

USE patrimoine photographique

Plan particulier d'affectation du sol

SYN plan local d'urbanisme (FR)

DEF Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.

SN Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouvellement Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.

LE land use plans (en)
miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

UF Plan d'occupation des sols

PLU
POS
PPAS
PCA

ABF

USE architectes de l'Etat

abords

SYN zones de protection (BE)

DEF Périmètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.

SN En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de visibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)

BT espaces protégés

LE strefy ochronne (pl)
granice stref ochrony (pl)
contiguous zones (en)
curtilage (en)

accès public

DEF Le public a le droit de bénéficier du patrimoine, de le comprendre, de l'apprécier et de contribuer à sa conservation, et les institutions publiques doivent faciliter cette approche, et si possible, de manière gratuite et égalitaire.

SN En Belgique, la notion d'accessibilité visuelle est liée à l'octroi d'une déductibilité fiscale.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT communication et sensibilisation
NT ouverture aux publics
LE public access (en)

dostęp publiczny (pl)

accessibilité

DEF L'accessibilité d'un lieu permet son usage par toute personne qui, à un moment ou à un autre, éprouve une gêne du fait d'une incapacité permanente (handicap sensoriel, moteur ou cognitif, vieillissement...) ou temporaire (grossesse, accident...) ou bien encore de circonstances extérieures (accompagnement d'enfants en bas âge, poussettes...).

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT animations culturelles
NT handicap
LE accessibility (en)
dostępność (pl)

achats

DEF Actions ou acte de donner ou de convenir de donner un bien à une personne ou à une organisation contre de l'argent.

TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE acquisitions (en)
nabycia (pl)

ACMH

USE architectes de l'Etat

actions de sensibilisation

DEF Activités destinées à susciter chez le citoyen prise de conscience, compréhension, enthousiasme et engagement à l'égard du patrimoine, et conçues pour lui apporter une meilleure connaissance du patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT sensibilisation du public
NT campagnes de sensibilisation
LE awareness-raising activities (en)

działalność na rzecz ochrony zabytków (pl)

activités archéologiques

DEF Ensemble de travaux liés à l'étude et à la conservation des vestiges du passé.

TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
NT recherche archéologique

fouilles archéologiques
utilisation des détecteurs de métaux

LE archaeological activities (en)
działania archeologiczne (pl)

RT chantiers de bénévoles
archéologie urbaine
bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
bénévolat
vestiges
interventions sur le patrimoine archéologique
zones archéologiques
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
archéologues

activités pédagogiques

DEF Activités éducatives et culturelles visant à susciter ou à développer une prise de conscience du public, en lui permettant de comprendre le patrimoine, que ce soit au sein d'un établissement d'enseignement ou à l'extérieur.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT enseignement
LE educational activities (en)
działalność pedagogiczna (pl)

administration

DEF Ensemble des services de l'Etat ou des collectivités territoriales et des agents qui y travaillent.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants	commissions au plan
NT	autorités compétentes	services du patrimoine
	autorités publiques	services de l'urbanisme
	administration européenne	LE national administration (en)
LE	administracion (en)	administracja państwowa (pl)
	administracja (pl)	UF fonction publique d'État
		fonction publique

administration centrale

DEF	Ensemble des ministères, services, bureaux, établissements et autres organisations, classés dans le secteur institutionnel des administrations publiques, qui sont des services et des moyens d'action du pouvoir central.
SN	En France, l'administration centrale est constituée par l'ensemble des services du ministère. Ces services ont une mission d'impulsion des politiques du ministère. Ils sont chargés, en liaison avec le cabinet, de la mise en œuvre des directives du gouvernement, de la préparation des projets de loi ou des décrets et des décisions ministérielles. L'administration centrale est organisée en "directions" (parfois directions générales). Chacune est chargée de s'occuper de l'un des secteurs du ministère. Selon la structure institutionnelle belge, l'administration centrale assure la mise en œuvre de dispositions relevant de l'autorité fédérale, régionale ou communautaire.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
NT	>governmental agency> (from en)
	>governmental agency> (from en)
LE	central government (en)
	administracja centralna (pl)

administration communale

DEF	Désigne l'administration des collectivités locales: communes.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	administracja gminna (pl)
	town council (en)
UF	municipalités
	communes
RT	administration communale
	plans cadastraux

administration de l'Etat

SYN	administration fédérale (BE)
DEF	Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.
SN	Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements publics d'enseignement (universités, lycées, collèges), ainsi que dans les établissements publics administratifs rattachés aux différents ministères. En Belgique, son champ d'action est limité aux grands domaines publics: défense, justice, sécurité sociale, finances...
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration
NT	administration centrale
	administration déconcentrée
	ministères
	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
	commissions consultatives

administration décentralisée

DEF	Administration d'une collectivité territoriale dotée d'une personnalité juridique, d'une autorité propre et de ressources lui permettant de gérer, directement mais sous le contrôle de l'Etat, des services publics.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	administracja terenowa (pl)
	local administration (en)

administration déconcentrée

DEF	Services locaux chargés de la mise en œuvre des politiques nationales, dont la direction est confiée à des représentants de l'autorité centrale.
SN	En France, les administrations déconcentrées ou services déconcentrés de l'Etat sont les services qui assurent le relais, sur le plan local, des décisions prises par l'administration centrale et qui gèrent les services de l'Etat au niveau local. La plupart des ministères ont des services déconcentrés répartis entre plusieurs niveaux géographiques, placés généralement sous l'autorité d'un préfet (directions départementales sous la direction du préfet de département et directions régionales du préfet de région). En Belgique, les administrations déconcentrées relèvent d'une administration centrale telle que définie sous ce terme.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
RT	administration déconcentrée
	suivi des interventions

administration départementale

SYN	administration provinciale (BE)
DEF	Désigne l'administration de la collectivité locale: départements
SN	N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	unitary authority (en)
	county council (en)
	administracja powiatowa (pl)
	administracja wojewódzka (pl)
UF	départements
	conseil général

administration européenne

DEF	Ensemble des services de l'Union européenne.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration
LE	European administration (en)
	administracja europejska (pl)
RT	administration européenne
	coopération européenne

administration fédérale

SYN	administration de l'Etat ()
DEF	Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.
SN	Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la

conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements publics d'enseignement (universités, lycées, collèges), ainsi que dans les établissements publics administratifs rattachés aux différents ministères. En Belgique, son champ d'action est limité aux grands domaines publics: défense, justice, sécurité sociale, finances...

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration
NT	administration centrale
	administration déconcentrée
	ministères
	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
	commissions consultatives
	commissions au plan
	services du patrimoine
	services de l'urbanisme
LE	national administration (en)
	administracja państwowa (pl)
UF	fonction publique d'État
	fonction publique

administration provinciale

SYN	administration départementale ()
DEF	Désigne l'administration de la collectivité locale: départements
SN	N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	administracja wojewódzka (pl)
	administracja powiatowa (pl)
	unitary authority (en)
	county council (en)
UF	départements
	conseil général

administration régionale

DEF	Désigne l'administration de la collectivité locale: région.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	regional authority (en)
	administracja regionalna (pl)
UF	régions
	conseil régional

affectataires

USE	usufruitiers
-----	--------------

affectation

SYN	droits d'usage (BE)
-----	---------------------

agents

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
NT	usufruitiers
	consultants
	fonctionnaires
	inventeurs
	maîtres d'ouvrage
	maîtres d'œuvre
	mécènes
	promoteurs immobiliers
	propriétaires
	archéologues
	architectes
LE	agents (en)
	wykonawcy (pl)

agrandissement

USE	extensions d'un édifice
-----	-------------------------

aides directes

DEF	Soutien généralement financier apporté à un projet par le biais d'un financement immédiat et ciblé.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
LE	direct aid (en)
	pomoc bezpośrednia (pl)

aides directes de l'Etat

DEF	Soutien, généralement financier apporté à un projet, par le biais d'un financement immédiat et ciblé d'un ministère.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	aides publiques
LE	direct state aid (en)
	bepośrednia pomoc państwa (pl)

aides publiques

DEF	Fonds dépensés par l'Etat pour la réalisation d'une activité ou d'un projet particulier.
SN	En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement public
NT	aides directes de l'Etat
LE	state aid (en)
	pomoc państwa (pl)

Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

DEF	Procédure contractuelle entre l'Etat et une ou plusieurs communes permettant de prendre en compte le patrimoine architectural, urbain et paysager dans les documents d'urbanisme.
SN	Chaque zone de protection du patrimoine architectural urbain et paysager se concrétise à travers un document original d'ordre contractuel élaboré après délibération du conseil municipal, enquête publique et avis de la commission régionale du patrimoine et des sites. Ce document porte sur la délimitation d'un secteur plus particulièrement sensible sur le plan architectural et paysager et son contenu.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH)
	espaces protégés
LE	strefy ochrony zabytkowego krajobrazu (pl)
UF	ZPPAUP
	zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager
	AVAP

altérations

DEF	Modifications ou détériorations d'un bien transformant sa nature ou sa forme par l'ajout ou la suppression d'éléments, de cause naturelle ou humaine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
NT	destruction du patrimoine
LE	alterations (en)
	wprowadzenie zmian (pl)

aménagement foncier

DEF	Processus et ensemble des lois, généralement mis en place par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	politique d'aménagement du territoire
NT	plans d'aménagement du territoire
	aménagement régional
LE	country planning (en)
	system planowania przestrzennego wsi (pl)

aménagement régional

DEF Processus consistant à mettre au point et gérer l'aménagement d'une région géographique définie.
TT Groupe 4 - Système légal
BT aménagement foncier
LE regional planning (en)
regionalne planowanie przestrzenne (pl)

aménagements paysagers

SYN paysagisme (CH)
DEF Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.
TT Groupe 5 - Interventions
BT types d'intervention
LE landscape design (en)
kształtowanie krajobrazu (pl)
RT paysagistes
parcs et jardins
aménagements paysagers|paysagisme (CH)
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
jardins historiques
sites naturels

amendes

DEF Sanctions pécuniaires infligées à une personne physique ou morale pour transgression de la loi.
TT Groupe 4 - Système légal
BT sanctions pénales
LE fines (en)
grzywny (pl)

animations culturelles

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT communication et sensibilisation
NT manifestations culturelles
sensibilisation du public
accessibilité
tourisme durable
LE cultural programmes (en)
programy kulturalne (pl)

annulations de la protection

SYN déclassements (BE)
DEF La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridique de celle-ci.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE delisting (en)
skreślenia z listy zabytkowych budowli (pl)
RT annulations de la protection|déclassements (BE)

appels d'offres

DEF Demande générale publiée à laquelle les parties peuvent répondre afin de soumettre leurs conditions pour la réalisation de travaux afin qu'elles puissent être comparées et que la meilleure offre soit retenue.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures d'appel d'offres
LE invitation to tender (en)

appels d'offres limités

SYN marchés négociés ()
DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.
TT Groupe 4 - Système légal
BT offres
LE closed tenders (en)
przetargi zamknięte (pl)

appels d'offres ouverts

DEF Appels d'offres auxquels toutes les parties intéressées par l'exécution du contrat peuvent répondre.
TT Groupe 4 - Système légal

BT offres
LE open tenders (en)
przetargi otwarte (pl)

appels d'offres restreints

DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à certains prestataires choisis au préalable par le maître d'ouvrage.
TT Groupe 4 - Système légal
BT offres
LE limited tenders (en)
zaproszenia przetargowe (pl)
przetargi ograniczone (pl)

apprentissage

DEF Processus pendant lequel s'acquièrent l'habileté et les compétences pratiques, les matières théoriques ou pendant lequel se forment de nouvelles stratégies de connaissances et d'action.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE apprenticeship (en)
praktyka (pl)

archéologie

DEF Discipline consistant à étudier systématiquement le passé par le biais d'informations et de vestiges provenant de fouilles terrestres subaquatiques et sous-marines, de travaux sur le terrain et d'inventaires.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
NT archéologie industrielle
archéologie préventive
archéologie de sauvetage
archéologie urbaine
archéologie du bâti
LE archaeology (en)
archeologia (pl)

archéologie de sauvetage

DEF Activités archéologiques entreprises quand des vestiges archéologiques, dont l'existence était au préalable inconnue ou n'avait pas été devinée, sont découverts lors de travaux.
SN En Région wallonne, les fouilles de sauvetage concernent des sites archéologiques en cours de destruction totale ou partielle.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE rescue archaeology (en)
archeologia ratownicza (pl)
RT fouilles de sauvetage
archéologie de sauvetage

archéologie du bâti

DEF recherches concernant la structure (matériaux et techniques de construction), l'évolution et l'histoire d'un bâtiment, comprenant toute à la fois des recherches documentaires et des investigations physiques de terrain utilisant les techniques archéologiques.
TT Groupe 5 - Interventions
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT recherche archéologique
archéologie
LE buildings archaeology (en)

archéologie industrielle

DEF Archéologie spécialisée dans l'étude des vestiges de sites et de monuments industriels.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE industrial archaeology (en)
archeologia przemysłowa (pl)

RT	patrimoine industriel archéologie industrielle	interprétation du patrimoine bénévolat potentialité archéologique potentiel archéologique (CH) fouilles programmées parcs archéologiques musées de plein air historiens de l'architecture recherche architecturale plans cadastraux
archéologie préventive		
DEF	L'archéologie préventive vise à assurer la sauvegarde du patrimoine archéologique lorsqu'il est menacé par des travaux d'aménagement.	
TT	Groupe 5 - Interventions	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	interventions sur le patrimoine archéologique archéologie	
LE	contract archaeology (en)	
archéologie programmée		
DEF	Activités archéologiques entreprises pour connaître les conditions de recherche et de gestion du patrimoine archéologique dans un espace précis.	
TT	Groupe 5 - Interventions	
BT	interventions sur le patrimoine archéologique	
LE	archaeological plans (en) program archeologiczny (pl)	
archéologie sous-marine		
SYN	archéologie subaquatique (FR)	
DEF	Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	archéologie	
LE	underwater archaeology (en) archeologia podwodna (pl)	
RT	sites d'épave fouilles subaquatiques archéologie subaquatique (FR) archéologie sous-marine	
archéologie subaquatique		
SYN	archéologie sous-marine ()	
DEF	Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	archéologie	
LE	underwater archaeology (en) archeologia podwodna (pl)	
RT	sites d'épave fouilles subaquatiques archéologie subaquatique (FR) archéologie sous-marine	
archéologie urbaine		
DEF	Branche de l'archéologie consacrée à l'étude des traces matérielles de l'évolution des agglomérations.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	archéologie	
LE	urban archaeology (en)	
RT	archéologues services archéologiques protection du patrimoine archéologique archéologie urbaine activités archéologiques interventions sur le patrimoine archéologique édifices patrimoine archéologique interventions sur le milieu bâti carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) zones archéologiques servitude de protection (CH) chantiers de bénévoles interventions sur la ville vestiges géomètres bénévoles dossiers de recensement dossiers de classement (BE)	
archéologues		
DEF	Spécialistes de l'étude des vestiges matériels du passé.	
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants	
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences	
BT	agents professions	
LE	archaeologists (en) archeodzy (pl)	
RT	services archéologiques interventions sur le patrimoine archéologique archéologues patrimoine archéologique activités archéologiques parcs archéologiques carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) musées de plein air protection du patrimoine archéologique interprétation du patrimoine archéologie urbaine zones archéologiques matériels archéologiques objets archéologiques ensembles archéologiques	
architectes		
DEF	Personnes qui réalisent les plans d'édifices ou d'aménagement de tous ordres et en dirigent l'exécution.	
SN	En France, le métier d'architecte est régi par la Loi n° 77-2 du 3 Janvier 1977 : "Sont considérées comme architectes les personnes physiques, les sociétés définies à l'article 12 ainsi que les personnes physiques admises à porter le titre d'agréé en architecture ou celui de détenteur de récépissé en application de l'article 37 et inscrites à un tableau régional d'architectes ou à son annexe". En Belgique, on distingue deux types de formation : une de type universitaire (ingénieur architecte) et une relevant de l'enseignement supérieur de niveau universitaire (architecte)	
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants	
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences	
BT	agents professions	
NT	architectes consultants architectes de l'Etat historiens historiens d'art historiens de l'architecture conservateurs paysagistes géomètres restaurateurs consultants techniques experts bénévoles architectes consultants architectes de l'Etat historiens historiens d'art historiens de l'architecture conservateurs paysagistes géomètres	

restaurateurs
consultants techniques
experts
artisans
LE architects (en)
architekci (pl)
RT architectes
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
architecture

architectes consultants

DEF Architectes ayant une mission de conseil à la construction.
SN En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE architectural consultants (en)
konsultanci do spraw architektury (pl)

architectes de l'Etat

DEF Architectes qui travaillent pour le service public.
SN En France, il existe les architectes de l'Etat sont : les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) et les Architectes des Bâtiments de France (ABF). Les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) ont notamment pour mission de surveiller les monuments historiques protégés ou susceptibles de le devenir, en donnant les avis nécessaires pour en assurer la protection ou la conservation, et d'assurer la maîtrise d'œuvre pour les travaux de restauration des édifices classés au titre des monuments historiques, suivant des modalités différentes selon qu'il s'agit d'immeubles appartenant et affectés à l'Etat ou à des personnes autres que l'Etat. Les Architectes des Bâtiments de France (ABF) s'occupent de l'entretien des Monuments Historiques, donnent un avis sur les dossiers de restauration du petit patrimoine communal, église, fontaine, lavoir, pont etc, en vue de l'obtention de subventions, ainsi que sur tous les projets situés dans le périmètre de protection des monuments historiques et dans les sites. Mais leur rôle ne se limite pas au seul côté monument historique, d'autres missions visent le développement durable de l'espace, par une gestion économe du patrimoine naturel et culturel, particulièrement adaptée à la réalité du territoire. En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier. Certains architectes sont fonctionnaires.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE state architects (en)
architekci państwowi (pl)
UF Architectes en chef des monuments historiques
ACMH
Architectes des Bâtiments de France
ABF

Architectes des Bâtiments de France

USE architectes de l'Etat

Architectes en chef des monuments historiques

USE architectes de l'Etat

architectes indépendants

SYN architectes libéraux ()
DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE freelance architects (en)
architekci niezależni (pl)

architectes libéraux

SYN architectes indépendants (CH)
DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE freelance architects (en)
architekci niezależni (pl)

architectes urbanistes

SYN urbanistes (CH)
DEF Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.
SN En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT agents
architectes
LE town planners (en)
urbaniści (pl)
UF architectes urbanistes de l'Etat
AUE

architectes urbanistes de l'Etat

USE

architecture

DEF Art et science de concevoir et de construire des bâtiments en tenant compte des aspects aussi bien esthétiques que pratiques.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
NT architecture traditionnelle
LE architecture (en)
architektura (pl)
RT urbanisme
architecture
architectes
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
immeubles par nature
paysages urbains
interventions sur la ville
façadisme

architecture contextuelle

SYN architecture d'accompagnement (FR)
DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT architecture

LE contextual architecture (en)
architektura współczesna (pl)

architecture d'accompagnement

SYN architecture contextuelle (CH)
DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT architecture
LE contextual architecture (en)
architektura współczesna (pl)

architecture traditionnelle

DEF L'architecture des sociétés traditionnelles, dite parfois "architecture vernaculaire", est un outil précieux pour la connaissance de l'histoire des sociétés, elle reflète notamment les nombreux facteurs culturels (organisation sociale, religion), les conditions d'habitat (collectif ou individuel, groupé ou dispersé, soumis à des principes hiérarchiques, égalitaire, politiques, religieux).
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT architecture
LE vernacular architecture (en)
architektura ludowa (pl)

archives

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
NT archives du patrimoine
matériels documentaires
LE archives (en)
archiwa (pl)

archives du patrimoine

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents dans le domaine du patrimoine, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.
SN En Belgique, la distinction ne se justifie pas.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT archives
LE heritage archives (en)
archiwa dotyczące dziedzictwa (pl)
RT patrimoine archivistique
documentation
archives du patrimoine

arrêtés

DEF Décision exécutoire à portée générale ou individuelle émanant d'un ou plusieurs ministres ou d'autres autorités administratives.
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE orders (en)
postanowienia (pl)

artisans

DEF Personnes qui exercent un art ou une activité de façon manuelle ou non industrialisée, conférant ainsi à leur travail un caractère personnel.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
LE craftsmen (en)
rzemieślnicy (pl)

assistance technique

DEF Conseils prodigués par une personne ou un groupe de personnes spécialisées dans un domaine et habilitées à donner des avis et des conseils.
TT Groupe 5 - Interventions
BT outils d'intervention
NT datation des biens
LE technical assistance (en)
pomoc techniczne (pl)

associations

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée soit à défendre ou promouvoir des intérêts spécifiques, soit à exercer une influence dans la vie sociale.
SN En France, les associations sont régies par la loi du 2 juillet 1901. L'association loi 1901 est un contrat librement conclu entre citoyens : 'la convention par laquelle deux ou plusieurs personnes mettent en commun, d'une façon permanente, leurs connaissances ou leur activité dans un but autre que de partager des bénéfices'.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
NT associations de défense du patrimoine
LE charities (en)
stowarzyszenia (pl)

associations de défense du patrimoine

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée à exercer une influence dans la vie sociale dans le domaine de la connaissance, de la protection et de la mise en valeur du patrimoine.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT associations
LE towarzystwa ochrony zabytków (pl)
charitable heritage organizations (en)

atlas du sous-sol archéologique

SYN carte archéologique ()
DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.
SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE schedule of monuments (en)
mapy zabytków archeologicznych (pl)
UF inventaire archéologique
carte archéologique nationale
RT services archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologues
patrimoine archéologique
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
archéologie urbaine
ensembles archéologiques
zones archéologiques

atteintes

attractions touristiques

DEF Ensemble d'activités et de ressources culturelles ou naturelles d'un lieu qui génèrent une demande touristique : espaces naturels, monuments, fêtes,

TT manifestations culturelles, musées, expositions,
ensembles ou centres historiques, gastronomie, etc.
Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT tourisme culturel
LE tourist attractions (en)
atrakcje turystyczne (pl)

AUE
USE

autorisation d'intervention

USE autorisations spéciales de travaux

autorisation spéciale de travaux

TT Groupe 4 - Système légal
BT inspection des monuments historiques
LE zezwolenie na pracę (pl)

autorisations d'exportation

DEF Documents permettant le transfert de biens ou de
matériaux d'un pays à un autre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection des biens mobiliers
LE export licences (en)
pozwolenia na wywóz (pl)
UF certificat d'exportation
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

autorisations de fouilles

DEF Documents administratifs de l'Etat autorisant un
archéologue ou une équipe d'archéologues à réaliser
des fouilles.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection du patrimoine archéologique
LE excavation permits (en)
zgody na wykopaliska (pl)

autorisations de travaux

DEF Documents d'urbanisme délivrés par une autorité
publique autorisant une personne physique ou morale
à effectuer des modifications sur un bâtiment ou un
bien foncier.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
NT permis de démolir
LE planning licences (en)
zezwolenia na wykonanie prac (pl)

autorisations préalables

DEF Autorisations administratives initiales ou préliminaires
permettant à une personne morale ou physique de
mener une action.
SN La déclaration préalable est un document administratif
qui donne les moyens à l'administration de vérifier
qu'un projet de construction respecte bien les règles
d'urbanisme en vigueur. Ce document est obligatoire
pour les travaux de faible importance.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE preliminary permits (en)
wstępna zgoda (pl)
UF déclarations préalables

autorisations spéciales de travaux

DEF Autorisations données par une autorité administrative
lors de situations exceptionnelles à une personne
physique ou morale avant l'exécution de travaux.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE special work authorizations (en)
listed building consent (en)
specjalne zezwolenia na wykonywanie prac (pl)

UF autorisation d'intervention

autorités compétentes

DEF Organismes, d'importance nationale ou locale, chargés
de faire appliquer la législation et de prendre des
décisions adaptées. Pour une autorité publique,
aptitude à accomplir un acte légal ou administratif.
TT Groupe 4 - Système légal
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT compétences
administration
LE competent authorities (en)
władze kompetentne (pl)
organizacje kompetentne (pl)

autorités publiques

DEF Administration, gouvernement destinés à satisfaire les
besoins de la collectivité.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration
LE public authorities (en)
władze publiczne (pl)
RT autorités publiques
compétences

avantage fiscal

USE mesures incitatives

AVAP

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du
patrimoine

avis

USE recommandations

bases de données informatisées

DEF Ensemble de données à la disposition du public
et concernant un sujet spécifique, ainsi que les
programmes permettant de naviguer dans la base, et
de créer, consulter et modifier les données.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT technologies de l'information
LE databases (en)
bazy danych (pl)

bâtiments classés

SYN édifices classés ()
DEF Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités
historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui
rendent sa protection d'intérêt public.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)
LE listed buildings (en)

bâtiments désaffectés

SYN édifices désaffectés ()
DEF Bâtiments qui cessent d'être utilisés.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE disused buildings (en)
budowle opuszczone (pl)

bâtiments historiques

SYN édifices historiques ()
DEF Edifices ou monuments ouverts au public. Ils sont
généralement placés sous la responsabilité d'un
organisme public, d'une administration locale ou d'une
association, mais peuvent également être une propriété
privée.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE historic properties (en)
budowle historyczne (pl)

bâtiments protégés

SYN	édifices protégés ()
DEF	Edifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices
NT	édifices inscrits
LE	protected buildings (en) budowle pod ochroną (pl)

bénévolat

DEF	Travail entrepris par une organisation ou un individu sans rémunération ou autres compensations.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	voluntary work (en) wolontariat (pl)
RT	subventions bénévolat organismes bénévoles bénévoles chantiers de bénévoles activités archéologiques interprétation du patrimoine archéologie urbaine

bénévoles

DEF	Personnes ou organismes qui assurent un service sans rémunération ou autre compensation.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	architectes
LE	volunteers (en) wolontariusze (pl)
RT	organismes bénévoles bénévoles bénévolat chantiers de bénévoles activités archéologiques interprétation du patrimoine archéologie urbaine

bibliothèques

DEF	Lieux de dépôt et de consultation de documents écrits – manuscrits, livres, périodiques, etc, mais aussi de supports audio-visuels.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	équipements culturels
LE	libraries (en) biblioteki (pl)
RT	patrimoine des bibliothèques bibliothèques

biens classés

DEF	Pour être classé, un bien doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	biens protégés biens protégés
LE	listed property (en) dobra wpisane do rejestru zabytków (pl)

biens culturels

DEF	Biens concrets et tangibles (monuments, œuvres d'art) relatifs à un mode de culture traditionnelle auquel la société attribue une importance particulière d'ordre historique, artistique ou scientifique. Ils tendent à inclure de plus en plus l'ensemble des traditions et savoir faire.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT	biens protégés biens immobiliers objets mobiliers

éléments protégés
éléments d'architecture
éléments décoratifs
vestiges
cultural property (en)
dobra kultury (pl)

biens culturels maritimes

DEF	Patrimoine sous-marin appartenant à un Etat et faisant partie de son patrimoine culturel.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	domaine maritime public
LE	morskie dobra kultury (pl)

biens de la couronne

DEF	Propriété administrée, utilisée ou appartenant aux membres de la famille royale.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	propriété publique
LE	dobra królewskie (pl) crown property (en)
UF	dotation royale

biens immeubles par destination

USE	immeubles par destination
-----	---------------------------

biens immeubles par nature

USE	immeubles par nature
-----	----------------------

biens immobiliers

DEF	L'origine du terme vient de la notion de biens immeubles (qui ne peuvent être déplacés) par opposition aux biens meubles. On parle de biens immeubles par nature (les constructions) ou par destination (attachés à un immeuble par nature).
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens culturels
NT	immeubles par destination immeubles par nature édifices monuments
LE	immovable objects (en) dobra nieruchome (pl)
UF	immeubles

biens inscrits

USE	biens protégés
-----	----------------

biens mobiliers

USE	objets mobiliers
-----	------------------

biens protégés

DEF	Biens qui présentent un intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	biens culturels protection
NT	biens classés biens classés
LE	protected property (en) dobra kultury pod ochroną (pl) dobra chronione (pl)
UF	biens inscrits
RT	biens protégés préservation

budget public

DEF	Sommes d'argent dépensées par l'Etat pour des services ne relevant pas du secteur privé.
SN	En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement public
LE	public expenditure (en)

budżet państwowy (pl)

cadastre

USE plans cadastraux

campagnes d'information

DEF Elles font connaître au public l'ampleur et la richesse du patrimoine culturel, les détériorations qu'il a subies, les dangers qui le menacent et les raisons culturelles, économiques et sociales qui justifient sa protection, les choix en matière de restauration, les structures de gestion.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT sensibilisation du public

LE information campaigns (en)

kampanie informacyjne (pl)

campagnes de sensibilisation

DEF Ensemble d'actions de sensibilisation concentrées sur une période déterminée dans le but de provoquer un plus grand impact sur la prise de conscience du public, en lui montrant le rôle important qu'il peut jouer dans la préservation du patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT actions de sensibilisation

LE awareness-raising campaigns (en)

promocja ochrony zabytków (pl)

carte archéologique

SYN atlas du sous-sol archéologique (BE)

DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.

SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT inventaires

LE schedule of monuments (en)

mapy zabytków archeologicznych (pl)

UF inventaire archéologique

carte archéologique nationale

RT services archéologiques

interventions sur le patrimoine archéologique archéologues

patrimoine archéologique

carte archéologique[atlas du sous-sol archéologique (BE)

protection du patrimoine archéologique

archéologie urbaine

ensembles archéologiques

zones archéologiques

carte archéologique nationale

USE

cartes du patrimoine

DEF Cartes sur lesquelles est représenté l'ensemble des biens culturels étudiés ou protégés par les administrations en charge du patrimoine, dans leur ensemble ou selon des critères prédéfinis.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT documentation

LE heritage maps (en)

mapy zabytków (pl)

RT patrimoine

cartes du patrimoine

conservation

politique patrimoniale

catastrophes naturelles

DEF Désastres à grande échelle causés par des phénomènes naturels, par exemple des inondations

ou des tremblements de terre. Egalement dénommés calamités naturelles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE natural disasters (en)

kataklizmy (pl)

RT lutte contre la pollution

catastrophes naturelles

CDCPP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CDCULT

USE Comité Directeur de la Culture

CDPAT

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CDPATEP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CEMAT

USE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

Centres anciens protégés

SYN secteurs protégés (CH)

secteurs sauvegardés (FR)

DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 4 - Système légal

BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)

espaces protégés

centres culturels

DEF Institutions ouvertes au public chargées d'organiser et de diffuser une gamme étendue d'activités culturelles.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE cultural centres (en)

ośrodki kulturalne (pl)

centres d'interprétation du patrimoine

DEF Centres de référence situés au sein d'un ensemble historique, d'un site, d'un parc, etc., accueillent et informent les visiteurs en leur exposant l'approche interprétative choisie.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE heritage interpretation centres (en)

RT centra edukacyjne (pl)
services de protection
intérêt patrimonial
patrimoine
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
interprétation du patrimoine

centres de documentation

DEF Lieux animés par des professionnels de l'information où l'on stocke des documents de nature diverse et où sont accueillis les usagers qui peuvent consulter les documents. Un centre de documentation est rarement autonome et se situe généralement au sein d'un organisme ou d'une administration.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE record offices (en)
ośrodki dokumentacji (pl)

centres de formation

DEF Organismes chargés de promouvoir et de gérer une offre de formation de qualité, variée et permanente, destinée au perfectionnement technique et scientifique des professionnels.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT formation
LE training centres (en)
ośrodki szkoleniowe (pl)

centres historiques

SYN centres villes historiques (FR)
DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX^e siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT ensembles historiques
LE historic centres (en)
zespoły staromiejskie (pl)

RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel

centres villes historiques

SYN centres historiques (CH)
DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX^e siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT ensembles historiques
LE historic centres (en)
zespoły staromiejskie (pl)

RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel

certificat d'exportation

USE autorisations d'exportation

champs de bataille

DEF Lieux d'un affrontement militaire, qui peuvent en conserver les traces (tranchées, casemates, trous d'obus, etc.), et habituellement ponctués d'un ou plusieurs lieux de mémoire, témoins ou monuments.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT ensembles historiques
LE battlefields (en)
pola bitew (pl)

changement d'affectation

SYN réutilisation ()
DEF Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).

TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le milieu bâti
LE change of use (en)
zmiany w użytkowaniu (pl)

RT réutilisation|changement d'affectation (CH)

chantiers de bénévoles

DEF Les chantiers de bénévoles permettent à des (jeunes) volontaires de consacrer une partie de leurs loisirs à des chantiers de fouilles ou de restauration, dans les domaines de la préservation du patrimoine monumental ou archéologique.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organismes bénévoles
LE prace wolontariuszy przy zabytkach (pl)
archaeological charitable trusts (en)

RT chantiers de bénévoles
bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine
bénévolat
ruines
conservation
reconstruction à l'identique
interventions sur le milieu bâti
vestiges
interventions sur le patrimoine archéologique

chartes

DEF Documents écrits établis par des professionnels afin de définir les recommandations sur un sujet particulier comme par exemple la conservation du patrimoine.

TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux internationaux
LE charters (en)
karty (pl)

classement

DEF Mesure légale de protection de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien. Cette mesure entraîne des conséquences juridiques, des obligations d'entretien et de conservation ainsi que des avantages fiscaux et financiers.

SN En France, les immeubles dont la conservation présente du point de vue de l'histoire et de l'art, un intérêt public, sont classés par décision du ministre de la culture. Le classement entraîne à la fois des conséquences juridiques et des avantages fiscaux et financiers. L'immeuble classé ne peut être détruit, déplacé, modifié, même en partie, vendu ou cédé, sans accord préalable de l'Etat.

TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE wpis budowli do rejestru zabytków (pl)

classement d'office

SN En Wallonie, il s'agit de l'inscription sur la liste de sauvegarde (durée un an). Liste des biens immobiliers menacés de destruction ou de modification provisoire ou définitive, protégés à bref délai pour une période déterminée dans l'attente d'une protection définitive s'il échet. (article 187, 6° du CWATUPE)

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE spotlisting (en)
wpisy do rejestru zabytków z urzędu w przypadku zagrożenia (pl)

UF procédures d'urgence

classes du patrimoine

DEF Activités théoriques et/ou pratiques offertes à différents niveaux de la scolarité avec l'intention de présenter et de promouvoir un monument ou un site et le patrimoine en général.

SN En Belgique, une initiation à certaines techniques utilisées par les restaurateurs peut être intégrée à ces formations.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT enseignement

LE heritage classes (en)
klasy dziedzictwa (pl)

COBAT

USE

Code bruxellois de l'aménagement du territoire

SYN code de l'urbanisme (FR)
règlements d'urbanisme (CH)
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)
ustawy dotyczące zagospodarowania przestrzennego (pl)

UF CWATUPE
COBAT

RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

code de l'urbanisme

SYN règlements d'urbanisme (CH)
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)
ustawy dotyczące zagospodarowania przestrzennego (pl)

UF CWATUPE
COBAT

RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)

urbanisme

code des marchés publics

DEF Lois et réglementations s'appliquant aux contrats passés par l'Etat ou une collectivité publique.

TT Groupe 4 - Système légal

BT code du commerce ()|code des obligations (CH)

LE public works contract regulations (en)
prawo rynkowe (pl)

RT ministère chargé de l'équipement
code des marchés publics
travaux publics

code des obligations

SYN code du commerce ()

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

NT code des marchés publics

LE code of commerce (en)
kodeks handlowy (pl)

code du commerce

SYN code des obligations (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

NT code des marchés publics

LE code of commerce (en)
kodeks handlowy (pl)

code du patrimoine

USE législation du patrimoine

Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie

SYN code de l'urbanisme (FR)
règlements d'urbanisme (CH)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)
ustawy dotyczące zagospodarowania przestrzennego (pl)

UF CWATUPE
COBAT

RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

collections privées

DEF Collections d'objets culturels appartenant à une personne physique ou morale de droit privé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT propriété privée

LE private collections (en)
kolekcje prywatne (pl)

collections publiques

DEF Collections d'objets culturels du domaine public, entretenues dans l'intérêt du public et à l'usage de ce dernier.

TT Groupe 4 - Système légal

BT domaine public mobilier

LE public collections (en)
zbiory publiczne (pl)

RT collections publiques
musées

collectivités territoriales

SYN	Région (BE)
DEF	Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.
SN	En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative. Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'État au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
NT	administration décentralisée communautés autonomes administration régionale collectivités territoriales Région (BE) administration communale
LE	samorządy terytorialne (pl)

Comité des Ministres

DEF	Le Comité des Ministres est l'instance de décision du Conseil de l'Europe. Il est composé des ministres des Affaires étrangères de tous les Etats membres, ou de leurs représentants permanents à Strasbourg. Emanation des gouvernements où s'expriment, sur un pied d'égalité, les approches nationales des problèmes auxquels sont confrontés les sociétés de notre continent, le Comité des Ministres est aussi, collectivement, le lieu où s'élaborent des réponses européennes à ces défis. Gardien, avec l'Assemblée parlementaire, des valeurs qui fondent l'existence du Conseil de l'Europe, il est enfin investi d'une mission de suivi du respect des engagements pris par les Etats membres.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Conseil de l'Europe
NT	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage Comité Directeur de la Culture Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire organisations nationales organisations locales
LE	Committee of ministers (en) Komitet Ministrów (pl)

Comité Directeur de la Culture

DEF	Le Comité Directeur de la Culture est responsable des activités liées aux politiques et actions culturelles et veille à leur mise en œuvre, suivi et évaluation. Il est chargé de centrer son action sur les politiques culturelles et la bonne gouvernance de la culture, la gestion de la diversité culturelle et le dialogue interculturel.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	Steering Committee for Culture (en) Komitet Zarządzający do Spraw Kultury (pl)
UF	CDCULT

Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

DEF	Le Comité directeur du patrimoine culturel et du paysage est responsable des activités relatives
-----	--

au patrimoine culturel matériel et immatériel et au paysage à travers le suivi des conventions du Conseil de l'Europe relatives à ces domaines. Il assure l'orientation du développement du réseau HEREIN, la coordination des Journées européennes du patrimoine (JEP) et le suivi de programmes régionaux et d'assistance relatifs à la conservation intégrée du patrimoine culturel et paysager. Il élabore des propositions d'actions sur l'apport du patrimoine culturel à la société, à sa contribution au dialogue interculturel, sur la développement de principes et de méthodes de gestion durable du patrimoine, sur les échanges de bonnes pratiques.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en) Komitet Zarządzający Kultury, Dziedzictwa i Krajobrazu (pl)
UF	CDPAT CDPATEP Comité Directeur du PATrimoine CDCPP
RT	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage paysages culturels patrimoine patrimoine naturel

Comité Directeur du PATrimoine

USE	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
-----	---

Comité du Patrimoine Mondial

DEF	Comité intergouvernemental composé de 21 Etats parties à la Convention du patrimoine mondial élus par l'Assemblée générale des Etats parties pour une durée de six ans. Un tiers des membres du Comité est renouvelé à chaque Assemblée générale (tous les deux ans). Le Comité du Patrimoine mondial définit les critères de sélection et dresse la liste du patrimoine mondial, il établit et diffuse la liste du patrimoine mondial en péril, il statue sur les demandes d'assistance internationale et décide de l'utilisation du Fonds du patrimoine.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	UNESCO
NT	organisations consultatives
LE	World Heritage Committee (en) Komitet Światowego Dziedzictwa (pl)
RT	Comité du Patrimoine Mondial liste indicative coopération internationale UNESCO

comités d'experts

DEF	Groupe d'individus ou d'organisations compétents dans un domaine particulier sollicités pour donner des avis ou conseils sur un sujet donné.
SN	Pas de base réglementaire en Belgique.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organismes de conseil
LE	expert committees (en) komitety ekspertów (pl)

commissions au plan

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
LE	komisje planowania (pl)
RT	commissions au plan code de l'urbanisme (FR) règlements d'urbanisme (CH) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE) urbanisme

commissions consultatives

- DEF Organismes composés d'un certain nombre de membres, sollicités à titre d'avis ou conseil, pouvant participer à la discussion mais non prendre part à la décision.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)
- LE consultative bodies (en)
organy doradcze (pl)

communautés autonomes

- DEF Collectivités territoriales de droit public détenant une autonomie politique, certains pouvoirs législatifs, et une administration propre. Chaque communauté autonome peut regrouper une ou plusieurs provinces.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT collectivités territoriales|Région (BE)
- LE autonomous communities (en)
administracja samorządowa (pl)

communautés patrimoniales

- DEF Une communauté patrimoniale se compose de personnes qui attachent de la valeur à des aspects spécifiques du patrimoine culturel qu'elles souhaitent, dans le cadre de l'action publique, maintenir et transmettre aux générations futures.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE heritage communities (en)
wspólnoty dziedzictwa (pl)

communes

- USE administration communale

communication et sensibilisation

- DEF Stratégies de diffusion du patrimoine destinées à permettre au public de connaître, de comprendre et d'apprécier le patrimoine, et de prendre conscience de l'importance de sa protection et de sa préservation pour le bien de la société.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- NT régimes d'accès
accès public
enseignement
tourisme culturel
diffusion de la recherche
équipements culturels
échanges d'information
animations culturelles
- LE access and interpretation (en)
metody komunikacji i pobudzenie świadomości publicznej (pl)

compensations financières

- DEF Dédommagement financier d'une partie lésée pour perte, dommages ou préjudices subis.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- LE compensation (en)
odszkodowania (pl)

compétences

- DEF Domaines ou sujets attribués légalement à l'autorité qui en est responsable.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT gestion du patrimoine
- NT niveaux de compétence
autorités compétentes
compétences territoriales
délégations de compétence
- LE competences (en)
kompetencje (pl)
- RT autorités publiques
compétences

compétences territoriales

- DEF Sur une zone géographique déterminée, domaines spécifiques dans lesquels une autorité publique peut exercer son pouvoir.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT compétences
- LE geographical areas of responsibility (en)
kompetencje terytorialne (pl)

concepts généraux

- DEF Concepts généraux liés au patrimoine, par exemple "archéologie".
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- NT archéologie
architecture
mémoire collective
coopération
échanges culturels
identité culturelle
diversité culturelle
politique culturelle
environnement
sauvegarde du patrimoine
politique patrimoniale
occupation du sol
catastrophes naturelles
partenariat
travaux publics
critères de sélection
développement durable
bénévolat
histoire
histoire de l'art
communautés patrimoniales
histoire de l'architecture
- LE broad concepts (en)
założenia generalne (pl)

concession

- DEF Contrat passé entre une personne publique et une personne de droit privé, conférant à celle-ci, moyennant le versement d'une somme d'argent, le droit d'utiliser privativement tout ou partie d'un bien public.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT usage de la propriété
- LE concession (en)
koncesja (pl)

Conditions particulières de conservation

- SYN contraintes de la protection ()

Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

- DEF La Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (CEMAT) du Conseil de l'Europe rassemble des représentants des États membres du Conseil de l'Europe, unis dans la poursuite d'un même objectif : le développement territorial durable du Continent européen.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT Comité des Ministres
- LE Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning (en)
Europejska Konferencja ministrów do spraw planowania przestrzennego (pl)
- UF CEMAT

Conseil de l'Europe

- DEF Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale dont le siège est à Strasbourg et qui rassemble 45 États démocratiques de l'Europe. Ses objectifs principaux sont les suivants : défendre les droits de l'homme, la démocratie pluraliste et la prééminence du droit ; favoriser la prise de conscience

et la mise en valeur de l'identité culturelle de l'Europe et de sa diversité ; rechercher des solutions aux problèmes de société ; développer la stabilité démocratique en Europe en soutenant les réformes politiques, législatives et constitutionnelles. Le Conseil de l'Europe ne doit pas être confondu avec l'Union européenne : les deux organisations sont tout à fait distinctes. Néanmoins, les Etats membres de l'Union européenne font également partie du Conseil de l'Europe.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	institutions européennes
NT	Comité des Ministres
LE	Council of Europe (en) Rada Europy (pl)
RT	Conseil de l'Europe paysages culturels patrimoine patrimoine archéologique patrimoine bâti patrimoine construit (CH)

conseil général

USE

conseil régional

USE administration régionale

conservateurs

DEF	Professionnels qui s'occupent de tous les aspects de la préservation des biens culturels: conservation préventive, examen, documentation, traitement, enquête et enseignement.
SN	En Belgique, il n'existe pas de formation de conservateur.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	architectes architectes
LE	conservators (en) konserwatorzy (pl)
RT	historiens d'art conservateurs conservation formation des conservateurs

conservation

DEF	Différents types d'actions entreprises afin de prolonger la vie du patrimoine culturel et, si possible, d'en dévoiler l'intérêt artistique et historique sans perte de sens ou d'authenticité.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
NT	techniques de conservation conservation intégrée du patrimoine entretien
LE	conservation (en)
RT	services de protection chantiers de bénévoles intérêt patrimonial ruines patrimoine conservation reconstruction à l'identique centres d'interprétation du patrimoine interventions sur le milieu bâti politique patrimoniale cartes du patrimoine subventions de l'Etat ICCROM documentation musées conservateurs coopération internationale historiens d'art formation des conservateurs

zones archéologiques

conservation intégrée du patrimoine

DEF	Garantir la pérennité, l'utilisation et l'adaptation aux besoins de la société d'un monument ou d'un lieu faisant partie d'un environnement précis, qu'il soit naturel ou créé par l'homme (CE).
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	conservation
LE	integrated heritage conservation (en) ochrona dziedzictwa kulturowego (pl)

constructions

DEF	Action de bâtir ou de construire des rues, des ponts, etc, selon des règles techniques précises et avec les matériaux les mieux adaptés à chaque cas.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur les bâtiments
LE	construction (en) budowy (pl)

consultants

DEF	Nom donné aux techniciens commis pour fournir un avis sur une question de leur compétence ou de leur qualification.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	consultants (en) konsultanci (pl)
RT	organismes de conseil consultants

consultants techniques

DEF	Nom donné aux techniciens qui donnent avis et conseils dans des domaines spécifiques.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	architectes architectes
LE	technical consultants (en) konsultanci techniczni (pl)
RT	organismes de conseil consultants techniques

contraintes de la protection

SYN Conditions particulières de conservation (BE)

contrôle des travaux

USE suivi des interventions

contrôle financier

DEF	En France, système de contrôle par le ministre chargé des affaires financières, des dépenses engagées par les collectivités publiques.
SN	En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
LE	financial control (en) kontrola finansowa (pl)

conventions

DEF	Accords qui sont observés même si elles n'ont pas force de loi.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux internationaux
LE	conventions (en) konwencje (pl)

coopération

DEF	Travail en commun d'individus ou de groupes, souvent pour réaliser des objectifs communs.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux

NT protocole d'accord
coopération culturelle
coopération européenne
coopération internationale
LE co-operation (en)
współpraca (pl)

coopération culturelle

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes de différents Etats pour parvenir à des objectifs communs dans le domaine de la culture.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération
LE cultural co-operation (en)
współpraca kulturalna (pl)
RT institutions européennes
coopération culturelle
coopération européenne
échanges culturels

coopération européenne

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes pour réaliser des objectifs communs dans l'espace géographique défini comme l'Europe moderne.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération
LE european co-operation (en)
współpraca europejska (pl)
RT administration européenne
coopération européenne
institutions européennes
coopération culturelle
Union européenne

coopération internationale

DEF Travail en commun d'individus ou d'organisations de différents pays souvent pour atteindre des objectifs communs.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération
LE international co-operation (en)
współpraca międzynarodowa (pl)
RT organisations internationales
instruments légaux internationaux
coopération internationale
Comité du Patrimoine Mondial
liste indicative
ICOMOS
sites naturels
ICCROM
documentation
conservation
musées
IUCN

crédits d'entretien

DEF Sommes d'argent généralement nécessaires pour la réparation et l'entretien structurel de bâtiments.
SN En Belgique, n'existe pas dans le domaine de la gestion du patrimoine.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
LE maintenance funds (en)
fundusze remontowe (pl)

crédits d'études

DEF Fonds fournis par des organes privés ou publics pour le financement de recherches scientifiques ou culturelles spécifiques.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE research grants (en)
subwencje badań naukowych (pl)

crédits d'intervention

DEF Crédits publics réservés à la subvention ou au paiement de travaux d'intervention sur le patrimoine.
SN En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
LE intervention funds (en)
fundusze interwencyjne (pl)
UF fonds d'intervention

crédits de réalisation

SYN crédits de travaux ()
DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE project grants (en)
subwencje na realizację projektu (pl)

crédits de travaux

SYN crédits de réalisation (CH)
DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE project grants (en)
subwencje na realizację projektu (pl)

critères de sélection

DEF Critères particuliers de jugement sur lesquels des décisions peuvent s'appuyer pour un avis éclairé ou un choix.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE selection criteria (en)
kryteria wyboru (pl)

CWATUPE

USE

datation des biens

DEF Détermination de la date ou de la période d'origine d'un bien donné.
TT Groupe 5 - Interventions
BT assistance technique
LE dating (en)
datowanie (pl)

datations

DEF Méthodes exceptionnelles de paiement par lesquelles le débiteur s'acquitte de son obligation envers le créancier en lui remettant autre chose que l'objet de l'obligation. Par exemple, au lieu de payer une dette en argent, la régler en nature (par le transfert de propriété de biens mobiliers ou immobiliers).
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE payments in kind (en)
długi w pieniądzu (pl)

décisions

DEF Mesures prises par un organe des Communautés européennes (Commission ou Conseil), obligatoires dans tous leurs éléments pour les destinataires qu'elles désignent (Traité instituant la Communauté européenne, article 249).
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux communautaires
LE decisions (en)
decyzje (pl)

déclaration d'intérêt culturel

DEF En Espagne, procédure selon laquelle un bien culturel mobilier ou immobilier atteint le plus haut niveau de protection.

TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE deklaracja wartości (pl)
declaration of cultural interest (en)

déclarations préalables

USE autorisations préalables

déclassements

SYN annulations de la protection ()
DEF La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridique de celle-ci.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE delisting (en)
skreślenia z listy zabytkowych budowli (pl)
RT annulations de la protection|déclassements (BE)

découvertes

DEF Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
NT découvertes fortuites
LE discoveries (en)
znaleziska (pl)

découvertes fortuites

DEF Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs due au hasard lors de travaux, de démolitions, activités agricoles, etc.
TT Groupe 5 - Interventions
BT découvertes
LE chance discoveries (en)
odkrycia przypadkowe (pl)

décrets

SYN ordonnances (BE)
DEF Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.
SN En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux nationaux
LE decrees (en)
dekrety (pl)

déductions fiscales

DEF Ensemble des sommes qui doivent être déduites de la valeur brute pour obtenir la valeur nette imposable.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT mesures incitatives
LE tax relief (en)
odpisy podatkowe (pl)

délégations de compétence

DEF Pour une autorité publique, fait de pouvoir déléguer ses attributions à une autre autorité administrative.
TT Groupe 4 - Système légal
BT compétences
LE delegation of power (en)
przekazanie uprawnień (pl)

délits

DEF Toute action ou activité considérée comme contraire à la loi.
TT Groupe 4 - Système légal
NT trafic illicite
pillage
vol d'oeuvres d'art
spoliation
travaux illégaux
vol

vandalisme
fouilles illégales
incendies volontaires
LE unlawful acts (en)
działalność niezgodna z prawem (pl)

demandes de permis d'urbanisme

SYN demandes de permis de construire ()
DEF Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE planning applications (en)
wnioski o zezwolenie na prace budowlane (pl)

demandes de permis de construire

SYN demandes de permis d'urbanisme (BE)
DEF Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE planning applications (en)
wnioski o zezwolenie na prace budowlane (pl)

demandes de protection

DEF Demandes pour que des bâtiments, des sites ou des biens culturels puissent bénéficier d'une protection juridique.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE applications for protection (en)
wnioski o objęcie ochroną (pl)

démolitions

DEF Action d'abattre ou de détruire un bâtiment ou un ouvrage d'art quelconque.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
NT démolitions partielles
démolitions illégales
LE demolitions (en)
burzenie (pl)
RT permis de démolir
démolitions

démolitions illégales

DEF Destruction illicite d'un bâtiment, d'un monument ou d'un édifice.
TT Groupe 4 - Système légal
TT Groupe 5 - Interventions
TT Groupe 5 - Interventions
BT travaux illégaux
travaux illégaux
démolitions
LE unauthorized demolition (en)
bezprawne zburzenie (pl)
zniszczenia nielegalne (pl)

démolitions partielles

DEF Action d'abattre ou de détruire une partie d'un bâtiment ou d'un ouvrage d'art quelconque.
TT Groupe 5 - Interventions
BT démolitions
LE partial demolitions (en)
zniszczenia częściowe (pl)

départements

USE

destruction du patrimoine

DEF Action de démolir ou de détruire tout type de bien.

TT	Groupe 5 - Interventions
BT	altérations
LE	destruction of heritage (en) niszczenie dziedzictwa kulturalnego (pl)
RT	vestiges destruction du patrimoine

développement durable

DEF	Développement qui implique que la société actuelle soit capable de répondre à ses propres exigences, par exemple dans le domaine de l'aménagement du territoire, sans recourir à l'épuisement des ressources et sans nuire à l'environnement, dans le respect des générations futures.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
NT	tourisme durable
LE	sustainable development (en) stały rozwój (pl)
RT	ministère chargé de l'environnement lutte contre la pollution environnement développement durable

devoir d'entretien

SYN	obligations de travaux ()
DEF	Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	servitude de protection (CH)
LE	repairs notices (en) obowiązek przywrócenia stanu pierwotnego (pl)

diffusion de la recherche

DEF	Transmission des études concernant le patrimoine conçues par des spécialistes dans le cadre de la recherche, à travers la publication de travaux ou une communication ouverte avec d'autres professionnels ou avec le public.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	communication et sensibilisation
NT	publications
LE	dissemination of research (en) rozpowszechnianie badań naukowych (pl)
RT	institutions scientifiques recherche architecturale recherche scientifique diffusion de la recherche

directives

DEF	Dans le droit communautaire, acte liant les Etats membres destinataires quant au résultat à atteindre, tout en leur laissant le choix des moyens et de la forme.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux communautaires
LE	directives (en) dyrektywy (pl)

diversité culturelle

DEF	La diversité culturelle se manifeste non seulement dans les formes variées à travers lesquelles le patrimoine culturel de l'humanité est exprimé, enrichi et transmis grâce à la variété des expressions culturelles, mais aussi à travers divers modes de création artistique, de production, de diffusion, de distribution et de jouissance des expressions culturelles, quels que soient les moyens et les technologies utilisés. (Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles).
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	cultural diversity (en) tożsamość kulturowa (pl) różnorodność kulturowa (pl)

documentation

DEF	Ensemble des documents, sur tous les types de supports, et action de collecter, analyser, rechercher et diffuser ces documents.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
NT	archives technologies de l'information rapports périodiques centres de documentation cartes du patrimoine documentation du patrimoine documentation photographique plans cadastraux vocabulaires normalisés
LE	documentation (en) dokumentacja (pl)
RT	ICCROM documentation conservation musées coopération internationale préservation patrimoine archivistique archives du patrimoine

documentation du patrimoine

DEF	Ensemble des documents relatifs au patrimoine.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	documentation
LE	heritage documentation (en) dokumentacja dotyczące zabytków (pl)

documentation photographique

DEF	Ensemble des documents photographiques relatifs à un bien culturel
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	documentation
LE	photographic record (en) dokumentacja fotograficzna (pl)

domaine maritime public

DEF	Rivage maritime et parties du patrimoine de l'Etat ou des collectivités territoriales soumises à un régime de droit public très protecteur. Il est imprescriptible et inaliénable.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	propriété publique
NT	eaux territoriales fonds marins biens culturels maritimes
LE	morski majątek publiczny (pl) maritime public domain (en)

domaine public mobilier

DEF	Bien(s) mobilier(s) considéré(s) d'intérêt public, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales ou aux établissements publics.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	propriété publique
NT	collections publiques patrimoine artistique national
LE	movable public domain (en) ruchoma własność publiczna (pl)

donations

DEF	Contrats par lesquels le donateur transmet un bien au donataire, dans un but désintéressé.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	transmission de la propriété
LE	donations (en) darowizny (pl)

dossiers de classement

SYN	dossiers de recensement ()
-----	----------------------------

DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT documentation

LE survey files (en)
karty ewidencyjne zabytków (pl)

RT dossiers de recensement\dossiers de classement (BE)
préservation
géomètres
servitude de protection (CH)
archéologie urbaine

dossiers de recensement

DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT documentation

LE survey files (en)
karty ewidencyjne zabytków (pl)

RT dossiers de recensement\dossiers de classement (BE)
préservation
géomètres
servitude de protection (CH)
archéologie urbaine

dotation royale

USE biens de la couronne

droit de préemption

DEF Droit reconnu dans certains cas à l'administration, et à certains organismes de droit privé accomplissant une mission de service public, d'acquérir la propriété d'un bien lors de son aliénation par préférence à un tout autre acheteur.

TT Groupe 4 - Système légal

BT transmission de la propriété

LE right of pre-emptive purchase (en)
prawo pierwokupu (pl)

droits d'auteur

DEF Prérogatives attribuées à l'auteur d'une œuvre de l'esprit. Le droit d'auteur comporte un droit pécuniaire (droit de tirer profit de l'œuvre) et un droit moral (droit pour un auteur de la divulguer, d'en fixer les conditions d'exploitation et d'en défendre l'intégrité). Seuls les droits pécuniaires peuvent être cédés.

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE autorskie prawo własności (pl)
prawa autorskie (pl)
copyright (en)

RT fonds numérisés
droits d'auteur
publications

droits d'enregistrement

DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT système économique et financier

LE legal registration fees (en)
opłaty rejestracyjne (pl)
opłata skarbową (pl)

droits d'image

DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE autorskie prawo własności (pl)
copyright (en)
prawa autorskie (pl)

droits d'usage

SYN affectation (FR)

droits de l'image

DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE autorskie prawo własności (pl)
prawa autorskie (pl)
copyright (en)

droits de la propriété intellectuelle

TT Groupe 4 - Système légal

BT propriété intellectuelle

LE intellectual property rights (en)
prawo własności intelektualnej (pl)

droits de la propriété intellectuelle

LE intellectual property rights (en)
prawo własności intelektualnej (pl)

droits de mutation

DEF Sommes d'argent que la réglementation impose de verser à l'Etat lors de la vente d'un bien.

SN En France, droit d'enregistrement dû à l'occasion d'une mutation non constatée par la rédaction d'un acte juridique.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT impôts

droits de mutation par décès

DEF Impôts prélevés sur les biens dont héritent les particuliers.

SN Impôts prélevés sur la valeur des biens immeubles situés en Belgique recueillis dans la succession d'un non-habitant de la Belgique.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT impôts

droits de succession

DEF Droits et obligations liés à l'héritage d'une propriété

SN Impôts prélevés sur la valeur, déduction faite des dettes, de tout ce qui est recueilli dans la succession d'un habitant de la Belgique.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT impôts

LE rights of succession (en)
prawo do dziedziczenia (pl)

eaux territoriales

DEF Bande maritime qui suit le tracé de la côte dans laquelle l'Etat côtier exerce sa pleine souveraineté, et dont la largeur est fixée par la Convention internationale de 1982 de Montego Bay à 12 miles.

TT Groupe 4 - Système légal

BT domaine maritime public

LE territorial waters (en)
wody terytorialne (pl)

échanges culturels

DEF	Communication et échange d'expériences entre groupes culturels.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	cultural exchanges (en) wymiana kulturalna (pl)
RT	coopération culturelle échanges culturels

échanges d'information

DEF	Collaboration entre institutions, organismes et individus consistant à avoir accès ou à transférer des informations concernant le patrimoine culturel.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	communication et sensibilisation
LE	information exchange (en) wymiana informacji (pl)

échanges pédagogiques

TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	enseignement
LE	educational exchanges (en) wymiany edukacyjne (pl)

édifices

DEF	Par édifice, il faut comprendre le bâtiment ou le groupe de bâtiments affecté à une même destination et construit sur un terrain d'un seul tenant.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens immobiliers
NT	lieux de culte
LE	buildings (en) budowle (pl)
RT	édifices interventions sur le milieu bâti archéologie urbaine patrimoine bâti patrimoine construit (CH) promoteurs immobiliers permis de construire permis d'urbanisme (BE) travaux d'aménagement

édifices classés

SYN	bâtiments classés (CH)
DEF	Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices protégés bâtiments protégés (CH)
LE	listed buildings (en)

édifices désaffectés

SYN	bâtiments désaffectés (CH)
DEF	Bâtiments qui cessent d'être utilisés.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices
LE	disused buildings (en) budowle opuszczone (pl)

édifices historiques

SYN	bâtiments historiques (CH)
DEF	Édifices ou monuments ouverts au public. Ils sont généralement placés sous la responsabilité d'un organisme public, d'une administration locale ou d'une association, mais peuvent également être une propriété privée.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices
LE	historic properties (en) budowle historyczne (pl)

édifices inscrits

DEF	Édifices qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.
-----	--

SN	Cette notion n'existe pas en Wallonie.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices protégés bâtiments protégés (CH)
LE	budowle w ewidencji (pl)

édifices protégés

SYN	bâtiments protégés (CH)
DEF	Édifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices
NT	édifices inscrits édifices protégés bâtiments protégés (CH)
LE	protected buildings (en) budowle pod ochroną (pl)

éléments classés

DEF	Pour être classé, un élément doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	éléments protégés
LE	elementy zabytkowe wpisane do rejestru zabytków (pl) protected elements (en) elementy zabytkowe pod ochroną (pl) listed elements (en)

éléments d'architecture

DEF	Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux et provenant du démantèlement de ceux-ci.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens culturels
LE	architectural components (en) zabytkowe elementy architektury (pl)

éléments décoratifs

DEF	immeubles par nature ou éléments d'architecture constituant l'ornementation ou le décor d'un édifice
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens culturels
LE	decorative elements (en) elementy zdobnicze (pl)

éléments inscrits

DEF	Éléments qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	éléments protégés
LE	registered elements (en) elementy zabytkowe w ewidencji (pl)

éléments protégés

DEF	Éléments qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens culturels
NT	éléments classés éléments inscrits
LE	protected elements (en) elementy zabytkowe pod ochroną (pl) listed elements (en) elementy zabytkowe wpisane do rejestru zabytków (pl)

emprises foncières

DEF	Ensemble des parcelles cadastrales bâties ou non bâties, contiguës ou non, donnant son unité à une propriété.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH)

LE	espaces protégés otoczenie (pl) bezpośrednie otoczenie budynku (pl) anti pollution policy (en) walka z zanieczyszczeniem środowiska (pl)	sans modifications. Cet ensemble peut s'appliquer à des entités spatiales très diverses allant de l'îlot, du secteur ou du quartier urbain jusqu'à la ville ou au village entier.
	enquêtes publiques	TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
DEF	Processus au cours desquels l'ensemble de la communauté a l'occasion de donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou des politiques d'aménagement.	BT espaces
SN	En Belgique, les enquêtes publiques concernent également des projets individuels, ou le développement d'activités économiques.	NT champs de bataille jardins historiques
TT	Groupe 4 - Système légal	LE historic sites and monuments (en) zespoły historyczne (pl)
BT	gestion de l'aménagement	
LE	public consultations (en) konsultacje publiczne (pl)	
	enseignement	entretien
DEF	Action éducative intégrant des méthodes pédagogiques actives dans une optique interdisciplinaire utilisant une grande variété de modes de communication et d'expression.	DEF Conservation d'un bien pour le maintenir en état et éviter sa détérioration par des interventions régulières.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	TT Groupe 5 - Interventions
BT	communication et sensibilisation	BT conservation
NT	activités pédagogiques matériels pédagogiques programmes scolaires classes du patrimoine échanges pédagogiques	LE maintenance (en) utrzymanie w dobrym stanie (pl)
LE	education (en) kształcenie (pl)	
RT	ministère chargé de l'éducation formation des conservateurs enseignement	environnement
	ensembles archéologiques	DEF Ensemble des circonstances et des conditions dans lesquelles une communauté vit, travaille, évolue, comprenant en particulier les conditions extérieures affectant la vie de la faune et de la flore et le climat.
DEF	Zones ou espaces comprenant un ou plusieurs sites archéologiques connus, regroupés pour leur relation topographique, chronologique ou structurelle.	TT Groupe 9 - Concepts généraux
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	BT concepts généraux
BT	espaces	LE environnement (en) środowisko (pl)
LE	archaeological landscapes (en) zabytki archeologiczne wraz z otoczeniem (pl)	RT ministère chargé de l'environnement lutte contre la pollution environnement développement durable
RT	archéologues ensembles archéologiques carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique	équipements culturels
	ensembles architecturaux	DEF Tout type de bâtiments, d'équipements et de services qui permettent le développement d'activités culturelles.
DEF	Groupements homogènes de constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique et suffisamment cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique (article 1 de la Convention de Grenade).	TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
SN	En Région wallonne, la définition est : Tout groupement de constructions urbaines ou rurales, en ce compris les éléments qui les relie, suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage (art 185,b du CWATUPE). En Région de Bruxelles-Capitale...	BT communication et sensibilisation
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	NT centres culturels centres d'interprétation du patrimoine bibliothèques musées
BT	espaces	LE cultural facilities (en) infrastruktura kulturalna (pl)
LE	architectural ensemble (en) zespół architektoniczny (pl)	RT organismes culturels équipements culturels politique culturelle
	ensembles historiques	espaces
DEF	Groupement de constructions anciennes présentant un intérêt architectural historique et resté cohérent en milieu urbain ou rural et méritant d'être sauvegardé	DEF Groupe de bâtiments, en général situés dans une même zone, qui méritent intérêt ou protection en raison de leur situation de regroupement plutôt qu'en tant que structures individuelles.
		TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
		NT ensembles historiques espaces ruraux parcs et jardins ensembles archéologiques lieux de découverte zones archéologiques zones d'intérêt historique paysages culturels sites ensembles architecturaux friches industrielles paysages
		LE areas (en) obszary (pl)
		espaces boisés
		SYN lieux plantés d'arbres (BE)
		DEF Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.
		TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces
LE wooded areas (en)
obszary zalesione (pl)

espaces protégés

SYN périmètres protégés (CH)
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT paysages culturels
NT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
emprises foncières
Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine
zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique
espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
parcs naturels régionaux
réserves naturelles
parcs archéologiques
LE archaeological sites (en)
stanowiska archeologiczne pod ochroną (pl)

espaces ruraux

DEF Espaces englobant l'espace agricole et les territoires d'implantation des collectivités rurales.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE rural sites (en)
obszary wiejskie (pl)
RT espaces ruraux
patrimoine rural

étude du bâti

DEF Travaux de recherche sur la structure et l'évolution du bâti.
TT Groupe 5 - Interventions
BT recherche architecturale
LE building survey (en)
badania budynków (pl)
badanie budowli (pl)

études d'impact

DEF Etudes préalables à la réalisation de travaux ou commandes qui, en raison de leur importance, de leur ampleur ou de leurs effets, peuvent avoir des conséquences sur l'environnement. L'étude d'impact permet d'évaluer ces conséquences, de proposer des mesures pour les atténuer ou les annuler, d'apprécier la validité du projet, d'informer le public et d'aider les pouvoirs publics dans leur prise de décision.
TT Groupe 5 - Interventions
BT outils d'intervention
LE impact studies (en)
studia porównawcze (pl)

études préalables

DEF Données et informations rassemblées, classées et traitées avant d'élaborer un programme ou projet et d'entreprendre une action concrète.
TT Groupe 5 - Interventions
BT outils d'intervention
LE preliminary programmes (en)
badania wstępne (pl)

examen des candidatures

DEF Comparaison de plusieurs offres de réalisation d'une tâche ou d'un contrat particulier et sélection d'une offre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures d'appel d'offres
LE evaluation of tenders (en)
ocena ofert (pl)

exonérations fiscales

DEF Décharges totales ou partielles d'une charge fiscale qui résultent de la loi ou d'une décision administrative.

TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT mesures incitatives
LE tax exemption (en)
ulgi podatkowe (pl)

experts

DEF Personnes ayant des connaissances spéciales ou une grande compétence dans un domaine précis.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE experts (en)
eksperti (pl)

exportations temporaires

DEF Transfert pour une période limitée seulement de biens ou d'objets, normalement entre deux pays.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection des biens mobiliers
LE temporary exports (en)
wywozy czasowe (pl)

expositions

DEF Présentation publique d'objets ayant une valeur culturelle, qui permettent au public de découvrir et de connaître le patrimoine culturel grâce à l'interprétation du patrimoine exposé.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT manifestations culturelles
LE exhibitions (en)
wystawy (pl)
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine

expropriations

DEF Procédures judiciaires officielles permettant à une administration d'acquérir des terrains ou une propriété contre la volonté du propriétaire actuel, et ce, dans l'intérêt public.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE compulsory purchase (en)
konfiskacje (pl)

extensions d'un édifice

DEF Augmentation de la superficie d'un bâtiment, sur le plan horizontal ou vertical.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
LE building extensions (en)
rozbudowy (pl)
UF agrandissement

extensions de la protection

DEF Expansion d'une zone protégée, qu'il s'agisse d'une structure, d'un bâtiment ou d'un site, afin d'offrir une plus grande protection juridique.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE extensions of protection (en)
rozszerzenia ochrony (pl)

façadisme

DEF Pratique architecturale et urbanistique constituant à construire des édifices nouveaux derrière des bâtiments anciens éventrés et réduits à leur seule façade.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
LE facadism (en)

RT fasadyzm (pl)
façadisme
architecture

financement

DEF Apport de fonds pour un(des) projet(s) provenant généralement de sources variées.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
NT aides directes
subventions
crédits d'intervention
prêts
crédits d'entretien
financement privé
financement public
mécénat
LE funding (en)
finansowanie (pl)

financement privé

DEF Apport de fonds pour un projet, une activité ou une initiative par des individus ou des consortiums à partir de sources non publiques.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
LE private funding (en)
finansowanie ze środków prywatnych (pl)
RT maîtres d'ouvrage
financement privé
propriétaires publics
propriété publique
usage de la propriété

financement public

DEF Sommes dépensées par le gouvernement local, régional ou national pour un projet, une mission ou une initiative.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
NT subventions de l'Etat
budget public
aides publiques
LE public funding (en)
finansowanie ze środków publicznych (pl)

fonction publique

USE

fonction publique d'État

USE

fonctionnaires

DEF Agents d'une collectivité publique
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
LE public servants (en)
urzędnicy (pl)
RT fonctionnaires
organisations
métiers du patrimoine

fondations

DEF Institutions servant au financement d'activités non lucratives d'intérêt général.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE public interest foundations (en)
fundacje (pl)
RT fondations
musées
mécénat

fonds d'intervention

USE crédits d'intervention

fonds marins

DEF Surface de terre située sous la mer également connue sous le nom de fonds océaniques.
TT Groupe 4 - Système légal
BT domaine maritime public
LE sea bed (en)
dno morskie (pl)

fonds numérisés

DEF Ensemble des collections de documents existants sous format numérique
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT numérisation
LE digital collections (en)
zbiory plików (pl)
RT fonds numérisés
droits d'auteur
publications

formation

DEF Préparation intellectuelle et professionnelle permettant d'acquérir des compétences et connaissances particulières.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT types de formation
savoir-faire techniques
centres de formation
stages de formation
programmes de formation
LE training (en)
szkolenia (pl)

formation continue

DEF Formation permanente en vue de l'actualisation des connaissances des professionnels au moyen de cours spécialisés, de réunions de spécialistes et d'échange d'informations et d'expériences entre collègues.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE in-service training course (en)
szkolenie permanentne (pl)

formation des conservateurs

DEF Formation spécialisée qui combine les connaissances théoriques et pratiques sur le travail de conservation et permet d'acquérir des compétences tant dans le domaine des techniques traditionnelles que dans celui des nouvelles technologies (obligatoire pour exercer le métier de conservateur en France).
SN Cette définition n'est pas pertinente pour la Belgique.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE conservation training (en)
szkolenie konserwatorskie (pl)
RT ministère chargé de l'éducation
formation des conservateurs
enseignement
services muséographiques
métiers du patrimoine
musées
conservateurs
conservation

formation professionnelle

DEF Formation de base pour mener à bien des activités professionnelles productives, étroitement liées à la dynamique de l'emploi.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE vocational training (en)
szkolenie zawodowe (pl)
RT organismes professionnels
formation professionnelle

formations spécialisées

- DEF Formations ciblées en vue de fournir aux professionnels de la conservation, de la restauration, de la documentation et de la diffusion du patrimoine culturel les outils qui leur sont nécessaires.
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT types de formation
- LE specialist training (en)
szkolenie specjalistyczne (pl)

formations universitaires

- DEF Enseignement prodigué à l'université, au sein de facultés et d'écoles techniques. Il inclut les trois cycles de l'enseignement supérieur, du premier cycle au doctorat.
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT types de formation
- LE university education (en)
szkolenie uniwersyteckie (pl)

fouille

- USE fouilles archéologiques

fouilles archéologiques

- DEF Excavations à la surface, dans le sous-sol, dans les milieux sous-marins ou subaquatiques visant à rechercher et à découvrir toutes sortes de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que les éléments géologiques qui y sont liés.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT activités archéologiques
- NT fouilles de sauvetage
fouilles programmées
sondages archéologiques
fouilles subaquatiques
- LE archaeological excavations (en)
wykopaliska (pl)
- UF fouille

fouilles de sauvetage

- DEF Fouilles entreprises sur un monument ou site archéologique avant sa destruction pour cause de travaux ou de catastrophes naturelles.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT fouilles archéologiques
- LE rescue excavations (en)
wykopaliska ratownicze (pl)
- RT fouilles de sauvetage
archéologie de sauvetage

fouilles illégales

- DEF Les interventions archéologiques qui ont été menées sans le consentement du propriétaire ou, dans le cas de sites protégés, les corps chargés de la protection régime.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT délits
- LE illegal excavations (en)

fouilles programmées

- DEF Fouilles effectuées dans le cadre d'un programme pré-défini sur un site archéologique connu.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT fouilles archéologiques
- LE planned excavations (en)
wykopaliska planowane (pl)
- RT fouilles programmées
archéologie urbaine

fouilles subaquatiques

- TT Groupe 5 - Interventions
- BT fouilles archéologiques
- LE underwater excavations (en)
- RT sites d'épave

fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

frais d'enregistrement

- SYN droits d'enregistrement (BE)
- DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- LE legal registration fees (en)
opłaty rejestracyjne (pl)
opłata skarbową (pl)

fréquentation

- DEF Calcul du nombre de visiteurs, qui, relié à d'autres données statistiques, permet d'évaluer les résultats obtenus de la communication sur le patrimoine.

SN Ne concerne pas la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale.

- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT visites
- LE visitor numbers (en)
liczba zwiedzających (pl)

friches industrielles

- DEF La reconversion du patrimoine industriel a connu un développement important ces trente dernières années, des initiatives se sont développées dans des 'espaces laissés à l'abandon' suite aux profondes mutations économiques du XXème siècle et à la disparition de nombreuses activités industrielles. Ces lieux laissés vacants, souvent situés dans des 'zones suburbaines', sont recyclés en espaces culturels, artistiques et sociaux de proximité.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT espaces
- LE brownfield sites (en)
tereny zdegradowane (pl)

géomètres

- DEF Techniciens qui décrivent et dessinent de façon détaillée la superficie d'un terrain, dressant des cartes et des plans.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT architectes
architectes
- LE surveyors (en)
geodeci (pl)
topografowie (pl)
- UF géomètres experts
- RT géomètres
plans cadastraux
archéologie urbaine
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)
servitude de protection (CH)

géomètres experts

- USE géomètres

gestion de l'aménagement

- DEF Série de contraintes visant à réglementer le développement et la croissance d'une région géographique, souvent sous la responsabilité d'une collectivité locale.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT politique d'aménagement du territoire
- NT inspection
autorisations de travaux
prescriptions techniques
autorisations préalables
suspension des travaux

LE enquêtes publiques
autorisations spéciales de travaux
planning control (en)
kontrola rozwoju regionalnego (pl)

gestion du patrimoine

DEF Ensemble des actions de contrôle, préservation et mise en valeur des biens culturels pour le bénéfice de générations futures.
TT Groupe 4 - Système légal
NT compétences
procédures d'appel d'offres
protection
LE heritage management (en)
zarządzanie dobrami kultury (pl)

groupes d'intérêt

SYN groupes de pression (FR)
DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE pressure groups (en)
grupy nacisku (pl)

groupes de pression

SYN groupes d'intérêt (CH)
DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE pressure groups (en)
grupy nacisku (pl)

guides touristiques

SYN guides-conférenciers ()
DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).
SN En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE tour guides (en)
przewodnicy (pl)
przewodnicy wycieczek (pl)
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine
tourisme culturel
services de protection
centres d'interprétation du patrimoine

guides-conférenciers

SYN guides touristiques (CH)
DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).
SN En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE tour guides (en)

przewodnicy (pl)
przewodnicy wycieczek (pl)
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine
tourisme culturel
services de protection
centres d'interprétation du patrimoine

handicap

DEF Constitue un handicap toute limitation d'activité ou restriction de participation à la vie en société subie dans son environnement par une personne en raison d'une altération substantielle, durable ou définitive d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un poly-handicap ou d'un trouble de santé invalidant.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT accessibilité
LE disability (en)
handicap (pl)

histoire

DEF L'étude du passé, des événements et des activités humaines.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE history (en)

histoire de l'architecture

DEF L'histoire du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE historycy architektury (pl)
history of architecture (en)
historia architektury (pl)

histoire de l'art

DEF L'histoire des arts visuels, tels que la peinture, la sculpture et l'architecture.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE art history (en)

historiens

DEF Experts dans l'étude de l'histoire des sociétés humaines.
SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE historians (en)
historycy (pl)
RT historiens

historiens d'art

DEF Experts dans le domaine de l'histoire et du développement des techniques et des mouvements artistiques.
SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE art historians (en)
historycy sztuki (pl)
RT historiens d'art
conservateurs
conservation

historiens de l'architecture

- DEF Experts dans le domaine de l'histoire, du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.
- SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT architectes
- BT architectes
- LE architectural historians (en)
- RT historiens de l'architecture
recherche architecturale
archéologie urbaine

ICCROM

- DEF Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels : organisation intergouvernementale internationale fondée par l'Unesco en 1956 et dont le siège est à Rome. Son rôle est d'exécuter des programmes de recherche, de documentation, d'assistance technique, de formation et de sensibilisation pour améliorer la conservation du patrimoine culturel immobilier et mobilier. Dans le domaine du patrimoine mondial, il est le partenaire prioritaire en matière de formation pour les biens du patrimoine culturel.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations internationales
- LE ICCROM (en)
ICCROM (pl)
- RT ICCROM
documentation
conservation
musées
coopération internationale

ICOMOS

- DEF L'organisation internationale non gouvernementale a été fondée en 1965 suite à l'adoption de la Charte pour la conservation et la restauration des Monuments et des Sites. L'ICOMOS est le principal conseiller de l'UNESCO en matière de conservation et de protection des monuments et des sites. L'ICOMOS cherche à établir des normes internationales pour la préservation, la restauration et la gestion de l'environnement culturel, encourager l'adoption et l'application des conventions internationales sur la conservation et la mise en valeur du patrimoine architectural et de constituer un réseau international de professionnels et spécialistes de la conservation.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations internationales
- LE ICOMOS (en)
ICOMOS (pl)
- UF ICOMOS France
Section française de l'ICOMOS
- RT ICOMOS
sites naturels
coopération internationale

ICOMOS France

- USE ICOMOS

identité culturelle

- DEF Façon dont différents groupes ethniques, sociaux, religieux ou linguistiques perçoivent leurs particularités telles que représentées par leur patrimoine, leurs coutumes et leurs expériences culturelles.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE cultural identity (en)
- RT mémoire collective
identité culturelle
patrimoine

immeubles

- USE biens immobiliers

immeubles par destination

- DEF Les immeubles par destination sont de 2 types : - les objets mobiliers que le propriétaire a attachés au fonds à perpétuelle demeure, mais auxquels il peut à tout moment rendre leur qualité de meuble ("objets meubles scellés au plâtre ou à la chaux ou au ciment ou lorsqu'ils ne peuvent être détachés sans être fracturés, dénaturés, ou sans détériorer la partie du fonds à laquelle ils sont attachés"). - les objets mobiliers placés par le propriétaire pour le service et l'exploitation du fonds.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT biens immobiliers
- LE fittings (en)
przedmioty ruchomego wyposażenia (pl)
- UF biens immeubles par destination

immeubles par nature

- DEF Les immeubles par nature sont ceux qui participent au clos et au couvert de l'édifice : vitrail, portes, volets, faîtages, etc., ceux qui forment les sols et les plafonds, décorés ou non : parquets, carreaux, etc., ceux qui sont inclus dans les murs : peintures murales, papiers peints, etc., ceux qui sont posés sur le mur et construits en même temps que l'immeuble : boiseries d'origine, cheminées).
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT biens immobiliers
- LE fixtures (en)
wystroje architektoniczne (pl)
- UF biens immeubles par nature
- RT immeubles par nature
architecture

impôts

- DEF Contributions aux revenus de l'Etat, prélevées par les organes gouvernementaux nationaux et locaux à des particuliers, des entreprises, sur des marchandises et des biens.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- NT droits de succession
droits de mutation par décès
droits de mutation
taxe sur la valeur ajoutée
- LE taxes (en)
podatki (pl)

incapacité financière

- DEF L'incapacité pour un individu ou une organisation de remplir une obligation financière.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- LE financial incapacity (en)
braki możliwości finansowania (pl)

incendies volontaires

- DEF L'acte d'endommager ou de détruire intentionnellement un bien culturel, par le biais d'incendies.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT délits
- LE arson (en)
podpalenia (pl)

indemnisations

- DEF Engagement consistant à assurer la sécurité ou la protection contre tout préjudice, dommage ou perte.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- LE indemnification (en)
odszkodowanie (pl)

inscription

- SYN Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)
- DEF Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.
- SN** En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection
- LE umieszczenie budowli w ewidencji (pl)
listing of buildings (en)

inscription révisable

- USE protection temporaire

Inscription sur la liste de sauvegarde

- SYN inscription ()
- DEF Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.
- SN** En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection
- LE listing of buildings (en)
umieszczenie budowli w ewidencji (pl)

inspection

- DEF Evaluation permanente d'un bien culturel, de sa préservation, observation des conditions de conservation de l'objet, les différentes influences et leurs conséquences ainsi que les propositions de protection.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT gestion de l'aménagement
- LE monitoring (en)
monitoring (pl)

inspection

- USE suivi des interventions

inspection des monuments historiques

- DEF L'inspection, autorité publique de l'Etat, donne un avis technique sur la protection et sur l'ensemble des études, projets de restauration et de travaux sur les monuments historiques.
- SN** N'existe pas en Belgique. Par contre, certains fonctionnaires régionaux ou communaux sont habilités à relever les infractions ou à constater les défauts d'entretien.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT protection
- NT autorisation spéciale de travaux
- LE listed building control (en)
ochrona zabytkowych budowli (pl)
statutory protection (en)
ochrona prawna (pl)

instance de classement

- USE protection temporaire

institutions européennes

- DEF Terme générique désignant l'ensemble des organes européens, notamment l'Union européenne et le Conseil de l'Europe.

- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations internationales
- NT Union européenne
Conseil de l'Europe
- LE european institutions (en)
instytucje europejskie (pl)
- RT institutions européennes
coopération culturelle
coopération européenne

institutions scientifiques

- DEF Organismes ou établissements de recherche scientifique ou d'enseignement supérieur.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations
- LE scientific institutions (en)
instytuty naukowe (pl)
- RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
patrimoine scientifique

instruments légaux

- DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.
- TT Groupe 4 - Système légal
- NT instruments légaux internationaux
instruments légaux communautaires
instruments légaux nationaux
- LE legal instruments (en)
instrumenty prawne (pl)

instruments légaux communautaires

- DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, supportés par la loi des institutions européennes.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux
- NT décisions
directives
règlements
recommandations
- LE European legal instruments (en)
wspólnotowe instrumenty prawne (pl)
- RT Union européenne
instruments légaux communautaires

instruments légaux internationaux

- DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle supranationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux
- NT chartes
conventions
résolutions
traités
- LE international legal instruments (en)
międzynarodowe instrumenty prawne (pl)
- RT organisations internationales
instruments légaux internationaux
coopération internationale

instruments légaux nationaux

- DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle nationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux
- NT règlements nationaux
lois
normes
- LE national legal instruments (en)

RT narodowe instrumenty prawne (pl)
instruments légaux nationaux

intégration de l'architecture contemporaine

TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
LE integration of contemporary architecture (en)
integracja architektury współczesnej (pl)

interdiction d'exportation

DEF Interdiction de transférer des biens ou des matériaux d'un pays à un autre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection des biens mobiliers
LE export ban (en)
zakaz wywozu (pl)
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

interdiction de construire

SYN interdictions de travaux ()
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE work prohibitions (en)
zakazy wykonywania prac (pl)

interdictions de cession

DEF Décrets empêchant une personne ou une organisation d'échanger un objet ou un bien contre de l'argent.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE sale prohibitions (en)
zakazy sprzedaży (pl)

interdictions de travaux

SYN interdiction de construire (CH)
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE work prohibitions (en)
zakazy wykonywania prac (pl)

intérêt anthropologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'anthropologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
NT intérêt ethnographique
LE anthropological interest (en)
wartość antropologiczna (pl)

intérêt archéologique

DEF Katalyn ?
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE archaeological interest (en)
wartość archeologiczna (pl)

intérêt artistique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'art.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE artistic interest (en)
wartość artystyczna (pl)

intérêt botanique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la botanique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT intérêt écologique
LE botanical interest (en)
wartość botaniczna (pl)

intérêt culturel

DEF Eléments présentant un intérêt en raison de leur lien à une culture spécifique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE cultural interest (en)
wartość kulturalna (pl)

intérêt écologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'écologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
NT intérêt botanique
LE ecological interest (en)
wartość ekologiczna (pl)

intérêt ethnographique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'ethnographie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt anthropologique
LE ethnographic interest (en)
wartość etnograficzna (pl)

intérêt folklorique

DEF Teresa ?
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE folklore interest (en)
wartość folklorystyczna (pl)

intérêt historique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine historique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE historic interest (en)
wartość historyczna (pl)

intérêt industriel

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'industrie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE industrial interest (en)
wartość przemysłowa (pl)

intérêt paléontologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la paléontologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE palaeontological interest (en)
wartość paleontologiczna (pl)

intérêt patrimonial

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine du patrimoine.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT intérêt anthropologique
intérêt archéologique
intérêt artistique
intérêt culturel
intérêt écologique
intérêt folklorique
intérêt historique
intérêt industriel
intérêt paysager
intérêt paléontologique
intérêt pittoresque

intérêt scientifique
 intérêt régional
 intérêt technique
 LE heritage interest (en)
 znaczenie z punktu widzenia dziedzictwa (pl)
 RT services de protection
 intérêt patrimonial
 patrimoine
 conservation
 centres d'interprétation du patrimoine
 politique patrimoniale

intérêt paysager

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine paysager.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT intérêt patrimonial
 LE landscape interest (en)
 wartość krajobrazowa (pl)

intérêt pittoresque

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique du point de vue de leur nature pittoresque.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT intérêt patrimonial
 LE picturesque interest (en)
 malowniczość (pl)

intérêt régional

DEF Eléments présentant un intérêt local spécifique.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT intérêt patrimonial
 LE regional interest (en)
 wartość regionalna (pl)

intérêt scientifique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des sciences.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT intérêt patrimonial
 LE scientific interest (en)
 wartość naukowa (pl)

intérêt technique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des techniques.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT intérêt patrimonial
 LE technical interest (en)
 wartość techniczna (pl)

interprétation du patrimoine

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT sensibilisation du public
 LE heritage interpretation (en)
 interpretacja dziedzictwa (pl)
 RT chantiers de bénévoles
 bénévoles
 activités archéologiques
 interprétation du patrimoine
 archéologie urbaine
 bénévolat
 guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
 musées
 expositions
 sensibilisation du public
 archéologues
 parcs archéologiques
 musées de plein air
 services de protection
 centres d'interprétation du patrimoine

interventions sur la ville

DEF Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'une ville.

TT Groupe 5 - Interventions
 BT interventions sur le milieu bâti
 NT projets d'aménagement urbain
 revitalisation urbaine
 reconstruction urbaine
 réhabilitation urbaine
 LE urban interventions (en)
 ochrona założeń miejskich (pl)
 RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
 urbanisme
 interventions sur la ville
 tourisme culturel
 paysages urbains
 architecture
 archéologie urbaine

interventions sur le milieu bâti

DEF Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur d'un bien immobilier.
 TT Groupe 5 - Interventions
 BT types d'intervention
 NT interventions sur les bâtiments
 interventions sur la ville
 travaux
 LE built heritage interventions (en)
 prace interwencyjne w budownictwie zabytkowym (pl)
 RT architectes
 patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
 interventions sur le milieu bâti
 types de formation
 architecture
 édifices
 archéologie urbaine
 chantiers de bénévoles
 ruines
 conservation
 reconstruction à l'identique

interventions sur le patrimoine archéologique

DEF Actions directes ou indirectes affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout élément appartenant aux vestiges matériels du passé.
 TT Groupe 5 - Interventions
 BT types d'intervention
 NT activités archéologiques
 découvertes
 archéologie programmée
 archéologie préventive
 prospection archéologique
 LE archaeological heritage interventions (en)
 RT services archéologiques
 interventions sur le patrimoine archéologique
 archéologie urbaine
 archéologues
 patrimoine archéologique
 zones archéologiques
 ensembles archéologiques
 carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
 protection du patrimoine archéologique
 matériels archéologiques
 objets archéologiques
 chantiers de bénévoles
 vestiges
 activités archéologiques

interventions sur les bâtiments

DEF Action directe ou indirecte affectant le fonctionnement et/ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'un bâtiment.
 TT Groupe 5 - Interventions
 BT interventions sur le milieu bâti
 NT extensions d'un édifice
 constructions
 réhabilitation
 démolitions

	façadisme
	recherche architecturale
	intégration de l'architecture contemporaine
LE	building interventions (en)
	rozbudowy budowli (pl)
RT	maîtres d'œuvre
	interventions sur les bâtiments

inventaire archéologique

USE

inventaire général

DEF	L'inventaire général répond à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Il est informatisé et obéit à un ensemble de principes d'analyse scientifiques, et porte aussi bien sur le patrimoine architectural que sur les biens mobiliers.
SN	"L'inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France" a été créé par André Malraux en 1964. C'est la première entreprise générale portant sur le mobilier comme sur l'architecture, sa mission était de "recenser, étudier et faire connaître toute œuvre susceptible de constituer un élément du patrimoine national". En Wallonie, l'informatisation se réalise en parallèle à la mise à jour. L'architecture institutionnelle belge limite la compétence des Régions au seul patrimoine immobilier, le patrimoine mobilier relevant de la compétence des Communautés. De même, il n'existe pas d'inventaire général national, chaque Région établissant ses propres inventaires sur une base topographique ou thématique. A Bruxelles, l'inventaire est en cours de réalisation et l'informatisation se fait en parallèle.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	inventaires
LE	national inventories (en)
	rejestr zabytków (pl)
UF	inventaire général des monuments historiques
RT	services de protection
	inventaire général

inventaire général des monuments historiques

USE inventaire général

inventaire topographique

DEF	Dans le cadre de l'inventaire général, étude fondée sur une approche exhaustive du patrimoine, d'une aire d'étude (en France, le canton).
SN	En Wallonie, l'inventaire du patrimoine monumental est organisé par arrondissement administratif. L'inventaire du patrimoine architectural est publié par ensemble de communes. A Bruxelles, l'inventaire se fait commune par commune.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	inventaires
LE	topographical inventories (en)
	ewidencja topograficzna (pl)

inventaires

DEF	Les inventaires répondent à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Ils fournissent l'identification et la localisation des biens sous forme de listes, index ou cartes.
SN	En Belgique, les inventaires contiennent généralement une description plus ou moins précise des biens recensés. Tant en Région de Bruxelles-Capitale qu'en Wallonie, les inventaires sont diffusés par publication ou via internet.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
NT	inventaire général
	inventaires locaux
	inventaires thématiques
	inventaire topographique
LE	inventories (en)
	rejestry (pl)

inventaires locaux

DEF	Inventaires portant sur une partie du territoire national et conduits par les collectivités territoriales ou par des acteurs privés. Inventarios que abarcan una parte del territorio nacional, realizados por iniciativa de los entes territoriales
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	inventaires
LE	local inventories (en)
	gminna ewidencja zabytków (pl)

inventaires thématiques

DEF	Inventaires du patrimoine restreints à des thèmes précis (par exemple patrimoine industriel, ...).
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	inventaires
LE	thematic inventories (en)
	ewidencja tematyczna (pl)

inventeurs

DEF	Du point de vue juridique, l'inventeur d'un site ou de vestiges archéologiques est la personne qui en a effectué la découverte.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	finders (en)
	odkrywcy (pl)
RT	inventeurs
	objets archéologiques
	lieux de découverte
	récompenses de découverte

itinéraires culturels

DEF	Parcours couvrant un ou plusieurs pays ou régions, et qui s'organisent autour des thèmes dont l'intérêt historique, artistique ou social s'avère européen, soit en raison du tracé géographique de l'itinéraire, soit en fonction de son contenu et de sa signification. (Conseil de la Coopération culturelle)
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	tourisme culturel
LE	cultural routes (en)
	szlaki kulturalne (pl)

IUCN

DEF	Union mondiale pour la nature : partenariat regroupant des gouvernements nationaux, des ONG et des scientifiques, fondé en 1948 et ayant son siège à Gland (Suisse). Son rôle est d'encourager et d'aider les sociétés à travers le monde à conserver l'intégrité et la diversité de la nature et à s'assurer que tout usage des ressources naturelles est équitable et écologiquement durable. Dans le domaine du patrimoine mondial, il évalue les biens naturels et mixtes proposés pour inscription sur la liste du patrimoine mondial et présente ses conclusions au Comité du patrimoine mondial.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations internationales
LE	IUCN (en)
	IUCN (pl)
RT	IUCN
	coopération internationale

jardins historiques

DEF	« Le jardin historique est une composition architecturale et végétale, qui, du point de vue de l'histoire et de l'art, présente un intérêt public » (Source : Centre de documentation UNESCO-ICOMOS).
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	ensembles historiques
LE	historic gardens (en)
	ogrody historyczne (pl)

RT paysagistes
jardins historiques
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

JEP

USE Journées Européennes du Patrimoine

Journées Européennes du Patrimoine

DEF Journées créées à l'initiative du Conseil de l'Europe en 1991 pour sensibiliser le public à l'importance de la conservation du patrimoine culturel européen. Ces journées sont généralement axées sur l'ouverture de monuments habituellement fermés au public.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT ouverture aux publics

LE european heritage days (en)

UF JEP

journées portes ouvertes

DEF Journées pendant lesquelles sont exceptionnellement ouverts des monuments peu connus ou difficiles d'accès, de monuments qui ont bénéficié de récents travaux de restauration ou d'une partie des installations habituellement fermées au public.

SN Peu fréquent en Région de Bruxelles-Capitale ou en Wallonie où ces ouvertures exceptionnelles sont généralement organisées dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT ouverture aux publics

LE heritage open days (en)
dni otwarte w zabytkach (pl)
Europejskie Dni Dziedzictwa (pl)

législation du patrimoine

DEF Recueil des lois et réglementations s'appliquant au patrimoine.

SN En France, l'ensemble de la législation patrimoniale est regroupée au sein du code du patrimoine. Le patrimoine s'entend, au sens de ce code, de l'ensemble des biens, immobiliers ou mobiliers, relevant de la propriété publique ou privée, qui présentent un intérêt historique, artistique, archéologique, esthétique, scientifique ou technique.

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE heritage legislation (en)
ustawodawstwo dotyczące ochrony zabytkó (pl)

UF code du patrimoine

legs

DEF Dons ou legs normalement faits à une organisation sous forme d'argent ou de biens. Dons faits par testament.

TT Groupe 4 - Système légal

BT transmission de la propriété

LE bequests (en)
legaty (pl)

lieux de culte

DEF Lieux servant à la célébration des cérémonies religieuses.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT édifices

LE places of worship (en)
miejsca kultu (pl)

RT lieux de culte
usufruit (FR)|
patrimoine religieux

lieux de découverte

DEF Lieux où a été découvert ce qui était caché, dissimulé, inconnu ou ignoré.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

LE places of discovery (en)
miejsca odkryć archeologicznych (pl)

RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte

lieux de mémoire

DEF Sites qui sont préservés ou conservés du fait de leur lien avec un événement historique, une tradition ou un personnage célèbre

LE commemorative sites (en)
miejsca pamięci (pl)

lieux plantés d'arbres

SYN espaces boisés ()

DEF Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

LE wooded areas (en)
obszary zalesione (pl)

liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

DEF La Convention de 1972 pour la protection du patrimoine mondial naturel et culturel, prévoit que les biens présentant une valeur universelle exceptionnelle sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial. Cette inscription se fait par décision du Comité du patrimoine mondial (21 Etats parties à la Convention désignés par vote). La liste du patrimoine mondial veut refléter l'histoire de l'homme et de la terre. Elle induit le respect du patrimoine des autres, l'échange d'expériences et de connaissance et la solidarité entre les Etats, notamment par le biais du Fonds du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT listes des biens protégés

NT liste indicative

LE World Heritage List (en)
Lista Światowego Dziedzictwa UNESCO (pl)

liste indicative

DEF La liste indicative est un inventaire des biens culturels et naturels situés sur le territoire de chaque Etat partie et susceptibles d'être inclus sur la liste du patrimoine mondial. L'inscription sur la liste indicative est un préalable obligatoire à l'inscription sur la liste du patrimoine mondial. Le Comité du patrimoine mondial invite les Etats parties à mettre à jour leur liste indicative au cours des 5 à 10 ans à venir. L'analyse des listes indicatives permet d'évaluer la valeur universelle exceptionnelle des biens qui y figurent mais aussi de déterminer les types de patrimoine pas ou peu représentés sur la liste du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

LE tentative list (en)
lista informacyjna (pl)

RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
Comité du Patrimoine Mondial
coopération internationale

listes des biens protégés

DEF Liste des biens soumis à un système de protection.

SN En Belgique, cette notion correspond plus ou moins à la liste des biens classés.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

NT	liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
LE	list of protected property (en) lista obiektów pod ochroną (pl)
RT	listes des biens protégés préservation

location

DEF	Contrat passé entre un propriétaire et un locataire, conférant à celui-ci le droit d'utiliser le bien loué moyennant le versement d'une somme d'argent appelée loyer.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	usage de la propriété
LE	tenancy (en) dzierżawa (pl)

loi littoral

USE	protection du littoral
-----	------------------------

loi montagne

USE	protection de la montagne
-----	---------------------------

lois

DEF	Règles, issues de la législation (ou du droit coutumier au Royaume-Uni), qu'un Etat ou une communauté donné reconnaît comme régissant les actions de ses sujets ou membres et qu'il ou elle peut faire appliquer en imposant des sanctions.
SN	En France, la loi est votée par l'assemblée nationale et le Sénat, elle est promulguée (signée) par le Président de la République et publiée au journal officiel (JO). En Belgique, la loi est votée par la Chambre des Représentants et le Sénat, elle est promulguée par le Roi et publiée au Moniteur belge.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux nationaux
NT	législation du patrimoine droits d'auteur propriété intellectuelle arrêtés
LE	laws (en) ustawy (pl)

lutte contre la pollution

DEF	Ensemble de mesures et d'actions visant à éviter toute pollution et ses effets sur les personnes et les biens.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	politique d'intervention
LE	otoczenie (pl) bezpośrednie otoczenie budynku (pl) anti pollution policy (en) walka z zanieczyszczeniem środowiska (pl)
RT	ministère chargé de l'environnement lutte contre la pollution environnement développement durable catastrophes naturelles

maîtres d'ouvrage

DEF	Personnes physiques ou morales qui définissent le programme, commissionnent les travaux de construction ou de restauration et en assurent le règlement.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	contracting authorities (en) zleceniodawcy (pl)
RT	maîtres d'ouvrage financement privé

maîtres d'œuvre

DEF	Personnes physiques ou morales chargées par le maître d'ouvrage de concevoir et contrôler l'exécution des travaux, de diriger et de proposer leur réception ainsi que leur règlement.
-----	---

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	contractors (en) zleceniobiorcy (pl)
RT	maîtres d'œuvre interventions sur les bâtiments

manifestations culturelles

DEF	Ensemble d'activités culturelles concrètes (représentations théâtrales, concerts, journées, festivals, expositions, etc.) à caractère saisonnier et destiné à capter des publics.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	animations culturelles
NT	expositions reconstitutions historiques
LE	cultural events (en) wydarzenia kulturalne (pl)

marchés négociés

SYN	appels d'offres limités (CH)
DEF	Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	offres
LE	closed tenders (en) przetargi zamknięte (pl)

matériels archéologiques

DEF	Objets, structures ou échantillons découverts lors de fouilles archéologiques y compris les découvertes faites lors des prospections de surface et les vestiges conservés in situ.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	objets mobiliers
NT	objets archéologiques
LE	archaeological materials (en) materiały archeologiczne (pl)
RT	archéologues matériels archéologiques objets archéologiques interventions sur le patrimoine archéologique

matériels documentaires

DEF	Produits de la collecte méthodique et du traitement de documents et de données opérés pour l'information des publics (professionnels ou grand public).
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	archives
LE	documentary material (en) materiały dokumentacyjne (pl)

matériels pédagogiques

DEF	Ensemble de ressources contenant les explications pertinentes pour asseoir les connaissances relatives au patrimoine que l'on cherche à transmettre par les activités menées.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	enseignement
LE	teaching resources (en) materiały pedagogiczne (pl)

mécénat

DEF	Processus par lequel un soutien financier est accordé par des donateurs pour une activité ou un projet.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
LE	sponsorship (en) mecenat (pl)
RT	fondations musées mécénat mécènes

mécènes

DEF Personnes physiques ou morales qui apportent une aide financière à une oeuvre culturelle sans contrepartie directement évaluable.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
LE sponsors (en)
sponsorzy (pl)
RT mécènes
mécénat

mémoire collective

DEF Idées historiques ou culturelles partagées par un peuple, un groupe ou une organisation.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE collective memory (en)
pamięć zbiorowa (pl)
RT mémoire collective
identité culturelle

mesures incitatives

DEF Avantages accordés par l'Etat pour encourager l'activité du secteur privé.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
NT exonérations fiscales
déductions fiscales
LE tax incentives (en)
zachęty podatkowe (pl)
UF avantage fiscal

mesures répressives

DEF Ensemble de lois couvrant la mise en œuvre obligatoire de décisions prises par un organe législatif ou par le gouvernement.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
NT mise en demeure
LE enforcement legislation (en)
środki egzekucji prawnej (pl)

métiers

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT métiers du bâtiment
métiers du patrimoine
métiers traditionnels
LE skills (en)

métiers d'art

DEF Activités de production caractérisées par la participation directe, manuelle et personnelle d'un artisan ayant une capacité créatrice.
SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers traditionnels
LE craft skills (en)
zawody artystyczne (pl)

métiers du bâtiment

DEF Activités professionnelles de ceux qui interviennent dans le bâtiment, des architectes aux maçons en passant par les charpentiers, les tailleurs de pierre, etc.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers
LE building skills (en)
zawody związane z budownictwem (pl)

métiers du patrimoine

DEF Activités des professionnels qui interviennent dans la recherche, la conservation et la diffusion du patrimoine culturel et qui agissent directement ou indirectement sur celui-ci.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers
LE heritage skills (en)

zawody związane z ochroną dóbr kultury (pl)
RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées
fonctionnaires

métiers traditionnels

DEF Activités des derniers dépositaires de techniques et pratiques particulières très spécialisées qui ont aidé à former le patrimoine culturel et artistique.
SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers
NT métiers d'art
LE traditional skills (en)
zawody tradycyjne (pl)

meuble

USE objets mobiliers

MH

USE monuments historiques

Minéfi

USE ministère chargé des finances

ministère chargé de l'agriculture

DEF Le ministère chargé de l'agriculture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine de l'agriculture.

SN Intitulé en France ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche, il conduit, sous l'impulsion de l'Inspection générale de l'agriculture, une campagne active de sensibilisation au patrimoine rural dans ses différentes dimensions : bâti traditionnel, artisanat et savoir-faire, paysage, équilibres naturels, produits de terroir, pratiques traditionnelles... Ce ministère a la tutelle de certaines écoles du paysage dont l'école nationale supérieure du paysage de Versailles et L'Institut national d'horticulture (INH à Angers), dont l'objectif est la formation d'ingénieurs compétents pour les filières de l'horticulture, du paysage, des semences et la protection des plantes : Ecole nationale d'ingénieurs de l'horticulture et du paysage (ENIHP) et l'Ecole nationale supérieure d'horticulture et d'aménagement du paysage (ENSHP). En Belgique, la matière relève des Régions, il n'y a donc pas de ministère de l'agriculture mais des administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for agriculture (en)
ministerstwo ds. rolnictwa (pl)

UF Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche
ministère de l'agriculture
Ministère de l'agriculture et de la pêche

ministère chargé de l'éducation

DEF Le ministère chargé de l'éducation prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement.

SN Intitulé en France ministère de l'Education nationale, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement pré-élémentaire, élémentaire, secondaire et supérieur. Il participe à l'élaboration et à la mise en œuvre, avec le ministre de la recherche, de la politique de recherche universitaire. En Belgique, l'éducation et l'enseignement relèvent des Communautés, il n'y a donc pas de Ministère de

l'Education mais différentes administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT ministères
LE government department for education (en)
ministerstwo ds. edukacji (pl)

UF ministère de l'Education nationale
ministère de l'éducation
ministère de l'enseignement
ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche

RT ministère chargé de l'éducation
politique culturelle
formation des conservateurs
enseignement

ministère chargé de l'environnement

DEF Le ministère chargé de l'environnement prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines de l'aménagement du territoire, de l'environnement et de la gestion des espaces et des ressources naturelles. En Belgique, il n'y a pas de Ministère de l'Environnement, la matière est gérée par des administrations régionales.

SN Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il veille à l'intégration des objectifs de développement durable dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques publiques, notamment en ce qui concerne la gestion des espaces et des ressources naturelles. Il est responsable des actions de protection de la nature, des paysages et des sites.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT ministères
LE government department for the environment (en)
ministerstwo ds. środowiska (pl)

UF ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer
ministère de l'environnement
ministère de l'écologie et du développement durable

RT ministère chargé de l'environnement
lutte contre la pollution
environnement
développement durable

ministère chargé de l'équipement

DEF Le ministère chargé de l'équipement prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine de la construction publique et des travaux d'infrastructure. En Belgique, la compétence est partagée entre le niveau fédéral et les Régions.

SN Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines des transports et de leurs infrastructures, de l'équipement, de l'aménagement foncier, de l'urbanisme, du tourisme et de la mer, à l'exception de la pêche et des cultures marines et de la construction et de la réparation navales.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT ministères
LE government department for public works (en)

UF ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer
ministère de l'équipement
Ministère de l'Équipement
ministère des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer

RT ministère chargé de l'équipement
code des marchés publics
travaux publics

ministère chargé de la culture

DEF Le ministère chargé de la culture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine

du patrimoine culturel national, régional, de la création contemporaine, de la culture et de l'art.

SN Intitulé en France ministère de la Culture et de la Communication, il a pour mission de conduire la politique de sauvegarde, de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel dans toutes ses composantes, de favoriser la création des œuvres de l'art et de l'esprit et le développement des pratiques et des enseignements artistiques; de préparer et de mettre en œuvre les actions qui concourent à la diffusion, à l'emploi et à l'enrichissement de la langue française, ainsi qu'à la préservation et à la valorisation des langues de France. En Belgique, le patrimoine culturel immobilier relève de la compétence des Régions alors que le patrimoine culturel mobilier et intangible ainsi que la politique culturelle relèvent des Communautés. La Communauté germanophone assume l'ensemble des compétences culturelles.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT ministères
LE government department for culture (en)
ministerstwo ds. kultury (pl)

UF ministère de la culture et de la communication
ministère de la culture

ministère chargé des finances

DEF Le ministère chargé des finances prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en matière économique, financière, budgétaire, fiscale et de consommation.

SN Intitulé en France ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie (Minéfi) élabore et met en œuvre les politiques économique, budgétaire et industrielle de la France. Dans le cadre de l'Union européenne il élabore la politique fiscale et budgétaire de la France. Au niveau international il intervient dans la prévention et la résolution des crises financières.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT ministères
LE government department for finance (en)
ministerstwo ds. finansów (pl)
ministerstwo ds. inwestycji publicznych (pl)

UF Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Ministère des finances
Minéfi

RT ministère chargé des finances
système économique et financier

ministère de l'agriculture

USE ministère chargé de l'agriculture

Ministère de l'agriculture et de la pêche

USE ministère chargé de l'agriculture

Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche

USE ministère chargé de l'agriculture

ministère de l'écologie et du développement durable

USE ministère chargé de l'environnement

ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer

USE ministère chargé de l'environnement

ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer

USE ministère chargé de l'équipement

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

USE ministère chargé des finances

ministère de l'éducation

USE ministère chargé de l'éducation

ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche

USE ministère chargé de l'éducation

ministère de l'enseignement

USE ministère chargé de l'éducation

ministère de l'environnement

USE ministère chargé de l'environnement

ministère de l'environnement

LE government department for the environment (en)
ministerstwo ds. środowiska (pl)

Ministère de l'Équipement

USE ministère chargé de l'équipement

ministère de l'équipement

USE ministère chargé de l'équipement

ministère de la culture

USE ministère chargé de la culture

ministère de la culture et de la communication

USE ministère chargé de la culture

ministère de l'Éducation nationale

USE ministère chargé de l'éducation

Ministère des finances

USE ministère chargé des finances

ministère des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer

USE ministère chargé de l'équipement

ministères

DEF Groupes de services publics sous la tutelle d'un ministre.

SN En France, le terme de « ministère » désigne l'ensemble des services de l'État placés sous la responsabilité d'un ministre et s'occupant d'un même domaine. Ces services sont répartis entre une administration centrale à Paris et des services déconcentrés en province.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

NT ministère chargé de l'agriculture
ministère chargé de la culture
ministère chargé de l'éducation
ministère chargé des finances
ministère chargé de l'équipement
ministère chargé de l'environnement

LE government departments (en)
ministerstwa (pl)

mise en demeure

DEF Injonction adressée par une autorité administrative en respect de la législation pour ordonner à une personne physique ou morale de prendre une mesure obligatoire ou de mettre fin à un comportement illégal.

TT Groupe 4 - Système légal
BT mesures répressives
LE enforcement notice (en)
egzekwowanie prawa (pl)

mise en valeur du patrimoine

SYN politique de mise en valeur (FR)
DEF Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public

sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT sensibilisation du public
LE heritage enhancement (en)
polityka rewalozytacji dziedzictwa (pl)

monuments

DEF Toute réalisation particulièrement remarquable en raison de son intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation.

SN En Belgique, d'autres intérêts peuvent motiver la reconnaissance au titre de monument comme, par exemple, l'aspect folklorique (Bruxelles-Capitale).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens immobiliers
NT monuments historiques
ruines

LE monumental heritage (en)
dziedzictwo monumentalne (pl)
monuments (en)
zabytki (pl)

monuments historiques

DEF Désigne toute construction, ouvrage d'art, équipement ou installation que l'on désire conserver ou protéger à cause de sa valeur historique ou esthétique.

SN En France, immeubles ou parties d'immeubles nus ou bâtis, objets ou orgues "dont la conservation présente, du point de vue de l'histoire ou de l'art, un intérêt public" (loi du 31 décembre 1913, art.1), voir la liste des MH classés ou inscrits sur la base de données Mérimée : www.culture.gouv.fr/documentation/merimee/accueil.htm. En Belgique, cette notion n'existe pas.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT monuments
LE budowle wpisane do rejestru (pl)
historic monuments (en)
pamiątki historyczne (pl)

UF MH

municipalités

USE administration communale

musées

DEF Institution permanente, sans but lucratif, au service de la société et de son développement, ouverte au public et qui fait des recherches concernant les témoins matériels de l'homme et de son environnement, les acquiert, les conserve, les communique et notamment les expose à des fins d'études, d'éducation et de plaisir pour le visiteur.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT équipements culturels
NT musées de plein air
musées de site
LE museums (en)
muzea (pl)

RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées
fondations
mécénat
ICCROM
documentation
conservation
coopération internationale
guides-conférenciers (|)guides touristiques (CH)
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine

collections publiques

musées de plein air

- DEF** Musées présentant une collectivité humaine dans son propre environnement et qui, en plus d'exposer des objets, montrent des modes de vie menacés et proposent des démonstrations d'activités liées à des systèmes d'exploitation appliqués dans le passé.
- SN** En Belgique, la notion est plus large et concerne aussi des expositions d'œuvres d'art dans des parcs ou autres espaces de plein air.
- TT** Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT** musées
- LE** open air museums (en)
skanseny (pl)
- RT** archéologues
parcs archéologiques
musées de plein air
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine

musées de site

- DEF** Institution visant à la recherche, à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel d'une région.
- SN** N'existe pas sous ce nom en Wallonie mais bien en Région de Bruxelles-Capitale. En Wallonie, cette définition est plus proche de celle des éco musées.
- TT** Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT** musées
- LE** site museums (en)
muzea tematyczne (pl)

niveaux de compétence

- DEF** Répartition des responsabilités entre différentes autorités.
- TT** Groupe 4 - Système légal
- BT** compétences
- LE** levels of competence (en)
poziomy kompetencji (pl)

niveaux de protection

- DEF** Différents types de protection des éléments du patrimoine culturel offerte par la législation.
- TT** Groupe 4 - Système légal
- BT** protection
- NT** protection implicite
protection partielle
protection locale
protection temporaire
régimes de protection particuliers
protection légale
protection totale
- LE** levels of protection (en)
zakresy ochrony (pl)

normes

- DEF** Documents de référence, en général d'application volontaire (quelques unes sont devenues obligatoires) portant sur des règles, des caractéristiques, des recommandations ou des exemples de bonnes pratiques, relatives à des produits, à des services, à des méthodes, à des processus ou à des organisations.
- TT** Groupe 4 - Système légal
- BT** instruments légaux nationaux
- LE** standards (en)
normy (pl)

normes de numérisation

- DEF** Ensemble des règles et principes relatifs à la numérisation. Ces normes reconnues et adoptées par la communauté scientifique permettent la mise en place de techniques, matériels et formats d'échange communs.

- TT** Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT** numérisation
- LE** digitization standards (en)
normy związane z zastosowaniem technik numerycznych (pl)

numérisation

- DEF** Conversion d'un document analogique en un fichier de type binaire à l'aide d'un matériel adapté (scanner, appareil photo numérique, logiciel, etc.).
- TT** Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT** technologies de l'information
- NT** techniques de numérisation
normes de numérisation
fonds numérisés
- LE** digitization (en)
digitalizacja (pl)

objets archéologiques

- DEF** Objets découverts dans les fouilles archéologiques.
- TT** Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT** matériels archéologiques
- LE** archaeological objects (en)
zabytki archeologiczne (pl)
- RT** inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte
archéologues
matériels archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique

objets classés

- DEF** Pour être classé, un objet doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
- SN** Les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, dont la conservation présente, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt public peuvent être classés au titre des monuments historiques par décision de l'autorité administrative.
- TT** Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT** objets protégés
- LE** listed objects (en)
protected objects (en)
obiekty pod ochroną (pl)
obiekty wpisane do rejestru zabytków (pl)

objets d'arts

- DEF** Artefact produit selon des techniques artistiques et, par extension, tout objet auquel on reconnaît des valeurs esthétiques et artistiques.
- TT** Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT** objets mobiliers
- LE** dzieła sztuki (pl)
works of art (en)

objets inscrits

- DEF** Objets qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.
- SN** En France, les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales et aux établissements publics ou aux associations culturelles et qui, sans justifier une demande de classement immédiat, présentent, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt suffisant pour en rendre désirable la préservation, peuvent, à toute époque, être inscrits sur un inventaire supplémentaire à la liste des objets mobiliers classés au titre des monuments historiques.
- TT** Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT** objets protégés

LE registered objects (en)
obiekty w ewidencji (pl)

objets mobiliers

DEF Par objet mobilier, on entend aussi bien des meubles, objets et vêtements liturgiques, des instruments de musique, ... que du matériel roulant, voitures locomotives ou des bateaux, ... mais aussi des immeubles par destination (les orgues, les fresques, ...).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT biens culturels

NT objets protégés

objets d'arts

matériels archéologiques

LE movable objects (en)

zabytki ruchome (pl)

UF biens mobiliers

meuble

RT objets mobiliers

protection des biens mobiliers

objets protégés

DEF Objets qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT objets mobiliers

NT objets classés

objets inscrits

LE obiekty wpisane do rejestru zabytków (pl)

protected objects (en)

obiekty pod ochroną (pl)

listed objects (en)

obligations de travaux

SYN devoir d'entretien (CH)

DEF Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.

TT Groupe 4 - Système légal

BT servitude de protection (CH)

LE repairs notices (en)

obowiązek przywrócenia stanu pierwotnego (pl)

occupation du sol

DEF Utilisation du sol, par exemple à des fins agricoles ou industrielles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE land use (en)

użytkowanie ziemi (pl)

offres

DEF Offres formelles faites par une partie à une autre, généralement sous forme financière et technique pour la réalisation de travaux ou d'études.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures d'appel d'offres

NT appels d'offres ouverts

appels d'offres restreints

LE tenders (en)

oferty przetargowe (pl)

ONG

USE organisations non gouvernementales

ordonnances

SYN décrets ()

DEF Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.

SN En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux nationaux

LE dekrety (pl)

decrees (en)

ordre de préservation

SYN ordre de protection (CH)

DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE preservation order (en)

wydanie decyzji objęcia ochroną (pl)

ordre de protection

SYN ordre de préservation ()

DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE preservation order (en)

wydanie decyzji objęcia ochroną (pl)

organisations

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

NT associations

fondations

institutions scientifiques

organismes bénévoles

organismes culturels

organismes de conseil

organismes de droit privé

organismes professionnels

organismes publics

organisations non gouvernementales

organisations internationales

LE organizations (en)

organizacje (pl)

RT organisations

fonctionnaires

organisations consultatives

DEF Elles sont au nombre de trois : l'ICCROM, l'ICOMOS et l'IUCN. Leur rôle est de conseiller pour la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial, aider le Secrétariat du Comité dans sa tâche, surveiller l'état de conservation des biens du patrimoine mondial, examiner les demandes d'assistance internationale, aider à l'élaboration d'une liste du patrimoine mondial crédible et équilibrée. Elles collaborent à la préparation et à l'évaluation des rapports périodiques, elles assistent à titre consultatif aux réunions du Comité.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité du Patrimoine Mondial

LE consulting organisations (en)

organizacje doradcze (pl)

organisations internationales

DEF Organisations reconnues par le droit international et constituées d'un certain nombre de membres et de plus d'un Etat

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

NT UNESCO

ICOMOS

ICCROM

IUCN

institutions européennes

LE international organizations (en)

organizacje międzynarodowe (pl)

RT organisations internationales

instruments légaux internationaux

coopération internationale

organisations locales

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	local organizations (en) organizacje lokalne (pl)

organisations nationales

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	national organizations (en) organizacje narodowe (pl)

organisations non gouvernementales

DEF	Organisations, indépendantes des administrations nationales ou internationales, constituées dans l'intérêt public ou dans un but humanitaire.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
LE	non government organizations (en) organizacje pozarządowe (pl)
UF	ONG

organismes bénévoles

DEF	Association, groupement ou société ayant une tâche particulière et créés dans un but non lucratif.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
NT	chantiers de bénévoles
LE	voluntary organizations (en) organizacje społeczne (pl)
RT	organismes bénévoles bénévoles bénévolat

organismes culturels

DEF	Organismes privés ou publics qui visent à mettre en oeuvre ou à promouvoir des activités culturelles
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
LE	cultural institutions (en) instytucje kultury (pl)
RT	organismes culturels équipements culturels politique culturelle

organismes de conseil

DEF	Personne morale publique ou privée chargée de donner des conseils professionnels ou techniques.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
NT	comités d'experts
LE	consultancies (en) instytucje doradcze (pl)
RT	organismes de conseil consultants techniques consultants

organismes de droit privé

DEF	Organismes dotés d'une personnalité juridique et soumis aux règles du droit privé.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
LE	private law bodies (en) instytucje prawa prywatnego (pl)

organismes professionnels

DEF	Organismes de caractère corporatif regroupant les membres de certaines professions.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
LE	professional bodies (en) samorządy zawodowe (pl)
RT	organismes professionnels formation professionnelle

organismes publics

DEF	Organismes entièrement ou partiellement soumis aux règles du droit public et dotés d'une personnalité juridique.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
LE	public bodies (en) organizacje publiczne (pl)

outils d'aménagement

TT	Groupe 4 - Système légal
NT	politique d'aménagement du territoire
LE	planning system (en) system zagospodarowania przestrzennego (pl)

outils d'intervention

DEF	Tout ce qui sert pour agir directement ou indirectement sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
NT	études d'impact études préalables suivi des interventions assistance technique recherche scientifique
LE	intervention tools (en) środki ochrony zabytków (pl)

ouverture aux publics

DEF	Processus qui permet au public d'être en contact matériel avec un bien culturel.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	accès public
NT	visites journées portes ouvertes Journées Européennes du Patrimoine
LE	public admission (en) otwarcie dla publiczności (pl)

parcs archéologiques

DEF	Sites ou groupes de sites archéologiques présentés au public à l'aide de différents supports. Dans certains pays, ils sont soumis à des réglementations spécifiques.
SN	En Belgique, cette notion n'existe pas.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH)
LE	archaeological parks (en) parki archeologiczne (pl)
RT	archéologues parcs archéologiques musées de plein air interprétation du patrimoine archéologie urbaine

parcs et jardins

DEF	Espaces organisés publics ou privés comportant des végétaux en pleine terre ou hors sol.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
LE	parks and gardens (en) parki i ogrody (pl)
RT	paysagistes parcs et jardins paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH)

parcs nationaux

SYN	parcs naturels nationaux (FR)
DEF	Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans

laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)

LE national parks (en)
parki narodowe (pl)

RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
protection du paysage
servitude de protection (CH)

parcs naturels nationaux

SYN parcs nationaux (CH)

DEF Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)

LE national parks (en)
parki narodowe (pl)

RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
protection du paysage
servitude de protection (CH)

parcs naturels régionaux

DEF Zones géographiques soumises à un système de protection régional et à une réglementation en ce qui concerne les activités susceptibles d'y être installées, en raison de l'intérêt particulier et des richesses naturelles ou culturelles qu'il renferme.

SN En France, un parc naturel régional est un territoire rural habité, reconnu au niveau national pour sa forte valeur patrimoniale et paysagère, qui s'organise autour d'un projet concerté de développement durable, fondé sur la protection et la valorisation de son patrimoine. Le territoire d'un parc naturel régional est classé par décret du Premier Ministre pris sur rapport du ministre de l'écologie et du développement durable, pour une durée de 10 ans renouvelable.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)

LE regionalne parki narodowe (pl)
regional parks (en)

partenariat

DEF Instauration de relations sur un pied d'égalité dans l'intérêt mutuel des parties concernées.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE partnerships (en)
partnerstwo (pl)

patrimoine

DEF Ensemble des biens hérités du passé, héritage commun.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

NT patrimoine archéologique
patrimoine monumental
patrimoine culturel
patrimoine archivistique
patrimoine anthropologique
patrimoine historique
patrimoine industriel
patrimoine immatériel
patrimoine intellectuel
patrimoine paysager
patrimoine maritime
patrimoine militaire
patrimoine mobilier
patrimoine naturel
patrimoine photographique
patrimoine protégé

patrimoine religieux
patrimoine rural
patrimoine scientifique
patrimoine technique
patrimoine urbain
patrimoine fluvial
>geological heritage> (from en)
>film heritage> (from en)
>civil engineering heritage> (from en)

LE heritage (en)
dziedzictwo (pl)

RT services de protection
patrimoine
intérêt patrimonial
identité culturelle
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale
préservation
Conseil de l'Europe
paysages culturels
patrimoine archéologique
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
patrimoine naturel
cartes du patrimoine

patrimoine anthropologique

DEF Font partie du patrimoine anthropologique, les objets mobiliers et immobiliers, la connaissance et les activités qui sont ou ont été l'expression évidente de la culture traditionnelle d'un point de vue matériel, social ou spirituel.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

NT patrimoine ethnographique

LE anthropological heritage (en)
dziedzictwo antropologiczne (pl)

UF patrimoine ethnologique

patrimoine archéologique

DEF Le patrimoine archéologique est constitué par l'ensemble des témoignages matériels de la présence et de l'activité humaine au cours des siècles (pour les périodes antérieures à l'apparition de l'écriture, les seuls témoignages) perceptibles et compréhensibles à travers un certain nombre d'opérations, au premier rang desquelles la fouille.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE archaeological heritage (en)
dziedzictwo archeologiczne (pl)

RT services archéologiques
patrimoine archéologique
archéologues
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie urbaine
Conseil de l'Europe
paysages culturels
patrimoine
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)

patrimoine architectural

DEF Le patrimoine architectural comprend les biens immeubles suivants : les monuments : toutes réalisations particulièrement remarquables en raison de leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de ces réalisations. les ensembles architecturaux : groupements homogènes de

constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique et suffisamment cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique. les sites : œuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine monumental
 LE architectural heritage (en)
 built heritage (en)
 dziedzictwo architektoniczne (pl)
 historyczne zespoły budowlane (pl)

patrimoine archivistique

DEF Ensemble des documents, quel qu'en soit le support, conservés dans des services spécialisés.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 NT patrimoine des bibliothèques
 LE documentary heritage (en)
 zabytki archiwalne (pl)

RT patrimoine archivistique
 documentation
 archives du patrimoine

patrimoine artistique national

DEF Patrimoine culturel artistique appartenant à une nation particulière et représentant son identité esthétique historique.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT domaine public mobilier
 LE national artistic heritage (en)
 narodowe dziedzictwo artystyczne (pl)

RT patrimoine artistique national

patrimoine bâti

SYN patrimoine construit (CH)

DEF Ce type de patrimoine comprend les monuments (édifices et structures), ainsi que les objets mobiliers et les éléments de décor parties intégrantes de ceux-ci, les ensembles architecturaux et les sites bâtis.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE architectural heritage (en)
 built heritage (en)
 dziedzictwo architektoniczne (pl)
 historyczne zespoły budowlane (pl)

RT Conseil de l'Europe
 paysages culturels
 patrimoine
 patrimoine archéologique
 patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
 architectes
 interventions sur le milieu bâti
 types de formation
 architecture
 édifices

patrimoine construit

SYN patrimoine bâti ()

DEF Ce type de patrimoine comprend les monuments (édifices et structures), ainsi que les objets mobiliers et les éléments de décor parties intégrantes de ceux-ci, les ensembles architecturaux et les sites bâtis.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE architectural heritage (en)
 built heritage (en)
 dziedzictwo architektoniczne (pl)
 historyczne zespoły budowlane (pl)

RT Conseil de l'Europe
 paysages culturels
 patrimoine
 patrimoine archéologique
 patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
 architectes
 interventions sur le milieu bâti
 types de formation
 architecture
 édifices

patrimoine culturel

DEF Ensemble des signes matériels ou immatériels – de nature artistique ou symbolique – représentatifs d'une culture.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE cultural heritage (en)
 dziedzictwo kulturowe (pl)

Patrimoine culturel immatériel

USE patrimoine immatériel

patrimoine des bibliothèques

DEF Ensemble des documents, quel qu'en soit le support, conservés dans les bibliothèques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine archivistique
 LE library heritage (en)
 dziedzictwo piśmiennicze (pl)

RT patrimoine des bibliothèques
 bibliothèques

patrimoine ethnographique

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine anthropologique
 LE ethnographic heritage (en)
 dziedzictwo etnograficzne (pl)

patrimoine ethnologique

USE patrimoine anthropologique

patrimoine fluvial

DEF Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une voie d'eau.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE waterways heritage (en)
 dziedzictwo wodne (pl)

patrimoine historique

DEF La notion de patrimoine historique a considérablement évolué : elle s'étend de la préhistoire jusqu'à nos jours et prend en compte de nouveaux champs d'investigation, comme le patrimoine industriel, rural, commercial...

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE historic heritage (en)
 dziedzictwo historyczne (pl)

patrimoine immatériel

DEF On entend par "patrimoine culturel immatériel" les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire - ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés - que les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et leur procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Aux fins de la présente Convention,

seul sera pris en considération le patrimoine culturel immatériel conforme aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme, ainsi qu'à l'exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, et d'un développement durable. (convention UNESCO)

TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	intellectual heritage (en) dziedzictwo intelektualne (pl) intangible heritage (en) dziedzictwo niematerialne (pl)
UF	Patrimoine culturel immatériel PCI

patrimoine industriel

DEF	Ensemble des édifices et installations liés à une activité industrielle dont la collectivité souhaite garder témoignage.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	industrial heritage (en) dziedzictwo przemysłowe (pl)
RT	patrimoine industriel archéologie industrielle

patrimoine intellectuel

DEF	Issu des activités intellectuelles et spirituelles, ce patrimoine comprend à la fois les productions culturelles, artistiques et scientifiques mais aussi les œuvres représentatives d'une identité culturelle, tels la musique, le cinéma, la littérature...
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	intangible heritage (en) dziedzictwo niematerialne (pl) intellectual heritage (en) dziedzictwo intelektualne (pl)

patrimoine maritime

DEF	Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une mer ou un océan.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	maritime heritage (en) dziedzictwo morskie (pl) maritime cultural properties (en)

patrimoine militaire

DEF	Ensemble des biens mobiliers, immobiliers, des installations et des sites utilisés à des fins militaires et dont la collectivité souhaite garder trace.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	military heritage (en) dziedzictwo militarne (pl)

patrimoine mobilier

DEF	Ensemble des biens qui peuvent être transportés (objets et œuvres d'art, exceptés les édifices)
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	movable heritage (en) dziedzictwo ruchome (pl)

patrimoine monumental

DEF	La notion de patrimoine monumental longtemps réservée au patrimoine historique traditionnel (châteaux, cathédrales, palais, abbayes a été progressivement étendue à des édifices de toute catégorie et de toute époque dont la conservation est apparue indispensable tels que les bâtiments industriels, gares, cinémas, hôtels, grottes préhistoriques ornées, vestiges archéologiques,...
-----	--

TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
NT	patrimoine architectural
LE	monuments (en) zabytki (pl) monumental heritage (en) dziedzictwo monumentalne (pl)
RT	patrimoine monumental plans cadastraux

patrimoine naturel

DEF	Ensemble écologique, géographique ou zoologique présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique et historique en vue de la conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	natural heritage (en) dziedzictwo przyrodnicze (pl)
RT	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage paysages culturels patrimoine patrimoine naturel sites naturels

patrimoine pariétal

SYN	patrimoine rupestre (CH)
DEF	Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	parietal heritage (en) zabytki malarstwa naskalnego (pl)

patrimoine paysager

DEF	Ensemble géographique qui présent un intérêt remarquable du point de vue du paysage, qu'il soit naturel ou mis en valeur par l'homme
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	landscape heritage (en) dziedzictwo krajobrazowe (pl)
RT	paysagistes parcs et jardins paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH)

patrimoine photographique

DEF	Ensemble des documents photographiques d'intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	photographic heritage (en) dziedzictwo fotograficzne (pl)
UF	

patrimoine protégé

DEF	Immeuble, objet ou lieu qui présente un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	protected heritage (en) dziedzictwo pod ochroną (pl)

patrimoine religieux

DEF Ensemble des lieux, édifices, objets, rites et traditions qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire religieuse

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE religious heritage (en)
dziedzictwo sakralne (pl)

RT lieux de culte
patrimoine religieux

patrimoine rupestre

DEF patrimoine pariétal ()

DEF Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE parietal heritage (en)
zabytki malarstwa naskalnego (pl)

patrimoine rural

DEF Ensemble des paysages, agglomérations, édifices, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire rurale

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE rural heritage (en)
dziedzictwo ruralistyczne (pl)

RT espaces ruraux
patrimoine rural

patrimoine scientifique

DEF Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des sciences

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE scientific heritage (en)
dziedzictwo naukowe (pl)

RT institutions scientifiques
patrimoine scientifique

patrimoine technique

DEF Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des techniques

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE technical heritage (en)
dziedzictwo techniki (pl)

patrimoine urbain

DEF Ensemble des paysages, agglomérations, lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire et du développement des villes.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE urban heritage (en)
dziedzictwo urbanistyczne (pl)

RT paysages urbains
patrimoine urbain
urbanisme

paysages

DEF «Paysage» désigne une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations (convention européenne du paysage - Florence, 2000).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

LE landscapes (en)
krajobrazy (pl)

paysages culturels

DEF Œuvres conjuguées de l'homme et de la nature qui illustrent l'évolution de la société humaine et son établissement au cours du temps, sous l'influence des contraintes physiques et/ou des possibilités présentées par leur environnement naturel et des forces sociales, économiques et culturelles successives, externes aussi bien qu'internes.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

NT paysages urbains

LE cultural landscapes (en)
krajobrazy kulturowe (pl)

RT UNESCO
protection du paysage
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
Conseil de l'Europe
patrimoine
patrimoine archéologique
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
patrimoine naturel
paysagistes
parcs et jardins
patrimoine paysager
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

paysages urbains

DEF Paysages caractérisés par la densité et la dimension des constructions ainsi que par le tracé des voies de communication.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT paysages culturels

LE townscapes (en)
krajobrazy miejskie (pl)

RT paysages urbains
interventions sur la ville
architecture
patrimoine urbain
urbanisme

paysagisme

DEF aménagements paysagers ()

DEF Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.

TT Groupe 5 - Interventions

BT types d'intervention

LE landscape design (en)
kształtowanie krajobrazu (pl)

RT paysagistes
parcs et jardins
aménagement paysagers|paysagisme (CH)
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
jardins historiques
sites naturels

paysagistes

DEF Les paysagistes sont des professionnels qui interviennent pour concevoir l'aménagement du paysage, des jardins et des espaces verts urbains. Ils sont à la fois concepteurs, maîtres d'œuvre pour l'aménagement d'espace public ou privé et élaborent également des politiques territoriales de paysage.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

LE landscape designers (en)

<p>architekci zieleni (pl) projektanci architektury krajobrazu (pl) RT paysagistes parcs et jardins paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH) jardins historiques sites naturels</p> <p>PCA USE</p> <p>PCI USE patrimoine immatériel</p> <p>périmètres protégés SYN espaces protégés () TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels BT paysages culturels NT espaces protégés () périmètres protégés (CH) espaces protégés () périmètres protégés (CH) emprises foncières Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique espaces protégés () périmètres protégés (CH) parcs naturels régionaux réserves naturelles parcs archéologiques LE archaeological sites (en) stanowiska archeologiczne pod ochroną (pl)</p> <p>période d'enquête publique SYN période de mise à l'enquête (CH) période de consultation publique (FR) DEF Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis. LE public consultation period (en) okres formalnych konsultacji (pl)</p> <p>période de consultation publique SYN période de mise à l'enquête (CH) période d'enquête publique (FR) DEF Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis. LE public consultation period (en) okres formalnych konsultacji (pl)</p> <p>période de mise à l'enquête SYN période d'enquête publique (FR) période de consultation publique (FR) DEF Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis. LE public consultation period (en) okres formalnych konsultacji (pl)</p> <p>permis d'urbanisme SYN permis de construire () DEF Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage. SN En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien</p>	<p>les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers.</p> <p>TT Groupe 4 - Système légal BT autorisations de travaux LE building licences (en) zezwolenia na budowę (pl) RT promoteurs immobiliers édifices permis de construire permis d'urbanisme (BE) travaux d'aménagement</p> <p>permis de construire SYN permis d'urbanisme (BE) DEF Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage. SN En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers. TT Groupe 4 - Système légal BT autorisations de travaux LE building licences (en) zezwolenia na budowę (pl) RT promoteurs immobiliers édifices permis de construire permis d'urbanisme (BE) travaux d'aménagement</p> <p>permis de démolir DEF Documents nécessaires pour détruire un bâtiment ou un édifice. SN En France, le permis de démolir est une autorisation administrative qui doit être obtenue préalablement à la démolition partielle ou totale d'un bâtiment. Il est exclusivement destiné à empêcher les démolitions des constructions situées dans un secteur protégé au titre du patrimoine architectural, urbain ou paysager. Lorsque ces démolitions dépendent d'un projet de construction ou d'aménagement, la demande de permis d'aménager ou de permis de construire permet aussi de demander l'autorisation de démolir. En Belgique, l'autorisation de démolir est octroyée par un permis d'urbanisme. TT Groupe 4 - Système légal BT autorisations de travaux LE demolition licences (en) zezwolenia na wyburzenie (pl) RT permis de démolir démolitions</p> <p>pillage DEF Vol illicite du bien d'autrui, par la violence et en faisant des dégâts. TT Groupe 4 - Système légal BT délits LE looting (en) grabież (pl)</p> <p>Plan communal d'aménagement SYN plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH) TT Groupe 4 - Système légal BT urbanisme LE land use plans (en) miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)</p> <p>plan d'affectation</p>
--	---

SYN Plan communal d'aménagement (BE)
 plan d'affectation du sol (CH)
 plan d'affectation des zones (CH)
 plan d'aménagement communal (CH)
 plan de zones (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme

LE land use plans (en)
 miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

plan d'affectation des zones

SYN Plan communal d'aménagement (BE)
 plan d'affectation du sol (CH)
 plan d'affectation (CH)
 plan d'aménagement communal (CH)
 plan de zones (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme

LE land use plans (en)
 miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

plan d'affectation du sol

SYN Plan communal d'aménagement (BE)
 plan d'affectation (CH)
 plan d'affectation des zones (CH)
 plan d'aménagement communal (CH)
 plan de zones (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme

LE land use plans (en)
 miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

plan d'aménagement communal

SYN Plan communal d'aménagement (BE)
 plan d'affectation du sol (CH)
 plan d'affectation (CH)
 plan d'affectation des zones (CH)
 plan de zones (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme

LE land use plans (en)
 miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

Plan d'occupation des sols

USE

plan de zones

SYN Plan communal d'aménagement (BE)
 plan d'affectation du sol (CH)
 plan d'affectation (CH)
 plan d'affectation des zones (CH)
 plan d'aménagement communal (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme

LE land use plans (en)
 miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

plan local d'urbanisme

SYN Plan particulier d'affectation du sol (BE)

DEF Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.

SN Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouvellement Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.

LE land use plans (en)
 miejscowe plany wykorzystania gruntów (pl)

UF Plan d'occupation des sols
 PLU
 POS
 PPAS
 PCA

plans cadastraux

DEF Représentation cartographique de l'ensemble du territoire national sur une base communale et selon sa division en parcelles de propriété.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT documentation

LE cadastral maps (en)
 plany katastralne (pl)

UF cadastre

RT administration communale
 plans cadastraux
 géomètres
 archéologie urbaine
 patrimoine monumental

plans d'aménagement du territoire

DEF Documents d'orientation prenant en compte, dans une vision prospective, les contraintes naturelles, humaines et économiques d'un territoire afin de définir la politique d'aménagement de celui-ci (activités, réseaux de communication, gestion de l'environnement, développement durable,...).

TT Groupe 4 - Système légal

BT aménagement foncier

LE development plans (en)
 plany rozwoju (pl)

plans de protection

SYN plans de sauvegarde et de mise en valeur ()

DEF Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme

LE plany ochrony konserwatorskiej (pl)
 zasady ochrony (pl)
 notified plans (en)
 conservation area statements (en)

UF PSMV

plans de sauvegarde et de mise en valeur

SYN plans de protection (CH)

DEF Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme

LE notified plans (en)
 plany ochrony konserwatorskiej (pl)
 zasady ochrony (pl)
 conservation area statements (en)

UF PSMV

PLU

USE

politique culturelle

DEF Action politique d'un Etat ou d'un groupe en ce qui concerne le patrimoine, les coutumes et les expériences culturelles de sa population ou de ses membres.

SN En Belgique, patrimoine et culture relèvent d'institutions différentes.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE cultural policy (en)
 polityka kulturalna (pl)

RT ministère chargé de l'éducation
 politique culturelle
 organismes culturels
 équipements culturels

politique d'aménagement du territoire

- DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales et urbaines.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT outils d'aménagement
- NT aménagement foncier
politique en faveur de l'environnement
gestion de l'aménagement
urbanisme
- LE town and country planning (en)
plany zagospodarowania przestrzennego (pl)

politique d'intervention

- DEF Cadre et programme d'actions directes ou indirectes portant sur le patrimoine.
- TT Groupe 5 - Interventions
- NT politique de conservation
lutte contre la pollution
- LE intervention policy (en)
polityka ochrony zabytków (pl)

politique de conservation

- DEF Cadre et programme d'actions directes ou indirectes destinées à la conservation d'un bien et à éviter sa détérioration.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT politique d'intervention
- LE conservation policy (en)
polityka konserwatorska (pl)

politique de mise en valeur

- SYN mise en valeur du patrimoine (CH)
- DEF Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT sensibilisation du public
- LE heritage enhancement (en)
polityka rewaloryzacji dziedzictwa (pl)

politique en faveur de l'environnement

- DEF Programme d'action visant à donner des conseils sur la façon dont l'environnement naturel et physique peut être protégé par des décisions prises par les collectivités locales ou les gouvernements nationaux.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT politique d'aménagement du territoire
- NT prévention des risques
- LE environmental policy (en)
polityka ochrony środowiska (pl)

politique patrimoniale

- DEF Action politique d'un gouvernement ou d'un groupe pour définir sa gestion des biens et vestiges culturels.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE heritage policy (en)
polityka wobec dziedzictwa kulturowego (pl)
- RT services de protection
intérêt patrimonial
patrimoine
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale
cartes du patrimoine

POS

USE

potentialité archéologique

- SYN potentiel archéologique (CH)

- DEF Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE archaeological potential (en)
potencjał archeologiczny (pl)
- RT zones archéologiques
activités archéologiques
archéologie urbaine
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)

potentiel archéologique

- SYN potentialité archéologique ()
- DEF Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE archaeological potential (en)
potencjał archeologiczny (pl)
- RT zones archéologiques
activités archéologiques
archéologie urbaine
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)

PPAS

USE

prescriptions techniques

- DEF Règles régissant la construction ou l'aménagement d'un bâtiment conformément à des critères préétablis.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT gestion de l'aménagement
- LE building regulations (en)
przepisy budowlane (pl)

préservation

- DEF Sauvegarde du patrimoine culturel au sens large, que ce soit un objet, un bâtiment ou une zone, grâce à des mesures de protection, réhabilitation, conservation, sécurité, présentation, etc.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT types d'intervention
- LE preservation (en)
- RT services de protection
patrimoine
préservation
biens protégés
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)
documentation
espaces protégés
servitude de protection (CH)
listes des biens protégés

prêts

- DEF Sommes d'argent généralement prêtées à une organisation ou un individu avec un taux d'intérêt fixe.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT financement
- LE loans (en)
pożyczki (pl)

prévention des risques

- DEF Efforts visant à prévenir l'exposition aux risques de dommages ou de destruction.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT politique en faveur de l'environnement
- LE risk prevention (en)
zapobieganie ryzyku (pl)

procédures d'appel

- SYN recours (CH)

DEF Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE appeal procedures (en)
procedury apelacyjnej (pl)

procédures d'appel d'offres

DEF Mode de conclusions des marchés publics permettant à l'administration de choisir son sous-contractant parmi des fournisseurs préalablement mis en concurrence.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion du patrimoine
NT offres
appels d'offres
examen des candidatures
LE tender procedures (en)
przetargi publiczne (pl)

procédures d'urgence

USE classement d'office

procédures de protection

DEF Procédures administratives en vue de la protection juridique d'une entité de patrimoine..
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection
NT demandes de protection
déclaration d'intérêt culturel
propositions de protection
extensions de la protection
classement d'office
LE protection process (en)
prawne procedury ochronne (pl)

professions

DEF activités habituelles et permanentes que développent des groupes de personnes d'un milieu professionnel dans le cadre de la diversification et de la spécialisation du travail, en tant que membres autorisés ou habilités à le faire.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT archéologues
architectes
LE professions (en)
zawody (pl)

programmation de l'inventaire

SYN programme d'inventorisation (CH)
DEF Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.
SN En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE inventory programme (en)
plany ewidencyjne (pl)
RT services de protection
programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)

programmation de la protection

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinées à préserver le patrimoine.
TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention
LE protection programmes (en)
programy ochrony (pl)

programmation des travaux

DEF Programme et calendrier des actions à accomplir avant d'entreprendre une intervention déterminée.
TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention
LE schedule of work (en)
harmonogram prac (pl)

programme d'inventorisation

SYN programmation de l'inventaire ()
DEF Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.
SN En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE inventory programme (en)
plany ewidencyjne (pl)
RT services de protection
programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)

programmes d'intervention

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées en vue de mener à bien tout type d'action sur le patrimoine.
TT Groupe 5 - Interventions
NT programmation de la protection
programmes de restauration
projets de réhabilitation
programmation des travaux
LE intervention programmes (en)
programy interwencyjne ochrony zabytków (pl)

programmes de formation

DEF Ensemble des activités de formation proposées par une organisation sous forme de cours, bourses de séjour, journées, etc., destinées à différents groupes et ayant divers niveaux de spécialisation.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT formation
LE training programmes (en)
programy szkoleniowe (pl)

programmes de restauration

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinés à rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.
TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention
LE restoration programmes (en)
programy restauratorskie (pl)
RT restaurateurs
restauration
travaux de restauration
programmes de restauration

programmes scolaires

DEF Organisation structurée et détaillée des connaissances à acquérir et des activités à mener pour permettre l'acquisition d'un savoir.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT enseignement
LE national curriculum (en)
programy szkolne (pl)

projets d'aménagement urbain

DEF Tout type de plan prévu par la législation ou la réglementation urbaine en vue de définir l'utilisation des sols et la densité du milieu bâti dans une agglomération donnée, afin d'obtenir une répartition correcte des activités urbaines.
TT Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur la ville
LE urban development projects (en)
projekty zagospodarowania (pl)

propriété publique
usage de la propriété
financement privé

projets de réhabilitation

DEF Ensemble de documents (écrits et graphiques) réunissant tous les moyens d'action permettant de remettre en service et d'améliorer un bâtiment ou une partie d'une ville en état d'abandon ou de détérioration.
TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention
LE regeneration schemes (en)
plany rewitalizacji (pl)

promoteurs immobiliers

DEF Personne physique ou morale qui finance la construction d'immeubles.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
LE developers (en)
deweloperzy (pl)
RT promoteurs immobiliers
édifices
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)
travaux d'aménagement

promotion touristique

DEF Ensemble d'actions et de moyens destinés à favoriser le tourisme et présentant le patrimoine comme attraction et motivation de la visite.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT tourisme culturel
LE promotion of tourism (en)
promocja turystyki (pl)

propositions de protection

DEF Mesures proposant la préservation et la conservation des sites, bâtiments, monuments ou objets présentant un intérêt culturel par le biais de procédures législatives.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE protection proposals (en)
propozycje ochrony (pl)

propriétaires

DEF Personnes physiques ou morales qui possèdent un bien.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
NT propriétaires privés
propriétaires publics
LE property owners (en)
właściciele (pl)
RT propriétaires
propriété

propriétaires privés

DEF Personne physique ou morale de droit privé titulaire d'une propriété.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT propriétaires
LE private property owners (en)
właściciele prywatni (pl)
RT propriétaires privés
propriété privée

propriétaires publics

DEF Personne morale de droit public titulaire d'une propriété.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT propriétaires
LE public property owners (en)
właściciele publiczni (pl)
RT propriétaires publics

propriété

DEF Bien(s) (souvent des bâtiments ou des terrains) appartenant à une personne physique ou morale.
TT Groupe 4 - Système légal
NT propriété privée
propriété publique
transmission de la propriété
LE property (en)
własność (pl)
RT propriétaires
propriété

propriété de l'Etat

DEF Biens (généralement des terrains ou des bâtiments) appartenant à l'Etat.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété publique
LE state property (en)
majątek państwowy (pl)

propriété intellectuelle

DEF Ensemble des droits pécuniaires et moraux dont est titulaire un créateur sur son œuvre (littéraire, artistique ou scientifique).
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
NT droits de la propriété intellectuelle
LE intellectual property (en)
własność intelektualna (pl)

propriété privée

DEF Objet, bâtiment ou terrain appartenant à une personne physique ou morale.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété
NT collections privées
LE private property (en)
własność prywatna (pl)
RT propriétaires privés
propriété privée

propriété publique

DEF Propriété de l'Etat, des collectivités territoriales ou des établissements publics.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété
NT domaine public mobilier
domaine maritime public
propriété de l'Etat
biens de la couronne
LE public property (en)
własność publiczna (pl)
RT propriétaires publics
propriété publique
usage de la propriété
financement privé

prospection archéologique

DEF Exploration superficielle ou subaquatique, sans excavations, destinée à l'étude, à la recherche ou à l'examen de données sur tous types de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que des éléments géologiques qui y sont liés.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
LE archaeological evaluation (en)
poszukiwania archeologiczne (pl)

protection

DEF Ensemble des procédures permettant d'assurer la préservation des biens culturels.

TT	Groupe 4 - Système légal		
BT	gestion du patrimoine		
NT	biens protégés		gère l'implantation de nouvelles routes, l'accès à la côte et aux rivages, la construction de terrains de camping. L'objectif environnemental de la protection du littoral est de préserver la biodiversité, les paysages des rivages maritimes et lacustres. Elle permet d'empêcher le bétonnage de sites remarquables, de concilier développement économique et protection de l'environnement.
	niveaux de protection		
	procédures de protection		
	protection du paysage		
	inspection des monuments historiques		
	protection du patrimoine archéologique		
	protection de biens immobiliers	TT	Groupe 4 - Système légal
	protection des biens mobiliers	BT	protection du paysage
LE	protection (en)	LE	ochrona obszarów brzegowych (pl)
	ochrona (pl)	UF	coastal protection (en)
			loi littoral

protection de biens immobiliers

DEF Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection du patrimoine immobilier assurant leur conservation in situ.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	espaces protégés
LE	protection of immovable objects (en)
	ochrona obiektów nieruchomości (pl)

protection de la montagne

DEF Protection par le biais de la législation des zones de l'environnement physique situées en altitude.

SN En France, la loi du 9 janvier 1985 relative au développement et à la protection de la montagne est une loi dont les dispositions s'imposent, dans certaines conditions, aux documents et aux autorisations d'urbanisme. La loi montagne a pour objectif de permettre aux populations montagnardes de vivre et de travailler dans leur région en surmontant des handicaps naturels, économiques et sociaux souvent importants : en développant et en diversifiant les activités agricoles, forestières, industrielles et artisanales ; en développant l'activité touristique par l'offre d'autres formes de loisirs que les sports d'hiver ; en protégeant et en mettant en valeur leur patrimoine naturel et culturel. Des institutions spécifiques ont été mises en place, tel un conseil national de la montagne et des comités de massif. Sont soumises aux dispositions de la loi montagne un ensemble de zones de montagne qui représentent 115.000 km² soit 21,3 % du territoire national.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection du paysage
LE	ochrona obszarów górskich (pl)
	protection of mountains (en)
UF	loi montagne

protection des biens mobiliers

DEF Protection des biens meubles et des œuvres d'art par le biais de la législation.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	interdiction d'exportation
	autorisations d'exportation
	exportations temporaires
LE	protection of movable objects (en)
	ochrona dóbr ruchomych (pl)
RT	objets mobiliers
	protection des biens mobiliers

protection du littoral

DEF Mesure spécifique de protection appliquée à une zone du littoral, qui peut parfois inclure aussi les abords de lacs.

SN En France, le littoral est protégé par la loi relative à l'aménagement, la protection et la mise en valeur du littoral du 3 janvier 1986. Elle protège les espaces terrestres côtiers, le patrimoine naturel, la biodiversité, les équilibres biologiques ainsi que les espaces boisés. Elle réglemente les constructions, oriente et limite l'urbanisation dans les zones littorales. Elle

protection du patrimoine archéologique

DEF Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection des vestiges culturels du passé, en surface, sous terre ou sous l'eau.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	autorisations de fouilles
	surveillance des fouilles
LE	protection of archaeological heritage (en)
	ochrona dziedzictwa archeologicznego (pl)
RT	services archéologiques
	archéologues
	patrimoine archéologique
	carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE)
	protection du patrimoine archéologique
	interventions sur le patrimoine archéologique
	archéologie urbaine
	ensembles archéologiques
	zones archéologiques
	servitude de protection (CH)

protection du paysage

DEF Mesure de protection légale appliquée à une partie du paysage.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	protection du littoral
	protection de la montagne
LE	landscape protection (en)
	ochrona krajobrazu (pl)
RT	paysagistes
	parcs et jardins
	paysages culturels
	patrimoine paysager
	protection du paysage
	aménagement paysagers paysagisme (CH)
	parcs naturels nationaux (FR) parcs nationaux (CH)
	servitude de protection (CH)
	sites naturels

protection implicite

DEF Préservation et sauvegarde tacites d'un bien ou d'un objet culturel.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	implicit protection (en)
	ochrona oczywista (pl)

protection légale

DEF Pouvoir conféré par la loi tendant à protéger une entité de patrimoine, généralement un bâtiment ou un monument, de tout aménagement ou de toute modification qui pourrait nuire à sa condition ou à son caractère.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	listed building control (en)
	statutory protection (en)
	ochrona prawna (pl)
	ochrona zabytkowych budowli (pl)

protection locale

- DEF Série de règles et réglementations prises par une collectivité locale pour la conservation, la sauvegarde et la protection des biens culturels dans son domaine de compétence.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection
- LE local protection (en)
ochrona na szczeblu lokalnym (pl)

protection partielle

- DEF Mesure de protection conférant un certain niveau de protection sur une partie d'un bien culturel.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection
- LE partial protection (en)
ochrona częściowa (pl)

protection temporaire

- DEF Mesures de protection temporaire préservant un bien culturel pendant l'instruction d'une procédure de protection adaptée.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection
- LE provisional listing (en)
wstępne wpisanie do rejestru (pl)
- UF inscription révisable
instance de classement

protection totale

- DEF Degré de protection interdisant le moindre aménagement qui aurait pour effet de modifier une quelconque partie d'un bâtiment, monument ou objet.
- SN** N'existe pas en France ni en Belgique.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection
- LE total protection (en)
ochrona całkowita (pl)

protocole d'accord

- DEF Accords conclus entre des individus ou des groupes pour travailler ensemble afin d'atteindre un objectif commun.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT coopération
- LE co-operative arrangement (en)
porozumienie o współpracy (pl)

PSMV

USE

publications

- DEF Mise en forme ordonnée d'informations sur divers supports (Web, papier, ...).
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT diffusion de la recherche
- NT publications grand public
publications scientifiques
- LE publications (en)
wydawnictwa (pl)
- RT fonds numérisés
droits d'auteur
publications

publications grand public

- DEF Publications qui diffusent dans un langage simple les explications et interprétations des biens culturels afin que celles-ci puissent être comprises par le grand public.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT publications
- LE non-specialist publications (en)
wydawnictwa popularne (pl)

publications scientifiques

- DEF Publications qui transmettent, par l'emploi d'un langage scientifique, des connaissances sur le patrimoine élaborées par des spécialistes et conçues dans le cadre de la recherche.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT publications
- LE scientific publications (en)
wydawnictwa naukowe (pl)
- RT recherche scientifique
publications scientifiques

rapports périodiques

- DEF Rapports élaborés par les Etats parties à la Convention du Patrimoine mondial, rendant compte de la manière dont ils mettent en œuvre la Convention, de l'état de conservation des biens inscrits sur la liste mondiale et du maintien de leur valeur universelle exceptionnelle. Ils fournissent un mécanisme de coopération régionale et d'échange d'information.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE periodic reports (en)
okresowe raporty (pl)
- RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative

recherche archéologique

- DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances scientifiques relatives aux vestiges du passé.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT activités archéologiques
- NT archéologie du bâti
- LE archaeological investigation (en)
badania archeologiczne (pl)

recherche architecturale

- DEF Ensemble d'activités destinées à améliorer les connaissances relatives à la construction.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur les bâtiments
- NT étude du bâti
- LE architectural research (en)
badania architektoniczne (pl)
- RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
historiens de l'architecture
archéologie urbaine

recherche scientifique

- DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT outils d'intervention
- LE scientific research (en)
badania naukowe (pl)
- RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
publications scientifiques

recommandations

- DEF Actes du Conseil ou de la Commission demandant aux destinataires d'adopter un comportement donné sans les y contraindre (Traité d'Amsterdam, article 243).
- TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux communautaires
LE recommandations (en)
rekommendacje (pl)
UF avis

récompenses de découverte

DEF Sommes d'argent qui doivent généralement être versées lors de découvertes d'intérêt public, scientifique ou culturel majeur.
SN N'existe pas en Belgique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
LE rewards for a discovery (en)
nagroda za odkrycie (pl)
RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte

reconstitutions historiques

DEF Mise en scène de l'histoire avec la participation du public, pouvant consister en une activité d'animation, un jeu ou une représentation théâtrale qui reconstitue le contexte d'un événement historique concret, en facilitant la compréhension.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT manifestations culturelles
LE re-enactments (en)
spektakle historyczne (pl)

reconstruction à l'identique

DEF Action de compléter ou de reproduire un bien détruit ou incomplet grâce aux vestiges et aux informations que l'on possède.
TT Groupe 5 - Interventions
BT restauration
LE reconstruction (en)
rekonstrukcja (pl)
RT chantiers de bénévoles
ruines
conservation
reconstruction à l'identique
interventions sur le milieu bâti

reconstruction urbaine

DEF Intervention sur une partie de la ville dans le but de démolir un bâtiment ou un ensemble de bâtiments pour en construire de nouveaux.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur la ville
LE urban renewal (en)
rekonstrukcja założeń (pl)

recours

SYN procédures d'appel ()
DEF Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE appeal procedures (en)
procedury apelacyjne (pl)

régimes d'accès

DEF Procédure utilisée pour réguler l'accès des visiteurs à un bien culturel afin d'en préserver l'intégrité.
SN Ne concerne pas la Wallonie ni la Région de Bruxelles-Capitale.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT communication et sensibilisation
LE access regime (en)

régimes de protection particuliers

DEF Systèmes de protection pour les biens culturels ayant une particularité par rapport aux autres biens culturels,

ou de part leur propre nature, origine, emplacement ou dénomination.

TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE special state protection (en)
specjalna ochrona państwa (pl)

Région

SYN collectivités territoriales ()
DEF Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.
SN En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative. Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'État au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)
NT administration décentralisée
communautés autonomes
administration régionale
collectivités territoriales|Région (BE)
administration communale
LE samorządy terytorialne (pl)

régions

USE administration régionale

règlement d'urbanisme

USE urbanisme

règlements

DEF Dans le droit communautaire, actes de portée générale, obligatoires dans tous ses éléments et directement applicables dans tout Etat membre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux communautaires
LE regulations (en)
rozporządzenia (pl)

règlements d'urbanisme

SYN code de l'urbanisme (FR)
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.
SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE planning laws (en)
ustawy dotyczące zagospodarowania przestrzennego (pl)
UF CWATUPE
COBAT
RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

règlements nationaux

DEF	Règles édictées pour contrôler certaines questions ou pour réglementer certains comportements (comme le développement de règlements et directives européens).
SN	En France, un règlement est une disposition prise par certaines autorités administratives, auxquelles la Constitution donne compétence pour émettre des règles normatives : les décrets du Président de la République et les arrêtés pris par les ministres du Gouvernement, les préfets, les sous-préfets et les maires des communes, dans la limite de leurs attributions.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux nationaux
LE	national regulations (en) narodowe regulacje prawne (pl)
RT	règlements nationaux

réhabilitation

DEF	Adaptation structurelle d'un édifice ou d'un monument pour retrouver un usage. La nouvelle structure est souvent utilisée dans un but différent, par exemple une grange transformée en habitation.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur les bâtiments
LE	alterations (en) wprowadzenie zmian (pl)

réhabilitation urbaine

DEF	Intervention sur une partie de la ville, faisant généralement partie du centre historique, consistant non seulement à améliorer le milieu bâti et les infrastructures urbaines, mais aussi à conserver les fonctions urbaines qui s'y sont développées et les groupes sociaux qui l'habitent.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur la ville
LE	urban renovation (en) renowacja założeń miejskich (pl)
UF	rénovation revitalisation des quartiers

rénovation

USE	réhabilitation urbaine
-----	------------------------

réseaux d'information

DEF	Organismes qui s'associent pour effectuer les tâches de collecte de documents ou de données, les traiter ou les transformer et effectuer les tâches de diffusion ou de mise à disposition. Ces accords de coopération peuvent être plus ou moins formalisés et couvrir différentes fonctions de la chaîne documentaire.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	technologies de l'information
NT	réseaux d'information sur le patrimoine
LE	information networks (en) sieci informacji (pl)

réseaux d'information sur le patrimoine

DEF	Organismes spécialisés, centres de documentation ou bibliothèques qui poursuivent des objectifs similaires dans le domaine du patrimoine culturel et coopèrent pour en partager la constitution, la mise à jour et la diffusion.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	réseaux d'information
LE	heritage information networks (en) sieci informacji dotyczących dziedzictwa (pl)

réserves naturelles

DEF	Les réserves naturelles sont des parties du territoire d'une ou plusieurs communes, ou des mesures spéciales de protection sont appliquées en vue de la
-----	---

conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique (en particulier des espèces menacées de disparition.) L'accès du public y est limité ou réglementé.

SN	C'est un territoire réglementé au titre de la protection de la nature, renfermant des espèces ou des milieux remarquables dont la sauvegarde doit être garantie. Les réserves naturelles sont créées à l'initiative de l'Etat, ou des régions. Elles font l'objet d'une réglementation portant soit sur la globalité du milieu naturel, soit plus spécialement sur une ou plusieurs de ses composantes (faune, flore, sol, eaux, gisements de minéraux et de fossiles).
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH)
LE	nature reserves (en) rezerваты przyrody (pl)
UF	ZNIEFF

résolutions

DEF	Actes du Conseil qui ne sont pas prévus dans la liste figurant à l'article 249 du Traité instituant la Communauté européenne mais qui peuvent avoir des effets juridiques déterminés dans les relations entre l'Union européenne et les Etats membres ainsi que dans les relations entre institutions.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux internationaux
LE	resolutions (en) rezolucje (pl)

restaurateurs

DEF	Professionnels chargés de l'examen, du diagnostic, du traitement et de la documentation de tous les processus impliqués dans la restauration d'un bien culturel.
SN	En Belgique, il n'y a pas de titre de restaurateur. La qualité de restaurateur s'acquiert par expérience ou par formation ponctuelle dans l'un ou l'autre domaine.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	architectes architectes
LE	restorers (en) restauratorzy (pl)
RT	restaurateurs restauration travaux de restauration programmes de restauration

restauration

DEF	Activités de conservation qui consistent en une intervention directe sur les biens culturels ayant subi une détérioration. Cela implique l'application de traitements nécessaires pour permettre la préservation des biens culturels et la réparation des dommages subis.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
NT	techniques de restauration reconstruction à l'identique
LE	restoration (en) restauracja zabytków (pl)
RT	restaurateurs restauration travaux de restauration programmes de restauration

réutilisation

SYN	changement d'affectation (CH)
DEF	Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).
TT	Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur le milieu bâti
LE change of use (en)
zmiany w użytkowaniu (pl)
RT réutilisation|changement d'affectation (CH)

revitalisation des quartiers

USE réhabilitation urbaine

revitalisation urbaine

DEF Intervention sur une ville ou une zone de celle-ci dans le but d'augmenter son taux d'occupation, afin de la rendre attractive pour la population en améliorant les infrastructures, les équipements et les services.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur la ville
LE urban regeneration (en)
rewitalizacja założeń miejskich (pl)

ruines

DEF Constructions plus ou moins profondément détruites.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT monuments
LE ruins (en)
ruiny (pl)
RT chantiers de bénévoles
ruines
conservation
reconstruction à l'identique
interventions sur le milieu bâti

saisie des biens

DEF Confiscation d'un objet, d'un bâtiment ou d'un terrain sur décision de justice.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE seizure of property (en)
konfiskata własności (pl)

sanctions administratives

DEF Punitions infligées par l'administration aux contrevenants.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
LE administrative sanctions (en)
sankcje administracyjne (pl)

sanctions pénales

DEF Punitions infligées par un tribunal pour transgression de la loi.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
NT amendes
LE legal penalties (en)
sankcje prawne (pl)

sauvegarde du patrimoine

DEF Préservation scrupuleuse des biens et vestiges culturels au bénéfice des générations futures.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE heritage conservation (en)
konserwacja zabytków (pl)
ochrona dziedzictwa (pl)

savoir-faire techniques

DEF Habileté acquise par l'expérience dans l'exercice d'une profession.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT formation
LE expertise (en)
umiejętności techniczne (pl)

secteurs protégés

SYN secteurs sauvegardés (FR)

Centres anciens protégés (BE)
DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés

secteurs sauvegardés

SYN secteurs protégés (CH)
Centres anciens protégés (BE)
DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés

Section française de l'ICOMOS

USE ICOMOS

sensibilisation du public

DEF Encouragement à considérer le patrimoine culturel comme unique et irremplaçable. Education à la défense et à la protection du patrimoine à travers un rapprochement entre biens culturels et public, pour que celui-ci apprenne à les respecter et à les apprécier.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT animations culturelles
NT actions de sensibilisation
campagnes d'information
interprétation du patrimoine
LE public awareness (en)

RT sensybilizacja kulturalna (pl)
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine

services archéologiques

DEF Services ayant pour mission, en liaison avec les instances et les organismes nationaux compétents en matière d'archéologie, d'étudier, de protéger, de conserver et de mettre en valeur le patrimoine archéologique national.

SN En Belgique, le patrimoine archéologique est géré par les instances fédérées (régions et communautés)

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT services du patrimoine

LE archaeological services (en)
szużby archeologiczne (pl)

RT services archéologiques
archéologues
patrimoine archéologique
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie urbaine
zones archéologiques

services de l'urbanisme

DEF Services d'une collectivité territoriale ou de l'Etat dont les attributions diffèrent en fonction de l'échelle spatiale de la collectivité, c'est-à-dire de la définition de la politique d'aménagement régional ou d'aménagement du territoire à l'établissement de documents ou de règlements d'urbanisme

SN En Belgique, l'état fédéral n'exerce aucune compétence en matière d'urbanisme. Ce sont les régions qui sont compétentes pour cette matière

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

LE planning authorities (en)
town planning services (en)
wydziały planowania urbanistycznego (pl)

services de protection

DEF Services assurant la protection et la conservation des immeubles et des objets mobiliers présentant un intérêt pour l'histoire, l'art, ou la science.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT services du patrimoine

LE heritage agencies (en)
wydziały ochrony zabytków (pl)

RT services de protection
intérêt patrimonial
patrimoine
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale
préservation
zones archéologiques
inventaire général
programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
interprétation du patrimoine

services du patrimoine

DEF Services ayant pour mission d'inventorier, de protéger, de conserver et de faire connaître le patrimoine culturel, historique, archéologique, architectural, ethnologique, et les richesses artistiques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

NT services archéologiques

services de protection
services muséographiques
heritage services (en)
szużby ochrony zabytków (pl)

services muséographiques

DEF Services chargés de la gestion du patrimoine muséographique par la conservation, la protection, la restauration, l'étude et l'enrichissement et la présentation et la diffusion des collections des musées.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT services du patrimoine

LE museum services (en)
szużby muzealne (pl)

RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées

servitude

USE

servitude de protection

DEF Restrictions limitant le développement ou l'altération d'un objet, d'un bâtiment, d'un site ou d'une partie du paysage protégés.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT servitude de protection (CH)
mesures répressives
sanctions administratives
sanctions pénales

LE protection constraints (en)
ograniczenia wynikające z ochrony (pl)

UF servitude

RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
protection du paysage
servitude de protection (CH)
espaces protégés
préservation
zones archéologiques
protection du patrimoine archéologique
archéologie urbaine
géomètres
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)

SIG

USE systèmes d'information géographique

signalétique culturelle

SYN signalisation culturelle ()

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public, intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)
tablice informacyjne (pl)

signalisation culturelle

SYN signalétique culturelle (CH)

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public, intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)
tablice informacyjne (pl)

signalisation touristique

DEF Panneaux de signalisation, panneaux indicateurs et enseignes répondant aux besoins d'orientation et

TT d'information des touristes potentiels, qui ont besoin de se déplacer dans des secteurs qui leur sont inconnus.
BT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
LE tourisme culturel
tourist information signs (en)
turystryczne znaki informacyjne (pl)

sites

DEF Oeuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique (article 1er de la Convention de Grenade).

SN En Wallonie: toute œuvre de la nature ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace suffisamment caractéristique et homogène pour faire l'objet d'une délimitation topographique. (article 185,c du CWATUPE)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
NT sites naturels
sites protégés
sites d'épave
LE sites (en)
miejsca zabytkowe (pl)

sites archéologiques

SYN sites évocateurs du passé (CH)

SN En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
NT sites archéologiques protégés
LE archaeological sites (en)
stanowiska archeologiczne pod ochroną (pl)

sites archéologiques protégés

DEF Sites qui présentent un intérêt archéologique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites protégés
sites archéologiques ()|sites évocateurs du passé (CH)
LE protected archaeological sites (en)

sites bâtis

SYN sites construits (CH)

DEF Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE miejsca zabudowy (pl)
built up areas (en)

sites construits

SYN sites bâtis ()

DEF Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE built up areas (en)
miejsca zabudowy (pl)

sites d'épave

DEF Lieux d'échouage d'une embarcation..

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE wreck sites (en)
miejsca położenia wraków (pl)

RT sites d'épave
fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

sites d'établissement

SYN sites de peuplement (FR)

DEF Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE historic settlements (en)
osadnictwo historyczne (pl)

sites de peuplement

SYN sites d'établissement (CH)

DEF Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE historic settlements (en)
osadnictwo historyczne (pl)

sites du patrimoine mondial

DEF Sites naturels ou culturels possédant une valeur universelle exceptionnelle et présentant un haut niveau d'authenticité et d'intégrité. La valeur universelle exceptionnelle se décline selon 10 critères définis par le Comité du Patrimoine mondial. La reconnaissance de la qualité de site du patrimoine mondial est décidée par le Comité du patrimoine mondial.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites protégés
LE World Heritage Sites (en)
miejsca dziedzictwa światowego (pl)

sites évocateurs du passé

SYN sites archéologiques ()

SN En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
NT sites archéologiques protégés
LE archaeological sites (en)
stanowiska archeologiczne pod ochroną (pl)

sites naturels

DEF Sites dont le caractère géographique, climatique ou environnemental a été préservé.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE natural sites (en)
miejsca zagrożone zjawiskami przyrodniczymi (pl)

RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
ICOMOS
coopération internationale
paysagistes
protection du paysage
aménagement paysagers|paysagisme (CH)
patrimoine naturel

sites protégés

DEF Sites qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

SN En Belgique, on prend également en considération les intérêts folklorique, social et paysager.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT	sites
NT	sites archéologiques protégés sites du patrimoine mondial
LE	protected sites (en) miejsca chronione (pl)

sondages archéologiques

DEF	Fouilles spécifiques (effectuées de façon manuelle ou mécanique) dans le but de vérifier l'existence et de comprendre la nature et l'importance des sites archéologiques.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	fouilles archéologiques
LE	trial excavations (en) sondaż archeologiczny (pl)

spoliation

DEF	En Espagne, on entend par "spoliation" toute action ou omission qui menace la perte ou la destruction de tout ou partie des biens culturels du Patrimoine Historique espagnol, ou qui en perturbe la fonction sociale.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	plundering (en) ekspolio (pl)

stages de formation

DEF	Cours d'une durée déterminée dont le but est de transmettre des connaissances théoriques et pratiques de base pour pouvoir exercer des activités professionnelles productives.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	formation
LE	training courses (en) kursy szkoleniowe (pl)

subventions

DEF	Apport de fonds pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.
SN	En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
NT	crédits d'études
LE	grants (en) granty (pl)
RT	subventions bénévolat

subventions de l'Etat

DEF	Apport de fonds, par l'Etat, souvent en tant que source complémentaire à la principale source de financement, pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement public
LE	grant aid (en) subwencje państwowe (pl)
RT	conservation subventions de l'Etat

suivi des interventions

DEF	Activités destinées à assurer un suivi ou une supervision des différentes actions menées sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	outils d'intervention
NT	vérification des travaux techniques non-destructives
LE	supervision of works (en) nadzór nad pracami (pl)
UF	contrôle des travaux inspection
RT	administration déconcentrée suivi des interventions

surveillance des fouilles

DEF	Série de contraintes pour réglementer les fouilles des sites archéologiques.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection du patrimoine archéologique
LE	excavation controls (en) kontrola wykopalsk (pl)

suspension des travaux

DEF	Arrêt demandé par une autorité administrative des travaux sur un bâtiment ou un site.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	gestion de l'aménagement
LE	suspension of works (en) wstrzymanie prac (pl)

système économique et financier

DEF	Ensemble des termes liés aux activités économiques et financières, par exemple "aides publiques".
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
NT	compensations financières contrôle financier incapacité financière financement indemnisations récompenses de découverte impôts mesures incitatives
LE	economic and financial systems (en) system gospodarczy i finansowy (pl)
RT	ministère chargé des finances système économique et financier

systèmes d'information géographique

TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	technologies de l'information
LE	geographical information systems (en) systemy informacji geograficznej (pl)
UF	SIG

taxe sur la valeur ajoutée

DEF	Imposition ou prélèvement indirect sur la plupart des biens et des marchandises.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	impôts
LE	value added tax (en) podatek od wartości dodanej (pl)
UF	TVA

techniques de conservation

DEF	Méthodes et moyens permettant de conserver un bien et d'éviter sa détérioration.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	conservation
LE	conservation techniques (en) techniki konserwatorskie (pl)

techniques de numérisation

DEF	Ensemble des moyens techniques (scanners, appareils photographiques numériques, logiciels) permettant de numériser des documents analogiques : textes, images, sons.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	numérisation
LE	digitization techniques (en) techniki numeryczne (pl)

techniques de restauration

DEF	Méthodes et ressources utilisées pour restaurer un bien culturel.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	restauration
LE	restoration techniques (en) techniki restauratorskie (pl)

techniques non-destructives

- DEF Techniques de recherche architecturale et archéologique qui n'entraînent aucune détérioration, par exemple la photographie aérienne et l'étude photogrammétrique.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT suivi des interventions
- LE non destructive techniques (en)
techniki niedestrukcyjne (pl)

technologies de l'information

- DEF Application des connaissances scientifiques à la conception de techniques, de produits et de systèmes d'information qui vont permettre la construction, la conservation, le stockage et l'usage des informations.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- NT systèmes d'information géographique
réseaux d'information
bases de données informatisées
numérisation
- LE information technology (en)
technologie informacji (pl)

tourisme culturel

- DEF Tourisme à vocation plutôt d'intérêt culturel (par exemple les sites classés Patrimoine mondial), avec une référence aussi à un tourisme de qualité et respectueux des lieux visités.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT communication et sensibilisation
- NT promotion touristique
itinéraires culturels
attractions touristiques
signalisation touristique
- LE cultural tourism (en)
turystyka kulturalna (pl)
- RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)

tourisme durable

- DEF Tourisme qui tente d'avoir un minimum d'impact sur l'environnement naturel et la culture locale, tout en aidant à générer des revenus ou de l'emploi au niveau local et à promouvoir la conservation d'écosystèmes locaux. Il s'agit d'un tourisme responsable à la fois au niveau écologique et culturel.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT animations culturelles
développement durable
- LE sustainable tourism (en)
turystyka zrównowazona (pl)

trafic illicite

- DEF Acte ou action d'une personne ou d'un groupe consistant à faire du commerce ou du trafic de nature illicite ou douteuse.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT délits
- LE unlawful trafficking (en)
obróćt nielegalny (pl)
- RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

traités

- DEF Accords ou pactes formellement conclus et ratifiés, entre deux États au moins.
- TT Groupe 4 - Système légal

- BT instruments légaux internationaux
- LE treaties (en)
traktaty (pl)

transmission de la propriété

- DEF Transfert de la propriété de bâtiments ou de biens d'un propriétaire à un autre.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT propriété
- NT saisie des biens
expropriations
dations
interdictions de cession
donations
legs
achats
ventes
droit de préemption
usage de la propriété
- LE property transfer (en)
przeniesienie własności (pl)

travaux

- DEF Tout type de Tout type d'intervention lors de la construction ou de la restauration d'un édifice.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur le milieu bâti
- NT travaux d'aménagement
travaux d'urgence
travaux d'entretien
travaux de reconstruction
travaux de restauration
travaux illégaux
- LE works (en)
prace (pl)

travaux d'aménagement

- DEF Travaux visant à doter un espace ou un édifice des éléments et conditions nécessaires pour qu'il puisse remplir la fonction pour laquelle il a été conçu ou à laquelle il est nouvellement destiné.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT travaux
- LE development works (en)
prace adaptacyjne (pl)
- RT promoteurs immobiliers
édifices
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)
travaux d'aménagement

travaux d'entretien

- DEF Interventions permettant de conserver un bâtiment le maintenir en état ou éviter sa détérioration.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT travaux
- LE maintenance works (en)
prace konserwatorskie (pl)

travaux d'urgence

- DEF Travaux permettant de remédier à une situation critique représentant un danger pour les personnes ou d'éviter une détérioration ou destruction éventuelle de biens.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT travaux
- LE emergency repairs (en)
prace zabezpieczające (pl)

travaux de reconstruction

- DEF Travaux destinés à compléter ou à reproduire un bien détruit ou incomplet en utilisant les informations ou vestiges que l'on possède.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT travaux
- LE reconstruction works (en)
prace rekonstrukcyjne (pl)

travaux de restauration

DEF	Travaux réalisés pour rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	travaux
LE	restoration works (en) prace restauratorskie (pl)
RT	restaurateurs restauration travaux de restauration programmes de restauration

travaux illégaux

DEF	Interventions menées sans autorisation ou sans respecter les termes de l'autorisation ou la réglementation en vigueur.
TT	Groupe 4 - Système légal
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	délits travaux
NT	démolitions illégales démolitions illégales
LE	unauthorized works (en) bezprawne prace (pl) nielegalne roboty (pl)

travaux publics

DEF	Projets de construction à usage cérémonial, récréatif ou civique, financés par les contribuables et destinés au grand public.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	public works (en) roboty publiczne (pl)
RT	ministère chargé de l'équipement code des marchés publics travaux publics

TVA

USE	taxe sur la valeur ajoutée
-----	----------------------------

types d'intervention

DEF	Différents modes d'action sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
NT	préservation altérations conservation restauration interventions sur le patrimoine archéologique interventions sur le milieu bâti
LE	intervention types (en) rodzaje prac interwencyjnych (pl)

types de formation

DEF	Systèmes de préparation à différentes professions selon la durée et le niveau des études (formation initiale, de perfectionnement ou continue), le degré de spécialisation, le caractère officiel ou obligatoire, les centres qui dispensent la formation, etc.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	formation
NT	apprentissage formation des conservateurs formation continue formations spécialisées formations universitaires formation professionnelle
LE	types of training (en) rodzaje szkoleń (pl)
RT	architectes patrimoine bâti patrimoine construit (CH) interventions sur le milieu bâti types de formation architecture

UNESCO

DEF	L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture est une agence spécialisée des Nations Unies créée le 16 novembre 1945. Elle a son siège à Paris. Sa mission est de construire la paix dans l'esprit des hommes à travers l'éducation, la science, la culture et la communication. Elle compte 193 Etats membres et 6 Etats membres associés. L'Unesco poursuit son action à travers cinq grands programmes : l'éducation, les sciences exactes et naturelles, les sciences sociales et humaines, la culture, la communication et l'information. (sources : site de l'Unesco + wikipedia)
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations internationales
NT	Comité du Patrimoine Mondial
LE	UNESCO (en) UNESCO (pl)
RT	UNESCO paysages culturels espaces protégés sites naturels rapports périodiques liste indicative Comité du Patrimoine Mondial

Union européenne

DEF	L'Union européenne (UE) est née après la seconde guerre mondiale. L'UE compte vingt-sept États membres depuis le 1er janvier 2007. L'accession d'autres pays candidats est en préparation. L'UE n'est pas un nouvel État se substituant aux États existants et n'est pas comparable à d'autres organisations internationales, ses États membres délèguent une partie de leur souveraineté aux institutions communes, qui défendent les intérêts de l'ensemble de l'Union pour les questions d'intérêt commun. Toutes les décisions et procédures s'appuient sur les traités de base ratifiés par les États membres. Les principaux objectifs de l'Union sont les suivants: la promotion du progrès économique et social (Marché intérieur; L'Euro, monnaie unique; Création d'emploi; Politique régionale; Protection de l'environnement); l'affirmation de son rôle sur la scène internationale (Politique étrangère et de sécurité commune), le développement d'un espace de liberté, de sécurité et de justice (Coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures) et l'instauration d'une citoyenneté européenne (Droits fondamentaux; Droits liés à la libre circulation; Droits civiques et politiques). Le fonctionnement de l'Union européenne, qui repose sur le principe de la règle de droit, est assuré par cinq institutions jouant chacune un rôle spécifique: Parlement européen (élu par les peuples des États membres); Conseil de l'Union européenne (représente les gouvernements des États membres); Commission européenne (organe exécutif et détenteur du droit d'initiative législative); Cour de justice (garantit le respect du droit); Cour des comptes (assure une gestion saine et conforme au droit du budget de l'Union européenne).
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	institutions européennes
LE	European Union (en) Unia Europejska (pl)
RT	Union européenne instruments légaux communautaires coopération européenne

DEF	Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones urbaines.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	politique d'aménagement du territoire

NT
LE town planning (en)
plan przestrzennego zagospodarowania miast (pl)
UF règlement d'urbanisme
RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme
architecture
centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
interventions sur la ville
tourisme culturel
paysages urbains
patrimoine urbain

urbanistes

SYN architectes urbanistes ()
DEF Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.
SN En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT agents
architectes
LE town planners (en)
urbaniści (pl)
UF architectes urbanistes de l'Etat
AUE

usage de la propriété

DEF ensemble des règles auxquelles est soumis le titulaire ou l'utilisateur d'un bien.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
NT concession
location
LE use of property (en)
użytkowanie własności (pl)
RT propriétaires publics
propriété publique
usage de la propriété
financement privé

usufruit

DEF Droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à charge d'en conserver la substance.
TT Groupe 4 - Système légal
BT usage de la propriété
LE przydziały (pl)
usufruct (en)
RT lieux de culte
usufruit (FR)|

usufruitiers

DEF Se dit des personnes physiques ou morales auxquelles est attribué, pour l'exercice de sa mission, l'usage d'un bien mobilier ou immobilier.
SN En France, droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à la charge d'en conserver la substance. L'usufruit est établi par la loi, ou par la volonté de l'homme. A la fin de l'usufruit, l'usufruitier ne peut réclamer aucune indemnité pour amélioration du bien. Il est tenu aux réparations d'entretien, les grosses réparations étant

à la charge du nu-propriétaire. Il est tenu des charges liées à la possession (art. 578 du code civil).

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
LE usufructuaries (en)
użytkownicy (pl)
UF affectataires

utilisation des détecteurs de métaux

DEF L'utilisation d'appareils permettant de déceler la présence d'objets métalliques sous la surface du sol est soumise à autorisation.
TT Groupe 5 - Interventions
BT activités archéologiques
LE metal detecting (en)
wykrywanie metalu (pl)

vandalisme

DEF Acte de malveillance ou délibéré de détruire, d'endommager ou de détériorer les œuvres d'art ou autres biens culturels.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE vandalism (en)

ventes

TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE sales (en)
sprzedaże (pl)

vérification des travaux

DEF Processus d'examen, de contrôle ou de suivi des interventions sur le patrimoine.
TT Groupe 5 - Interventions
BT suivi des interventions
LE inspection (en)
inspekcja (pl)

vestiges

DEF Trace, empreinte, reste qui constitue un indice du passé.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens culturels
NT vestiges archéologiques
LE remains (en)
archaeological remains (en)
relikty (pl)
relikty archeologiczne (pl)
RT vestiges
destruction du patrimoine
chantiers de bénévoles
interventions sur le patrimoine archéologique
activités archéologiques
archéologie urbaine

vestiges archéologiques

DEF Traces de la présence humaine qui présentent un intérêt pour l'histoire de l'humanité.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT vestiges
LE remains (en)
archaeological remains (en)
relikty (pl)
relikty archeologiczne (pl)

visites

DEF Activités qui permettent au public de connaître, d'apprécier et de comprendre le patrimoine " in situ " ou selon une présentation muséologique dans un contexte de loisirs ou dans un cadre éducatif (visites pédagogiques).
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT ouverture aux publics
NT fréquentation
LE visits (en)

organizacja zwiedzania (pl)
zwiedzanie (pl)

vocabulaires normalisés

DEF Listes hiérarchisées de termes disposées par domaine thématique de façon à organiser la cohérence de l'indexation et permettre la recherche dans des ensembles documentaires.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE controlled vocabularies (en)
słownictwo znormalizowane (pl)

vol

DEF Acte de prendre illégalement les biens d'une autre personne sans son libre consentement.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE theft (en)

vol d'oeuvres d'art

DEF Acte et action de voler des œuvres d'art du domaine public ou privé.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE theft of works of art (en)
kradzież dzieł sztuki (pl)
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

ZNIEFF

USE réserves naturelles

ZNIEFF

USE zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique

zone

USE espaces protégés

zone protégée

USE espaces protégés

zones archéologiques

DEF Sites ou zones naturelles susceptibles de contenir des vestiges archéologiques. Si cette zone n'a pas encore été fouillée, il s'agit d'une réserve archéologique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE archaeological areas (en)
stanowiska archeologiczne (pl)
RT services de protection
zones archéologiques
conservation
activités archéologiques
archéologie urbaine
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
archéologues
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique
servitude de protection (CH)
services archéologiques

zones d'intérêt historique

DEF
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE historic areas (en)
strefy o znaczeniu historycznym (pl)

zones de protection

SYN abords ()

DEF Périètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.

SN En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de covisibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 4 - Système légal

BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés

LE strefy ochronne (pl)
granice stref ochrony (pl)
contiguous zones (en)
curtilage (en)

zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique

DEF En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.

SN En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 4 - Système légal

BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés

LE sites of special scientific interest (en)
obszary naturalne o znaczeniu z punktu widzenia ekologii, fauny i flory (pl)

UF ZNIEFF

ZPPAUP

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine